

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 116 (1998)  
**Heft:** 119

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 116. Jahrgang

Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Bern, 116e année

**Mittwoch**  
24. Juni 1998

Abonnementspreise: Schweiz Fr. 115.- inkl. MWST jährlich; Ausland Fr. 195.- jährlich  
Verlag und Redaktion: Effingerstr. 1, Postfach 8164, 3001 Bern, ☎ 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
Inseratentnahme: Publicitas, 3001 Bern, ☎ 031 384 11 11, Fax 031 384 14 91

Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 115.- TVA y compris; étranger fr. 195.-  
Edition et rédaction: Effingerstr. 1, case postale 8164, 3001 Bern, ☎ 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
Régie des annonces: Publicitas, 3001 Bern, ☎ 031 384 11 11, Fax 031 384 14 91

**Mercredi**  
24 juin 1998

## AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

18.06.1998 (13404)  
**Akademie für Kinesiologie AKZ AG**, in Zürich, c/o IKZ Institut für Kinesiologie, Rosmarie Sonderegger, Konradstrasse 32, 8005 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 5.06.1998. Zweck: Betrieb einer Berufsbildungsschule für die Ausbildung professioneller Kinesiologinnen und Kinesiologen sowie Schaffung und Vertrieb von Lehrmitteln in diesem Bereich; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital: CHF 200'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 200 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Studer-Hofmann, Bernhard, von Wittenbach, in Buchberg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sonderegger Studer, Rosmarie, von Wittenbach, in Buchberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sonderegger, Lars, von Heiden, in Buchberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Etterlin, Klipstein & Partner AG, in Zürich, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13405)  
**EDGE Creative Solutions AG**, in Zürich, Feldeggstrasse 32, 8008 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 12.06.1998. Zweck: Kommunikationsberatung und Werbegestaltung; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Edge Creative Solutions, Charles Hubbschmid, in Zürich, gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1997 mit Aktiven von CHF 425'963.50 und Passiven von CHF 73'049.90, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1'000.- ausgegeben werden und CHF 252'913.60 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen rechtsgültig durch eingeschriebenen Brief an die letztbekannte Adresse. Eingetragene Personen: Hubbschmid, Charles, von Madiswil, in Zollikon, Präsident und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Hubbschmid, Regina, von Madiswil, in Zollikon, Mitglied und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift; Ferba Treuhander AG, in Zürich, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13406)  
**Mestaca Holding AG (Mestaca Holding SA) (Mestaca Holding Ltd) (Mestaca Holding Inc)**, in Zürich, c/o Interhold AG, Othmarstrasse 8, 8008 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 12.06.1998. Zweck: Erwerb, dauernde Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art, im besonderen auf den Gebieten des Handels und der Produktion; kann Garantien zugunsten von verbundenen Gesellschaften stellen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital: CHF 250'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 250'000.-. Aktien: 250 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch Brief an die der Gesellschaft mitgeteilten Adressen. Eingetragene Personen: Neher, Dr. Max Herbert, von Zürich und Walzenhausen, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Curator Revision, in Zürich, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13407)  
**MSO Unternehmensberatungs AG**, in Zürich, Schiffände 24, 8001 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 9.06.1998, 17.06.1998. Zweck: Angebot sowie Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Personalvermittlung sowie der Unternehmensberatung, insbesondere für Unternehmen der Computer-, Software- und Informationstechnologie-Branche, sowie aller anderen Dienstleistungen, die damit in direktem oder indirektem Zusammenhang stehen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma MSO Unternehmensberatung, Markus S. Ottinger, in Zürich, gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1997 mit Aktiven von CHF 69'097.25 und Passiven von CHF 29'084.10, wofür 40 Inhaberaktien zu CHF 1'000.- ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB; sind die Adressen aller Aktionäre bekannt, können Mitteilungen an die Aktionäre auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Eingetragene Personen: Ottinger, Markus, von Zürich und Urnäsch, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Fidartis Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13409)  
**Swisskey AG (Swisskey SA) (Swisskey Ltd)**, in Zürich, Kreuzbühlstrasse 8, 8008 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 11.05.1998. Zweck: Sicherstellung der Abwicklung elektronischer Transaktionen, insbesondere durch Registrierung, Zertifizierung und Vertrieb von entsprechenden Schlüsseln, Erstellung, Betrieb und Unterhalt einer Zertifikatsmanagement Infrastruktur und damit zusammenhängender Dienstleistungen in der Schweiz, Erreichung internationaler Anerkennung und notwendiger Cross-Zertifizierungen mit Dritten im Ausland. Aktienkapital: CHF 5'000'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 5'000'000.-. Aktien: 5'000 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 11.05.1998 die zum Bereich "Key Management System" gehörende Hardware, bestehend aus einem Produktivsystem (1 KryptoServer/KryptoKom, 1 Application Server, 1 WEB Server DEC/Alpha 1000A, 1 DB Server DEC/Alpha 4100, 1 Workstation) sowie einem Test- und Entwicklungssystem (1 KryptoServer/KryptoKom, 1 Application Server, 1 WEB Server DEC/Alpha 250, 1 WEB Server DEC/Alpha 1000A) und Software (Key Management Services), wofür 1'362 Namenaktien zu CHF 1'000.- ausgegeben werden. Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sachübernahmevertrag vom 11.05.1998 das "Certificate Management System" (CMS), bestehend aus Hardware (16 Server und 1 RAID-System) und einer Lizenz betreffend Applikations-Software Cybertrust der Firma GTE Cybertrust für insgesamt 500'000 Zertifikate zum Preise von CHF 732'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Fränkl, Charles, von Egerkingen, in Oberengstringen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Huber, Markus, von Elleg, in Seuzach, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Boesch, Christian, von Watwil, in Thalwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frick, Martin, von Zürich, in Zumikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rudin, Peter C., von Basel, in Fällanden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Graber, Christian, von Sigriswil, in Wetzikon, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; ATAG Ernst & Young AG, Zürich, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13410)  
**Säntis Reisen AG**, in Zürich, Naglerwiesenstrasse 2, 8049 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 5.06.1998. Zweck: Organisieren und Durchführen sowie Kauf und Verkauf von Ferienreisen und Personenbeförderung, alles im In- und Ausland; kann Lieferungen und Leistungen aller Art erbringen; kann sich an anderen Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Sind dem Verwaltungsrat alle Aktionäre und deren Adressen bekannt, können die Mitteilungen an die Aktionäre mittels eingeschriebenem Brief erfolgen oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Eingetragene Personen: Dähler-Niggli, Jacqueline, von Appenzell, in Uzwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Minexco AG, in Küsnacht ZH, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13411)  
**Activa Selection AG**, in Zürich, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich des Personalverleihs und der Personalvermittlung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 31.10.1994, S. 5949). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ernst A. Müller Treuhander AG, in Affoltern am Albis, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Realisator Treuhander AG, in Dietikon, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13412)  
**Adaco Engineering AG**, in Zürich, Erbringung von Engineeringleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 26.03.1998, S. 2075). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meister, Hans, von Dachsen, in Zürich, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13413)  
**Agroba Aktiengesellschaft für Grossbauten und Einkaufszentren**, in Zürich, Erstellung, Abbruch und Umbau von Gebäuden aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 22.12.1997, S. 9177). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Beeler, Adrian, von Schänis, in Adliswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fitzi, Margrit, von Gais, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wasser, Hans-Peter, von Gränichen, in Otelfingen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13414)  
**CDO AG**, in Zürich, Erbringung und Vermittlung von Dienstleistungen sowie Handel mit und Vermittlung von Gütern aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 10.02.1998, S. 992). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meister, Hans, von Dachsen, in Zürich, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13415)  
**Dama Metal AG**, in Langnau am Albis, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 31.12.1996, S. 8076). Statutenänderung: 11.06.1998. Zweck neu: Fabrikation von Maschinen und Ersatzteilen sowie Bearbeitung von Rohlingen und Halbfabrikaten aus Metall, Import und Export von Maschinen und Gebrauchsgegenständen aller Art, Handel mit Maschinen, Geräten und Gebrauchsgegenständen aller Art, Projektierung von Fabrikationsanlagen und Fabrikeinrichtungen aller Art, fer-

ner Ausführung von Arbeiten und Reparaturaufträgen an Maschinen und Zubehörschäften; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital neu: CHF 100'000.- [bisher: CHF 50'000.-]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 50'000.-. Aktien neu: 50 Inhaberaktien zu CHF 2'000.- [bisher: 50 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen entweder schriftlich oder durch Publikation im SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dinkel, Anton, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Langnau am Albis].

18.06.1998 (13416)  
**Denner AG**, in Zürich, Betrieb von Handels- und Industrie-Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 22.05.1998, S. 3468). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Isenschmid, Martin, von Hochdorf, in Itingen, Mitglied und Generaldirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Generaldirektor]; Blattmann, Ilse, von Küssnacht ZH und Wädenswil, in Zürich, Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wasser, Hans-Peter, von Gränichen, in Otelfingen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Alkaly, Gabriela, von Zürich, in Neerach, Vize-Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13417)  
**Diagnosys AG**, in Herliberg, Herstellung und Handel mit medizinischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 23.12.1994, S. 7025). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Knoeh, Gottlieb, von Osterfingen, in Zollikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Moran, Dr. Julio, von Zürich, in Herliberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (13418)  
**Diamonds Yakutia AG**, in Zürich, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 08.05.1996, S. 2634). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Seismo Treuhander AG, in Hausen AG, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13419)  
**Discounthaus Alphons Eschenmoser AG**, in Zürich, Betrieb eines Discounthauses für den Detailhandel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 10.07.1997, S. 4841). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lenherr, Max, von Zürich, in Neerach, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Inhalt - Sommaire - Sommario

### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### 4303 Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

#### 4321 Handelsregister: Stiftungen - Registre du commerce: Fondations - Registro di commercio: Fondazioni

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

#### 4322 Konkurse und Nachlassverträge, Schuldbetreibungen - Faillites et concordats, Poursuites pour dettes - Fallimenti e concordati, Esecuzioni

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

#### 4331 Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Rahmenvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe - Requête à fin d'extension du champ d'application de la Convention collective de travail pour l'industrie de la plâtrerie et de la peinture - Domanda intesa a conferire il carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore della pittura e gestatura.

Aufforderungen gemäss HRegV (Handelsregisterverordnung) - Sommations selon ORC (Ordonnance sur le registre du commerce) - Diffida secondo ORC (Ordinanza sul registro di commercio).

#### 4336 Marken - Marques - Marchi

Geistiges Eigentum - Propriété Intellectuelle - Propriété Intellettuale.  
451589-451622

### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

4338 Öffentliches Beschaffungswesen nach WTO-Übereinkommen (vormals GATT): Ausschreibungen und vergabene Aufträge. Marchés publics selon accord de l'OMC (précéd. GATT): Appel d'offres et ordres attribués. Öffentliches Beschaffungswesen. Marchés publics.

### INSERTATE - ANNONCES - ANNUNCI

18.06.1998 (13420)  
**Domicilium AG**, in Zürich, Erwerb und Verkauf, Erstellung, Vermittlung und Verwaltung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 22. 12. 1997, S. 9178). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Beeler, Adrian, von Schänis, in Adliswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fitzi, Margrit, von Gais, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wasser, Hans-Peter, von Gränichen, in Otelfingen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13421)  
**DS Exposure AG**, in Schlieren, Kauf und Verkauf sowie Produktion von Produkten und Systemen der Ausstellungs- und Einrichtungsindustrie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 10. 06. 1996, S. 3401). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Giovannini, Thomas, von Zell ZH, in Dietikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ineichen, Beatrice, von Pfäffikon ZH und Rain, in Uitikon, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hoppler, Markus, von Rotenswil, in London (GB), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Urdorf]; Minder, Christoph, von Rüschlikon und Huttwil, in Rüschlikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13422)  
**Emil Mohr AG**, in Wetzikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 03. 11. 1994, S. 6022). Statutenänderung: 11. 06. 1998. Firma neu: **emo Emil Mohr AG**. Zweck neu: Fabrikation von und Handel mit Metallwaren sowie Kunststoffprodukten jeder Art; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage/Sachübernahme bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Uebernahm das Geschäft der Firma "Emil Mohr", in Wallisellen, mit Aktiven und Passiven laut Bilanz per 31. 12. 1963, zum Preise von CHF 557 516.02, von dem CHF 298 000.– auf das Grundkapital angerechnet wurden.]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienregister verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Fink, Hans, von St. Gallen, in Möhlin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mohr, Hermann, von Winterthur, in Freienbach, Präsident und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: in Seegraben].

18.06.1998 (13423)  
**Ernst Ruckstuhl AG**, in Zürich, Betrieb einer Autoreparaturwerkstatt, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 27. 10. 1995, S. 5913). Zweigniederlassung neu: Kloten. Affoltern am Albis, Adliswil (Zweigniederlassung Carrosserie), Adliswil, Thalwil, Zürich-Militärstrasse.

18.06.1998 (13424)  
**Esultanzia Holding AG**, in Zürich, Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an anderen Unternehmen im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 01. 04. 1998, S. 2227). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Unifiduciaria e Revisione SA, in Lugano, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bonetti, Mario, von Basel, in Cassarate, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13425)  
**Feral Travel AG**, in Zürich, Organisation (Touroping) und Vermittlung (Wiederverkauf) von Reisen für Privatpersonen, Firmen und andere Organisationen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 05. 05. 1998, S. 3028). Statutenänderung: 16. 06. 1998. Aktienkapital neu: CHF 300'000.– [bisher: CHF 200'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 300'000.–. Aktien neu: 300 Namenaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 2'000 Namenaktien zu CHF 100.–]. Mitteilungen neu: Alle Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen rechtsgültig durch eingeschriebenen Brief an die letztgemeldete Adresse der Aktionäre.

18.06.1998 (13426)  
**FF Bauidae AG**, in Winterthur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 16. 11. 1993, S. 6012). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Treuhändbüro Peter Eisele, in Marthalen, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13427)  
**Gauss & Merz AG**, in Geroldswil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 198 vom 12. 10. 1994, S. 5629). Statutenänderung: 10. 06. 1998. Zweck neu: Ausführung von Baingenieur- und Planungsarbeiten sowie Beratungen und Expertisen auf diesen Gebieten; kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen und verwandte Unternehmen erwerben sowie Liegenschaften erwerben und verkaufen. Aktienkapital neu: CHF 100'000.– [bisher: CHF 50'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 50'000.–. Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 500.–]. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sachübernahme bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Uebernahm Aktiven und Passiven der einfachen Gesellschaft, bestehend aus Hans Jürg Gauss und Josef Merz, unter der Bezeichnung "Gauss & Merz, Ingenieur- und Planungsbüro", in Geroldswil, gemäss Bilanz per 1. 1. 1986 zum Preise von CHF 129 339.60, von dem CHF 50 000.– auf das Grundkapital angerechnet wurden.]. Mitteilungen neu: Alle Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen rechtsgültig durch eingeschriebenen Brief an die letztgemeldete Adresse der Aktionäre. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Merz, Josef Arnold, von Unterägeri und Zürich, in Geroldswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gauss, Hans Jürg, von Zürich, in Geroldswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

18.06.1998 (13428)  
**Gerig & Mastai AG**, in Zürich, Handel mit tiefgekühlten Lebensmitteln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 22. 04. 1997, S. 2676). Statutenänderung: 10. 06. 1998. Aktienkapital neu: CHF 300'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 300'000.–. Aktien neu: 30 Namenaktien zu CHF 10'000.– [bisher: 10 Namenaktien zu CHF 10 000.–].

18.06.1998 (13429)  
**Gestnor Management AG**, in Zürich, Übernahme von Sachwalter- und Liquidations-Mandaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 02. 12. 1997, S. 8682). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Studhalter, Markus, von Horw, in Horw, mit Kollektivprokura zu zweien.

18.06.1998 (13430)  
**Gropag Personalmanagement AG**, in Birmensdorf ZH, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 11. 09. 1996, S. 5484). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leder, Andrea, von Holderbank AG, in Schaffhausen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (13431)  
**Hegnauer Bäckerei AG**, in Volketswil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 05. 09. 1997, S. 6548). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Andergegg, Otto, von Ebnat-Kappel, in Andwil SG, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brugger, Dr. Heinz, von Malters und Richenthal, in Seuzach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13432)  
**Heinrich Kuhn, Metallwarenfabrik Aktiengesellschaft**, in Zell ZH, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 09. 06. 1998, S. 3896). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Hiss, Jürg, von Ba-

sel, in Gaiserwald, mit Kollektivprokura zu zweien; Pörnbacher, Wolfgang, von Dübendorf, in Volketswil, mit Kollektivprokura zu zweien; Frigoli, Orlando, von St. Gallen, in St. Gallen, mit Kollektivprokura zu zweien.

18.06.1998 (13433)  
**Karl Steiner AG**, in Zürich, Erschliessung und Realisierung von Bauprojekten aller Art, An- und Verkauf sowie Vermittlung, Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 03. 07. 1997, S. 4636). Statutenänderung: 5. 06. 1998. Firma neu: **Karl Steiner Immobilien AG**. Uebersetzungen der Firma neu: (**Karl Steiner Immeubles SA**) (**Karl Steiner Real Estate Ltd**).

18.06.1998 (13434)  
**Keller AG Ziegeleien**, in Pfungen, Erwerb und Betrieb von Ziegeleien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 11. 02. 1997, S. 906). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Ehrat, Dr. Norbert, von Wil SG und Wallisellen, in Wallisellen, Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung; Roth, Rudolf, von Reigoldswil BL, in Frick AG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Keller, Peter, von Pfungen, in Pfungen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident und Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

18.06.1998 (13435)  
**Leaseforum AG**, in Thalwil, Tätigkeit von Leasinggeschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 06. 02. 1998, S. 920). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jörin, Karl Heinz, von Waldenburg, in Steinhäusern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13436)  
**Mevitec AG**, in Zürich, Handel mit und Vertrieb von Geräten der Mess- und Videotechnik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 19. 07. 1996, S. 4348). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

18.06.1998 (13437)  
**Mobitare AG**, in Dübendorf, Handel mit und Vertrieb von Einrichtungsgegenständen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 09. 07. 1997, S. 4804). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Malzach, Christian G., von Aesch BL, in Männedorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13438)  
**Monsanto (Suisse) SA**, in Zürich, Organisation und Überwachung des Verkaufs von chemischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 10. 12. 1997, S. 8894). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Noels, Robert A., belgischer Staatsangehöriger, in Schilde (Belgien), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13439)  
**Noser Datentechnik AG**, in Winterthur, Tätigkeit auf dem Gebiet der Datentechnik, insbesondere der Datenanalyse, Entwicklung von Softwareprodukten für den kommerziellen Einsatz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 08. 10. 1997, S. 7348). Domizil neu: Talackerstrasse 99, 8404 Winterthur.

18.06.1998 (13440)  
**Noser Management AG**, in Winterthur, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an anderen Unternehmen, Uebernahme von Managementfunktionen für andere Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 03. 06. 1998, S. 3744). Domizil neu: Talackerstrasse 99, 8404 Winterthur.

18.06.1998 (13441)  
**Optimas AG für Unternehmens-Entwicklung**, in Wangen-Brüttisellen, Konzipierung, Planung und Realisierung von Kundenzufriedenheits-Messungen und Mess-Systemen, strategische Beratung von Unternehmen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 27. 05. 1997, S. 3533). Domizil neu: Zürichstrasse 38, 8306 Wangen-Brüttisellen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: WITREMA Wirtschaftsprüfung AG, in Illnau-Effretikon, Revisionsstelle [bisher: Pölzler Revisions AG, in Wallisellen].

18.06.1998 (13442)  
**Orell Füssli Security Documents AG**, in Zürich, Herstellung und Vertrieb von Wertdokumenten und -systemen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 15. 07. 1997, S. 4977). Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Reding, Astrid, von Arth, in Würenlos, mit Kollektivprokura zu zweien.

18.06.1998 (13443)  
**Paragon Relax Club AG**, in Zürich, Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen von Fitness, Freizeit, Gymnastik, Sauna und Solarium, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 03. 07. 1997, S. 4637). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Westemeier, Thomas Rudolf, von Basel, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift].

18.06.1998 (13444)  
**Pelikan Hardcopy (International) AG**, in Egg, Vertrieb von technischen Büroartikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 20. 05. 1998, S. 3428). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dudler, Karl, von Thal, in Mönchaltorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schlegel, Rolf, von Wartau, in Maur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13445)  
**Pelikan Produktions AG**, in Egg, Herstellung und Vertrieb von technischen Artikeln für die Bürobranche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 20. 05. 1998, S. 3428). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dudler, Karl, von Thal, in Mönchaltorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schlegel, Rolf, von Wartau, in Maur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13446)  
**Phonex-Gema AG**, in Zürich, Entwicklung, Montage und Handel mit Bauelementen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 11. 03. 1998, S. 1712). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Otschweizerische Treuhand-Gesellschaft, in St. Gallen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: KPMG Fides Peat, in St. Gallen, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13447)  
**Profaction AG**, in Zollikon, Vornahme von Handels- und Finanzgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 29. 12. 1997, S. 9295). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Bolliger, Verena, von Stäfa, in Zollikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Macri, Dr. Pierre Mario, von Zürich, in Zollikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

18.06.1998 (13448)  
**PWF AG**, in Zollikon, Betrieb von Restaurants und Bars, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 23. 01. 1998, S. 519). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Bolliger, Verena, von Stäfa, in Zollikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Macri, Dr. Pierre Mario, von Zürich, in Zollikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

18.06.1998 (13449)  
**Red Bull Sauber AG**, in Hinwil, Führung einer Unternehmung für die Entwicklung, Produktion, Wartung und Instandsetzung von Fahrzeugen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 24. 12. 1997, S. 9258). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brak, Peter, von Zürich, in Wollerau, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ress, Leo, deutscher Staatsangehöriger, in Dürnten, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13450)  
**Renault (Suisse) SA**, in Regensdorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 31. 10. 1997, S. 7926). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Roserens, William, von Sembrancher, in Steinmaur, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schröder, Volker, deutscher Staatsangehöriger, in Buchs ZH, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13451)  
**Rera AG Immobilienengesellschaft**, in Zürich, Erwerb, Halten, Vermieten und Veräussern von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 03. 12. 1997, S. 8714). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: STG-Coopers & Lybrand AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Revisuisse Price Waterhouse AG, in Bern, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13452)  
**Ruoss, Clemens + Partner AG**, in Zollikon, Entgeltliche Beratung in der Vermögensanlage sowie entgeltliche Verwaltung von Vermögenswerten aller Art für fremde Rechnung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 16. 05. 1997, S. 3296). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Künzi, Paul C., von Luzern, in Dürnten, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (13453)  
**Surbor-Immobilien AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 07. 02. 1996, S. 740). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Rovi Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: R + M AG, Treuhandgesellschaft, in Kilchberg ZH, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13454)  
**Swissair Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft**, in Kloten, Gewerbmässiger Betrieb von Luftverkehr im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 10. 06. 1998, S. 3928). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kälin, Walter, von Muotathal, in Bauma, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Kollektivprokura zu zweien]; Möloney, Matthias, deutscher Staatsangehöriger, in Uster, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13455)  
**Transall AG**, in Zürich, Durchführung von Gütertransporten und -lagerungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 16. 10. 1997, S. 7547). Statutenänderung: 11. 06. 1998. Aktienkapital neu: CHF 5'000'000.– [bisher: CHF 1'000'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 5'000'000.–. Aktien neu: 5'000 Namenaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 1'000 Namenaktien zu CHF 1 000.–].

18.06.1998 (13456)  
**Waeo (Schweiz) AG**, in Rümlang, Handel, Vertrieb und Einbau von Autoklimaanlagen und deren Bestandteile und Zubehör aller Art, insbesondere für die Autobranche in der Schweiz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 23. 09. 1997, S. 6973). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Benedetti, Paolo, italienischer Staatsangehöriger, in Opfikon, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13457)  
**Wegudo Finanzierungs-AG**, in Herriberg, Finanzierungen und Erwerb von Beteiligungen an anderen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 16. 06. 1997, S. 4141). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Suter, Philipp, von Hünenberg, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Schwitzer, Daniel André, von Genf und Leuk, in Herriberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (13459)  
**UTG TELECOM AG**, bisher in Zug, Bereitstellung und Vermittlung von Fernmeldedienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 07. 01. 1998, S. 66). Gründungsstatuten: 27.02.1996. Statutenänderung: 26. 05. 1998. Firma neu: **STARFON TELECOM SERVICES AG**. Sitz neu: Zürich. Domizil neu: Dachlernstrasse 67, 8048 Zürich. Zweck: Bereitstellung und Vermittlung von Fernmeldedienstleistungen; kann Grundstücke erwerben sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 10'000 Namenaktien zu CHF 10.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch erfolgen. In diesem Fall kann die Publikation im SHAB unterbleiben. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst, Ulrich, von Zürich und Winterthur, in Oberweningen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Popovici, Andrei-Alexandru, deutscher Staatsangehöriger, in Rüschlikon, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Ari Secunda AG, in Zug, Revisionsstelle [wie bisher].

18.06.1998 (13460)  
**ES Hotel Holding AG**, in Zürich, Finanzierungen von Beherbergungsbetrieben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 29. 05. 1998, S. 3652). Firma neu: **ES Hotel Holding AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Verfügung des Einzelrichters im summarischen Verfahren des Bezirkes Zürich vom 26.05.1998 aufgelöst worden, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes inbezug auf die Revisionsstelle angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Schale, Stefan, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf (Deutschland), Direktor, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (13461)  
**HR-Betriebesgesellschaft AG**, in Rümlang, Betrieb des Hotels Rümlangerhof in Rümlang, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 14. 08. 1995, S. 4535). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 14.05.1998 infolge Fusion mit der Hotel Rümlangerhof AG (neu: Airport Hotel Rümlang AG), in Rümlang, Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1997 durch Universalsukzession auf die Hotel Rümlangerhof AG (neu: Airport Hotel Rümlang AG) über.

18.06.1998 (13462)  
**Karl Steiner Management AG**, in Zürich, Erbringung von Management-Dienstleistungen aller Art, insbesondere für sämtliche Gesellschaften des Karl Steiner Konzerns sowie für Dritte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 27. 03. 1998, S. 2112). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 05.06.1998 infolge Fusion mit der Karl Steiner Generalunternehmung AG (neu: Karl Steiner AG), in Zürich. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen gemäss Fusionsbilanz per 01.01.1998 durch Universalsukzession auf die Karl Steiner Generalunternehmung AG (neu: Karl Steiner AG) über.

18.06.1998 (13463)  
**Trafurna AG**, in Zürich, Vermittlung von Einrichtungsgegenständen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 20. 05. 1998, S. 3429). Firma neu: **Trafurna AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 09.06.1998 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gubser, Andreas, von Wädenswil und Zürich, in Neunforn, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].

18.06.1998 (13464)  
**AZ Engineering AG in Liquidation**, in Turbenthal, Betrieb eines Ingenieurbüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 29. 07. 1997, S. 5398). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.



18.06.1998 (13465)  
**D. Rubinfeld AG in Liquidation**, in O p f i k o n, Handel mit Textilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 05. 03. 1998, S. 1581). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

18.06.1998 (13466)  
**Dalmex Holding AG in Liquidation**, in Z o l l i k o n, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 22. 01. 1996, S. 413). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

18.06.1998 (13467)  
**Flexco Medical Instruments AG in Liquidation**, in O b e r e n g s t r i n g e n, Vermittlung von Geschäften mit Instrumenten aus dem Medizinbereich sowie Handel mit Instrumenten aus dem Medizinbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 15. 03. 1996, S. 1496). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

18.06.1998 (13468)  
**G & G Microsystems AG in Liquidation**, in D ä n i k o n, Entwicklung von Software sowie Entwicklung und Herstellung von Hardware für elektronische Systeme und Vertrieb dieser Systeme, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 82 vom 29. 04. 1996, S. 2423). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

18.06.1998 (13469)  
**Galerie Rami AG in Liquidation**, in Z ü r i c h, Handel mit Kunstgegenständen aller Art, Führen einer Kunstgalerie und Durchführung von Auktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 204 vom 21. 10. 1996, S. 6395). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

18.06.1998 (13470)  
**Garage Jos. Wettstein AG in Liquidation**, in Z ü r i c h, Import und Export, An- und Verkauf von Automobilen aller Art, Führung von Garagebetrieben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 12. 02. 1996, S. 825). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

18.06.1998 (13471)  
**Metaco Handels AG in Liquidation**, in Z ü r i c h, Durchführung in erster Linie von Warenhandelstransaktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 14. 09. 1995, S. 5116). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

18.06.1998 (13472)  
**Uhr AG**, in Z ü r i c h, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Maschinen, Werkzeugen und Do-it-yourself-Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 82 vom 01. 05. 1997, S. 2932). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wagenhausen (SHAB Nr. 109 vom 10.06.1998, S. 3941) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

18.06.1998 (13473)  
**Private Line Bodycare AG**, in Z ü r i c h, Internationaler Vertrieb von Produkten und Dienstleistungen im Bereich der Körperpflege, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 27. 11. 1997, S. 8586). Firma neu: **Private Line Bodycare AG in Liquidation**. Mit Verfügung vom 05.02.1998 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst. Das Konkursverfahren ist mit Verfügung desselben Richters vom 02.06.1998 mangels Aktiven eingestellt worden.

18.06.1998 (13474)  
**ABB Daimler-Benz Transportation (Schweiz) AG**, in Z ü r i c h, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 15. 05. 1998, S. 3303). Qualifizierte Tatbestände neu: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die Schindler Wagon AG, in Pratteln. Aktiven von CHF 278'066'942.67 und Passiven von CHF 276'566'942.67 gehen gemäss Fusionsvertrag vom 22.05.1998 und Fusionsbilanz per 31.12.1997 durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über, die bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien, und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert.

18.06.1998 (13475)  
**Hotel Rümlangerhof AG**, in R ü m l a n g, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 14. 08. 1995, S. 4535). Statutenänderung: 14. 05. 1998. Firma neu: **Airport Hotel Rümlang AG**. Zweck neu: Verwaltung und Betrieb des Airport Hotels in Rümlang; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, belasten, halten und veräußern. Aktienkapital neu: CHF 350'000.- [bisher: CHF 100'000.-]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 350'000.-. Aktien neu: 500 Namenaktien zu CHF 100.- (Stimmrechtaktien) und 300 Namenaktien zu CHF 1'000.- [bisher: 500 Namenaktien zu CHF 100.- (Stimmrechtaktien) und 50 Namenaktien zu CHF 1'000.-]. Qualifizierte Tatbestände neu: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die HR-Betriebsgesellschaft AG, in Rümlang. Aktiven von CHF 172'676.54 und Passiven von CHF 120'328.25 gehen gemäss Fusionsvertrag vom 24.04.1998 und Fusionsbilanz per 31.12.1997 durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über, die bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien, und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert. Genusscheine neu: Es bestehen 7 Genusscheine, die Rechte auf Anteil am Bilanzgewinn gemäss Statuten gewähren. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die ihre Aktienbuch verzeichneten Adressen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Michel-Stalder, Elisabeth Maria, von Ringenberg, in Rümlang, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Graber-Teuhand, in Neuenhof, Revisionsstelle; Michel, Fritz Eduard, von Ringenberg, in Oberglatt, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Michel, Dr. Stefan, von Ringenberg, in Cham, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Michel, Stephan, in Regensdorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; DeKa Treuhand & Revisions GmbH, in Frauenfeld, Revisionsstelle.

18.06.1998 (13476)  
**Karl Steiner Generalunternehmung AG**, in Z ü r i c h, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 27. 03. 1998, S. 2112). Statutenänderung: 5. 06. 1998. Firma neu: **Karl Steiner AG**. Übersetzungen der Firma neu: (**Karl Steiner SA**) (**Karl Steiner Ltd**). Zweck neu: Entwicklung und Realisierung von Bauprojekten aller Art, Bewirtschaftung, Vermietung und Vermittlung von Liegenschaften, Planung und Ausführung von Neu- und Umbauten, insbesondere als Total- oder Generalunternehmung auf Rechnung Dritter, Projektmanagement sowie Beratung und Betreuung in Erschliessungs-, Umwelt- und Finanzierungsangelegenheiten; kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben und veräußern, sich an anderen Unternehmen beteiligen. Qualifizierte Tatbestände neu: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die Steiner Engineering SA, in Lausanne. Aktiven von CHF 2'530'701.- und Passiven von CHF 2'300'137.- gehen gemäss Fusionsvertrag vom 05.06.1998 und Fusionsbilanz per 01.01.1998 durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über. Da die Aktionäre beider Gesellschaften identisch sind, erlöschen die Aktien der übernommenen Gesellschaft, und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert. Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die Karl Steiner Management AG, in Zürich. Aktiven von CHF 4'839'137.- und Passiven von CHF 4'015'169.- gehen gemäss Fusionsvertrag vom 05.06.1998 und Fusionsbilanz per 01.01.1998 durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über. Da die Aktionäre beider Gesellschaften identisch sind, erlöschen die Aktien der übernommenen Gesellschaft, und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert.

18.06.1998 (13477)  
**American Trading GmbH**, in Z ü r i c h, Thurgauerstrasse 40, 8050 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 9. 06. 1998. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Produkten aus den Vereinigten Staaten, Handel mit Passagier- und Frachtkontingenten im Charterverkehr sowie Vermittlung von Artisten; kann Liegenschaften verwalten, vermitteln, kaufen und verkaufen sowie sich bei anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Wigger, Markus, von Zürich und Menzau, in Stadel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-; Istrefi, Faik, Bürger der USA, in North Haledon (New Jersey/USA), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

18.06.1998 (13478)  
**Bitzberg Früchte & Gemüse GmbH**, in W i n k e l, Bitzbergstrasse 2, 8185 Winkel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 4. 06. 1998. Zweck: Lieferung von Früchten und Gemüse sowie Abwicklung von Catering-Aufträgen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schurter-Eymann, Brigitte, von Freiestein-Teufen und Linden, in Winkel, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Schurter, Hans Jakob, von Freiestein-Teufen, in Winkel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

18.06.1998 (13479)  
**BLUE VELVET BAR GmbH**, in D ü b e n d o r f, Kriesbachstrasse 30, 8600 Dübendorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30. 04. 1998, 10. 06. 1998. Zweck: Führung eines Barbetriebes; kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Jeuch, Hanspeter, von Baden, in Volketswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Keller, Roger Pierre, von Matzingen, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

18.06.1998 (13480)  
**Gehri Carrosserie / Spritzwerk GmbH**, in P f ä f f i k o n, Schanzstrasse 8, 8330 Pfäffikon, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 5. 06. 1998. Zweck: Ausführung von Carrosserie- und Spritzarbeiten aller Art. Stammkapital: CHF 100'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Gehri Autospritzwerk, in Pfäffikon, gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1997 mit Aktiven von CHF 298'540.75 und Passiven von CHF 106'923.55 zum Preise von CHF 191'617.20 wovon CHF 100'000.- auf das Stammkapital angerechnet und CHF 91'617.20 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Gehri, Hanspeter, von Worben, in Pfäffikon ZH, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 99'000.-; Gehri-Huber, Heidi, von Worben, in Pfäffikon ZH, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

18.06.1998 (13481)  
**Hostettler Kältetechnik GmbH**, in P f u n g e n, Muthbergstrasse 29, 8422 Pfungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 3. 06. 1998. Zweck: Beratung im Bereich Kälte- und Tieftemperaturtechnik, Projektmanagement und Vermittlung von Anlagen und Geräten aus dem Bereich der Kältetechnik; kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen und den Gesellschaftern oder ihr sonst wie nahestehenden Personen Darlehen zu marktüblichen Konditionen gewähren sowie Grundeigentum erwerben, belasten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Hostettler, Kurt Alfred, von Wahlen, in Pfungen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Hostettler, Emma, von Wahlen, in Pfungen, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

18.06.1998 (13482)  
**Jürg Sigg Natursteine GmbH**, in H e n g g a r t, Steigstrasse 17, 8444 Henggart, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11. 06. 1998. Zweck: Engros- und Detailhandel mit Natursteinen; kann Grundstücke erwerben, belasten und veräußern sowie sich an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen. Stammkapital: CHF 60'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Jürg Sigg, in Henggart, gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1997 mit Aktiven von CHF 794'440.03 und Passiven von CHF 773'599.12 zum Preis von CHF 20'840.91, wovon CHF 20'840.91 auf das Stammkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Sigg, Jürg, von Winterthur, in Henggart, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 59'000.-; Sigg, Eliane, von Winterthur, in Henggart, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

18.06.1998 (13483)  
**PLANET OF DREAMS GmbH**, in U s t e r, Freiestrasse 3, 8610 Uster, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 10. 06. 1998. Zweck: Verkauf und Vermietung von Licht- und Tonalanlagen für Gross- und Kleinanlässe; kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Mitrovic, Rajko, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Meilen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Schlumpf, Roger, von Mönchaltorf, in Otewil am See, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.

18.06.1998 (13484)  
**Promovin GmbH**, in S c h l i e r e n, Steinwiesenstrasse 1, 8952 Schlieren, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 5. 06. 1998. Zweck: Handel mit Weinen und Spirituosen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Immobilien vermitteln, erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Brühwiler, Marc, von Fischingen, in Zug, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.-; Grolimund, Eduard, von Matzendorf, in Weggis, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.-; Hüppin, Peter, von Wangen SZ, in Schlieren, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.-; Roig, Andrés, spanischer Staatsangehöriger, in Schlieren, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.-.

18.06.1998 (13485)  
**Rovetto GmbH**, in F e h r a l t o r f, Obermüllstrasse 85, 8320 Fehraltorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 10. 06. 1998. Zweck: Entwicklung von Software, Handel, Produktion, Support und Schulung im Bereich Informatik und Elektronik; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundstücke erwerben oder veräußern sowie Darlehen gewähren. Stammkapital: CHF

20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Rovetto, Agrippino, von Steinen, in Fehraltorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Rovetto, Maja, von Steinen, in Fehraltorf, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

18.06.1998 (13486)  
**RWG Revisions- und Wirtschaftsprüfungs GmbH**, in Z ü r i c h, Friedackerstrasse 22, 8050 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12. 06. 1998. Zweck: Unternehmensberatung im wirtschaftlichen und technischen Bereich mit den Schwerpunkten Revision, Buchhaltung und Steuern; kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, den Zweck zu fördern, insbesondere Grundstücke erwerben, verwalten oder veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Nyffeler, Rolf, von Huttwil, in Dübendorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Nyffeler, Verena, von Huttwil, in Dübendorf, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

18.06.1998 (13487)  
**Events Unlimited GmbH**, in Z ü r i c h, Betreibt Erlebnismarketing als Instrument für Wirtschaft, Behörden und andere, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 77 vom 24. 04. 1997, S. 2747). Domizil neu: Trichtenhausenstrasse 130, 8053 Zürich.

18.06.1998 (13488)  
**First Zürich Trust GmbH**, in Z ü r i c h, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 84 vom 05. 05. 1997, S. 3014). Statutenänderung: 12. 06. 1998. Firma neu: **First Zürich Trust of Switzerland GmbH**. Übersetzungen der Firma neu: (**First Zürich Trust of Switzerland Ltd liab Co**) (**First Zurich Trust of Switzerland S.A. li.**). Zweck neu: Übernahme und Betreuung von Trustee Mandaten sowie Verwaltung von Vermögen jeglicher Art und Anlageberatung, vornehmlich in der Schweiz; kann sich an einem Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern.

18.06.1998 (13490)  
**Panta Electronics NSF Schweiz GmbH**, in D i e t i k o n, Handel und Vertrieb von elektronischen Geräten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 84 vom 22. 05. 1998, S. 3470). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Broucek, Josef, von Schlieren, in Weiningen ZH, mit Kollektivprokura zu zweien; Hintermann, Fritz, von Niederhasli, in Buchs ZH, mit Kollektivprokura zu zweien; Notz, Beat, von Schleikin, in Unterlunkhofen, mit Kollektivprokura zu zweien; Schoderet, Fernand, von Montevraz, in Bulle, mit Kollektivprokura zu zweien.

18.06.1998 (13491)  
**PharmaNet Services GmbH**, in Z u m i k o n, Erbringung von Dienstleistungen an die chemische und pharmazeutische Industrie, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 82 vom 30. 04. 1998, S. 2917). Statutenänderung: 2. 06. 1998. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Senn, Manuel, von Zofingen, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-; Ganzoni, Riet, von Celerina/Schlarigna, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 249'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: PharmaNet AG, in Zug, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 250'000.-.

18.06.1998 (13492)  
**Rewa Bauspenglerei GmbH**, in B a s s e r s d o r f, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 123 vom 01. 07. 1997, S. 4562). Statutenänderung: 8. 06. 1998. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Caduff, Otto, von Schlössen, in Nürensdorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cappellini, Walter, italienischer Staatsangehöriger, in Volketswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.- [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-].

18.06.1998 (13493)  
**T&F Text & Form GmbH**, in Z ü r i c h, Text- und Publikationsbüro, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 244 vom 15. 12. 1994, S. 6839). Statutenänderung: 11. 06. 1998. Firma neu: **Kairos-Film GmbH**. Domizil neu: Bellerivestrasse 42, 8008 Zürich. Zweck neu: Anbieten von Dienstleistungen im Bereich Medien und Film, Finanzierung, Aufbewahrung, Bearbeitung und Vertrieb von Medien, insbesondere im Film-Bereich, ferner Realisation und Handel mit Medien, insbesondere Filmen oder entsprechenden Rechten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen und Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sandor, Csaba Laszlo, ungarischer Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-]; Bernath, François Armand, von Zürich, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.-.

18.06.1998 (13494)  
**Ticom GmbH**, bisher in R i f f e r s w i l, technische Produkte in den Bereichen Haustechnik und Baunebenbranche, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 19 vom 29. 01. 1996, S. 549). Statutenänderung: 19. 05. 1998. Sitz neu: O b f e l d e n. Domizil neu: Stehlstrasse 6, 8912 Obfelden.

18.06.1998 (13495)  
**TKV Stiefel & Augsburg GmbH**, in D i e t i k o n, Herstellung von und Handel mit Kunststoffprodukten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 194 vom 09. 10. 1997, S. 7371). Statutenänderung: 24. 04. 1998. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Augsburg, Albert, von Langnau im Emmental, in Bulach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stiefel, Willi, von Zürich, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 36'000.- [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.-].

18.06.1998 (13496)  
**Der Weinfreund GmbH**, in Z ü r i c h, Einkauf, Verkauf, Vermittlung, Degustationen von Weinen und Spirituosen sowie Beratung für diese Erzeugnisse, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 157 vom 16. 08. 1994, S. 4586). Firma neu: **Der Weinfreund GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 28.05.1998 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Naindenel, Mario R., von Zürich, in Zürich, Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer]; Jagendorfer, Erwin, von Zug, in Baar, Gesellschafter und Geschäftsführer, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.- [bisher: mit Einzelunterschrift]; Jagendorfer, Doris, von Zug, in Baar, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.- [bisher: mit Einzelunterschrift]; Naindenel, Brigitte K., von Zürich, in Zürich, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.- [bisher: mit Einzelunterschrift].

18.06.1998 (13497)  
**Maziar GmbH**, in Z ü r i c h, Handel sowie Import und Export mit bzw. von Teppichen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 167 vom 30.08.1993, S. 4547). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

18.06.1998 (13498)  
**Wimo Uniformierungs GmbH**, in Wallisellen, Handel mit sowie Export und Import von Textilien und Bekleidungsartikeln, insbesondere Uniformen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 180 vom 17.09.1996, S. 5621). Die Gesellschaft [neu: MAWI Uniformierungen GmbH] wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 112 vom 15.06.1998, S. 4053) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

18.06.1998 (13499)  
**Bau- und Wohngenossenschaft Of Dorf**, in Männedorf, Beschaffen von preisgünstigen Wohnungen für ihre Mitglieder auf gemeinschaftlicher Basis und unter Ausschluss jeder spekulativen Absicht, Genossenschaft (SHAB Nr. 158 vom 20.08.1997, S. 6014). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bernet, Angelika, von Meilen und Gommiswald, in Männedorf, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

18.06.1998 (13500)  
**Baugenossenschaft Werdmühle**, in Z ü r i c h, Genossenschaft (SHAB Nr. 252 vom 31.12.1996, S. 8080). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meile, André, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Glover-Schär, Sandra, von Willisau Stadt, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hrabowski, Regula, von St. Gallen und Zürich, in Utetikon am See, Mitglied und Aktuarin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Zürich].

18.06.1998 (13501)  
**Sennereigenossenschaft Laupen**, in Wald Z H, Bezweckt ist die bestmögliche Verwertung der in Laupen und Umgebung produzierten Kuhmilch. Genossenschaft (SHAB Nr. 3 vom 08.01.1992, S. 43). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Oberholzer, Erwin, von Goldingen, in Goldingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kunz, Walter, von Wald ZH, in Wald ZH, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (13502)  
**Pro-Carton**, in Z ü r i c h, Förderung des Gebrauchs von Faltschachtelkarton, Verein (SHAB Nr. 248 vom 24.12.1997, S. 9260). Statutenänderung: 22.11.1997. Mittel neu: Jahresbeiträge und sonstige Zuwendungen. Organisation neu: Generalversammlung, Beratungskomitee, Vorstand von 10 - 14 Mitgliedern und Kontrollstelle.

18.06.1998 (13503)  
**Lerch AG Bauunternehmung, Zweigniederlassung Uster**, in Uster, Brandstrasse 1, 8610 Uster, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: Lerch AG Bauunternehmung, Rechtsnatur Hauptsitz: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Winterthur. Statuten Hauptsitz: 04.06.1998. Handelsregistereintragung Hauptsitz: Handelsregisteramt Zürich. Zweck Hauptsitz: Führung eines Hoch- und Tiefbaugeschäftes; kann als Generalunternehmerin sowie in anderen mit dem Baugewerbe direkt oder indirekt in Zusammenhang stehenden Branchen tätig werden sowie Grundstücke erwerben, belasten und veräussern. Eingetragene Personen: Spaltenstein, Theodor, von Flaach, in Bassersdorf, Präsident, mit Einzelunterschrift; Heitz, Hans-Jakob, von Münchwil TG und Zürich, in Winterthur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Horath, Alois, von Schwyz, in Zell ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mousson, Dr. Peter, von Zürich und Bern, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fricker, Oskar, von Brugg, in Neftenbach, Leiter der Zweigniederlassung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Furrer, Werner, von Russikon, in Rickenbach ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmid, Hans Ulrich, von Thalheim an der Thur, in Henggart, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wopmann, Martin, von Malters, in Wiesendangen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fritz, Marcel, von Hofstetten bei Elgg, in Seuzach, mit Kollektivprokura zu zweien; Grosch, Roland, deutscher Staatsangehöriger, in Altkönig, mit Kollektivprokura zu zweien; Zbinden, Alfred, von Guggisberg und Winterthur, in Winterthur, mit Kollektivprokura zu zweien.

18.06.1998 (13504)  
**Lerch AG Bauunternehmung, Zweigniederlassung Uster**, in Uster, Führung eines Hoch- und Tiefbaugeschäftes, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 64 vom 02.04.1998, S. 2266), mit Hauptsitz in: Winterthur. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

18.06.1998 (13505)  
**"Gita Productions", von Arx**, in Z ü r i c h, Bergstrasse 54, 8032 Zürich. Postadresse: Postfach 116, 8030 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Planung, Organisation, Ausführung und Unterstützung von Kulturprojekten; Verlagsrecht; Verwaltung von Urheberrechten, Leistungsschutzrechten und gewerblichen Schutzrechten. Eingetragene Personen: von Arx, Guido Johann, von Härkingen und Deitingen, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (13506)  
**BLASER, LOOKS**, in S t ä f a, Rainstrasse 82, 8712 Stäfa, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit und Vertrieb von Deckenbaumaterialien. Eingetragene Personen: Blaser, Hänz, von Trub, in Stäfa, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Blaser, Marianne, von Trub, in Stäfa, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (13507)  
**Bäckerei-Konditorei-Tea-Room, Heinzelmänn & Eigenmann, Nachf. Eigenmann**, in Meilen, Kirchgasse 55, 8706 Meilen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Bäckerei, Konditorei und Tea-Room. Setzt das Geschäft der erloschenen Kollektivgesellschaft "Bäckerei-Konditorei-Tea-Room, Heinzelmänn & Eigenmann", in Meilen, im Sinne von Art. 579 OR fort. Eingetragene Personen: Eigenmann, Willy, von Küssnacht ZH, in Meilen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (13508)  
**CKK Confidential Consulting Köhler**, in Z ü r i c h, Hammerstrasse 104, 8032 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen einer Unternehmensberatung und Personalvermittlung, insbesondere im Internet- und Dienstleistungsbereich. Eingetragene Personen: Köhler, Daniel, von Zürich, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (13509)  
**Fattorini Trading & Consulting**, in Z ü r i c h, Frauenaltweg 9, 8045 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art; Erbringen von Dienstleistungen aller Art im Zusammenhang mit Ausstellungen und Anlässen; Beratung auf diesem Gebiet. Eingetragene Personen: Fattorini, Sibylle, von Horw und Winterthur, in Zürich, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Fattorini, Martin, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (13510)  
**Norbert Beck Entwicklung von Menschen und Organisationen**, in Uster, Brunnenstrasse 25, 8610 Uster, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Entwicklung der individuellen Persönlichkeit eines Menschen und von Organisationen, Management-Ausbildung, Beratung und Coaching von Führungskräften und Privatpersonen, Teamentwicklung. Eingetragene Personen: Beck, Norbert, von Zürich, in Greifensee, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (13511)  
**Böttner**, in L i n d a u, Bauspenglerei und Bedachungen, Einzelfirma (SHAB Nr. 77 vom 21.04.1995, S. 2175). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18.06.1998 (13512)  
**Gehri Autospritzwerk**, in P f ä f f i k o n, Einzelfirma (SHAB Nr. 22 vom 27.01.1983, S. 305). Die Aktiven und Passiven sind an die Gehri Carrosserie / Spritzwerk GmbH, in Pfäffikon, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

18.06.1998 (13513)  
**Thomas Saman**, in B ü l a c h, Betrieb eines Taxiunternehmens und eines Eilkuriendienstes, Einzelfirma (SHAB Nr. 8 vom 12.01.1988, S. 114). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Bulach vom 23.04.1998 der Konkurs eröffnet worden. Das Konkursverfahren ist aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 20.05.1998 mangels Aktiven eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

18.06.1998 (13514)  
**Bäckerei-Konditorei-Tea-Room, Heinzelmänn & Eigenmann**, in Meilen, Bäckerei, Konditorei und Tea-Room, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 10.02.1989, S. 563). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Heinzelmänn, Doris, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Der Gesellschafter Eigenmann, Willy, führt im Sinne von Art. 579 OR das Geschäft als Einzelkaufmann unter der Firma "Bäckerei-Konditorei-Tea-Room, Heinzelmänn & Eigenmann, Nachf. Eigenmann", in Meilen, fort.

18.06.1998 (13515)  
**I. Fortin & P. Italia Treuhand**, in W a n g e n - B r ü t t e l s e n, Ausführer von Buchführungen sowie Beratung auf diesem Gebiet, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 22.04.1997, S. 2678). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

## Bern – Berne – Berna

### Büro Bern (für Bern-Mittelland)

11. Juni 1998  
**Restaurant Beaulieu Heinz + Doris Rebmann**, in B e r n, Führen von Restaurant-Betrieben, insbesondere des Restaurants Beaulieu, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 16.07.1996, S. 4258). Die Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma «RESTAURANT BEAULIEU DORIS REBMAN», in Bern übergegangen. Die Firma ist erloschen.

11. Juni 1998  
**RESTAURANT BEAULIEU DORIS REBMAN**, in B e r n, Erllachstrasse 3, 3012 Bern, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen von Restaurant-Betrieben, insbesondere des Restaurants Beaulieu. Übernimmt das Geschäft mit Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Restaurant Beaulieu Heinz + Doris Rebmann», in Bern. Eingetragene Personen: Rebmann, Doris, von Spiez, in Bern, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

11. Juni 1998  
**Air Engiadina**, in B e l p, Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von gewerbmässigen Flügen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 22.05.1998, S. 3471). Statutenänderung: 05.06.1998. Aktienkapital neu: CHF 16 200 000 [bisher: CHF 14 100 000]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 16 200 000. Aktien neu: 4000 Namenaktien zu CHF 50 und 160 000 Namenaktien zu CHF 100 [bisher: 4000 Namenaktien zu CHF 50 und 139 000 Namenaktien zu CHF 100]. [Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten].

11. Juni 1998  
**BCS-Büro + Computer Service AG**, in B e l p, Ausführung von Büro- und Verwaltungsarbeiten jeglicher Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 11.01.1996, S. 190). Statutenänderung: 12.05.1998. Aktienkapital neu: CHF 100 000 [bisher: CHF 50 000]. Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1000 [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 500]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Vinkulierung neu: Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten [Liberierung unverändert CHF 50 000].

11. Juni 1998  
**Bernafon AG**, in B e r n, Entwicklung, Produktion und Vertrieb von audiologischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 05.05.1998, S. 3030). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ghiliani, Paola, von Bulle, in Bulle, mit Kollektivprokura zu zweien; Schönbberger, Christoph, von Kirchberg SG und Wuppenau, in Unteregöri, mit Kollektivprokura zu zweien; Krapp, Nicolai, von Dänemark, in Hauteville, mit Kollektivprokura zu zweien.

11. Juni 1998  
**Body & Beauty AG**, in G u r b r ü, Betrieb eines Dienstleistungsunternehmens für Körper-, Sport- und Schönheitspflege aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 02.06.1997, S. 3707). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Melliger, Theodor, von Basel, in Gurbü, Präsident, mit Einzelunterschrift.

11. Juni 1998  
**Hirter-Bedachungen AG**, in B o l l i g e n, Betrieb eines Dachdeckergeschäftes und Ausführung von Dachdeckerarbeiten und Flachdachisolierungen aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 82 vom 29.04.1996, S. 2424). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keel, Gallus, von Rebstein, in Ittigen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hirter, Richard, von Mühlethurnen, in Bolligen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

11. Juni 1998  
**K & W Holding**, in M u r i b e i B e r n, Aktive Beteiligung an Unternehmen, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 28.09.1993, S. 5070). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Atag Ernst & Young AG, in Bern, Revisionsstelle.

11. Juni 1998  
**Konohag**, in K o n o l f i n g e n, Handel mit und Fabrikation von Artikeln für die Bauindustrie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 14.06.1994, S. 3324). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stoller, Jürg, von Grindelwald, in Oppligen, mit Einzelprokura.

11. Juni 1998  
**Kurt Anliker AG**, in B e r n, Betrieb einer Lichtpausanstalt und Offsetdruckerei, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 19.09.1990, S. 3751). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gewerbetreuhand AG Treuhandstelle des Gewerbeverbandes der Stadt Bern, in Bern, Revisionsstelle.

11. Juni 1998  
**Kurt Wyler AG**, in O b e r d i e s s b a c h, Planung und Ausführung von Sanitärinstallationen und Spenglerarbeiten, Apparaturbau, Verkauf und Montage, von Ofen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18.01.1996, S. 350). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumgartner, Martin, von Bangerten, in Konolfingen, Mitglied und Sekretär, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gerber, Niklaus, von Schangnau, in Linden, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gfeller, Katharina, in Lützelflüh, in Heim-

berg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Reusser, Patrick, von Heiligenschwendi, in Brenzikofen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Reusser, Andreas-Ulrich, von Heiligenschwendi, in Brenzikofen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

11. Juni 1998  
**La Roche & Co AG**, in B e r n, Vermittlung von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Anlageberatung und Vermögensverwaltung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 20.02.1998, S. 1270). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hauser, René, von Egnach, in Niederscherli, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Cerini, Jürg, von Oberwichtach, in Wünnewil, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hausmann, Reto, von Meikirch, in Stettlen, mit Kollektivprokura zu zweien; Zwygart, Andreas, von Krauchthal, in Oberbipp, mit Kollektivprokura zu zweien; Andregg, Bruno, von Marthalen, in Ittigen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift].

11. Juni 1998  
**Lubar Holding AG**, in M u r i b e i B e r n, Beteiligung an Unternehmen, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 117 vom 20.06.1991, S. 2687). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fidurevision S.A., in Marly, Revisionsstelle.

11. Juni 1998  
**Müller-Technik AG**, in W o h l e n b e i B e r n, Handel mit und Fabrikation von Maschinen, Apparaten und Geräten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 17.03.1989, S. 1095). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treuhand- und Beratungsbüro Hans-Peter Schwab, in Muri bei Bern, Revisionsstelle.

11. Juni 1998  
**Pica Film AG**, in B e r n, Vertrieb, Vermittlung und Produktion von audiovisuellen Waren (Software) aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 66 vom 06.04.1994, S. 1824). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grimm und Ruchti Treuhand AG, in Burgdorf, Revisionsstelle.

11. Juni 1998  
**Rabote Trading AG**, in I t t i g e n, Handel mit Waren aller Art, im besonderen Handel mit Waren der Baubranche usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 296 vom 19.12.1988, S. 5153). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Genossenschaft pro Handwerk, in Bern, Revisionsstelle.

11. Juni 1998  
**Ramsier + Partner AG**, in B e r n, Portfolio-Management, Anlageberatung und Vermögensverwaltung sowie Tätigkeit von Treuhandgeschäften aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 29.01.1998, S. 682). Domizil neu: Bahnhofplatz 3, 3011 Bern. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Garcia, Carmen, von Orvin, in Bern, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Paradowski, Silvia, von Benken SG, in Zürich, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

11. Juni 1998  
**Rotorcraft Ltd**, in B e l p, Durchführung von Helikopterflügen, insbesondere für Club-Mitglieder des Swiss Helikopter Club, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 16.08.1996, S. 4930). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Batschelet, Hans Peter, von Hermrigen, in Belp, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juni 1998  
**Schweiz. Serum- und Impfstiftut Bern**, in B e r n, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Präparaten der Immunbiologie und Pharmazeutika für Human- und Veterinärmedizin, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 11.06.1997, S. 4003). Statutenänderung: 04.06.1998. Aktienkapital neu: CHF 8 000 000 [bisher: CHF 7 000 000]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 8 000 000. Aktien neu: 16 000 Namenaktien zu CHF 500 [bisher: 14 000 Namenaktien zu CHF 500]. Genussscheine neu: Es sind 16 000 Genussscheine ohne Nennwert ausgegeben [bisher: Es sind 14 000 Genussscheine ohne Nennwert ausgegeben]. [Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten].

11. Juni 1998  
**Stämpfli AG**, in B e r n, Betrieb eines Unternehmens im Bereich der grafischen Industrie usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 26.03.1998, S. 2079). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stämpfli, Samuel, von Bern, in Muri bei Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juni 1998  
**Transwork AG**, in B e r n, Vermittlung von Arbeitskräften für temporäre Einsätze in allen Berufszweigen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 04.04.1997, S. 2240). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scheidegger, Peter, von Trub, in Bern, Präsident und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Geschäftsführer]; Dietrich, Urs P., von Huttwil, in Belp, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident].

11. Juni 1998  
**Unlimit**, in B e r n, Bau und Betrieb von Telekommunikationsanlagen und -netzen in der Schweiz usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 04.05.1998, S. 2991). Domizil neu: c/o Franz A. Zölch & Partner, Maulbeerstrasse 10, 3011 Bern.

11. Juni 1998  
**Walter + Urs Brönnimann Steinhauerei AG**, in V e c h i g e n, Ausführung von Fassadenrenovierungen und Steinhauerarbeiten aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 29.08.1994, S. 4795). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brönnimann, Walter, von Zimmerwald, in Utzigen, Präsident, mit Einzelunterschrift.

11. Juni 1998  
**Wiesmann & Co. Aktiengesellschaft**, in K ö n i z, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 27.08.1997, S. 6267). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sopokko, Elisabeth, von Oberstammheim, in Wabern, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Liechti-Sopokko, Tsering, von Lauperswil, in Wabern, Präsidentin, mit Einzelunterschrift; Liechti, Paul, von Lauperswil, in Wabern, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

11. Juni 1998  
**Trias AG**, in B e r n, Handel mit kosmetischen Artikeln usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 26.11.1997, S. 8556). Firma neu: **Trias AG in Liquidation**. Auflösung der Gesellschaft von Amtes wegen gemäss Art. 708 OR und Art. 86 HRegV, da die Gesellschaft über keine Verwaltung mehr verfügt.

11. Juni 1998  
**Galerissima GmbH**, in B e r n, c/o Martin Rüfenacht, Effingerstrasse 4A, 3011 Bern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 09.06.1998. Zweck: Herausgabe von Publikationen auf dem Gebiet der Kunstkritik sowie Ausführung aller damit zusammenhängenden Arbeiten und Dienstleistungen; sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben. Stammkapital: CHF 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Rüfenacht-Holzappel, Marie Louise, von Thun, in Fräschels, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5000; Sand, Marc Dr., von St. Gallen, in Strassbourg-Meinau (F), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 15 000; Sand, Olivia, von St. Gallen, in Saint-Sulpice VD, mit Einzelprokura.



11. Juni 1998

**Fly Over GmbH**, in Walkringen, Handel mit Sportartikeln, Bekleidung, Elektronik, Computer (Hard- und Software), Fahrzeugen, Ultraschallfugezeugen usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 27 vom 08.02.1994, S. 761). Domizil neu: Sunnedörflistrasse 26, 3512 Walkringen.

11. Juni 1998

**Wytenbach Architektur + Planung GmbH**, in Allmendingen, Betrieb eines Architektur- und Planungsbüros usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 113 vom 17.06.1997, S. 4183). Domizil neu: Waldrain 1, 3112 Allmendingen.

11. Juni 1998

**Schuppli & Partner Bau-Bohrungen GmbH**, bisher in Urdorf, Tätigkeit im Bausektor, insbesondere Abbrucharbeiten von Beton- und Mauerwerken mit Bohr- und Fräsarbeiten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 127 vom 03.07.1996, S. 3958). Gründungsstatuten: 14.06.1996. Statutenänderung: 08.05.1998. Sitz neu: Bern. Domizil neu: Seidenweg 34, 3012 Bern. Zweck: Tätigkeit im Bausektor, insbesondere Abbrucharbeiten von Beton- und Mauerwerken mit Bohr- und Fräsarbeiten; kann Handel mit Waren aller Art betreiben, sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke, Urheberrechte, Patente und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schuppli, Armin, von Gachnang, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5000; Stucki, Jeannette, von Münsingen, in Schlieren, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 15 000. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stucki, Walter, von Münsingen, in Urdorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20 000 [bisher: in Schlieren, Geschäftsführer].

11. Juni 1998

**Schweizerischer Pferdezuchtverband**, in Bern, Förderung der Pferde- und Maultierzucht im Inland durch: Prüfung grundsätzlicher Fragen der Zucht und Haltung von Pferden und Maultieren, Genossenschaft (SHAB Nr. 42 vom 29.02.1996, S. 1183). Löschung von Amtes wegen infolge Verlegung des Sitzes nach Avenches (SHAB Nr. 105 vom 04.06.1998, S. 3792).

11. Juni 1998

**MCM Products AG (MCM Products, Ltd.) (MCM Products, Inc.) (MCM Products SA)**, in Bern, Kramgasse 67, 3011 Bern, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: MCM Products AG (MCM Products, Ltd.) (MCM Products, Inc.) (MCM Products SA). Rechtsnatur Hauptsitz: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Freienbach. Statuten Hauptsitz: 20.04.1998. Handelsregistereintragung Hauptsitz: 21.04.1998. Zweck Hauptsitz: Design, Handel mit und Vertrieb von Markenartikeln der Luxusbranche, insbesondere von bzw. mit Produkten der Marke MCM, fernher Erwerb, Halten und Verwalten von Immaterialgüterrechten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Eingetragene Personen: Inderbitzin, Ernst Dr., von Morschach, in Küsnacht ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Studer, Hanspeter, von Langnau im Emmental, in Hinterkappelen, Direktor und Leiter Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift.

11. Juni 1998

**Fr. Küenzi**, in Rüschegg, Käse- & Butterfabrikation, Kolonialwarenhandel, Einzelfirma (SHAB Nr. 284 vom 04.12.1967, S. 3984). Die Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma «Andreas Küenzi», in Wählern, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

11. Juni 1998

**Andreas Küenzi**, in Wählern, Nöthenhäus, 3157 Milken, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Käse- und Butterfabrikation sowie Kolonialwarenhandel, Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Fr. Küenzi», in Rüschegg. Eingetragene Personen: Küenzi, Andreas, von Wattenwil, in Milken, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

11. Juni 1998

**Del Piano Reinigungen**, in Muri bei Bern, Schulhausstrasse 1, 3073 Gümligen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Reinigungen aller Art, insbesondere Wohnungs-, Teppich- und Fensterreinigungen. Eingetragene Personen: Del Piano, Vincenzo, von Italien, in Bern, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Del Piano, Luca, von Italien, in Gümligen, mit Einzelunterschrift.

11. Juni 1998

**C. Conte**, in Bern, Ausführung von Bauarmierungsarbeiten, Einzelfirma (SHAB Nr. 89 vom 19.04.1988, S. 1531). Domizil neu: Mädergutstrasse 59, 3018 Bern.

11. Juni 1998

**GFC Gym Fit, Elisabeth Sinz Müller**, in Bern, Betrieb eines Fitness-Institutes. Einzelfirma (SHAB Nr. 235 vom 03.12.1990, S. 4793). Firma neu: **Elisabeth Sinz Müller, Beratungen**. Zweck neu: Unternehmensberatung, speziell im Bereich Gesundheitswesen, zur Verfügung stellen von betrieblicher Infrastruktur.

11. Juni 1998

**René von Känel**, in Bern, Führen einer Werbeagentur, Einzelfirma (SHAB Nr. 97 vom 22.05.1998, S. 3471). Löschung von Amtes wegen, nachdem das Konkursverfahren über den Inhaber gemäss Verfügung des Konkursrichters am 23.5.1998 mangels Aktiven eingestellt wurde und der Geschäftsbetrieb aufgehört hat.

11. Juni 1998

**Chervet, Kaufmann + Co. Fina Trust**, in Zollikofen, Vermittlung von Finanzprodukten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 11.08.1995, S. 4506). Firma neu: **Constantinidis & Co. Fina Trust Finanzdienstleistungen**. Domizil neu: Alpenstrasse 90, 3052 Zollikofen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Chervet, Roger, von Bas-Vully, in Bern, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kaufmann, Reto, Zürich und Cham, in Wännwil, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hodel, Thomas, von Bowil und Oberthal, in Horwil, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Constantinidis, Evelyn, von Moosseedorf, in Zollikofen, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

12. Juni 1998

**Drogerie J. Trachsel**, in Zollikofen, Betrieb einer Drogerie, Einzelfirma (SHAB Nr. 214 vom 5.11.1991, S. 4736). Teile von Aktiven sind an die Einzelfirma «Drogerie J. Trachsel Inhaberin Renate Kraut Egler», in Zollikofen, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

12. Juni 1998

**Drogerie J. Trachsel Inhaberin Renate Kraut Egler**, in Zollikofen, Bernstrasse 101, 3052 Zollikofen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Drogerie. Übernimmt Teile von Aktiven der erloschenen Einzelfirma «Drogerie J. Trachsel», in Zollikofen. Eingetragene Personen: Kraut Egler, Renate, von Zürich und Breil/Brigels, in Wabern, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

12. Juni 1998

**Aare Dach AG**, in Stettlen, Planung und Ausführung von Bau-spengler-, Abdichtungs- und Isolationsarbeiten im Hoch- und Tiefbau usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 5.08.1991, S. 3383). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bütikofer, Beat, von Ersigen, in Ostermündigen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Ittigen]; Treuhand- und Beratungsbüros Hans-Peter Schwab, in Muri bei Bern, Revisionsstelle.

12. Juni 1998

**Bega Grünabfallverwertungs AG**, in Köniz, Verwertung und Veredelung von Grünabfällen sowie deren Rückführung in den natürlichen Kreislauf usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 19.10.1995, S. 5751). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fluri, Daniel, von Solothurn, in Bern, Revisionsstelle.

12. Juni 1998

**Dental-Modellguss Labor SA**, in Bern, Betrieb eines Dental- und Modellguss Labors usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 19.03.1990, S. 1059). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Intra Verwaltungs- und Treuhand AG, in Bern, Revisionsstelle.

12. Juni 1998

**Fred Rosat AG**, in Bern, Projektierung und Ausführung von sanitären Installationen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 14.12.1994, S. 6812). Statutenänderung: 03.06.1998. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Vinkulierung neu: Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten.

12. Juni 1998

**Jordi Treuhand AG**, in Bern, Betrieb eines Treuhandbüros usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 6.06.1980, S. 1926). Eingetragene Personen neu oder mutierend: STG-Coopers & Lybrand AG, in Bern, Revisionsstelle.

12. Juni 1998

**Matter + Ammann AG**, in Bern, Betrieb eines Fachingenieurbüros für Energie- und Haustechnik (Heizung, Lüftung, Klima, Sanitär) usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 22.04.1991, S. 1649). Domizil neu: Weissensteinstrasse 80, 3007 Bern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Burgdorf, Revisionsstelle.

12. Juni 1998

**Niederer AG Immobilien und Verwaltungen**, in Ostermündigen, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 8.08.1997, S. 5665). Zweigniederlassung: [Zweigniederlassung aufgehoben] [gestrichen: Biel].

12. Juni 1998

**Ringessen & Co. AG**, in Bern, Betrieb einer Schreinerei usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 2.03.1994, S. 1175). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ringessen, Werner, von Stein AR, in Bern, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mutti, Peter, von Bolligen, in Büren an der Aare, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Röthlin, Leo, von Kerns, in Ittigen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Einzelprokura].

12. Juni 1998

**Rolitec AG**, in Zollikofen, Entwicklung von Projekten auf dem Gebiet der Elektronik usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 13.09.1989, S. 3778). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hans Rudolf Brand, in Bern, Revisionsstelle.

12. Juni 1998

**Stucki AG Bern**, in Bern, Betrieb einer Strassen- und Tiefbauunternehmung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 24.09.1997, S. 7017). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Revisuisse Price Waterhouse AG, in Bern, Revisionsstelle.

12. Juni 1998

**SWISSMETAL-UMS Schweizerische Metallwerke AG**, in Bern, Fabrikation von Metall- und Kunststoffprodukten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 9.04.1998, S. 2447). Domizil neu: c/o Pierre de Raemy, Fürsprecher, Münzgraben 2, 3000 Bern 7.

12. Juni 1998

**The Privilegers AG**, in Köniz, Beteiligung durch Bereitstellung von entsprechendem Kapital an ausgewählten Projekten in der Sport- und Freizeitbranche usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 10.02.1997, S. 881). Statutenänderung: 13.05.1998. Aktienkapital neu: CHF 189 000 [bisher: CHF 108 000]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 189 000. Aktien neu: 42 Namenaktien zu CHF 4500 [bisher: 24 Namenaktien zu CHF 4500]. Namenaktien vinkuliert gemäss Statuten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Münger, Robert, von Wohlen bei Bern, in Neueneegg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Graf, Michèle, von Rebstein, in Köniz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Perrenoud, Denis Michel, von La Sagne und Les Ponts-de-Martel, in Montévrax, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Verdun, Adrian, von Bern, in Etzelkofen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rüd, Ulrich Walter, von Zürich und Wigoltingen, in Zollikon, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Morgenthaler, Peter, von Staffelfach, in Hinterkappelen, Vizepräsident, mit Einzelunterschrift; Mirer, Ursin, von Obersaxen, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

12. Juni 1998

**UMS Usines Métallurgiques Suisses Holding SA**, in Bern, Beteiligung an Metallunternehmen oder anderen Unternehmen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 9.10.1997, S. 7373). Domizil neu: c/o Pierre de Raemy, Fürsprecher, Münzgraben 2, 3000 Bern 7.

12. Juni 1998

**Wenger Kommunikations AG**, in Rümigen, Unternehmens- und Kommunikationsberatung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 04.03.1996, S. 1250). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hauser, Hans-Ulrich, von Egnach, in Bremgarten bei Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Page, Daniel, von St. Ursen, in Bern, Mitglied und Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Direktor].

12. Juni 1998

**Columbus Traffic AG**, bisher in Zürich, Beratung Dritter und Entwicklung und Herstellung von Produkten und Dienstleistungen auf dem Sektor der Vernetzung von Verkehrsmarktteilnehmern, Entwicklung von Software bzw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 3.06.1996, S. 3213). Gründungsstatuten: 21.05.1996. Statutenänderung: 05.06.1998. Sitz neu: Bern. Domizil neu: Gerechtigkeitsgasse 62, 3011 Bern. Zweck: Beratung Dritter und Entwicklung und Herstellung von Produkten und Dienstleistungen auf dem Sektor der Vernetzung von Verkehrsmarktteilnehmern, Entwicklung von Software bzw. Hardware, Verkauf, Finanzierung und Handel von Dienstleistungen und Systemen zur Vernetzung, Überwachung und Sicherung von in den Verkehr gesetzten Investitions- und Industriegütern; kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen sowie Grundstücke und Immaterialgüter erwerben, verwalten und verkaufen. Aktienkapital: CHF 100 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 100 000. Aktien neu: 10 000 Inhaberkarten zu CHF 10 [bisher: 2000 Namenstimmrechtsaktien zu CHF 10 und 1600 Namenstimmaktien zu CHF 50]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikation im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB. Sie können auch per eingeschriebenem Brief erfolgen, sofern Namen und Anschrift sämtlicher Aktionäre bekannt sind. Vinkulierung: [Die Vinkulierung von Namenaktien wurde aufgehoben]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Colombo, Guido, von Richterswil und Wädenswil, in Küsnacht ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Benz Treuhand & Consulting, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Saupe, Michael, von Muri bei Bern, in Bern, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Testat AG, in Zürich, Revisionsstelle.

12. Juni 1998

**GBB Gesellschaft für wirtschaftliches Bauen und Baumanagement AG**, in Muri bei Bern, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Baukoordination, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 23.01.1990, S. 264). Löschung von Amtes wegen infolge Verlegung des Sitzes nach Interlaken (SHAB Nr. 104 vom 3.6.1998, S. 3747).

12. Juni 1998

**Luco AG**, in Bern, Übernahme und Durchführung von Beratungs- und Planungsmandaten auf den Gebieten der Klima-, Heizungs-, Lüftungs- und Kältetechnik usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 5.12.1996, S. 7530). Die Vorschrift von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft wird gelöscht.

12. Juni 1998

**Neohuch Treuhand AG**, in Bern, Übernahme von Treuhandmandaten und Ausführung aller damit zusammenhängenden Arbeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 7.10.1985, S. 3775). Löschung von Amtes wegen infolge Verlegung des Sitzes nach Münchenbuchsee (SHAB Nr. 78 vom 23.4.1993, S. 1971).

12. Juni 1998

**Oezgen Automaten AG**, in Walkringen, Import und Export von Waren aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 27.12.1995, S. 6994). Firma neu: **Oezgen Automaten AG in Liquidation**. Auflösung der Gesellschaft infolge Konkursöffnung gemäss Verfügung vom 19.5.1998 des Konkursrichters des Gerichtskreises VII Kollongien.

12. Juni 1998

**Losinger Bau AG**, in Bern, Durchführung von Bauarbeiten und Bauen jeder Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 224 vom 20.11.1997, S. 8421). Statutenänderung: 04.06.1998. Übersetzungen der Firma neu: **(Losinger Construtions SA) (Losinger Costruzione SA)**. Fusion gemäss Art. 748 OR aufgrund des Fusionsvertrages vom 13.26.5.1998 und der Fusionsbilanz per 31.12.1997 mit der «Losinger (Fribourg) S.A.», in Givisiez, deren Aktiven von CHF 9 056 328.57 und Passiven von CHF 5 695 428.26 durch Universalsukzession auf die Losinger Bau AG übergehen. Keine Kapitalerhöhung, da die Aktionärin beider Gesellschaften identisch ist. Fusion gemäss Art. 748 OR aufgrund des Fusionsvertrages vom 15.26.5.1998 und der Fusionsbilanz per 31.12.1997 mit der «Losinger Ticino SA», in Bellinzona, deren Aktiven von CHF 1 949 856.18 und Passiven von CHF 1 399 447.71 durch Universalsukzession auf die Losinger Bau AG übergehen. Keine Kapitalerhöhung, da die Aktionärin beider Gesellschaften identisch ist. Fusion gemäss Art. 748 OR aufgrund des Fusionsvertrages vom 14.26.5.1998 und der Fusionsbilanz per 31.12.1997 mit der «Moos AG», in Biberist, deren Aktiven von CHF 3 997 159.88 und Passiven von CHF 786 503.90 durch Universalsukzession auf die Losinger Bau AG übergehen. Keine Kapitalerhöhung, das die Aktionärin beider Gesellschaften identisch ist. Fusion gemäss Art. 748 OR aufgrund des Fusionsvertrages vom 4.26.5.1998 und der Fusionsbilanz per 31.12.1997 mit der «Hediger Hoeh- und Tiefbau AG», in Rapperswil, deren Aktiven von CHF 226 151.01 und Passiven von CHF 70 573.85 durch Universalsukzession auf die Losinger Bau AG übergehen. Keine Kapitalerhöhung, da die Aktionärin beider Gesellschaften identisch ist. Fusion gemäss Art. 748 OR aufgrund des Fusionsvertrages vom 4.26.5.1998 und der Fusionsbilanz per 31.12.1997 mit der «Losinger Bauunternehmung AG», in Luzern, deren Aktiven von CHF 1 274 705.22 und Passiven von CHF 626 427.02 durch Universalsukzession auf die Losinger Bau AG übergehen. Keine Kapitalerhöhung, da die Aktionärin beider Gesellschaften identisch ist. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Neuwischwander, Heinz, von Signau, in Rüfenacht BE, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wegmüller, Walter, von Veichigen, in Oberdiessbach, mit Einzelunterschrift; Traugott, Benz, von Muttlenz, in Neueneegg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gimmel, René, von Beatenberg, in Bern, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz: Strahm, Bernhard, von Niederwiltach, in Oberwiltach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gilmann, Jacques, von Frankeich, in Habstetten, Präsident und Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hirt, Ulrich, von Tüschersch-Allermée, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift]; Pot, Philippe, von Vouvry, in Mollie-Märgot, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Revisuisse Price Waterhouse AG, in Bern, Revisionsstelle.

12. Juni 1998

**'Pars' Pizza Bar, Djahani-Junker K.**, in Bern, Belpstrasse 48, 3000 Bern 14, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Herstellung und Verkauf von Pizzen, Kebab, Salaten und Getränken aller Art im Lokal und über die Gasse sowie Hauslieferung. Betrieb einer Café-Bar. Aufstellen von Spielautomaten mit Gewinnmöglichkeit und Unterhaltungsautomaten. Eingetragene Personen: Djahani-Junker, Karin, von Rapperswil BE, in Liebefeld, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Djahani, Reza, von Iran, in Liebefeld, mit Einzelprokura.

12. Juni 1998

**ANLAGE- UND STEUERBERATUNG Andreas Berger**, in Bern, Spitalgasse 34, 3001 Bern, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Anlage- und Steuerberatung. Eingetragene Personen: Berger, Andreas, von Fahrni, in Villars-sur-Glâne. Inhaber, mit Einzelunterschrift.

12. Juni 1998

**Restaurant zum Hirschen Spring**, in Köniz, Wangentalstrasse 231, 3173 Oberwangen bei Bern, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb des Restaurants zum Hirschen. Eingetragene Personen: Spring, Aurelia, von Kirchenthurnen, in Oberwangen bei Bern, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

12. Juni 1998

**Uhren + Bijouterie Markus Frey**, in Neueneegg, Oelweg 2, 3176 Neueneegg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verkauf und Reparaturen von Uhren und Schmuck. Übernimmt einen Teil der Aktien der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Schöni Uhren + Bijouterie», in Neueneegg. Eingetragene Personen: Frey, Markus, von Gontenschwil, in Hinterkappelen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Biro Fraubrunnen (für Emmental-Oberaargau)

10. Juni 1998

**Schneeberger & Cie. Elektroinstallationen AG**, in Langenthal, Bahnhofstrasse 22, 4900 Langenthal, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 14.05.1998. Zweck: Betrieb eines elektrotechnischen Installationsgeschäftes. Kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Ein allfälliger Nebenzwang ist aus den Statuten ersichtlich. Aktienkapital: CHF 100 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: gemäss Sacheinlagevertrag vom 19.05.09.1998 und Bilanz per 31.12.1997: Aktiven von CHF 2 221 482.49 und Passiven von CHF 2 121 384.40 der Kommanditgesellschaft «Schneeberger & Cie.», in Langenthal, wobei in der Bilanz zwei Jürg Schneeberger gehörende Grundstücke Langenthal GBB1 649-I und 649-II enthalten sind, zum Preis von CHF 100 098.09, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1000 ausgegeben werden und Jürg Schneeberger eine Forderung von CHF 98.09 als Forderung in den Büchern der Gesellschaft gutgeschrieben wird. Bemerkungen: Im Anschluss an die Gründung beabsichtigt die Gesellschaft, verschiedene Vermögenswerte (Fahrzeuge, Werkzeuge, Maschinen, Büromaschinen und EDV, Mobilien) zum Preis von CHF 180 000, welcher mindestens

dem Buchwert der übernommenen Vermögenswerte entspricht, an eine durch Jürg Schneeberger, von Ochlenberg, in Langenthal, Werner Siegrist, von Vordemwald, in Langenthal, Lilli Schneeberger-Schäublin, von Ochlenberg, in Langenthal, und Christine Nyffenegger, von Wyssachen, in Langenthal, noch zu gründende Aktiengesellschaft zu veräußern. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an Aktionäre: Briefe. Eingetragene Personen: Schneeberger, Jürg, von Ochlenberg, in Langenthal, VR-Präsident, mit Einzelunterschrift; Schneeberger-Schäublin, Lilli, von Ochlenberg, in Langenthal, VR-Mitglied, mit Einzelunterschrift; Gfeller + Partner AG, Treuhandgesellschaft, in Langenthal, Revisionsstelle.

10. Juni 1998  
**Schneeberger & Cie.**, in Langenthal, elektrotechnisches Installationsgeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 30. 03. 1995, S. 1754). Lösungsgrund: Aktiven und Passiven sind auf die neu gegründete Schneeberger & Cie. Elektroinstallations AG, in Langenthal, übergegangen. Liquidation beendet. Firma erloschen.

11. Juni 1998  
**Glaser Werbung und Beratung**, in Affoltern i. E., Verkauf von Werbeflächen sowie Beratung auf dem Gebiet der Werbung. Einzel-firma (SHAB Nr. 157 vom 15. 08. 1996, S. 4898). Firma neu: **Glaser Hanspeter**. Zweck neu: EDV-Unterstützung und -Beratung.

11. Juni 1998  
**Mopac AG**, in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald, Herstellung von und Handel mit Produkten aus Kunststoff und Holz usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 28. 10. 1996, S. 6559). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Weber, Dieter (bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung).

11. Juni 1998  
**Mopac Holding AG**, in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald, Halten von Beteiligungen an Gesellschaften usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 28. 10. 1996, S. 6559). Bemerkungen neu: Die Bestimmung über die Anzahl Verwaltungsratsmitglieder wird gestrichen, weil nicht zum Eintragungstext gehörig. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Weber, Dieter (bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung).

11. Juni 1998  
**ASAG Air System AG**, in Langenthal, Planung und Ausführung von Arbeiten im Bereiche des haustechnischen Anlagenbaus usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 18. 04. 1996, S. 2197). Statutenänderung: 09. 06. 1998. Domizil neu: Mühleweg 11, 4900 Langenthal. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100 000 (bisher: CHF 50 000).

11. Juni 1998  
**Aebi Holz AG**, in Koppigen, Willadingenstrasse 22, 3425 Koppigen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 08. 06. 1998. Zweck: Betrieb einer Sägerei sowie Weiterverarbeitung von Holzprodukten. Erbringung von Transportdienstleistungen, Handel mit Holz, Holzprodukten, Baumaterialien und anderen Gütern. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Ein allfälliger Neben Zweck ist aus den Statuten ersichtlich. Aktienkapital: CHF 100 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 08. 06. 1998 und Bilanz per 31. 12. 1997 von Johann Ulrich Aebi, von Wynigen, in Koppigen, Aktiven von CHF 1 337 113.05 und Passiven von CHF 1 183 602.52 seiner im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Hans Aebi», in Koppigen, zum Preis von CHF 153 510.53, wofür 100 voll liberierte Namenaktien zu CHF 1000 ausgegeben und dem Sacheinleger eine Darlehensforderung von CHF 53 510.53 in den Büchern der Gesellschaft gutgeschrieben wird. Mitteilungen an die Namenaktionäre: Briefe. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Aebi, Johann Ulrich, von Wynigen, in Koppigen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebi, Andreas, von Wynigen, in Koppigen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebi, Ulrich, von Wynigen, in Koppigen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Walliser, Willi, von Dornach, in Herzogenbuchsee, Revisionsstelle.

11. Juni 1998  
**Hans Aebi**, in Koppigen, Sägerei und Schreinerei, Einzelfirma (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1960, S. 3246). Lösungsgrund: Aktiven und Passiven sind auf die «Aebi Holz AG», in Koppigen, übergegangen. Firma erloschen.

11. Juni 1998  
**Tanner AG Langnau i. E.**, in Langnau i. E., Herstellung von und Handel mit Fahrzeugen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 24. 04. 1974, S. 1094). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hans Hülliger, Treuhänder, in Belp, Einzelfirma, Inhaber: Hülliger, Hans, von Heimiswil, in Belp, Revisionsstelle; Tanner, Fritz, von Walkringen, in Sant Antonio TI, VR-Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Langnau i. E.).

11. Juni 1998  
**A. D'Ignoli**, in Oberburg, Malerei, Gipseri, Einzelfirma (SHAB Nr. 59 vom 26. 03. 1998, S. 2079). Lösungsgrund: Der über den Inhaber dieser Einzelfirma eröffnete Konkurs wurde auf Verfügung des Konkursrichters Burgdorf-Fraubrunnen vom 07. 04. 1998 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

11. Juni 1998  
**JK-Handel GmbH**, in Wiedlisbach, o Jürg und Erika Kopp-Schmid, Mühlerkerweg 5 B, 4537 Wiedlisbach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 25. 05. 1998. Zweck: Handel mit technischen Produkten aller Art, insbesondere mit Ersatzteilen für Geschirrspülautomaten. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundstücke erwerben oder veräußern. Ein allfälliger Neben Zweck ist aus den Statuten ersichtlich. Stammkapital: CHF 20 000. Liberierung Stammkapital: CHF 20 000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. 05. 1998 von Jürg Kopp, in Wiedlisbach, verschiedene Sachwerte (Opel Corsa, Ersatzteile für Geschirrspülautomaten, Computer, Faxgerät und Schrank) zum Preis von insgesamt CHF 20 000, welcher voll auf die beiden Stammeinlagen angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Kopp, Jürg, von Wiedlisbach, in Wiedlisbach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11 000; Kopp-Schmid, Erika, von Wiedlisbach, in Wiedlisbach, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9000.

12. Juni 1998  
**Friedrich Witschi AG**, in Langenthal, Betrieb einer Hoch-, Tief- und Strassenbauunternehmung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 06. 07. 1994, S. 3771). Bemerkungen neu: Die Bestimmung über die Anzahl Verwaltungsratsmitglieder wird gestrichen, weil nicht zum Eintragungstext gehörig. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Mathys, Toni (bisher: mit Kollektivprokura zu zweien); Giesser, August (bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kohler, Peter, von Wynau, in Langenthal, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied); Sinzig, Ulrich, von Lohnstorf, in Langenthal, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Kohler, Peter oder Schärer, Andreas; Wehrli, Ernst, von Küttigen, in Roggwil BE, mit Kollektivunter-

schrift zu zweien (bisher: mit Kollektivprokura zu zweien); Reber, Heinz, von Schangnau, in Langenthal, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: mit Kollektivprokura zu zweien).

12. Juni 1998  
**Friedrich Witschi AG Zweigniederlassung in Melchnau**, in Melchnau, Betrieb einer Hoch-, Tief- und Strassenbauunternehmung usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 129 vom 06. 07. 1994, S. 3771), mit Hauptsitz in: Langenthal. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Mathys, Toni (bisher: mit Kollektivprokura zu zweien); Giesser, August (bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kohler, Peter, von Wynau, in Langenthal, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied); Sinzig, Ulrich, von Lohnstorf, in Langenthal, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Kohler, Peter oder Schärer, Andreas; Wehrli, Ernst, von Küttigen, in Roggwil BE, mit Kollektivunter-schrift zu zweien (bisher: mit Kollektivprokura zu zweien).

12. Juni 1998  
**Haenni & Cie. Aktiengesellschaft**, in Jegenstorf, Fabrikation von und Handel mit Geräten und Zubehör der Mess- und Regeltechnik usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 24. 04. 1998, S. 2760). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Junker, Karin, von Rapperswil BE, in Grafenried, mit Kollektivprokura zu zweien (bisher: in Jegenstorf).

12. Juni 1998  
**Gubo AG**, bisher in Urtenen, Handel mit und Verarbeitung von Baumaterialien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 27. 11. 1997, S. 8589). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Cheseaux-sur-Lausanne VD (SHAB Nr. 110 vom 11. 06. 1998, S. 3984) im Handelsregister Emmental-Oberaargau von Amtes wegen gelöscht.

12. Juni 1998  
**Rollba AG**, bisher in Langnau i. E. B. E., Handel mit Baumaterialien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 12. 06. 1996, S. 3466). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Schlosswil BE (SHAB Nr. 110 vom 11. 06. 1998, S. 3971) im Handelsregister Emmental-Oberaargau von Amtes wegen gelöscht.

12. Juni 1998  
**Käserigenossenschaft Signau**, in Signau, Wirtschaftliche Förderung der angeschlossenen Milchproduzenten usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 99 vom 23. 05. 1990, S. 2076). Bemerkungen neu: Die Bestimmung über die Anzahl Verwaltungsratsmitglieder wird gestrichen, weil nicht zum Eintragungstext gehörig. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Wüthrich, Ernst (bisher: Beisitzer, ohne Zeichnungsberechtigung); Fankhauser, Bernhard (bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Wisler, Hans (bisher: Beisitzer, ohne Zeichnungsberechtigung). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Moser, Werner, von Röttenbach i. E. BE, in Signau, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung (bisher: Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Wüthrich, Jakob, von Trub, in Signau, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Sekretär); Wyss, Kurt, von Teufenthal, in Signau, Vizepräsident und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Brand, Thomas, von Trachselwald, in Signau, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

12. Juni 1998  
**Pfeuti Sport, Inhaber Markus Pfeuti**, in Jegenstorf, Zuzwilstrasse 7, 3303 Jegenstorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Sportartikeln und Textilien sowie Handel mit Waren aller Art. Personalvermittlung. Eingetragene Personen: Pfeuti, Markus, von Wahlern BE, in Jegenstorf, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Pfeuti-Gerber, Regula, von Wahlern BE und Schangnau, in Münchringen, mit Einzelunter-schrift.

12. Juni 1998  
**Käserigenossenschaft Martinegg**, in Röttenbach i. E. B. E., Wirtschaftliche Förderung der angeschlossenen Milchproduzenten usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 105 vom 02. 06. 1994, S. 3070). Bemerkungen neu: Die Bestimmung über die Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder wird gestrichen, weil nicht zum Eintragungstext gehörig. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Moser, Ulrich (bisher: Beisitzer, ohne Zeichnungsberechtigung); Röthlisberger, Jakob (bisher: Beisitzer, ohne Zeichnungsberechtigung); Brunner, Franz (bisher: Präsident und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tschanz, Rudolf, von Röttenbach i. E. BE, in Röttenbach i. E. BE, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Beisitzer, ohne Zeichnungsberechtigung); Stucki, Samuel, von Röttenbach i. E. BE, in Röttenbach i. E. BE, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hodel, Andreas, von Konolfingen, in Röttenbach i. E. BE, Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung; Ruesegger, Hansueli, von Röttenbach i. E. BE, in Eggwil, Beisitzer, ohne Zeichnungsberechtigung.

*Büro Nidau (für Berner Jura-Seeland) –  
Bureau de Nidau (pour Jura bernois-Seeland)*

10. Juni 1998  
**Meubles Geiser S.A.**, à Tramelan, commerce de meubles en tout genres (FOSC du 11. 12. 1997, no 239, p. 8933). Jean-Pierre Geiser (inscrit) reste membre du conseil d'administration (jusqu'ici président); Raymond Geiser (inscrit), devient président du conseil d'administration (jusqu'ici membre), tous deux continuent à signer individuellement.

10. Juni 1998  
**NUSSBAUMER S.A., Port Louis, succursale de Court, à Court**, rue Centrale 14, succursale (nouvelle inscription). Raison sociale au siège principal: NUSBAUMER S.A. Forme juridique: Company limited by shares. Siège principal: Port Louis (Ile Maurice). Date des statuts et d'inscription: 27. 04. 1998, inscription au Registre général de Port Louis le 06. 05. 1998. But: entreprise de chauffage, sanitaire et ferblanterie. Capital: actions: fr. 5000, entièrement libérées. Actions: 500 actions au porteur de fr. 10. Personnes inscrites: Roland Testuz, de Lutry, Vilette et Puidoux, à Lausanne, membre du conseil d'administration, avec signature individuelle; Mireille Andrist-Novraz, de Lausanne et Oberwil im Simmental, à Lausanne, membre du conseil d'administration, sans droit de signature.

10. Juni 1998  
**Perform Invest and Trading Sàrl**, à Villeret, Route Principale 14, société à responsabilité limitée (nouvelle inscription). Date des statuts: 05. 06. 1998. But: proposer ses services dans les domaines du conseil et de l'information financière et boursière, dans les domaines du courtage, des assurances et dans le domaine commercial. En particulier, en tant qu'«Introducing Broker», introduire pour le compte de société financières partenaires, de nouveaux clients désireux de faire commerce des divers instruments financiers du marché. La société peut acquérir et vendre des immeubles; assumer des participations à toutes entreprises visant un but identique ou analogue en Suisse et à l'étranger, acquérir ou créer de telles entreprises. Capital social: fr. 30 000, entièrement libéré. Organe de publication: FOSC. Communications aux associés: par lettre recommandée. Personnes inscrites: Martial Schwab, d'Arch, à Cortèbert, associé et gérant, avec signature individuelle, avec une part sociale de fr. 12 000; David Erler, d'Obersigenthal, à Nussbaumen, associé et gérant, avec signature individuelle, avec une part sociale de fr. 12 000; Raymond Laub, d'Oberwil, à Sonceboz, associé, sans droit de signature, avec une part sociale de fr. 6000.

11. Juni 1998  
**Intertrade Products AG**, bisher in Grenchen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 18. 12. 1997, S. 9109). Statutenänderung: 24. 03. 1998 (ursprüngliche Statuten vom 23. 03. 1984). Sitz neu: Biel B. E. Domizil neu: Bankgässli 7, 2502 Biel/Bienne. Zweck: Handel mit Waren aller Art, Übernahme von Marken-Vertretungen, Vermittlung von Waren und Finanzierungen. Aktienkapital: CHF 50 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 50 000. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Sofern Adressen bekannt, eingeschriebener Brief, sonst SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rainer Erwin Schlup, von Lengnau BE, in Lengnau BE, VR-Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien); Lenigo-Treuhand GmbH, in Biel BE, Revisionsstelle (wie bisher).

11. Juni 1998  
**Aubry Bauleitungen AG**, in Lyss, Architekturleistungen usw. (SHAB Nr. 47 vom 11. 03. 1997, S. 1645). Die Vorschriften von Art. 826 OR sind beachtet worden. Firma erloschen.

11. Juni 1998  
**Veloverkstatt Stauffer & Dutton**, in Biel, Handel mit Fahrrädern sowie Unterhalt und Reparatur, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 29. 10. 1996, S. 6593). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Oliver Dutton. Gesellschaft per 31. 12. 1997 aufgelöst. Firma erloschen. Fortsetzung des Geschäfts gemäss Art. 579 OR als Einzelfirma durch den Gesellschafter Christian Stauffer. Firma neu: **Christian Stauffer Veloverkstatt «Grüns Hauss»**.

11. Juni 1998  
**Siegfried Tomys Treuhand**, in Biel, alle Mandate, die in den Aufgabenbereich eines Treuhänders fallen (SHAB Nr. 53 vom 04. 03. 1988, S. 866). Neue Adresse: Wasserstrasse 10.

11. Juni 1998  
**Janz Wäscherei**, in Safnern, Wäscherei und Glätterei (SHAB Nr. 190 vom 02. 10. 1995, S. 5419). Am 20. Mai 1998 hat der Gerichtspräsident 4 des Gerichtskreises II Biel-Nidau über die Firmainhaberin den Konkurs eröffnet.

11. Juni 1998  
**Natural Energy, Claudio von Büren**, in 3296 Arch, Beundenweg 2a, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Claudio von Büren, von Flumenthal, in Arch. Geschäftsnatur: Vertrieb von ökologisch sinnvollen Produkten.

11. Juni 1998  
**Käserigenossenschaft Schüpfen**, in Schüpfen (SHAB Nr. 182 vom 23. 09. 1997, S. 6977). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Peter Stähli, VR-Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Erwin Daepf-Baumgarten, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hans Egger-Weber, von und in Schüpfen, VR-Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Beisitzer ohne Unterschrift); Maria Dardel, Sekretärin und Kassierin, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Sekretärin, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Fritz Pärli, von Rüegsau, in Schüpfen, VR-Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

11. Juni 1998  
**Corporation for Consulting Design and Education**, in Nidau, Weyerstrasse 61, 2560 Nidau, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 07. 05. 1998, 08. 06. 1998. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Unternehmensberatung, Schulung, Design und Handel. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben oder weiterveräußern. Aktienkapital: CHF 100 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Vuilleumier, Jean-Pierre, von Tramelan, in Nidau, Präsident, mit Einzelunterschrift; Beisemann-Houdeloudi, Sultana, griechische Staatsangehörige, in Neuenburg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tschumy, Antoine, von Wolfisberg, in Biel BE, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; GfU – Gesellschaft für Unternehmensberatung AG, in Münsingen, Revisionsstelle.

11. Juni 1998  
**Howald Ingenieurbüro AG**, in Lyss, Werkstrasse 71, 3250 Lyss, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 05. 06. 1998. Zweck: Ausführung von Ingenieurarbeiten im Hoch- und Tiefbau, Architekturarbeiten im Wohnungs- und Industriebau, Generalunternehmungen, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften, Planung und Ausführung von US-Gaststätten; betreiben von Gaststätten sowie Handel mit US-Artikeln und Kleidern. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben oder weiterveräußern. Aktienkapital: CHF 100 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 50 000. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, die im Handelsregister nicht eingetragene Einzelfirma Hans Howald, Ingenieurbüro, in Lyss, mit sämtlichen Aktiven, von CHF 284 841.20 und sämtlichen Passiven von CHF 283 357.05, gemäss Bilanz per 31. 12. 1997 zum Preise von CHF 1484.15 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Howald, Hans, von Thörigen, in Agertzen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bosshard-Howald, Nathalie Corinne, von Thörigen und Turbenthal, in Büctigen, Sekretärin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Howald, Patrice Alain, von Thörigen, in Burgdorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Treuhändbüro Raymond Meichtry, in Biel BE, Revisionsstelle.

11. Juni 1998  
**Pelleriti GmbH**, in Schwadernau, Schwalbenweg 17a, 2556 Schwadernau, neue Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Statutendatum: 08. 06. 1998. Zweck: Erbringen von Dienstleistungen in den Bereichen allgemeiner Tiefbau und Kabelzug. Im weiteren ist die Gesellschaft dazu berechtigt, Liegenschaften zu erwerben, zu renovieren sowie zu verwalten und Wertschriften zu kaufen und zu verkaufen. Sie kann sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Stammkapital: CHF 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Pelleriti, Nicola, von Trub, in Ipsach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10 000; Pelleriti, Filippo, italienischer Staatsangehöriger, in Schwadernau, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10 000.

11. Juni 1998  
**World for 2 (Schweiz) GmbH (World for 2 (Suisse) Sàrl) (World for 2 (Switzerland) Ltd. liab. Co.) (World for 2 (Svizzera) Sàgl)**, in Biel B. E., Bahnhofstrasse 39, 2502 Biel/Bienne, neue Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Statutendatum: 20. 05. 1998, 10. 06. 1998. Zweck: Betrieb eines Service- und Marketing-Unternehmens für Dienstleistungen auf dem ganzen Gebiet der Schweiz, namentlich aber nicht ausschliesslich im Bereich der Hotellerie, Gastronomie und der Freizeitindustrie. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben oder veräußern.



Stammkapital: CHF 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter: Schriftlich. Eingetragene Personen: Müller, Alfred, von Biel BE, in Biel BE, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10 000; Schneider, Bernhard E., von Zürich und Basel, in Utlikon, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10 000.

11. Juni 1998

**Interclub SA Ltd Wilmington succursale de Bienne**, à Bienne, rue Hugli 3, succursale (nouvelle inscription). Nom au siège principal: «Interclub SA Ltd». Forme juridique: société anonyme. Siège social, siège principal: Wilmington, Delaware (USA). Statuts et date d'enregistrement: 03. 04. 1997. But: Vente par correspondance. Capital: 1000 actions sans valeur nominale. Personnes inscrites: Pierre-André Wenger, de Längenbühl, à Bienne, administrateur unique, sans signature; Christian Gentil, de nationalité française, à Montélimar (F), directeur avec signature individuelle; Françoise Vernet, de nationalité française, à Montélimar (F), avec procuration individuelle, et Jean-Marie Tachini, de Colonges VS, à Hauterive, avec procuration individuelle.

11. Juni 1998

**Delicatessen Mario Corchia**, à Bienne, commerce d'alimentation et boissons (FOSC du 08. 02. 1995, no 27, p. 746). Nouvelle adresse: rue de la Gare 38.

11. Juni 1998

**Maus-Klick Computer-Kurse Rudi Tüscher**, in Biel, Durchführung von Computerkursen (SHAB Nr. 180 vom 18. 09. 1995, S. 5166). Neue Adresse: Brunnengasse 3.

11. Juni 1998

**Froidevaux & Némitz S.A. en faillite**, à Bévillard, exploitation d'une entreprise générale d'électricité etc. (FOSC du 26. 02. 1997, no 38, p. 1293). La faillite ayant été éclose, la raison sociale est radiée d'office.

11. Juni 1998

**Cribiez André**, précédemment à Sonceboz, analyses, conseils, développement informatique, sous-traitance (FOSC du 29. 08. 1996, no 167, p. 5202). Nouveau siège: Villere, rue Neuve 36. André Cribiez, titulaire, est maintenant domicilié à Villeret (jusqu'ici à Sonceboz).

11. Juni 1998

**Daverio SA Bienne**, à Bienne, entreprise de gypserie et peinture (FOSC du 16. 3. 1984, no 64, p. 939). Roger Daverio, président, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est éteinte. Nouveau président du conseil d'administration avec signature individuelle inchangée: Romeo Daverio (jusqu'ici vice-président). Nouvelle secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle: Francine Daverio-Leuba, de et à Bienne. Organe de révision: Igino Sala, bureau fiduciaire, à Bienne.

11. Juni 1998

**F. Köhl AG, Tiefbau**, in Kallnach, Ausführung von Gartenbau- und Tiefbauarbeiten (SHAB Nr. 210 vom 10. 9. 1985, S. 3458). Neues Geschäftsdomizil: Sägeweg 30.

12. Juni 1998

**City Cosmetic, Pierina Laubscher**, in Ins, Kosmetikverkauf (SHAB Nr. 80 vom 25. 4. 1996, S. 2353). Neue Adresse: Moosgasse 4.

12. Juni 1998

**Brítec AG in Liquidation**, in Lengnau, Fabrikation von und Handel mit Stanzwerkzeugen usw. (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1998, S. 31). Am 20. April 1998 hat der Gerichtspräsident des Gerichtskreises III Aarberg-Büren-Erlach über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet.

12. Juni 1998

**Premex Reactor AG**, in Lengnau BE, Fabrikation von und Handel mit Chemieapparaten, Rührwerken und Hochdruckautoklaven (SHAB Nr. 91 vom 13. 5. 1998, S. 3236). Eingetragene Personen mutierend: Andrea Zbinden-Preuss, von Lengnau BE und Wahlern, in Biel BE, VR-Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: Andrea Preuss, von Lengnau BE, in Biel BE, VR-Mitglied, mit Einzelunterschrift).

12. Juni 1998

**KYS SA (KYS AG) (KYS LTD)**, in Biel BE, e/o Notariät Meister und Rothenbühl, Karl-Neuhaus-Strasse 21, 2502 Biel/Bienne. Postadresse: Postfach 508, 2501 Biel/Bienne, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 09. 06. 1998. Zweck: Handel und Herstellung von Uhren und Uhrenbestandteilen sowie Engineering und Design. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art im In- und Ausland beteiligen und Grundeigentum erwerben und veräußern. Aktienkapital: CHF 100 000. Liberierung Aktienkapital: CHF 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Hertig, Jean, von Rüderswil, in Neuhâtel, Mitglied, mit Einzelunterschrift; SRC Revisionsgesellschaft AG, in Biel BE, Revisionsstelle.

12. Juni 1998

**Frédry Nussbaumer S.A. en liquidation**, à Court, exploitation d'une entreprise de chauffage et de sanitaires et une ferblanterie (FOSC du 06. 03. 1998, no 45, p. 1609). Société anonyme dissoute par suite de faillite, dont la procédure a été suspendue faute d'actifs. La raison sociale est radiée d'office selon art. 66 al. 2 ORC.

12. Juni 1998

**Morina Frères S.A. en liquidation**, à Malleray, exploitation d'une agence de voyages etc. (FOSC du 06. 03. 1998, no 45, p. 1609). Société anonyme dissoute par suite de faillite, dont la procédure a été suspendue faute d'actifs. La raison sociale est radiée d'office selon art. 66 al. 2 ORC.

*Büro Thun (für Berner Oberland)*

10. Juni 1998

**Service & Montage Tschanz**, in Steffisburg, Bernstrasse 117, 3613 Steffisburg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Ausführung von Reparatur- und Servicearbeiten. Eingetragene Personen: Tschanz Stefan, von Sigriswil, in Schwendibach, Inhaber mit Einzelunterschrift.

10. Juni 1998

**Frey & Meister**, in Thun, Führung eines Gastwirtschaftsbetriebes sowie Kauf und Verkauf von Liegenschaften, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 16. 10. 1991, S. 4444). Firma neu: Frey & Meister in Liquidation. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis der Gerichtspräsidentin 3 des Gerichtskreises X Thun vom 20. Mai 1998.

11. Juni 1998

**WSI, Wollpinner Interlaken AG**, in Interlaken (SHAB Nr. 31 vom 17. 02. 1997, S. 1053). Statutenänderung: 26. Mai 1998. Firma neu: WSI Gewerbetpark AG. Zweck neu: Erbringen von Dienstleistungen in den Bereichen Administration, Verwaltung und Buchführung. Kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Weitere publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Steger Wolfgang, Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Steger Klaus, von Deutschland, in Nürnberg/D, Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.

11. Juni 1998

**Restpub GmbH**, in Lenk, Oberriedstrasse, 3775 Lenk, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten: 3. März 1998/3. Juni 1998. Zweck: Betreiben von Gaststätten, Pubs und ähnlichen Ausschankstätten. Kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben oder veräußern. Stammkapital: CHF 20 000, eingeteilt in 1 Stammeinlage von CHF 18 000 u. 1 Stammeinlage von CHF 2000. Das Stammkapital ist voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Gesellschafter: schriftlich. Eingetragene Personen: Rütschi-Morelli Roland, von Wittnau AG, in Lenk, Gesellschafter mit 1 Stammeinlage von CHF 18 000/Geschäftsführer mit Einzelunterschrift; Rütschi-Morelli Maria Antonietta, von Wittnau AG, in Lenk, Gesellschafterin mit 1 Stammeinlage von CHF 2000/Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift.

11. Juni 1998

**Nachteafé Gastro GmbH**, in Thun (SHAB Nr. 109 vom 11. 06. 1997, S. 4004). Statutenänderung: 22. Mai 1998. Das Stammkapital ist neu eingeteilt in 4 Stammeinlagen zu je CHF 5000 [bisher: 1 Stammeinlage zu CHF 19 000 und 1 Stammeinlage zu CHF 1000]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Abühl Jürg, Gesellschafter mit 1 Stammeinlage von CHF 19 000/Gesellschafter mit Einzelunterschrift; Hebeisen Christian, Gesellschafter mit 1 Stammeinlage zu CHF 1000, ohne ZB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Liechti Dieter, von Uerkheim, in Thun, Gesellschafter mit 1 Stammeinlage zu CHF 5000/Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bürki Andreas, von Walkringen, in Gmüden, Gde. Muri bei Bern, Gesellschafter mit 1 Stammeinlage von CHF 5000, ohne ZB; Rose Franco, von Italien, in Bern, Gesellschafter mit 1 Stammeinlage von CHF 5000/Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien; Spörri Christoph, von Sternenberg, in Bern, Gesellschafter mit 1 Stammeinlage von CHF 5000, ohne ZB.

11. Juni 1998

**Jaggi & Partner AG**, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Architektonische und innenarchitektonische Planung und Gestaltung usw. (SHAB Nr. 187 vom 27. 09. 1995, S. 5334). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hencho Weissert Silvia, Treuhänder, Gstaad, in Saanen, Revisionsstelle.

11. Juni 1998

**Restaurant Forellensee GmbH**, in Zweisimmen, Thunstrasse, 3770 Zweisimmen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 5. Juni 1998. Zweck: Betreiben von Gaststätten, Pubs und ähnlichen Ausschankstätten, im besonderen den Betrieb des Restaurant Forellensee, Thunstrasse, Zweisimmen. Kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben oder veräußern. Stammkapital: CHF 20 000, voll liberiert, eingeteilt in 1 Stammeinlage zu CHF 19 000 und 1 Stammeinlage zu CHF 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Gesellschafter: schriftlich. Eingetragene Personen: Rühemann-Pfister Brigitte, von Muttenz BL und Mosnang TG, in Lenk, Gesellschafterin mit 1 Stammeinlage von CHF 19 000/Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift; Pfister-Brütsch Maria Gertrud, von Trachselwald, in Lenk, Gesellschafterin mit 1 Stammeinlage von CHF 1000, ohne ZB.

11. Juni 1998

**Interkabel Service AG**, in Thun, Kabelfernsehanlage (SHAB Nr. 63 vom 29. 03. 1996, S. 1803). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. Juni 1998 infolge Fusion gem. Art. 748 OR mit der Catec AG in Luzern. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen durch Universalzession auf die Catec AG über. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fischer Leo, Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift; Winiker Paul, Delegierter des Verwaltungsrates/Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bohren Peter, mit Kollektivprokura zu zweien.

12. Juni 1998

**Fritz Krebs & Co. A.G.**, in Oberhofen am Thunersee, Heizungs- und sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 39 vom 27. 2. 1997, S. 1329). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mörli Martin, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schneider Peter, von Arni bei Biglen, in Aarberg, mit Kollektivprokura zu zweien.

12. Juni 1998

**Fritz Krebs & Co. A.G., Filiale Thun**, Zweigniederlassung in Thun, Heizungs- und sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 215 vom 4. 11. 1994, S. 6051). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Oberhofen am Thunersee. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mörli Martin, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schneider Peter, von Arni bei Biglen, in Aarberg, mit Kollektivprokura zu zweien.

12. Juni 1998

**Kästli AG Bauunternehmung**, Zweigniederlassung in Meiringen (SHAB Nr. 211 vom 3. 11. 1997, S. 7978). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Ostermündigen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kästli Theodor, Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kästli Benno, von Seedorf, in Utzigen, Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift [bisher: Vizepräsident des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Remund Jean-Pierre, von Ferenbalm, in Bolligen BE, Vizepräsident/Sekretär des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied/Sekretär des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Kästli Daniel, von Seedorf, in Zollikofen, Delegierter des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift [bisher: Delegierter des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien].

12. Juni 1998

**Kästli AG Bauunternehmung**, Zweigniederlassung in Thun (SHAB Nr. 211 vom 3. 11. 1997, S. 7978). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Ostermündigen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kästli Theodor, Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kästli Benno, von Seedorf, in Utzigen, Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift [bisher: Vizepräsident des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Remund Jean-Pierre, von Ferenbalm, in Bolligen BE, Vizepräsident/Sekretär des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied/Sekretär des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Kästli Daniel, von Seedorf, in Zollikofen, Delegierter des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift [bisher: Delegierter des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien].

12. Juni 1998

**RALAISSON Jean**, in Wilderswil, Schulgässli, 3812 Wilderswil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verkauf auf Kommission von technischen Erzeugnissen in den Bereichen Meteorologie, Telekommunikation und Industrie an Kunden in Afrika und Madagaskar. Eingetragene Personen: Relaison Jean Andriakoto, von Frankreich, in Wilderswil, Inhaber mit Einzelunterschrift.

12. Juni 1998

**BK Hauswart-Service GmbH**, in Thun, Buchholzstrasse 89 A, 3604 Thun, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten: 8. Juni 1998. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen für private Hauseigentümer und Liegenschaftsverwaltungen, namentlich auf dem Gebiet Hauswartung, Gartenunterhalt und Kleinreparaturen. Kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammen-

schliessen, Grundstücke erwerben oder veräußern. Stammkapital: CHF 20 000, voll liberiert, eingeteilt in 1 Stammeinlage von CHF 19 000 und 1 Stammeinlage von CHF 1000. Sacheinlage und -übernahme: Gemäss Sacheinlage und -übernahmevertrag vom 8. 6. 1998 und Inventarliste per 1. 5. 1998 Werkzeug, Maschinen, Büro- und EDV-Geräte usw. zum Preis von CHF 14 121.15, wofür ein Betrag von CHF 10 000 zur Liberierung der Stammeinlage von CHF 19 000 verwendet wird und die Restanz von CHF 4121.15 dem Sacheinleger Bruno Kästli als Forderung gegenüber der Gesellschaft gutgeschrieben wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Gesellschafter: schriftlich. Eingetragene Personen: Kästli Bruno, von Sumiswald, in Thun, Gesellschafter mit 1 Stammeinlage von CHF 19 000/Geschäftsführer mit Einzelunterschrift; Kästli-Rolli Marianne, von Sumiswald, in Thun, Gesellschafterin mit 1 Stammeinlage von CHF 1000/Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift.

12. Juni 1998

**Fred Moser AG**, in Grindelwald, Malergeschäft (SHAB Nr. 40 vom 27. 2. 1991, S. 847). Statutenänderung: 11. Mai 1998. Kann-Zweck neu: Kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke oder beschränkte dingliche Rechte erwerben, verwalten, veräußern und belasten. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Mitteilungen an Aktionäre neu: Schriftlich. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Revisuisse Pricewaterhouse AG, Zweigniederlassung in Bern.

12. Juni 1998

**Aviator Flugbedarf, A. Wampfler**, in Thun, Einzelfirma (SHAB Nr. 224 vom 17. 11. 1994, S. 6296). Diese Firma wird zufolge Verlegung des Sitzes nach Belp (publiziert in SHAB Nr. 108 vom 9. 6. 1998, S. 3899) im Handelsregister Berner Oberland von Amtes wegen gelöscht.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

12. Juni 1998

**Mobimo AG**, in Luzern, Bewirtschaftung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 206 vom 27. 10. 1997, S. 7803). Statutenänderung vom 10. Juni 1998. Das Aktienkapital von Fr. 12 000 000 wurde durch Ausgabe von 50 000 Namenaktien zu Fr. 100 um Fr. 5 000 000 auf Fr. 17 000 000 erhöht. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 17 000 000, eingeteilt in 170 000 vinkulierte Namenaktien zu Fr. 100.

12. Juni 1998

**Catec AG (Catec SA) (Catec Ltd.)**, in Luzern, Antennenerzeugnisse, Kabelfernsehen usw. (SHAB Nr. 211 vom 3. 11. 1997, S. 7978). Gemäss Fusionsvertrag vom 25. Mai 1998 und Bilanz per 1. Januar 1998 übernimmt die Gesellschaft nach Massgabe von Art. 748 OR die «Interkabel Service AG», in Thun, mit sämtlichen Aktiven von Fr. 260 803.25 und dem gesamten Fremdkapital von Fr. 27 238.35 zum Nettoübernahmepreis von Fr. 233 564.90. Da die «Catec AG», in Luzern, bereits Eigentümerin sämtlicher Aktien der übernommenen Gesellschaft ist, findet keine Aktienkapitalerhöhung statt.

12. Juni 1998

**Cablecom (Zentralschweiz) AG**, in Luzern, Grossgemeinschaftsanlagen mit Verteilnetzen usw. (SHAB Nr. 66 vom 3. 04. 1996, S. 1913). Gemäss Fusionsvertrag vom 25. Mai 1998 und Bilanzen per 1. Januar 1998 übernimmt die Gesellschaft nach Massgabe von Art. 748 OR die «Expert César Kälin AG, audio, telecom, video», in Einsiedeln, und die «Gemeinschaftsantenne Altdorf AG», in Altdorf UR, mit sämtlichen Aktiven und dem gesamten Fremdkapital. Danach betragen bei der «Expert César Kälin AG, audio, telecom, video» die Aktiven Fr. 2 706 718.55 und das Fremdkapital Fr. 2 148 278.25 und bei der «Gemeinschaftsantenne Altdorf AG» die Aktiven von Fr. 1 933 564.98 und das Fremdkapital von Fr. 1 132 116.50. Somit ergibt sich ein gesamter Nettoübernahmepreis von Fr. 1 359 888.78. Da die Aktionäre der Gesellschaften identisch sind, erlöschen die Aktien der übernommenen Gesellschaften und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert. Ernst Huber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. Juni 1998

**Kocka GmbH**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Gerliswilstrasse 44, 6021 Emmenbrücke, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten vom 10. 06. 1998. Zweck: Ausführung sämtlicher Arbeiten im Baugebiet, insbesondere Verlegen von keramischen Wand- und Bodenbelägen; Beteiligungen: Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Lizenzen, Grundstücken und Immobilien. Stammkapital: Fr. 20 000, eingeteilt in Stammeinlagen zu Fr. 10 000. Publikationsorgan: SHAB. Gesellschafter: Peter Bachmann, von Malters und Entlebuch, in Malters, Stammeinlage Fr. 10 000; Zlatomir Djordjevic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Littau, Stammeinlage Fr. 10 000. Geschäftsführer: Peter Bachmann (Gesellschafter). Er zeichnet einzeln.

12. Juni 1998

**OCT Oil Consulting AG (OCT Oil Consulting SA) (OCT Oil Consulting Ltd.)**, in Luzern, Beratung usw. von Firmen im internationalen Ölgeschäft (SHAB Nr. 22 vom 1. 02. 1991, S. 455). Revisionsstelle: Ari Secunda AG, in Zug.

12. Juni 1998

**Pollo Plus AG**, in Roet, Geflügel- und andere kulinarische Spezialitäten usw. (SHAB Nr. 197 vom 14. 10. 1997, S. 7483). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bernhard Pfulg, von Entlebuch, in Lungern.

12. Juni 1998

**Lanz & Marti A.G.**, in Sursee, Nutzfahrzeuge, Maschinen (SHAB Nr. 166 vom 1. 09. 1997, S. 6410). Statutenänderung vom 9. Juni 1998. Neuer Zweck: Betrieb einer Konstruktions-Werkstätte und Carrosserie zur Fabrikation von Nutzfahrzeugen, Transportgeräten, Carrosserien, Einrichtungen und Maschinen aller Art; Ausführung aller Reparaturen an den genannten Produkten; Handel mit allen in der Branche üblichen Artikeln und Ersatzteilen sowie mit Brennstoffen; Beteiligungen: Erwerb und Veräußerung von Immobilien. Die bisherigen 260 Prioritätsaktien zu Fr. 1000 wurden umgewandelt in 260 Stammaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt weiterhin Fr. 520 000 und ist neu eingeteilt in 390 Stammaktien zu Fr. 1000 und 1300 Stimmrechtsaktien zu Fr. 100, alle auf den Namen lautend. Die Namenaktien sind vinkuliert. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

12. Juni 1998

**K. F. Körner AG**, in St. Niklausen, Gemeinde Horw, Anlage und Verwaltung von Vermögenswerten (SHAB Nr. 156 vom 15. 08. 1994, S. 4561). Statutenänderung vom 10. Juni 1998. Neuer Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen an Gesellschaften, Unternehmungen und Organisationen; Tätigkeit und Vermittlung von Finanzierungen und Vermögensanlagen; Erwerb und Veräußerung von Immobilien oder Beteiligungen an Immobiliengesellschaften. Karl-Friedrich Körner, Dieter Kellenberger und Dr. Urs Mühlebach sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Georges Feierabend, von Engelberg, in Aarburg.

Berichtigung

**JBS Kies AG Zell**, in Zell (SHAB Nr. 108 vom 9. 6. 1998, S. 3900). Die Firma heisst richtig: **JHS Kies AG Zell**.

## Uri – Uri – Uri

10. Juni 1998

**Sportbahnen Andermatt-Nätschen-Gütsch AG SANG**, in A n d e r m a t t , Bau, Betrieb und Unterhalt von Sportbahnen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 04. 06. 1998, S. 3783). Statutenänderung: 29. 05. 1998, Aktienkapital neu: CHF 2 130 000 [bisher: CHF 2 063 500]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 2 130 000. Aktien neu: 106 500 Namenaktien zu CHF 20 [bisher: 20 600 Inhaberaktien zu CHF 100 und 3500 Inhaberaktien zu CHF 1]. Heraussetzung des Nennwertes der 3500 Inhaberaktien zu Fr. 1 auf Fr. 20, Zerlegung der 20 600 Inhaberaktien zu je Fr. 100 in 103 000 Namenaktien zu je Fr. 20.

10. Juni 1998

**Urmag-Immobilien AG**, in A l t d o r f U R , Erwerb und Verkauf sowie Überbauung, Vermietung, Verwaltung und Verpachtung von Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 12. 12. 1994, S. 6761). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Boscardin, Riccardo Dr., von Basel, in Bottmingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jenni, Kurt, von Dietgen und Basel, in Dornach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stofer, Peter, von Basel und Malters, in Basel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schaller, Hans, von Basel, in Therwil, mit Kollektivprokura zu zweien, aber nicht mit einem anderen Prokuristen; Gensein, Martin, von Liestal, in Bottmingen, mit Kollektivprokura zu zweien, aber nicht mit einem anderen Prokuristen; Stucki, Hanspeter, von Thalwil, in Riehen, mit Kollektivprokura zu zweien, aber nicht mit einem anderen Prokuristen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ronchi, Anton, von Melano, in Basel, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Kohler, Caroline, von Lüsslingen, in Birsfelden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Menn, Lorenz, von Ilanz, in Dornach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; GBR Ernst & Young AG, in Basel, Revisionsstelle [bisher: Gesellschaft für Bankrevisionen GBR, in Zürich].

10. Juni 1998

**Agro Treuhand Uri, Nid- und Obwalden GmbH**, in A l t d o r f U R , St. Josefsweg 15, 6460 Altdorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 25. 05. 1998. Zweck: Sicherung und Verbesserung der wirtschaftlichen Existenz der Landwirtschaft im Allgemeinen und der Landwirtschaftsbetriebe im Speziellen; bietet Beratungen und Dienstleistungen hauptsächlich in den Kantonen Uri, Nidwalden und Obwalden an, namentlich in den Bereichen Betriebswirtschaft, insbesondere Buchhaltung, sowie Treuhandwesen, Versicherungswesen und Organisations- und Rechtsfragen, Stammkapital: CHF 60 000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. 05. 1998 vom Bauernverband Uri, in Altdorf, Aktiven der Beratungs- und Buchstelle (BBUri) von Fr. 203 034.90 und Schulden der BBUri von Fr. 189 469.90 gemäss Bilanz per 31. 12. 1997 sowie Aktiven der Regionalstelle Uri der Krankenkasse Agrisano (Agrisano Uri) von Fr. 33 138.05 und Schulden der Agrisano Uri von Fr. 26 059.10 gemäss Bilanz per 31. 12. 1997 zum Preis von insgesamt Fr. 20 643.95, wovon Fr. 20 000 dem Stammkapital angerechnet und Fr. 643.95 als Forderung gutgeschrieben werden; gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. 05. 1998 vom Bauernverband Nidwalden, in Beckenried, 1/2 der Aktiven des Beratungs- und Buchhaltungsrings Nid- und Obwalden (BBU) von Fr. 91 692.85 und 1/2 Schulden des BBU von gesamthaft Fr. 59 660.30 gemäss Bilanz per 31. 12. 1997 sowie 1/2 der Aktiven der Regionalstelle Nid- und Obwalden der Krankenkasse Agrisano (Agrisano UW) von gesamthaft Fr. 30 393.85 und 1/2 Schulden der Agrisano UW von gesamthaft Fr. 21 869.10 gemäss Bilanz per 31. 12. 1997 zum Preis von insgesamt Fr. 278.65 als Forderung gutgeschrieben werden; gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. 05. 1998 vom Bauernverband Obwalden, in Lugern, 1/2 der Aktiven des Beratungs- und Buchhaltungsrings Nid- und Obwalden (BBU) von gesamthaft Fr. 91 692.85 und 1/2 Schulden des BBU von gesamthaft Fr. 59 660.30 gemäss Bilanz per 31. 12. 1997 sowie 1/2 der Aktiven der Regionalstelle Nid- und Obwalden der Krankenkasse Agrisano (Agrisano UW) von gesamthaft Fr. 30 393.85 und 1/2 Schulden der Agrisano UW von gesamthaft Fr. 21 869.10 gemäss Bilanz per 31. 12. 1997 zum Preis von insgesamt Fr. 278.65 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Bauernverband Nidwalden, in Beckenried, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 20 000; Bauernverband Obwalden, in Lugern, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 20 000; Bauernverband Uri, in Altdorf UR, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 20 000; Baumann, Isidor (1955), von Wassen, in Wassen, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Odermatt, Hanspeter, von Dallenwil, in Buochs, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Ah Werner, von Sachseln, in Flüeli-Ranft, Gemeinde Sachseln, Geschäftsführer, ohne Zeichnungsberechtigung; Ambauen, Martin, von Beckenried, in Beckenried, Geschäftsführer, ohne Zeichnungsberechtigung; von Flüe-Fallegger, Priska, von Sachseln und Hasli, in Flüeli-Ranft, Gemeinde Sachseln, Geschäftsführerin, ohne Zeichnungsberechtigung; Baumann, Markus, von Bürglen UR, in Altdorf UR, mit Einzelunterschrift.

10. Juni 1998

**Swiss-Light GmbH**, in A l t d o r f U R , c/o Ernst Mülle-Baumann, Feldliweg 6b, 6460 Altdorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 04. 06. 1998. Zweck: Planung und Realisierung von Beleuchtungen und Beschallungen aller Art, insbesondere für öffentliche Veranstaltungen wie Konzert-, Theaterveranstaltungen usw. sowie den Handel mit Beleuchtungs- und Beschallungsmaterial; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Stammkapital: CHF 20 000. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung von der einfachen Gesellschaft, bestehend aus Heinz Mülle, in Flüelen, Roger Infanger, in Andermatt, Marcel Jauch, in Attinghausen, und Guido Zurfluh, in Attinghausen, die Aktiven abzüglich der Passiven zu einem Übernahmepreis von höchstens CHF 50 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Mülle, Heinz, von Flüelen, in Flüelen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5000; Infanger, Roger, von Flüelen, in Andermatt, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5000; Jauch, Marcel, von Gurteln, in Attinghausen, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5000; Zurfluh, Guido, von Erstfeld, in Attinghausen, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5000.

10. Juni 1998

**Wohnstudio Anton Schuler**, bisher in B ü r g l e n U R , Handel mit Möbeln, Bettwaren und Teppichen, Einzelfirma (SHAB Nr. 11 vom 18. 01. 1993, S. 243). Sitz neu: A l t d o r f U R . Domizil neu: Gurtenmundstrasse 33, 6460 Altdorf.

## Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

18.06.1998

**Valair AG**, in H e r g i s w i l N W , Ausführung von Aufträgen für Personen- und Sachtransporte zu Wasser, zu Land und in der Luft, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 19. 05. 1994, S. 2788). Statutenänderung: 17. 06. 1998. Zweck neu: Ausführung von Aufträgen für Personen- und Sachtransporte zu Wasser, zu Land und in der Luft sowie Übernahme, Planung, Organisation, Koordination und Erfüllung von Aufträgen in der Transportwirtschaft in der Stellung einer Generalunternehmerin; kann Grundeigentum erwerben, bewirtschaften und veräußern. Aktienkapital neu: CHF 350'000.– [bisher: CHF 50'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 250'000.– Aktien neu: 3'500 Namenaktien zu CHF 100.– [bisher: 500 Namenaktien zu CHF 100.–]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Briefe an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Glarner, Martin, von Luchsingen, in Adliswil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Amrhein, Hans-Rudolf, von Engelberg, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Engelberg]; Burger, Vital, von Freinwil, in Hergiswil NW, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Präsident].

18.06.1998

**Ziwa Thomas Zimmermann**, in B u o c h s , Führung von Gastgewerbebetrieben, insbesondere des Gasthauses Hirschen mit dazugehörendem Pub, Einzelfirma (SHAB Nr. 172 vom 06. 09. 1993, S. 4676). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Einzelrichters für Schuldbetreibung und Konkurs des Kantons Nidwalden vom 28.05.1998 der Konkurs eröffnet worden.

## Glarus – Glaris – Glarona

18.06.1998

**Wefa Tours AG**, in N ä f e l s , Veranstaltung von Reisen aller Art, Handel mit Waren aller Art sowie Import und Export, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 16. 06. 1993, S. 3124). Statutenänderung: 12. 03. 1998. Domizil neu: Industriestrasse 11, 8752 Näfels. Zweck neu: Veranstaltung von Reisen aller Art im In- und Ausland, Handel mit Waren aller Art sowie Import und Export. Die Gesellschaft kann auch Personal vermitteln und vermietet, Buchhaltungs- und Revisionsmandate übernehmen, sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verkaufen und belasten. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stoller, Kurt, von Frutigen, in St. Gallen, Revisionsstelle.

18.06.1998

**"Publicitas" Schweizerische Werbegesellschaft**, in G l a r u s , Betrieb von Werbung, Inseraten und Reklamen in jeglicher Form in sämtlichen Zeitungen oder Zeitschriften sowie allgemeine Tätigkeit auf allen Gebieten, die mit dem Werbewesen zusammenhängen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 77 vom 21. 04. 1994, S. 2162). mit Hauptsitz in: Lausanne. Firma neu: **Publicitas S.A.**. Übersetzungen der Firma neu: (**Publicitas AG**). Firma Hauptsitz neu: Publicitas S.A. (Publicitas AG). Statuten Hauptsitz neu: 19.12.1997. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Furrer, Willy, von Lüterkofen-Ichertswil, in Belmont-sur-Lausanne, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Guggen, Roland, von Ins, in Mont-sur-Lausanne, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Milliet, François, von Bonvillars, in Lausanne, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Nicoulin, Jean-Paul, von Chevenex, in Echallens, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rohner, Hans-Peter, von Reute, in Lutry, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kistler, Walter, von Reichenburg, in Siebnen, Gemeinde Galgenen, mit Kollektivprokura zu zweien; Krähenbühl, Hans, von Trub, in Glarus, mit Kollektivprokura zu zweien; Noser, Felix, von Oberurnen, in Oberurnen, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pidoux, Philippe, von Villars-le-Comte, in Lausanne, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baumann, Wolfgang, von Zürich, in Binningen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Burger, Olivier, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Cavadini, Adriano, von Mendrisio, in Pregassona, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jaquet, Alain R., von Genf, in Vevy (Veyrier), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kammerer, Adolf E., von Zürich, in Wangen-Brüttisellen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Schulthes, Dieter, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Donatsch, Urs, von Malans, in Belmont-sur-Lausanne, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Andreani, Federico, von Zürich, in Pailly, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schüpfer, Rolf, von Luzern, in Weesen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Masettrangen, Gemeinde Schänis]; Krähenbühl, Hans-Jürg, von Glarus, in Glarus, mit Kollektivprokura zu zweien.

18.06.1998

**Restaurant Hirschen, Bajric Mujaga**, in N ä f e l s , Im Dorf 11, 8752 Näfels, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führung und Betrieb des Restaurants Hirschen. Eingetragene Personen: Bajric, Mujaga, bosnischer Staatsangehöriger, in Rüti ZH, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

## Zug – Zoug – Zugo

18.06.1998

**MD Consulting Delanghe**, Sitz: W a l c h w i l , Beratung von Unternehmungen des Luxus- und Konsumgüterbereichs, Einzelfirma (SHAB Nr. 135 vom 17.07.1997, S. 5'071). Lösung: infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die "MD Consulting Delanghe GmbH", in Walchwil.

18.06.1998

**Impera Swiss GmbH**, Sitz: B a a r , Domizil: Oberneuhofstrasse 13, 6340 Baar, GmbH (Neueintragung). Statutendatum: 16. 06. 1998. Zweck: Produktion, Verkauf und Vermietung von Spielautomaten auf dem Territorium der ganzen Schweiz; kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Lenzlinger, lic. iur. Iso. Heimat: Zug, Mosnang, in Oberwil bei Zug, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 10'000; Studer, lic. iur. Peter M., Heimat: Entlebuch, Escholzmatt, in Steinhausen, Gesellschafter, Stammanteil: CHF 10'000.

18.06.1998

**Allinstall Franchising GmbH in Liquidation (Allinstall Franchising Sàrl in Liquidation)**, Sitz: C h a m , Aufbau und Betrieb eines Netzwerkes von "Allinstall"-Handwerkern, GmbH (SHAB Nr. 60 vom 27.03.1998, S. 2'116). Bemerkungen Neu: Liquidation: Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch Verfügung vom 13.05.1998.

18.06.1998

**Interpasso AG in Liquidation**, Sitz: Z u g , Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit EDV-Komponenten und Konsumgütern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 27.01.1998, S. 611). Bemerkungen Neu: Liquidation: Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch Verfügung vom 18.05.1998.

18.06.1998

**Axonix AG**, Sitz: Z u g , Domizil: Baarerstrasse 63, 6300 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 06. 1998. Zweck: Vermarktung von chemischen, pharmazeutischen, parapharmazeutischen, tierärztlichen und gleichartigen Produkten sowohl im eigenen Namen als auch als Vertreterin oder als Vermittlerin, Erwerb und Verwertung von Technologien, Know-how, Patenten, Handelsmarken, Lizenzen und Produkten im chemischen, pharmazeutischen, parapharmazeutischen, tierärztlichen und ähnlichen Bereichen. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberierung: CHF 100'000, 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Intex Wirtschaftsprüfung und Management AG, in Baar, Revisionsstelle; Dermitt, Dr. Paolo, Heimat: Massagno, in Cureglia, Mitglied mit Einzelunterschrift.

18.06.1998

**Dromar AG**, Sitz: [bisher: S c h w y z ] , Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 07.03.1995, Seite 1280). Statutenänderung: 13.03.1998. Sitz Neu: Z u g . Domizil Neu: c/o Vivalatte Holding AG, Seestrasse 3, 6300 Zug. Zweck: Handel mit Waren aller Art, Finanzierung von und Boteiligung an Unternehmungen, Erwerb und Verwertung von Patenten und ähnlichen Rechten oder Verfahren sowie Verwaltung von Vermögen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital Bisher: CHF 50'000. Liberierung: CHF 50'000, 50 Inhaberaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Eingetragene Personen Bisher: Livretta Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle. Neu: Scherrer, Max W., Heimat: Mosnang, in Meggen, Mitglied mit Einzelunterschrift. Gelöscht: [Scherrer, Peter E., Heimat: Mosnang, in Engelberg, Mitglied mit Einzelunterschrift].

18.06.1998

**Institut Montana Zugerberg**, Sitz: Z u g , Betrieb eines Erziehungsinstitutes auf dem Zugerberg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 10.06.1997, S. 3'964). Bemerkungen Neu: Auflösung: infolge Fusion gemäss Art. 748 OR mit der "New Montana AG", in Zug, Generalversammlung vom 30.05.1998. Aktiven und Passiven der Institut Montana Zugerberg AG gehen auf die "New Montana AG" über.

18.06.1998

**New Montana AG**, Sitz: Z u g , Führung und Betrieb des Institutes Montana auf dem Zugerberg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 145 vom 31.07.1997, S. 5'492). Statutenänderung: 15.06.1998. Aktienkapital Geändert: CHF 3'660'000 [bisher: CHF 3'292'500]. Liberierung: CHF 3'660'000 [bisher: CHF 3'292'500]. 488 vinkulierte Namenaktien zu CHF 7'500 [bisher: 439 vinkulierte Namenaktien zu CHF 7'500]. Bemerkungen Neu: Fusion: Übernahme der Aktiven von CHF 4'616'918.00 und der Passiven von CHF 5'342'096.00 der "Institut Montana Zugerberg", in Zug, gemäss Bilanz per 01.01.1998 und Fusionsvertrag vom 30.05.1998 nach Massgabe von Art. 748 OR. Da die übernehmende Gesellschaft Eigentümerin sämtlicher Aktien der übernommenen Gesellschaft ist, findet keine Kapitalerhöhung statt. Eingetragene Personen Gelöscht: [Al-Lohaidan, Mohamed A., Heimat: Saudi-Arabien, in Riyadh (SA), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].

18.06.1998

**Makator AG**, Sitz: Z u g , Beaufsichtigung und Förderung der internationalen Geschäfte indischer und anderer Industrien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 19.08.1996, S. 4'978). Statutenänderung: 03.06.1998. Partizipationskapital Neu: CHF 80'000. Liberierung: CHF 80'000, 80 Inhaberpartizipationscheine zu CHF 1'000. Qualifizierte Tatbestände Neu: Sacheinlage: 80 Namenaktien zu CHF 1'000.00 der "Premam AG", in Zug, gemäss Sacheinlagevertrag vom 04.05.1998, wofür 80 Inhaberpartizipationscheine zu CHF 1'000.00 ausgeben werden. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Geändert: Lalkaka, Cavas J., Heimat: Zug, in Zug, Mitglied mit Einzelunterschrift [bisher: in Kastanienbaum].

18.06.1998

**Credit Suisse (Schweizerische Kreditanstalt) (Crédit Suisse) (Credito Svizzero)**, Sitz: Z u g , Betrieb einer Bank, Zweigniederlassung einer Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 97 vom 22.05.1998, S. 3'474). Weitere Angaben zur Zweigniederlassung: Eingetragene Personen Geändert: Ganz, Oliver, Heimat: Thayngen, in Horgen, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien]; Kelter, Daniel, Heimat: Luzern, in Luzern, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien]. Neu: Gähwiler, Urs Peter, Heimat: Zollikon, in Zollikon, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien; Körner, Dr. Ulrich, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Zürich, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kränzlin, Rolf, Heimat: Neuheim, in Wilen bei Wollerau, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien; Witsch, Oskar, Heimat: Habkern, in Solothurn, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ambühl, Beat, Heimat: Sigriswil, in Bern, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Camenisch, Philippe, Heimat: Chur, in Baar, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Dätwyler, Susanne, Heimat: Staffelfeld, in Olten, Prokuristin mit Kollektivprokura zu zweien; Hubli, Marcel, Heimat: Oberberg, in Pfäffikon SZ, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Morgenege, Susanne, Heimat: Köniz, in Baden, Prokuristin mit Kollektivprokura zu zweien; Oswald, Bruno, Heimat: Näfels, in Lachen, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Panchaud, Luc, Heimat: Lausanne, in Ottenbach, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Regenscheit, Thomas, Heimat: Horgen, in Thalwil, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Rössli, Walter, Heimat: Ruswil, in Horgen, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Studer, Markus, Heimat: Olten, in Zug, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Waller, Markus, Heimat: Winterthur, in Winterthur, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien. Gelöscht: [Grosche, Walter, Heimat: Basel, in Riehen, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien].

18.06.1998

**Novajob Executive Search AG**, Sitz: [bisher: Z ü r i c h ] , Personal- und Unternehmensberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 04.11.1993, Seite 5792). Statutenänderung: 17.06.1998. Sitz Neu: B a a r . Domizil Neu: Sternweg 6, 6340 Baar. Zweck: Personal- und Unternehmensberatung, insbesondere Selektion und Vermittlung von Führungskräften; kann Telefondienstleistungen erbringen und die dazugehörenden Informatik-Systeme in der Schweiz und im Ausland betreiben sowie Liegenschaften und Beteiligungen erwerben. Aktienkapital Bisher: CHF 100'000, Liberierung: CHF 100'000, 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Eingetragene Personen Bisher: KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle. Geändert: Strimmann, Gregor, Heimat: Ruswil, in Zürich, Mitglied mit Einzelunterschrift [bisher: in Uster].

18.06.1998

**OCH Ost Com Holding AG**, Sitz: Z u g , Gründung von und Beteiligung an Unternehmungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 235 vom 05.12.1997, S. 8'791). Statutenänderung: 17.06.1998. Übersetzungen der Firma Neu: (**OCH Ost Com Holding SA**), (**OCH Ost Com Holding Ltd**). Zweck Neu: Gründung von und Beteiligung an Unternehmungen, Gesellschaften und Betrieben, vor allem auf dem Gebiet des Handels mit Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern, Herstellung und Vertrieb von Halbfabrikaten und Konsumgütern sowie Erbringung von Dienstleistungen und Finanzierungen in diesem Bereich; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital Geändert: CHF 25'000'000 [bisher: CHF 500'000]. Liberierung: CHF 25'000'000 [bisher: CHF 500'000]. 2'500'000 Inhaberaktien zu CHF 10 [bisher: 5'000 Inhaberaktien zu CHF 100]. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

## Anfragen

betreffend Registerpublikationen sind an das zuständige kantonale Handelsregisteramt zu richten.



18.06.1998 (4263)  
**Quirighetti Treuhand**, Sitz: Ch a m, Domizil: St. Jakobstrasse 22, 6330 Cham, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Erbringung sämtlicher Dienstleistungen im Treuhandbereich. Eingetragene Personen: Quirighetti, Mario, Heimat: Baar, in Cham, Inhaber mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (4264)  
**Schmirinski's, Schmidlin Entertainment**, Sitz: [bisher: Ch a m ], Durchführung von Unterhaltungsanlässen, Einzelfirma (SHAB Nr. 182 vom 23.09.1997, S. 6'981). Sitz Neu: B a a r. Domizil Neu: Haldenstrasse 1, 6342 Baar.

18.06.1998 (4265)  
**D + E Verwaltungen AG**, Sitz: Z u g, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Vermögensverwaltung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 02.10.1997, S. 7'219). Bemerkungen Neu: Auflösung; infolge Fusion gemäss Art. 748 OR mit der "Ereva Holding GmbH", in Zug. Generalversammlung vom 15.06.1998, Aktiven und Passiven der D + E Verwaltungen AG gehen auf die "Ereva Holding GmbH" über.

18.06.1998 (4266)  
**Ereva Holding GmbH**, Sitz: Z u g, Erwerb, dauernde Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art, GmbH (SHAB Nr. 65 vom 03.04.1998, S. 2'300). Bemerkungen Neu: Fusion: Uebernahme der Aktiven von CHF 866'373.58 und der Passiven von CHF 42'975.25 der "D + E Verwaltungen AG", in Zug, gemäss Bilanz per 31.12.1997 und Fusionsvertrag vom 15.06.1998. Da die übernehmende Gesellschaft Eigentümerin sämtlicher Aktien der übernommenen Gesellschaft ist, findet keine Kapitalerhöhung statt.

18.06.1998 (4267)  
**Axxis AG (Axxis SA) (Axxis Ltd)**, Sitz: Z u g, Beratung von Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 04.02.1997, S. 762). Domizil Neu: c/o Dr. Raoul Bussmann, Baarerstrasse 12, 6300 Zug.

18.06.1998 (4268)  
**Ikepod Watch Company AG**, Sitz: Z u g, Herstellung und weltweiter Vertrieb von mechanischen Uhren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 25.09.1997, S. 7'049). Eingetragene Personen: Geändert: Legler, Gianfranco, Heimat: Diesbach GL, in Zürich, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Bleuler, Markus, Heimat: Zollikon, in Weggis, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Neu: Würmli, Werner, Heimat: Eschenbach SG, in St. Gallen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (4269)  
**Intel Cash Card AG**, Sitz: B a a r, Vertrieb einer Vorteilskarte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 04.12.1996, S. 7'496). Domizil Neu: Bannäbni, 6340 Baar.

18.06.1998 (4270)  
**Selecta Group**, Sitz: [bisher: Ch a m ], Beteiligung an Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 16.02.1998, S. 1'146). Statutenänderung: 17.06.1998. Sitz Neu: Z u g. Domizil Neu: Bahnhofstrasse 22, 6300 Zug.

18.06.1998 (4271)  
**Caditec AG**, Sitz: R i s c h, Entwicklung, Produktion und Verkauf von Geräten und Instrumenten im Bereiche der Medizintechnik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 12.03.1998, S. 1'750). Eingetragene Personen: Geändert: Urscheler, Othmar, Heimat: St. Gallen, in Riaz, Delegierter ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien].

18.06.1998 (4272)  
**Schmirinski's, Rindlisbacher Comedy Factory**, Sitz: [bisher: Ch a m ], Konzeption von Radio- und Fernsehsendungen, Einzelfirma (SHAB Nr. 182 vom 23.09.1997, S. 6'981). Sitz Neu: B a a r. Domizil Neu: Haldenstrasse 1, 6342 Baar.

18.06.1998 (4273)  
**Xantox AG (Xantox Ltd) (Xantox Inc) (Xantox SA)**, Sitz: Z u g, Import-, Export-, Handels- und Transitzgeschäfte aller Art sowie Uebernahme von Vertretungen, Patent-, Lizenz-, (Franchising) und anderen Rechten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 77 vom 23.04.1998, S. 2'731). Domizil Neu: c/o Fetaplast GmbH, General-Guisan-Strasse 26, 6300 Zug.

18.06.1998 (4274)  
**Witsend Ltd, Sitz**: [bisher: Z u g ], Erbringung von Dienstleistungen und Beratung auf dem Gebiet der Buchführung und Revision, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 27.09.1994, S. 5'345). Statutenänderung: 16.06.1998. Übersetzungen der Firma Neu: (Witsend Inc), (Witsend AG), (Witsend SA), (Witsend S.p.A.). Sitz Neu: B a a r. Domizil Neu: Registrasse 184, 6340 Baar. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Neu: Gätzi, Carmen, Heimat: Quarten, in Unterägeri, Mitglied mit Einzelunterschrift. Gelöscht: [Mathers, Bruce, Heimat: Degersheim, in Oberwil bei Zug, Mitglied mit Einzelunterschrift].

18.06.1998 (4275)  
**Environmental Investments and Studies Agency (Envisage) AG (Environmental Investments and Studies Agency (Envisage) SA) (Environmental Investments and Studies Agency (Envisage) Ltd)**, Sitz: B a a r, Förderung und Entwicklung von Umwelttechnologien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 09.10.1997, S. 7'380). Statutenänderung: 16.06.1998. Aktienkapital Geändert: CHF 100'000. Liberierung: CHF 100'000, 100 Namenaktien zu CHF 1'000 [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000]. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung einer nicht publikationspflichtigen Tatsache.

18.06.1998 (4276)  
**DP Digital Press Ltd**, Sitz: U n t e r ä g e r i, Handel mit und Fabrikation von Bild- und Tonträgern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 01.02.1993, S. 498). Statutenänderung: 17.06.1998. Firma Neu: **Spike Ltd**. Aktienkapital Geändert: CHF 100'000 [bisher: CHF 50'000]. Liberierung: CHF 50'000, 50 vinkulierte Namenaktien zu CHF 2'000 [bisher: 50 Inhaberaktien zu CHF 1'000]. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

18.06.1998 (4277)  
**Alcommerz AG**, Sitz: Z u g, Internationaler Handel mit Rohstoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 03.09.1997, S. 6'482). Statutenänderung: 12.06.1998. Aktienkapital Geändert: CHF 1'400'000 [bisher: CHF 100'000]. Liberierung: CHF 1'400'000 [bisher: CHF 100'000]. 1'400 Inhaberaktien zu CHF 1'000 [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000].

18.06.1998 (4278)  
**Filia AG (Filia SA) (Filia Ltd)**, Sitz: Z u g, Internationaler Handel mit chemischen, pharmazeutischen und diätetischen Produkten auf eigene und fremde Rechnung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 15.09.1997, S. 6'780). Bemerkungen Neu: Auflösung; infolge Fusion gemäss Art. 748 OR mit der "Xyrofina AG", in Zug. Generalversammlung vom 17.06.1998, Aktiven und Passiven der Filia AG gehen auf die "Xyrofina AG" über.

18.06.1998 (4279)  
**Xyrofina AG (Xyrofina SA) (Xyrofina Ltd)**, Sitz: Z u g, Handel mit Xylitol, Fructose und ähnlichen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 15.09.1997, S. 6'780). Statutenänderung: 17.06.1998. Aktienkapital Geändert: CHF 5'500'000 [bisher: CHF 3'500'000]. Liberierung: CHF 5'500'000 [bisher: CHF 3'500'000]. 5'500 Namenaktien zu CHF 1'000 [bisher: 3'500 Namenaktien zu CHF 1'000]. Qualifizierte Tatbestände Neu: Fusion: Uebernahme der Aktiven von CHF 2'857'808.00 und der Passiven von CHF 18'094.00 der "Filia AG", in Zug, gemäss Bi-

lanz per 31.12.1997 und Fusionsvertrag vom 22.05.1998 nach Massgabe von Art. 748 OR. Für den Aktivenüberschuss von CHF 2'839'714.00 erhalten die Aktionäre der "Filia AG" 2'000 Namenaktien zu CHF 1'000.00 der Xyrofina AG.

18.06.1998 (4280)  
**Prime Line AG (Prime Line SA)**, Sitz: Z u g, Tätigkeit im Bereich der Sprach- und Datenkommunikation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 77 vom 23.04.1998, S. 2'732). Eingetragene Personen: Gelöscht: [Kraker von Schwarzenfeld, Thomas, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Freiburg (DE), Mitglied der Geschäftsleitung mit Kollektivunterschrift zu zweien].

18.06.1998 (4281)  
**Multi Shop, Reinhardt Klippel**, Sitz: Z u g, Handel und Beratung im CD-ROM und Multimedia Bereich, Einzelfirma (SHAB Nr. 221 vom 14.11.1995, S. 6'235). Domizil Neu: Poststrasse 9, 6300 Zug. Zweck Neu: Handel und Beratung im Bereich von Hard- und Software. Eingetragene Personen Geändert: Klippel, Reinhardt, Heimat: Unterägeri, in Hünenberg, Inhaber mit Einzelunterschrift [bisher: in Unterägeri].

## Fribourg – Freiburg – Friburgo

### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

9 juin 1998  
**Skilift Jaun AG**, à J a u n (Bellegarde) (FOSC du 5. 01. 1998, n 1, p. 7). Statuts du 10. 12. 1997 modifiés le 4. 06. 1998. Le capital-actions a été diminué de fr. 850 000 à fr. 425 000, la valeur nominale de chacune des 4250 actions formant le capital actions ayant été réduite de fr. 200 à fr. 100. Capital-actions de fr. 425 000 augmenté à fr. 625 000 par l'émission de 1000 nouvelles actions au porteur de fr. 200, entièrement libérées. Capital-actions: fr. 625 000, divisé en 4250 actions au porteur de fr. 100 et 1000 actions au porteur de fr. 200. Publication: FOSC. Convocation: lettres envoyées aux adresses qui figurent au registre des actions. L'accomplissement des formalités prescrites à l'art. 734 CO a été constaté par acte authentique du 4 juin 1998.

### Bureau d'Estivayer-le-Lac

10 juin 1998  
**MB ENGINEERING SARL**, à D o m d i d i e r. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 4 juin 1998. But: l'exploitation d'un bureau d'ingénieurs en génie civil, structures et construction ainsi que toutes opérations dans les domaines liés directement et indirectement au but principal. Elle peut participer à d'autres entreprises, effectuer toutes opérations immobilières. Capital-social: fr. 20 000. Associés: Michel Burgisser, de Hergiswil LU, à Domdidier, pour une part de fr. 18 000, et Elisabeth Burgisser, de Hergiswil LU, à Domdidier, pour une part de fr. 2 000. Les parts sont entièrement libérées. Publications: FOSC. Michel Burgisser est nommé gérant avec signature individuelle. Adresse: rue Centrale, 1564 Domdidier.

### Büro Murten (Bezirk See)

11. Juni 1998  
**Watim AG**, in K e r z e r s, Erwerb, Überbauung, Vermittlung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken (SHAB Nr. 134 vom 14. 07. 1993, S. 3671). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eduard Tüscher, von Kallnach, in Kerzers, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juni 1998  
**Red Communications Cannon & Hornsberger**, in M u n t e l i e r, Hauptstrasse 85, 3286 Muntelier, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. Juni 1998. Zweck: Telekommunikationsdienste und Telekommunikationsdienstleistungen. Eingetragene Personen: Paul Hornsberger, von Biel, in Muntelier, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Tim Cannon, englischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.

11. Juni 1998  
**Weiss + Appetito AG Murten (Weiss + Appetito SA Morat)**, in M u r t e n, Betrieb einer Bauunternehmung usw. (SHAB Nr. 27 vom 11. 02. 1997, S. 911). Domizil Neu: c/o Alfred Dolder, Neugut 30a, 3280 Murten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mario Appetito, von Buchrain, in Köniz, Präsident des VR, mit Einzelunterschrift; Walter Althaus, von Unterlangenegg, in Muri b. Bern, Mitglied des VR, mit Einzelunterschrift; Theo Hagen, von Hüttwilen, in Langnau i. E., Mitglied des VR, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pio Brönnimann, von Belp, in Ried bei Kerzers, Präsident des VR, mit Einzelunterschrift (bisher: Vizepräsident des VR); Andreas Lingg, von Grossdietwil, in Wohlen b. Bern (nicht Mitglied), mit Einzelunterschrift; Roland Edelmann, von Zürich, in Schwarzenburg (nicht Mitglied), mit Einzelunterschrift; Bruno Wägli, von Belp, in Niederscherli (nicht Mitglied), mit Einzelunterschrift; Jürg Messerli, von Seftigen, in Aarberg (nicht Mitglied), mit Einzelunterschrift (bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien); Thomas Baumgartner, von Rapperswil BE, in Murten (nicht Mitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: mit Kollektivprokura zu zweien); Alfred Dolder, von Schangnau BE, in Murten (nicht Mitglied), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juni 1998  
**Weiss + Appetito Kerzers**, in K e r z e r s, Betrieb einer Bauunternehmung usw. (SHAB Nr. 133 vom 15. 07. 1997, S. 4988). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mario Appetito, von Buchrain, in Köniz, Präsident des VR, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pio Brönnimann, von Belp, in Ried bei Kerzers, Präsident des VR, mit Einzelunterschrift (bisher: Vizepräsident und Delegierter des VR); Andreas Lingg, von Grossdietwil, in Wohlen b. Bern, Mitglied des VR, mit Einzelunterschrift; Roland Edelmann, von Zürich, in Schwarzenburg (nicht Mitglied), mit Einzelunterschrift; Jürg Messerli, von Seftigen, in Aarberg (nicht Mitglied), mit Einzelunterschrift (bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien); Bruno Wägli, von Belp, in Niederscherli (nicht Mitglied), mit Einzelunterschrift; Thomas Baumgartner, von Rapperswil BE, in Murten (nicht Mitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher mit Kollektivprokura zu zweien); Alfred Dolder, von Schangnau BE, in Murten (nicht Mitglied), Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juni 1998  
**Weiss + Appetito Produkte AG (Weiss + Appetito Produits SA)**, in R i e d b e i K e r z e r s, Beschaffung von und Handel mit Maschinen und Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 133 vom 15. 07. 1997, S. 4988). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mario Appetito, von Buchrain, in Köniz, Präsident des VR, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pio Brönnimann, von Belp, in Ried bei Kerzers, Präsident des VR, mit Einzelunterschrift (bisher Mitglied des VR); Walter Althaus, von Unterlangenegg, in Muri b. Bern, Mitglied des VR, mit Einzelunterschrift (bisher Vizepräsident des VR); Roland Edelmann, von Zürich, in Schwarzenburg, Delegierter des VR, mit Einzelunterschrift; Andreas Lingg, von Grossdietwil, in Wohlen b. Bern (nicht Mitglied), mit Einzelunterschrift; Jürg Messerli, von Seftigen, in Aarberg (nicht Mitglied), mit Einzelunterschrift (bisher mit Kollektivprokura zu zweien); Bruno Wägli, von Belp, in Niederscherli (nicht Mitglied), mit Einzelunterschrift; Thomas Baumgartner, von Rapperswil BE, in Murten (nicht Mitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher mit Kollektivprokura zu zweien).

## Solothurn – Soleure – Soletta

### Büro Bucheggberg

18.06.1998 (40)  
**Wyss Décolletages AG**, L ü s s l i n g e n, Décolletages-Atelier, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 10.07.1997, S. 4'853). Domizil Neu: c/o Wyss Rolf, Bürenstrasse 137, 4574 Lüsslingen. Eingetragene Personen Neu: Wyss, Rolf, Heimat: Lüsslingen, in Lüsslingen, Präsident mit Einzelunterschrift; Wyss-Flury, Helene, Heimat: Lüsslingen, Niederwil SO, in Lüsslingen, Mitglied mit Einzelunterschrift. Gelöscht: [Wyss, Bruno, Heimat: Lüsslingen, in Lüsslingen, Präsident mit Einzelunterschrift].

### Büro Wasserram

18.06.1998 (264)  
**Autoelektro Gebr. Vecchie**, G e r l a f i n g e n, Werkstatt für alle elektrischen Einrichtungen an Motorfahrzeugen, usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 01.12.1995, S. 6'558). Löschung: Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Manrico Vecchie aufgelöst. Firma erloschen. Der Gesellschafter Ramiro Vecchie führt das Geschäft gemäss Art. 579 OR unter der Firma "Ramiro Vecchie", in Obergerlafingen, als Einzelfirma fort.

18.06.1998 (265)  
**Ramiro Vecchie**, O b e r g e r l a f i n g e n, Domizil: Gewerbezentrum Bolacker, 4564 Obergerlafingen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Werkstatt für alle elektrischen Einrichtungen an Motorfahrzeugen. Import-Export und Handel mit Waren aller Art. Bemerkungen: Fortführung des Geschäfts der erloschenen Kollektivgesellschaft "Autoelektro Gebr. Vecchie", in Gerlafingen, gemäss Art. 579 OR. Eingetragene Personen: Vecchie, Ramiro, Heimat: Italien, in Biberist, Inhaber mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (266)  
**Moos AG**, B i b e r i s t, Durchführung von Bauarbeiten und Bauten jeder Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 117 vom 22.06.1998, S. 4'239). Bemerkungen Neu: Auflösung: der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 4.6.1998 infolge Fusion gemäss Art. 748 OR mit der "Losinger Bau AG", in Bern. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen auf die "Losinger Bau AG" über.

### Büro Lebern

18.06.1998 (119)  
**Gela GmbH**, L a n g e n d o r f, Domizil: Heissackerweg 18, 4513 Langendorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12.06.1998. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Unternehmensberatung, Unternehmensführung und Finanzmanagement; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben und veräussern. Stammkapital: CHF 30'000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage und -übernahme: Uebernimmt gemäss Sacheinlage und -übernahmevertrag vom 12.6.98 von Vida Geiser, Langendorf, Büromöbel und ein Fahrzeug zum Preis von total Fr. 37'150.- wovon Fr. 30'000.- an das Stammkapital angerechnet und der Sacheinlegerin eine Forderung von Fr. 7'150.- gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Geiser, Vida, Heimat: Langenthal, in Langendorf, Gesellschafterin, Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift. Stammanteil: CHF 20'000; Geiser, Anita, Heimat: Langenthal, in Langendorf, Gesellschafterin, Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift. Stammanteil: CHF 10'000.

### Büro Olten-Gösgen in Olten

10. Juni 1998 (604)  
**SN-Selba R. Sélebam**, in G u n z e n, Engineering, Beratung, Forschung, Entwicklung und Handel auf dem Gebiet der Umweltschutztechnologie usw. (SHAB Nr. 84 vom 5. 5. 1997, S. 3020). Konkursverfahren durchgeführt und geschlossen. Firma von Amtes wegen gelöscht.

10. Juni 1998 (605)  
**Aricon Planungsgruppe AG**, in O l t e n, Ausführung von Architekturarbeiten und Planungen (SHAB Nr. 146 vom 30. 7. 1996, S. 4573). Firma infolge Sitzverlegung nach Solothurn (SHAB Nr. 106 vom 5. 6. 1998, S. 3817) im Handelsregister Olten-Gösgen von Amtes wegen gelöscht.

10. Juni 1998 (606)  
**Dietschi AG**, in O l t e n, Betrieb einer Verlags- und Medienunternehmung, insbesondere Druck und Verlag des «Oltner Tagblatts» usw. (SHAB Nr. 92 vom 14. 5. 1998, S. 3274). Neues Mitglied des Verwaltungsrats ohne Zeichnungsberechtigung: Dr. Rudolf Steiner, von Olten und Zell LU, in Lostorf.

10. Juni 1998 (607)  
**Fiosa Bernardo Zerilli**, in W a n g e n b e i O l t e n, Handel mit Beleuchtungskörpern, Einzelfirma (SHAB Nr. 65 vom 3. 4. 1990, S. 1292). Firma nun: **Lichtstudio Z. Bernardo Zerilli**. Sitz nun: H ä g e n d o r f, Oltnersstrasse 25. Bernardo Zerilli, Inhaber, wohnt nun in Hägendorf.

### Büro Thal-Gäu in Balsthal

9. Juni 1998 (349)  
**Fitness-Center Römerbad AG**, Sitz: O b e r b u c h s e n, Betrieb eines Sport- und Fitness-Centers, inkl. Sauna usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 01. 12. 1995, S. 6'558). Eingetragene Personen Geändert: Müller, Eliane, Heimat: Binningen, in Hauenstein, Mitglied mit Einzelunterschrift [bisher: in Zuffikon].

9. Juni 1998 (350)  
**Marantec (Schweiz) AG**, Sitz: [bisher: I l l n a u - E f f r e t k o n], Handel mit elektrotechnischen Antrieben, Steuerungen und anderen Geräten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 11. 4. 1996, S. 2034). Statutenänderung: 08. 06. 1998. Sitz Neu: K e s t e n h o l z. Domizil Neu: Industriestrasse 493, 4703 Kestenholz. Zweck: Handel mit elektrotechnischen Antrieben, Steuerungen und anderen Geräten sowie deren Wahrung, hauptsächlich auf dem schweizerischen Markt; kann Grundstücke kaufen und verkaufen sowie sich an andere Unternehmen beteiligen. Aktienkapital Geändert: CHF 500 000. Liberierung: CHF 500 000, 500 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1000, [bisher: 500 Namenaktien zu CHF 1000]. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Mitteilung an Aktionäre Bisher: eingeschriebener Brief. Eingetragene Personen Bisher: Hörmann, Michael, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Halle (DE), Direktor mit Einzelunterschrift; Ambassador Treuhand AG, in Solothurn, Revisionsstelle. Geändert: Zimmerli, Bruno, Heimat: Oftringen, in Neuendorf, Mitglied mit Einzelunterschrift [bisher: in Illnau-Effretikon].

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

17.06.1998 (2959)  
**Botty Basel AG**, in B a s e l, Handel mit Schuhen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 04. 12. 1996, S. 7497). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Revisuisse Price Warehouse AG, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Basel, Revisionsstelle.

17.06.1998 (2960)  
**CAD Distribution AG**, in R i e h e n , Hard- und Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 30. 12. 1997, S. 9340). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Decker, Franz, von Basel, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17.06.1998 (2961)  
**Caditron AG**, in R i e h e n , elektronische Mess- und Regelgeräte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 30. 12. 1997, S. 9340). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Decker, Franz, von Basel, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17.06.1998 (2962)  
**Finagrochemie AG**, in B a s e l , Rohmaterialien und Fertigprodukte der chemisch-pharmazeutischen Branche usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 06. 02. 1998, S. 923). Statutenänderung: 12. 06. 1998. Aktienkapital neu: CHF 250'000.– [bisher: CHF 100'000.–] Librierung Aktienkapital neu: CHF 250'000.–. Aktien neu: 250 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–].

17.06.1998 (2963)  
**Gissler Druck Basel AG**, in B a s e l , Druckerei usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 09. 07. 1997, S. 4812). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gissler, Gustav, von Basel, in Basel, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

17.06.1998 (2964)  
**Redag Regionale Entsorgung Dreiländereck AG**, in B a s e l , Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 205 vom 23. 10. 1995, S. 5814). Statutenänderung: 17. 06. 1998. Aktienkapital neu: CHF 84'500'000.– [bisher: CHF 50'000'000.–]. Librierung Aktienkapital neu: CHF 16'900'000.–. Aktien neu: 84'500 Namenaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 50'000 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Degen, Alfred, von Läfelfingen, in Seltisberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stutz, Dr. Christoph, von Basel, in Basel, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Vischer, Dr. Ulrich, von Basel, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Andres, Josef, von Pfaffau, in Oberdorf BL, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Bianchi, Umberto, von Stabio, in Birsfelden, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Gallacci, Dr. Enrico, von Breno, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Herzog, Felix, von Basel, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Giudici, Thomas, von Obersigenthal, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schneider, Barbara, von Basel, in Basel, Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller, Dr. Urs, von Basel, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baumgartner, Dr. Hannes, von Basel und Oensingen, in Arlesheim, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Dinkel, Walter, von Sisseln, in Sissach, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Eisele, Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D), Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Emmenegger, Ernst P., von Basel, in Muttenz, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Godat, Marcel, von Les Bois, in Münchenstein, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Gutzwiler, Adrian C., von Therwil, in Liestal, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung.

17.06.1998 (2965)  
**U. König Armierungen AG**, in B a s e l , Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 198 vom 15. 10. 1997, S. 7519). Statutenänderung: 15. 06. 1998. Zweck neu: Ausführung von Armierungsarbeiten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen und Gesellschaften für eigene oder fremde Rechnung beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Aktienkapital neu: CHF 100'000.– [bisher: CHF 50'000.–]. Aktien neu: 50 Namenaktien zu CHF 2'000.– [bisher: 50 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. Mitteilungen an die Aktionäre neu: Briefe. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. [Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.]

17.06.1998 (2966)  
**Mili Bohr GmbH**, in B a s e l , Bohrungen aller Art usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 99 vom 28. 05. 1997, S. 3585). Firma neu: **Mili Bohr GmbH in Liq.**. Auflösung der Gesellschaft durch Gesellschafterversammlung vom 16.06.1998. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hiltbrand, Isabelle, von Därstetten, in Basel, Gesellschafterin und Liquidatorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidatorin, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.– [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Straumann, Ruth D., von Basel, in Basel, Geschäftsführerin und Liquidatorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien als Liquidatorin, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.– [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

17.06.1998 (2967)  
**Genossenschaft Bâlemed**, in B a s e l , c/o Dr. Urs Berner, Grenzachstr. 10, 4058 Basel, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 06. 1998. Zweck: Förderung der Interessen ihrer Mitglieder im Bereich der Managed Care. Die Genossenschaft setzt sich ein für eine qualitativ hochwertige und kostengünstige medizinische Versorgung. Sie erfüllt ihren Zweck insbesondere durch Aushandeln von Managed Care Verträgen mit Krankenversicherungen, Managed Care Organisationen und ihren Verbänden, durch Übernahme organisatorischer und administrativer Aufgaben bei der Durchführung von Managed Care Verträgen, durch Aufbau und Betrieb einer Datensammelstelle, durch Verwaltung von Gewinn- und Verlustbeteiligungspools, durch Evaluation, Organisation und Durchführung von Qualitätssicherungsmassnahmen, durch Erbringen weiterer Dienstleistungen für ihre Mitglieder, wie namentlich der zentrale Einkauf und die Vermittlung von medizinischen Infrastrukturleistungen, sowie durch Eintreten für die Interessen ihrer Mitglieder. Eintrittsgeld CHF 2'500.–. Haftung/Nachschusspflicht: Ohne persönliche Haftung und ohne Nachschusspflicht. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Berner, Dr. Urs, von Rheinfelden, in Basel, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Faesch, Dr. Remigius, von Basel, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lyrer, Dr. Astrid, von Riehen, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Walther, Dr. Andreas, von Roggenburg, in Basel, Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17.06.1998 (2968)  
**Kiener & Wittlin AG (Kiener & Wittlin SA)**, in B a s e l , Hammerstr. 10, 4058 Basel, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: Kiener & Wittlin AG (Kiener & Wittlin SA). Rechtsnachtr. Hauptsitz: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Münchenbuchsee (HR Fraubrunnen). Statuten Hauptsitz: 13.05.1993. Handelsregistereintragung Hauptsitz: 23.06.1993. Zweck Hauptsitz: Engros- und Detailhandel mit Stahl, Eisen, Metallen, Kunststoffen und Waren aus diesen Rohstoffen, insbesondere Eisenwaren, Schrauben, Beschlägen, Werkzeugen, Elektrowerkzeugen, Werkzeugmaschinen und ähnlichen Erzeugnissen aller Art. Die Gesellschaft ist befugt, sich an anderen Unternehmen zu beteiligen sowie Liegenschaften zu erwerben oder zu veräussern. Eingetragene Personen: Lustenberger, Max, von Hasle LU, in Muri bei Bern, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Bieri, Peter, von Schangnau, in Langenthal, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Andereg, Klaus Rudolf, von Basel, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien; Hagen, Werner, von Uerschhausen, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien.

17.06.1998 (2969)  
**Econova AG**, in B a s e l , Laufbahnberatung usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 8 vom 12. 01. 1996, S. 232). mit Hauptsitz in: Zürich (HR Zürich). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tigges, Gerd, deutscher Staatsangehöriger, in Münchenstein, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17.06.1998 (2970)  
**Giroud AG, Treuhand- und Revisionsgesellschaft**, in B a s e l , Zweigniederlassung (SHAB Nr. 215 vom 06. 11. 1995, S. 6079). mit Hauptsitz in: Zürich (HR Zürich). Domizil neu: Aeschensplatz 4, 4010 Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Boschetti, Silvan, von Vezio, in Binningen, mit Einzelprokura. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zahner, Dominique, Adrian, von Bettingen und Basel, in Basel, mit Einzelprokura.

17.06.1998 (2971)  
**Gübelin AG, Verkaufsfiliale Basel**, in B a s e l , Juwelen und Schmuck usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 84 vom 04. 05. 1998, S. 2996). mit Hauptsitz in: Luzern (HR Luzern). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Widmer, Felix, von Luzern und Ruswil, in Rotkreuz, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Balmer, Marcel, von Itingen, in Luzern, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gübelin, Thomas, von Luzern, in Luzern, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

17.06.1998 (2972)  
**Unisys (Schweiz) AG**, in B a s e l , Datenverarbeitungs- und andere elektronische Geräte usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 91 vom 13. 05. 1998, S. 3241). mit Hauptsitz in: Thalwil (HR Zürich). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Koller, Anton, von Gossau SG und Oberbüren, in Birmensdorf ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tschudin, Heinz, von Lausen, in Wallisellen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fenner, Hans-Jörg Albert, von Zürich, in Wettswil am Albis, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17.06.1998 (2973)  
**Kanal-Ratten Ablauf- und Kanalreinigung D. Bajramoski**, in B a s e l , Blotzheimerstr. 35, 4055 Basel, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Ausführung von Ablauf- und Kanalreinigungen. Eingetragene Personen: Bajramoski, Dzedzet, mazedonischer Staatsangehöriger, in Basel, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

17.06.1998 (2974)  
**VPS Basel, Walter Vögelin**, in B a s e l , Schulung von Verkaufspersonal usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 9 vom 15. 01. 1998, S. 282). Lösungsgrund: Firma infolge Nichtaufnahme der Geschäftstätigkeit erloschen.

17.06.1998 (2975)  
**Herceg & Partner**, in B a s e l , Bärenfelsenstr. 16, 4057 Basel, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 17. 06. 1998. Zweck: Planungsbüro für Architektur, Bau-Management sowie Aus- und Weiterbildungskurse für Bauberufe. Eingetragene Personen: Herceg, Ladislav, von Basel, in Basel, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hugenschmidt, Michael M., von Basel, in Basel, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17.06.1998 (2976)  
**Baumann & Cie**, in B a s e l , Bank, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 05. 02. 1998, S. 880). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Plüss, Andreas, von Murgenthal, in Allschwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Weygold, Sabine, deutsche Staatsangehörige, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien.

17.06.1998 (2977)  
**Stiftung der Confrérie de la Chaîne des Rôtisseurs Baillage de Bâle-Ville**, in B a s e l , Stiftung (SHAB Nr. 207 vom 26. 10. 1992, S. 4991). Domizil neu: c/o Carl Stortz, Leuengasse 2, 4057 Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fehrenbach, Werner, von Basel, in Basel, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frech, Willy, von Gachnang, in Allschwil, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17.06.1998 (2978)  
**Stiftung Wohnen im Alter**, in B a s e l , Stiftung (SHAB Nr. 104 vom 03. 06. 1998, S. 3759). Aufsichtsbehörde neu: Justizdepartement Basel-Stadt.

## Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

18.06.1998 (2167)  
**Acitac AG**, in A r b o l d s w i l , Tätigkeit von Handelsgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 221 vom 13. 11. 1996, S. 6981). Statutenänderung: 9. 06. 1998. Zweck neu: Tätigkeit von Handelsgeschäften mit Erbringung entsprechender Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen sowie Grundeigentum erwerben und veräussern. Librierung Aktienkapital neu: CHF 50'000.–. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

18.06.1998 (2168)  
**Alona Treuhand AG**, in R e i n a c h B L , Erbringung aller Treuhandfunktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 11. 02. 1997, S. 914). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Erhart, Peter, von Basel, in Pfeffingen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Reinach BL].

18.06.1998 (2169)  
**Arpe AG**, in S i s s a c h , Ueberprüfung von Kanalisations- und Rohrleitungen mittels Fernschanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 25. 08. 1997, S. 6189). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Trost, Gerhard, von Oftringen, in Oftringen, mit Einzelprokura.

18.06.1998 (2170)  
**Calbiochem-Novabiochem AG**, in L ä u f e l f i n g e n , Herstellung von und Handel mit Biochemikalien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 117 vom 23. 06. 1997, S. 4336). Statutenänderung: 16. 06. 1998. Zweck neu: Herstellung von und Handel mit Bio- und Feinchemikalien sowie Isolation von und Handel mit Proteinen und proteinähnlichen Produkten gleich welcher Quelle. Die Gesellschaft kann Patente und Know-how erwerben, verwerten und veräussern, sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen sowie Grundeigentum erwerben und veräussern. Aktienkapital neu: CHF 5'400'000.– [bisher: CHF 3'500'000.–]. Librierung Aktienkapital neu: CHF 5'400'000.–. Aktien neu: 54000 Namenaktien zu CHF 100.– [bisher: 35000 Namenaktien zu CHF 100.–]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

18.06.1998 (2171)  
**Dokumentplan AG**, in A l l s c h w i l , Erbringung von Ingenieurleistungen im Bereiche der Photogrammetrie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 01. 11. 1994, S. 5979). Domizil neu: Baslerstrasse 96, 4123 Allschwil.

18.06.1998 (2172)  
**Goffredo Lörtscher AG Innenarchitekten**, in A l l s c h w i l , Handel mit und gegebenenfalls Herstellung von Mobiliar und Einrichtungsgegenständen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 22. 01. 1997, S. 452). Statutenänderung: 12. 06. 1998. Aktienkapital neu: CHF 450'000.– [bisher: CHF 250'000.–]. Librierung Aktienkapital neu: CHF 450'000.–. Aktien neu: 450 Namenaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 250 Namen-

aktien zu CHF 1'000.–]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lörtscher, Goffredo, Vernerio, von Basel und Wimmis, in Allschwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident]; Fischer-Maria, Rolf, von Winterthur und Mörken-Wildegg, in Basel, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift [bisher: Delegierter].

18.06.1998 (2173)  
**Levo-Deta AG**, in D i e t e n , Herstellung von und Handel mit Akkumulatoren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 31. 10. 1996, S. 6663). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vogler, Jean-Pierre, von Vilters, in Böckten, Präsident, mit Einzelunterschrift; Hauck, Jörg, von Basel, in Roggenburg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leuschner, Dr. Albrecht, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Homburg v.d. Höhe (D), Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

18.06.1998 (2174)  
**Multrag AG**, in R e i n a c h B L , Einrichtung, Führung und Abschlüsse von Buchhaltungen aller Art (EDV), Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 10. 12. 1996, S. 7641). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Erhart, Peter, von Basel, in Pfeffingen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Reinach BL].

18.06.1998 (2175)  
**Oekoskop**, in G e l t e r k i n d e n , Erbringen von Dienstleistungen, Planung und deren Ausführung im Bereich Natur- und Umweltschutz, Landschaftspflege, Umwelterziehung und -forschung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 10. 07. 1997, S. 4856). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Guyer, Christiane, von Uster, in Zofingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Keller-Müller, Katrin, von Ganterschwil, in Wangen bei Olten, Präsidentin, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Buser-Knecht, Hans, von Hemmiken, in Gelterkinden, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident]; Dipner, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Nuglar, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (2176)  
**Pedag AG**, in R e i n a c h B L , Handel mit Accessoires der Schuh- und anderer verwandter Branchen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 23. 09. 1994, S. 5292). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baiker-Domeisen, Franz, von Basel, in Basel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (2177)  
**Praxis-Klinik Ergolz AG**, in L i e s t a l , Einrichtung und Betrieb von im Gesundheitswesen tätigen Praxen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 29. 01. 1996, S. 555). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ramseier Treuhand AG, in Pratteln, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Itag Revision, Zweigniederlassung Basel, in Basel, Revisionsstelle.

18.06.1998 (2178)  
**Stratag Unternehmens- & Managementberatungs AG**, in R e i n a c h B L , Finanz-, Betriebs-, Unternehmens- und Steuerberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 11. 02. 1997, S. 914). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Erhart, Peter W., von Basel, in Pfeffingen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Schenkon].

18.06.1998 (2179)  
**Viande Walter AG**, bisher in F ü l l i n s d o r f , Handel mit Fleischwaren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 26. 10. 1993, S. 5604). Statutenänderung: 10. 06. 1998. Sitz neu: R e i n a c h B L . Domizil neu: c/o Multrag AG, Hauptstrasse 44, 4153 Reinach. Zweck neu: Handel mit Fleischwaren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital neu: CHF 100'000.– [bisher: CHF 50'000.–]. Librierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.–. Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 50 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen brieflich. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Luttringer, Jacqueline, von Nussdorf, in Füllinsdorf, Mitglied und Sekretärin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bracher, Walter, von Wynigen, in Neuendorf, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Füllinsdorf, Präsident].

18.06.1998 (2180)  
**Neuland AG**, bisher in O l t e n , Herausgabe von Buch-, Zeitungs- und Zeitschriftentiteln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 05. 02. 1998, S. 878). Statutenänderung: 10. 06. 1998. Sitz neu: B i e l - B e n k e n . Domizil neu: Gewerbestrasse 6, 4105 Biel-Benken. Zweck: Herausgabe von Buch-, Zeitungs- und Zeitschriftentiteln im Eigenverlag und im Auftrage Dritter. Die Gesellschaft ist zudem in den Bereichen Distribution und Beratung tätig. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Librierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 50 Namenaktien zu CHF 2'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jehle, Urs, von Remetschwil, in Sissach, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Erwin R., von Wangen bei Olten und Olten, in Curio, Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Wechsel & Partner Unternehmensberatung, in Küssnacht am Rigi, Revisionsstelle.

18.06.1998 (2181)  
**Gutzwiler Gartenbau AG**, in T h e r w i l , Betrieb eines Gartenbaugeschäfts, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 10. 10. 1990, S. 4041). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 10.06.1998 infolge Fusion mit der "Gutzwiler Transporte und Aushub AG", in Therwil. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1997 durch Universalsukzession auf die "Gutzwiler Transporte und Aushub AG" über.

18.06.1998 (2182)  
**Schindler Waggon AG**, in P r a t t e l n , Entwicklung, Herstellung, Verkauf, Unterhalt und Reparatur von Fahrzeugen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 18. 02. 1998, S. 1213). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 28.05.1998 infolge Fusion mit der "ABB Daimler-Benz Transportation (Schweiz) AG", in Zürich. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1997 durch Universalsukzession auf die "ABB Daimler-Benz Transportation (Schweiz) AG" über.

18.06.1998 (2183)  
**Syta AG**, in B o t t m i n g e n , Erbringung von Dienstleistungen im Energiesektor, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 19. 04. 1994, S. 2104). Firma neu: **Syta AG in Liq.**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 16.06.1998 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schieweck, Dr. Gerhard, von Bottmingen, in Bottmingen, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].

18.06.1998 (2184)  
**Neue Lieblich AG**, in A e s c h B L , Engros- und Einzelhandel mit Früchten in Fortführung des Geschäftes der Lieblich AG, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 18. 12. 1997, S. 9110). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 112 vom 15.06.1998, S. 4055) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.



18.06.1998 (2185)  
**Raco AG**, in Aesch B.L., Handel mit Eiern und andern Lebensmitteln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 18. 12. 1997, S. 9110). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 112 vom 15.06.1998, S. 4056) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

18.06.1998 (2186)  
**Gutzwiller Transporte und Aushub AG**, in Therwil, Transport von Gütern aller Art, Schwertransporte, Kranwagen, Aushub, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 04. 04. 1997, S. 2243). Statutenänderung: 10. 06. 1998. Firma neu: **GUTZWILLER TRANSPORTS AG**. Zweck neu: Transport von Gütern aller Art, Schwertransporte, Kranwagen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Qualifizierte Tatbestände neu: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die "Gutzwiller Gartenbau AG", in Therwil, Aktien von CHF 57'149.05 und Passiven von CHF 57'122.45 gehen gemäss Fusionsvertrag vom 10.06.1998 und Fusionsbilanz per 31.12.1997 durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über, die bereits sämtliche Aktien der übernehmenden Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien, und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müller-Schlegel, Ludwig, von Bärtschwil, in Zwingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (2187)  
**Sanitär Jäggin GmbH**, in Hölstein, Hauptstrasse 50, 4434 Hölstein, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11. 06. 1998. Zweck: Betrieb eines Sanitärgeschäftes, Planung, Ausführung von Installationen in den Bereichen Gas, Wasser, Abwasser und Heizung sowie Erbringung von Serviceleistungen in diesen Bereichen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Grundstücke erwerben, belasten, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Jäggin, Werner, von Hölstein, in Hölstein, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Schreiber, Judith, von Eptingen, in Hölstein, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-.

18.06.1998 (2188)  
**Radcenter Bubendorf GmbH**, in Bubendorf, Handel mit Zweiradfahrrägen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 57 vom 21. 03. 1996, S. 1621). Statutenänderung: 10. 06. 1998. Firma neu: **Radcenter Furler GmbH**. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eggli, Jürg, von Winterthur, in Sissach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 25'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Furler, Max Walter, von Bubendorf, in Oberdorf BL, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 43'000.- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 25'000.-]; Furler, Max, von Bubendorf, in Niederdorf, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.-.

18.06.1998 (2190)  
**Asag Auto-Service AG**, in Liestal, Handel mit Personenvanwagen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 182 vom 23. 09. 1997, S. 6984), mit Hauptsitz in: Basel. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wyss, Laurent, von Kulmerau, in Bottmingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Zwingen].

18.06.1998 (2191)  
**Bofrost Vertriebs Alpha GmbH & Co. KG, Straelen, Zweigniederlassung Muttz, in Muttz, Direktvertrieb (Handel) mit Tiefkühl-Lebensmitteln und Eis-Spezialitäten sowie sonstigen bofrost\*-Produkten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 39 vom 27. 02. 1997, S. 1335), mit Hauptsitz in: Straelen (D). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Boquiol, Josef H., deutscher Staatsangehöriger, in Wachtendonk (D), Kommanditsumme: DM 1'040'000.-, Kommanditär, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Kommanditsumme: DM 800'000.-]; Fritz, Paul, österreichischer Staatsangehöriger, in Muttz, Kommanditsumme: DM 260'000.-, Kommanditär und Leiter, mit Einzelunterschrift [bisher: Kommanditsumme: DM 200'000.-].**

18.06.1998 (2192)  
**Voiron AG Luft- und Klimatechnik, Zweigniederlassung Maispach, in Maispach, Ausführung von und Service an Luft- und Klimaanlage, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 171 vom 05. 09. 1995, S. 4941), mit Hauptsitz in: Basel. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hasler, Peter, von Basel, in Reinach BL, mit Kollektivprokura zu zweien; Schaltenbrand, Anton, von Burg im Leimental, in Grellingen, mit Kollektivprokura zu zweien; Weiss, Susanne, deutsche Staatsangehörige, in Eiken, mit Kollektivprokura zu zweien.**

18.06.1998 (2193)  
**Huber, Straub & Cie. AG**, in Birsfelden, Bauunternehmung, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 248 vom 24. 12. 1997, S. 9269), mit Hauptsitz in: Basel. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

18.06.1998 (2194)  
**A. GASS MALERGESCHÄFT**, in Dittingen, Alte Strasse 22, 4243 Dittingen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Malergeschäftes. Ausführung von Maler- und Tapezierarbeiten sowie Fassadenrenovierungen. Eingetragene Personen: Gass, Andreas, von Anwil, in Dittingen, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Gass-Lanter, Charlotte, von Anwil, in Dittingen, mit Einzelprokura.

18.06.1998 (2195)  
**Boutique Miss Kelly Charlotte Hoffmann**, in Birsfelden, Hauptstrasse 47, 4127 Birsfelden, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Damenmode und Accessoires. Eingetragene Personen: Hoffmann, Charlotte, von Biel-Benken, in Birsfelden, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Hoffmann, Alfred, von Biel-Benken, in Birsfelden, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (2196)  
**Laboratoire Energiepharm J.C. Bosmans**, in Aesch B.L., Untere Kirchgasse 14, 4147 Aesch, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Herstellung und Vertrieb von Nahrungszusätzen auf homöopathischer Basis. Eingetragene Personen: Bosmans, Jean Claude, französischer Staatsangehöriger, in Aesch BL, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (2197)  
**Sprachschule Booz Liestal, Nachfolgerin Renée Steiger**, in Liestal, Bahnhofplatz 9, 4410 Liestal, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betreiben einer Sprachschule. Setzt das Geschäft der erloschenden Einzelfirma "Sprachschule Booz Liestal", in Liestal, ohne Übernahme sämtlicher Aktiven und Passiven fort. Eingetragene Personen: Steiger, Renée, von Bern und Bleienbach, in Liestal, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (2198)  
**SWISSINVEST, Klaus Haidorfer**, in Oberwil B.L., Rohrgrasstrasse 10, 4104 Oberwil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Vermögensberatungen und -verwaltungen betreffend schweizerische Anlageformen sowie Beratungen für schweizerische Unternehmen. Eingetragene Personen: Haidorfer, Klaus-Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Oberwil BL, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (2199)  
**Getränkedept René Salathé**, in Birsfelden, Handel mit Getränken, Einzelfirma (SHAB Nr. 86 vom 15. 04. 1975, S. 980). Domicil neu: Zwinglstrasse 16, 4127 Birsfelden.

18.06.1998 (2200)  
**Boutique Miss Kelly, S. Vocatur**, in Birsfelden, Handel mit Damenmode und Schuhen sowie Accessoires, Einzelfirma (SHAB Nr. 91 vom 11. 05. 1995, S. 2632). Die Firma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen.

18.06.1998 (2201)  
**Reves Montageunternehmen R. Jovanovic**, in Pratteln, Montageunternehmen, Einzelfirma (SHAB Nr. 188 vom 29. 09. 1992, S. 4543). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

11. Juni 1998  
**Hanf Dekorations AG**, in Schleithelm, Lendenbergstrasse 72, 8226 Schleithelm, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 05. 1998. Zweck: Entwicklung von marktgerechten Hanfsorten für Zierzwecke; landwirtschaftlicher Anbau von Hanf; Verarbeitung und Vertrieb im Detail- und Grosshandel von Hanf und Hanfprodukten zu Zierzwecken. Aktienkapital: CHF 100'000. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Stefan Klarer, in Schleithelm, gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. Mai 1998 und Inventarliste vom 21. Mai 1998 Betriebseinrichtungen und Pflanzen im Wert von CHF 128'133.70 und zum Preis CHF 100'000, wofür 100 Inhaberaktien zu CHF 1000 ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind. Eingetragene Personen: Klarer, Stefan, von Hallau, in Schleithelm, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Grolimund - Hüppli Treuhand, in Schlieren, Revisionsstelle.

11. Juni 1998  
**Progos AG**, in Thayngen, Im Abt 1, 8240 Thayngen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 06. 1998. Zweck: Entwicklung von individuellen Software-Anwendungen; Handel mit Computer-Systemen, Peripheriegeräten und den dazu notwendigen Programmen; Erbringung von Dienstleistungen wie Beratung, Schulung, Einführungsunterstützung, Programmierung und technischen Service. Aktienkapital: CHF 100'000. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000. Aktien: 1000 vinkulierte Namenaktien zu CHF 100. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma Oswald Unternehmensberatung, in Thayngen, gemäss Übernahmebilanz per 31. Dezember 1997 mit Aktiven von CHF 187'010.38 und Passiven von CHF 59'103.75 zum Preise von CHF 127'906.63, wofür 1000 Namenaktien zu CHF 100 ausgegeben und CHF 27'906.63 gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Eingetragene Personen: Oswald, Hans Rudolf, von Rheinau, in Thayngen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Oswald, Herta, von Rheinau, in Thayngen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Bornet, Pierre Alain, von Nendaz, in Alterswil, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Uptrend Wirtschaftsberatung AG, in Schöffliisdorf, Revisionsstelle.

11. Juni 1998  
**Aktiengesellschaft Ernst Hablützel + Co**, in Wilchingen, Betrieb eines Kies- und Betonwerkes sowie eines Baggers, Trax- und Transportunternehmens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 77 vom 23. 04. 1998, S. 2733). Zweck neu: Kies- und Betonwerk, Bagger, Trax- und Transportunternehmen, Handel mit Liegenschaften (Es handelt sich hinsichtlich des Zwecks nicht um eine Statutenänderung sondern um eine Ergänzung der Zweckformulierung laut den ursprünglichen Statuten). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hablützel, Ernst, von Wilchingen, in Wilchingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

11. Juni 1998  
**Elite-Sport AG**, in Schaffhausen, Betrieb von Sportgeschäften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 25. 10. 1993, S. 5575). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schneider, Rudolf, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schneider, Peter, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Schneider-Waibel, Jeannette, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

11. Juni 1998  
**AP AirPorter GmbH**, in Schaffhausen, Lochstrasse 60, 8200 Schaffhausen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 05. 06. 1998. Zweck: Vermittlung von Sammeltransporten, Ausführen von Personentransporten sowie Durchführen von Reiseveranstaltungen. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Jörg, Brigitte, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000. Krutemeyer, Rüdiger, von Deutschland, in Jetsetten (D), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.

11. Juni 1998  
**Baugenossenschaft Buchthalerstrasse Schaffhausen**, in Schaffhausen, Förderung des Wohnbaues durch Erstellung und Verwaltung von drei 12-Familienhäusern im Güetli an der Buchthalerstrasse im Sinne der mit der Stadt Schaffhausen eingegangenen Verpflichtungen, Genossenschaft (SHAB Nr. 82 vom 28. 04. 1995, S. 2338). Domicil neu: Fischerhäuserstrasse 18, bei Katharina Müller, 8200 Schaffhausen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schneider, Rudolf, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Katharina Elisabeth, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsidentin]; Ginter, Mariana, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Aktuarin]; Schneider, Peter, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung]; Gross, Hans Jörg, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

11. Juni 1998  
**Baugenossenschaft Sennenwiese Schaffhausen**, in Schaffhausen, Die wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder durch Erstellung von Wohnungsbauten zu fördern, Genossenschaft (SHAB Nr. 100 vom 02. 05. 1986, S. 1696). Domicil neu: Unterer Schulweg 15, bei Peter Schneider, 8200 Schaffhausen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schneider, Rudolf, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schneider, Peter, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsidentin]; Müller, Katharina Elisabeth, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juni 1998  
**Adecco ressources humaines S.A.**, in Schaffhausen, Beratung und Dienstleistungen für die Suche, Selektion, Beförderung, Ausbildung, Anstellung und Zurverfügungstellung von temporärem oder festangestelltem Personal, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 134 vom 16. 07. 1997, S. 5031), mit Hauptsitz in: Lausanne. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marra, Sandro, von Schaffhausen, in Schaffhausen, mit Kollektivprokura zu zweien.

11. Juni 1998  
**J. Schneider's Erben**, in Schaffhausen, Bauunternehmung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 09. 05. 1969, S. 1061). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schneider, Rudolf, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schneider, Peter, von Schaffhausen, in Schaffhausen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift [bisher: ohne Zeichnungsberechtigung]; Schneider, Elisabeth, von Schaffhausen, in Merishausen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: in Schaffhausen]; Schneider, Martin Rudolf, von Schaffhausen, in Egg, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung; Wengi-Schneider, Stephanie Gabriela, von Klingnau, in Allschwil, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung.

## Appenzel A.Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

11. Juni 1998  
**LumiNova AG, Schweiz**, in Teufen A.R., Verteilung, Fertigung von chemischen Produkten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 06. 05. 1998, S. 3067). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Atag AG und Young AG, Zweigniederlassung in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Nemoto Iku-yoshi, japanischer Staatsangehöriger, in Tokyo (J), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dr. Hutter Silvan, von Diepoldsau, in Altdorf, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Präsident); Bösch & Edthofer AG, in Herisau, Revisionsstelle.

11. Juni 1998  
**Künzle & Petri GmbH**, in Herisau, Handel und Import von Leuchtmitteln usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 109 vom 10. 06. 1998, S. 3937). Statutenänderung: 10. 06. 1998. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Künzle Roman, von Winterthur, in Herisau, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 7000 (bisher: mit einer Stammeinlage von Fr. 10'000); Petri Franco, von Winterthur, in Bäretswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 7000 (bisher: mit einer Stammeinlage von Fr. 10'000); Ehrmann Tino, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von Fr. 6000.

11. Juni 1998  
**Käufeler SSH GmbH**, in Herisau, Betrieb einer Installationsfirma für Sanitär usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 88 vom 07. 05. 1996, S. 2609). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Mogelsberg (SHAB Nr. 107 vom 08. 06. 1998, S. 3872) im Handelsregister des Kantons Appenzel A.Rh. von Amtes wegen gelöscht.

11. Juni 1998  
**Rhiner Invest & Treuhand AG**, in Herisau, Investitions- und Treuhandgesellschaft usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 12. 06. 1996, S. 3470). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Fribourg (SHAB Nr. 84 vom 04. 05. 1998, S. 2994) im Handelsregister des Kantons Appenzel A.Rh. von Amtes wegen gelöscht.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

18.06.1998 (4453)  
**Bau-Planungs-Center Altstätten AG**, in Altstätten, Erstellung eines Büro- und Verwaltungsgebäudes usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 10. 04. 1997, S. 2384). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zünd, Frowin, von Altstätten SG, in Altstätten SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Laeng, Roger, von Utzenstorf, in Teufen AR, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (4454)  
**Botsberg-Garage Hess AG**, in Flawil, Führung eines Garagebetriebes usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 08. 01. 1997, S. 72). Weiteres Geschäftslokal: St. Gallerstrasse 236, 9201 Gossau SG.

18.06.1998 (4455)  
**Christian Keller Motos AG**, in Uzwil, Ausführung von Reparaturen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 04. 07. 1997, S. 4690). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Urania Treuhand AG, in Zuzwil SG, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dr. Ed. Rüsch Treuhand AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.

18.06.1998 (4456)  
**Gallifa Immobilien AG**, in St. Gallen, Erwerb und Verkauf, Vermietung und Verpachtung von Grundstücken usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 164 vom 28. 08. 1997, S. 6316). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bischof, Bernhard, von Eggersriet, in St. Gallen, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tischhauser, Heinrich, von Sevelen, in Abtwil SG (Gaiserswald), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (4457)  
**Glovital AG**, in Mörschwil, Aufzucht von Kleintieren usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 07. 03. 1995, S. 1284). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: OBT Treuhand AG, in St. Gallen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: RWP Rother Wirtschaftsprüfung & Beratung AG, in Stachen (Frasnacht), Revisionsstelle.

18.06.1998 (4458)  
**Graf Lambsdorff Vermögensverwaltung AG**, in St. Gallen, Vermögensverwaltungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 30. 12. 1996, S. 8045). Eingetragene Personen neu oder mutierend: STG-Coopers & Lybrand AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [bisher: Schweizerische Treuhandgesellschaft-Coopers & Lybrand AG, in St. Gallen].

18.06.1998 (4459)  
**Ladex AG Design und Ladenbau**, in Flawil, Projektierung, Planung, Herstellung, Vertrieb und Montage von Laden- und Inneneinrichtungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 26. 04. 1996, S. 2388). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bardill Management & Consulting, in Gossau SG, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Huber, Sebastian, von Arni AG, in St. Gallen, mit Kollektivprokura zu zweien; Truvag Treuhand und Revisions AG St. Gallen, in St. Gallen, Revisionsstelle.

18.06.1998 (4460)  
**Locher Hauser AG**, in St. Gallen, Handel mit Stahl, Metallen und Kunststoffen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 07. 01. 1998, S. 69). Statutenänderung: 11. 06. 1998. Aktienkapital neu: CHF 5'000'000.- [bisher: CHF 100'000.-]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 5'000'000.-. Aktien neu: 5'000 Namenaktien zu CHF 1'000.- [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-]. Qualifizierte Tatbestände neu: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt in Realisierung der bei der Gründung vom 20.12.1997 gefassten Absicht von der von der Hauser AG St. Gallen, in St. Gallen, die zum Geschäftsbetrieb gehörenden Aktiven von CHF 29'865'286.21 und Passiven von CHF 24'633'278.86, wofür 4'900 Namenaktien zu CHF 1'000.- ausgegeben und CHF 332'007.35 als Forderung gutgeschrieben werden [bisher: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, im Rahmen einer ordentlichen Kapitalerhöhung auf CHF 5'000'000.- von der Hauser AG St. Gallen, in St. Gallen, die betrieblich genutzten Aktiven und Passiven (inklusive die Liegenschaft Kunklerstrasse 12, Grundstück Nr.

2093, Grundbuch St. Gallen, aber ohne die künftige Forderung aus Miete- und umbauten in der Liegenschaft Bionstrasse 4, 9015 St. Gallen, gegen die Vermieterin dieser Liegenschaft) gemäss einer noch zu erstellenden Bilanz zum Preise von höchstens CHF 4'900'000.– zu übernehmen.], Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt in Realisierung der bei der Gründung vom 20.12.1997 geäusserten Absicht von der Hauser AG Winterthur, in Winterthur, Aktiven von CHF 6'176'785.79 und Passiven (jeweils ohne Liegenschaften) von CHF 3'231'539.97 gemäss Sachübernahmevertrag vom 11.06.1998 zum Preise von CHF 2'945'245.82. Von der Hauser AG Romanshorn, in Romanshorn, Aktiven von CHF 4'522'568.49 und Passiven (jeweils ohne Liegenschaften) von CHF 2'005'995.39 gemäss Sachübernahmevertrag vom 11.06.1998 zum Preise von CHF 2'516'573.10. Von der Adolf Locher AG Chur, in Chur, Aktiven von CHF 2'407'597.16 und Passiven (jeweils ohne Liegenschaften) von CHF 844'131.93 gemäss Sachübernahmevertrag vom 11.06.1998 zum Preise von CHF 1'563'465.23. Von der Adolf Locher AG Altstätten, in Altstätten (inklusive die Liegenschaften an der Bafflesstrasse in Altstätten, Grundstücke Nrn. 2881 und 3136, Grundbuch Altstätten), mit Aktiven von CHF 41'105'677.79 und Passiven von CHF 36'790'416.21 gemäss Sachübernahmevertrag vom 11.06.1998 zum Preise von CHF 4'315'261.58 [bisher: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt zudem, gleichzeitig mit der Kapitalerhöhung auf CHF 5'000'000.–, von der Hauser AG Winterthur, in Winterthur, der Hauser AG Romanshorn, in Romanshorn, der Adolf Locher AG Chur, in Chur, die betrieblich genutzten Aktiven und Passiven (jeweils ohne Liegenschaften) sowie der Adolf Locher AG Altstätten, in Altstätten (inklusive die Liegenschaften an der Bafflesstrasse in Altstätten, Grundstücke Nrn. 2881 und 3136, Grundbuch Altstätten), zum Wert gemäss der von der Revisionsstelle geprüften Bilanz per 31.12.1997 zu übernehmen.].

18.06.1998 (4461)  
**Rickenbach & Co. AG, in St. Gallen**, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 186 vom 29. 09. 1997, S. 7129). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Strattmann, Helmut, deutscher Staatsangehöriger, in Neftenbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (4462)  
**RVA Druck und Medien AG, in Altstätten**, Betrieb einer Druckerei und Herausgabe einer regionalen Tageszeitung usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 03. 09. 1997, S. 6486). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sieber, Oswald, von Widnau, in Altstätten, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kobler, Walter, von Rüthi SG, in Rüthi SG, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schneider, Urs, von Rüthi SG, in Rüthi SG, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Thür, Paul, von Altstätten, in Lüdingen (Altstätten), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

18.06.1998 (4463)  
**SETILA AG, in Widnau**, ausgehend von natürlichen oder synthetischen Produkten die Herstellung und den Vertrieb von Polyester-Textilien usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 04. 05. 1998, S. 2997). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ybert, Michel, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kaiser, Amanz, von Biberist, in Rotkreuz (Risch), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; STG-Coopers & Lybrand AG, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sawas, Mohamed Nabil, britischer Staatsangehöriger, in Prestbury (GB), Präsident, mit Einzelunterschrift; Fischer, Hans, von Widnau, in Widnau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lendenmann, Charles, von Grub AR und Luzern, in Widnau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; KPMG Fides Peat, in St. Gallen, Revisionsstelle.

18.06.1998 (4464)  
**Swordward AG, in Widnau**, Erwerb, Halten, Finanzierung und Veräusserung von Unternehmen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 15. 06. 1998, S. 4058). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lendenmann, Charles, von Grub AR und Luzern, in Widnau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; KPMG Fides Peat, in St. Gallen, Revisionsstelle.

18.06.1998 (4465)  
**TCG AG, in St. Gallen**, Betrieb von Sporthallen und Unterhaltungsstätten, hauptsächlich in Verbindung mit Körpertraining und Rehabilitation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 27. 03. 1996, S. 1751). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Beer, Heinz R., von Zürich, in Stäfa, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Vuille, Dr. Jean-Marc, von La Sagne, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schneider, Kurt, von St. Gallen, in Rorschacherberg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Paul, Eduard, von Zürich, in Dietikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Delegierter].

18.06.1998 (4466)  
**TMF Extraktionswerk AG, in Kirchberg SG**, Entsorgung von tierischen Abfällen wie Tierkörpern usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 196 vom 13. 10. 1997, S. 7456). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hofer, Dr. Hans, von Ballmoos, in Münsingen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

18.06.1998 (4467)  
**Ökobautechnik Keller AG, in St. Gallen**, Betätigung auf dem Gebiet der Gebäudesolation usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 04. 06. 1997, S. 3796). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 16.06.1998 infolge Fusion mit der Emil Keller AG, Gipsergeschäft, in Flawil. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen durch Universalsukzession auf die Emil Keller AG, Gipsergeschäft, über.

18.06.1998 (4468)  
**Zentner AG in Liquidation, in Mogensberg**, Handel mit Landmaschinen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 16. 06. 1998, S. 1826). Die Gesellschaft wird gemäss Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

18.06.1998 (4469)  
**AT-Pipe Technology AG, in Rorschach**, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von glasfaserverstärkten Profilen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 16. 02. 1998, S. 1151). Firma neu: **AT-Pipe Technology AG in Liquidation**. Vinkulierung neu: Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist von Gesetzes wegen aufgehoben (Art. 685a Abs. 3 OR). Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts Rorschach vom 18.05.1998.

18.06.1998 (4470)  
**Wiban AG in Liquidation, in Wil SG**, Erbringung von Dienstleistungen im Sicherheitssektor usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 100 vom 27. 05. 1998, S. 3587). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Wil vom 18.05.1998 mangels Aktiven eingestellt worden.

18.06.1998 (4471)  
**Emil Keller AG, Gipsergeschäft, in Flawil**, Ausführung von Gipsarbeiten, unbegriffen Stukturen und Edelputz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 74 vom 21. 04. 1997, S. 2652). Qualifizierte Tatbestände neu: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die Ökobautechnik Keller AG, in St. Gallen. Aktiven von CHF 186'555.75 und

Passiven von CHF 119'400.04 gehen, gemäss Fusionsvertrag vom 16.06.1998 und Fusionsbilanz per 01.01.1998 durch Universalsukzession an die Gesellschaft über, die bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien, und das Grundkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert.

18.06.1998 (4472)  
**Erna Kühnis Kafi Shop GmbH, in St. Gallen**, Glockengasse 4, 9000 St. Gallen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17. 06. 1998. Zweck: Betrieb eines Kaffeshops sowie Handel mit Waren aller Art. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Kühnis, Erna, von Widnau, in St. Gallen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Baumgartner, Gabriela, von St. Gallen, in Oberriet SG, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

18.06.1998 (4473)  
**Terra Lastic GmbH, in Rebstein**, Flussgrabenstrasse 2, 9445 Rebstein, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17. 06. 1998. Zweck: Handel, Verkauf und Beratung im Bereich von Produkten für Gärten, Terrassen und Balkone, insbesondere Bodenbeläge aus Gummipfatten, sowie Fallschutzplatten aus Gummi für Spielplätze, Kindergärten und ähnliche Einrichtungen des privaten sowie des öffentlichen Bereichs; die Gesellschaft kann andere Unternehmen gründen, Beteiligungen erwerben, verwalten und veräussern, Interventionsverträge schliessen. Liegenschaften erwerben, überbauen, halten, verwalten und veräussern sowie Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Ludwig, Daniel, österreichischer Staatsangehöriger, in Rebstein, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Maccani, Werner, österreichischer Staatsangehöriger, in Au-Rehmen (A), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–.

18.06.1998 (4474)  
**Viehzüchtungsgenossenschaft Arnegg & Höfe, in Gossau SG**, Förderung der Viehzucht, Genossenschaft (SHAB Nr. 215 vom 05. 11. 1996, S. 6773). [behördliche Umbenennung]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lehner, Josef, von Rorschacherberg, in Albertschwil (Gossau SG), Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: in Albertschwil (Gossau SG)].

18.06.1998 (4475)  
**Ingenieurbüro Wälli AG, Zweigniederlassung Kronbühl, in Wittenbach**, Betrieb eines Ingenieurbüros für Hoch- und Tiefbau usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 276 vom 26. 11. 1985, S. 4441), mit Hauptsitz in: Arbon TG. Domizil neu: Industriestrasse 24, 9302 Kronbühl.

18.06.1998 (4476)  
**Office Outsourcing by Nicole Isenring, in St. Gallen**, Engeligasse 8, 9000 St. Gallen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Dienstleistungsniederlassung im Bereich Outsourcing. Eingetragene Personen: Isenring, Nicole, von Ganterschwil, in Engelburg (Gaiserwald), Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (4477)  
**Pick Treuhand, in Buchs SG**, Bahnhofstrasse 34, 9470 Buchs, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Treuhandbüro. Eingetragene Personen: Pick, Markus, von Buchs SG, in Buchs SG, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (4478)  
**Schaufelberger Software Engineering, in Weesen**, Linthstrasse 5, 8872 Weesen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Beratung und Durchführung von Informatik Projekten. Eingetragene Personen: Schaufelberger, Jürg, von Winterthur, in Weesen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (4479)  
**Hotel Restaurant Treu Bund, G. Storrer**, bisher in Gommiswald, Hotel- und Restaurationsbetrieb, Einzelfirma (SHAB Nr. 23 vom 02. 02. 1995, S. 636). Firma neu: **Store-Inn, G. Storrer**. Sitz neu: Jona. Domizil neu: Meienfeldstrasse 78, 8645 Jona. Zweck neu: Restaurantsbetrieb und Verpflegungsbusiness. Die Firma führt in Rütli ZH, Joweid Zentrum, ein Geschäft unter der Enseigne Café Joweid Bistro. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Storrer, Gottfried, von Siblingen, in Jona, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Gommiswald]; Storrer, Edith, von Siblingen und Hasle bei Burgdorf, in Jona, mit Einzelprokura [bisher: in Gommiswald].

18.06.1998 (4480)  
**Leo Schildknecht, in Gossau SG**, Käserci, Einzelfirma (SHAB Nr. 208 vom 25. 10. 1996, S. 6525). Domizil neu: Albertschwil, 9200 Gossau, [behördliche Umadressierung]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schildknecht, Leo, von Waldkirch, in Albertschwil (Gossau SG), Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Albertschwil (Gossau SG)].

18.06.1998 (4481)  
**Motoring Fahrschule Hans Tischhauser, in Sevelen**, Fahrschule, Einzelfirma (SHAB Nr. 27 vom 08. 02. 1994, S. 766). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tischhauser, Hans, von Sevelen, in Balzers (FL), Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Sevelen].

18.06.1998 (4482)  
**"Proteus-Verlag", P. Gschwind, in Wittenbach**, Verlag für ernährungs- und hygienische Bücher usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 211 vom 09. 09. 1980, S. 2984). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Todes des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

18.06.1998 (4483)  
**Maninco V. Frey, in Wittenbach**, Handel mit Matratzen usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 88 vom 08. 05. 1991, S. 1986). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

18.06.1998 (4484)  
**"Capriccio" Pisani & Urgesi, in St. Gallen**, Brühlgasse 17, 9000 St. Gallen, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 05. 1998. Zweck: Kleidergeschäft. Eingetragene Personen: Pisani, Emanuela, italienische Staatsangehörige, in St. Gallen, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift; Urgesi, Giovanni, italienischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.

## Aargau – Argovie – Argovia

18.06.1998 (4737)  
**MCS & Partner AG, in Wettingen**, Berninastrasse 4, 5430 Wettingen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 06. 1998. Zweck: Beratung, Planung, Projektierung, Devisierung und Verkauf von Bauleistungen sowie Beratung und Handel mit EDV-Lösungen; die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Stäubli, Martin, von Laufenburg, in Laufenburg, Mitglied, mit Einzelunterschrift; JC-Treuhand H. Jauch, in Aarau, Revisionsstelle.

18.06.1998 (4738)  
**Bisang AG Aarburg, in Aarburg**, Betrieb einer Druckerei usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 31. 10. 1996, S. 6667). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fürst-Quilbalt, Otto, von Kerzers FR, in Aarburg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weiss, Martin, von Sulz AG, in Aarburg, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: von Sulz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Fürst, Thomas, von Kerzers, in Strengelbach, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (4739)  
**Carrosserie Neuenhof AG, in Neuenhof**, Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte (Carrosserie- und Malerarbeiten), Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 11. 05. 1994, S. 2627). Statutenänderung: 30. 06. 1997. Zweck neu: Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte (Carrosserie- und Malerarbeiten); die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen; dazu gehören auch der An- und Verkauf von Grundstücken wie auch die Verwaltung von Immobilien. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage gemäss Gründung vom 13.06.1969 ist aus den Statuten gestrichen worden.]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung oder telegrafisch oder, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Veröffentlichung im SHAB. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

18.06.1998 (4740)  
**GFPA AG, in Laufenburg**, Betrieb eines Ingenieurbüros für Planung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 27. 02. 1998, S. 1454). Domizil neu: c/o Franz P. Boutellier, Laufenplatz 148, 5080 Laufenburg.

18.06.1998 (4741)  
**Kusa Fluidtechnik AG, in Oberentfelden**, Handel mit und Fabrikation von Armaturen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 198 vom 12. 10. 1995, S. 5632). Statutenänderung: 10. 07. 1997. Zweck neu: Handel mit und Fabrikation von Armaturen, hydraulischen Aggregaten und Steuerungselementen; die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern, Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräussern, sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie im In- und Ausland Niederlassungen eröffnen. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage anlässlich der Gründung vom 19.06.1981 ist aus den Statuten gestrichen worden.]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich oder gegen Empfangsbestätigung oder telegrafisch oder, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Veröffentlichung im SHAB. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

18.06.1998 (4742)  
**Kyburz & Partner Aarau AG, in Aarau**, Dienstleistungen bei der Errichtung von Telekommunikationsanlagen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 19. 01. 1998, S. 377). Statutenänderung: 22. 05. 1998. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderungen erfahren.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kyburz, Peter, von Obererlinsbach, in Obererlinsbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ineichen, Kurt, von Neudorf und Beromünster, in Niederlenz, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Kyburz, Christina, von Obererlinsbach, in Erlinsbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Obererlinsbach].

18.06.1998 (4743)  
**L. Grassi AG, in Aarau**, Handel mit Motorfahrzeugen, Fahrrädern, Zubehör usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 28. 06. 1996, S. 3860). Statutenänderung: 29. 05. 1998. Zweck neu: Handel mit Motorfahrzeugen. Aktienkapital neu: CHF 100'000.– [bisher: CHF 50'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 50'000.–. Aktien neu: 50 Namenaktien zu CHF 2'000.– [bisher: 50 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage anlässlich der Gründung vom 12.06.1986 ist aus den Statuten gestrichen worden.]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

18.06.1998 (4744)  
**Paul Hartmann AG Gränichen, in Gränichen**, Fahrräder, Motorfahrzeuge usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 10. 02. 1998, S. 1009). Statutenänderung: 27. 05. 1998. Zweck neu: Handel mit Zweirad-Ersatzteilen und Service an Verpackungs- und Spezialmaschinen; die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern, Zweigniederlassungen errichten sowie sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meier, Felix, von Würenlingen, in Würenlingen, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hartmann, Katharina, von Unterkulm, in Evilard, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivprokura zu zweien].

18.06.1998 (4745)  
**Perova AG, in Aarau**, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verkauf von Grundeigentum usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 11. 05. 1998, S. 3175). Domizil neu: c/o Savoy Treuhand AG, Bachstrasse 82, 5000 Aarau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Widmer, Rudolf, von Gränichen und Aarau, in Aarau, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Corlat, Paul, von Genf, in Genf, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (4746)  
**R. Meiers Söhne AG, in Künten**, Herstellung von technischen Formteilen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 09. 01. 1998, S. 129). Statutenänderung: 26. 09. 1997. Zweck neu: Herstellung von technischen Formteilen, insbesondere aus dem speziellen Polystyrol-Hart- und Polyethylenweichschaumstoff der Marke "Taracell" sowie Herstellung und Vertrieb von Biennchen, Biennfutter, Gerätschaften, Biennwachskerzen, Produkten aus dem Biennvolk und weiteren Bedarfsmaterialien für die Biennzucht; die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben, verwalten und veräussern, Zweigniederlassungen und Agenturen im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage im Zusammenhang mit der Gründung vom 28.09.1959 ist aus den Statuten gestrichen worden.]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Veröffentlichung im SHAB. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.

18.06.1998 (4747)  
**Rhy-Holz AG, in Rheinfelden**, Handel mit Rund- und Schnittholz usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 12. 04. 1994, S. 1954). Domizil neu: Belchenstrasse 6, 4310 Rheinfelden. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: VKL AG Kaiseraugst, in Kaiseraugst, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: M + B Treuhand GmbH, in Kaiseraugst, Revisionsstelle.

18.06.1998 (4748)  
**Rope AG, in Schöffliand**, Erwerb und Veräusserung von Immobilien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 22. 08. 1995, S. 4707). Statutenänderung: 10. 07. 1997. Domizil neu: c/o Peter Rütschi, Holzerstrasse 5, 5040 Schöffliand. Zweck neu: Erwerb und Veräusserung von Immobilien sowie Übernahme von Treuhandfunktionen; die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie Wertschriften erwerben, verwalten und veräussern.



18.06.1998 (4749)  
**Vogel Bau AG**, in O b e r m u p f, Betrieb eines Baugeschäftes usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 21. 04. 1998, S. 2671). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Obrist, Selma, von Wallbach, in Wallbach, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (4750)  
**Zehnder Holding AG**, in G r a n i c h e n, Beteiligung an industriellen Unternehmen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15. 02. 1996, S. 908). Statutenänderung: 10. 06. 1998. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die beabsichtigte Sachübernahme anlässlich der Gründung vom 15.11.1984 ist aus den Statuten gestrichen worden.]

18.06.1998 (4751)  
**Carmit Handels AG in Liquidation**, in B i r m e n s t o r f A G, Import und Export von Gebrauchsartikeln usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 16. 03. 1998, S. 972). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Baden vom 10.01.1998 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGvV von Amtes wegen gelöscht.

18.06.1998 (4752)  
**Devop AG in Liquidation**, in K ü t t i g e n, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 09. 02. 1998, S. 972). Liquidation beendet. Die Bestätigung des Revisors vom 02.06.1998 zur Löschung vor Ablauf des Sperrjahres liegt vor. [Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind.]

18.06.1998 (4753)  
**EF Transport AG Nussbaumen in Liquidation**, in O b e r s i g g e n t h a l, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 16. 03. 1998, S. 1827). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Baden vom 22.01.1998 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Gesellschaft in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGvV von Amtes wegen gelöscht.

18.06.1998 (4754)  
**Immobilien-Gesellschaft Langrugen**, in K i l l w a n g e n, Erwerb usw. von Liegenschaften und Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 15. 07. 1993, S. 3698). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. [Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.]

18.06.1998 (4755)  
**Internet Pop AG**, in W ü r e n l o s, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 20. 03. 1998, S. 1939). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Cham (SHAB Nr. 111 vom 12.06.1998, S. 4004) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

18.06.1998 (4756)  
**MAFLOC AG**, in L e n z b u r g, Verwertung von Verfahren zur Herstellung von Lebensmitteln usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 09. 01. 1992, S. 77). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. [Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.]

18.06.1998 (4757)  
**Walter Mäder Finanz AG**, in K i l l w a n g e n, Erwerb von Beteiligungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 08. 07. 1991, S. 2941). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. [Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.]

18.06.1998 (4758)  
**Irene Bürgi Immobilien GmbH**, in F r i c k, e/o Irene Bürgi-Jegge, Hauptstrasse 54, 5070 Frick, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17. 06. 1998. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien; kann Zweigniederlassungen errichten, den Betrieb verwandter Geschäftszweige aufnehmen und sich an Unternehmen aller Art beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/-übernahme: Die Gesellschaft übernimmt anlässlich ihrer Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 17.06.1998 die Liegenschaft GB Frick Nr. 122, Plan 2, Parz. 122, mit einem Verkehrswert von CHF 197'000.– und einer Hypothekenschuld von CHF 170'000.– zum Preise von CHF 27'000.–, wovon CHF 20'000.– auf das Stammkapital angerechnet und CHF 7'000.– als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Bürgi-Jegge, Irene, von Zeihen, in Frick, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Bürgi, Reto, von Zeihen, in Romanshorn, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

18.06.1998 (4759)  
**Spenglerei Rolf Merki GmbH**, in W ü r e n l i n g e n, e/o Rolf Merki, Untergasse 11, 5303 Würenlingen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15. 06. 1998. Zweck: Ausführung von Spenglerarbeiten, Bedachungen, Blitzschutzanlagen sowie Fassadenbau; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie Liegenschaften, Wertschriften und Lizenzrechte erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 50'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/-übernahme: Die Gesellschaft übernimmt anlässlich ihrer Gründung gemäss Bilanz per 31.12.1997 von der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma "Spenglerei Rolf Merki" Aktiven von CHF 203'844.40 und Passiven von CHF 15'291.90 zum Preise von CHF 188'552.50, wovon CHF 50'000.– auf das Stammkapital angerechnet und CHF 138'552.50 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Merki-Meier, Rolf, von Würenlingen, in Würenlingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 49'000.–; Merki-Meier, Martina, von Würenlingen und Schöffelsdorf, in Würenlingen, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

18.06.1998 (4760)  
**ABC-Kassentechnik GmbH**, bisher in R u p p e r s w i l, Güter- und Dienstleistungshandel usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 215 vom 07. 11. 1997, S. 8123). Statutenänderung: 15. 06. 1998. Sitz neu: A a r a u. Domizil neu: c/o Thomas Degen, Kirchbergstrasse 17, 5000 Aarau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baer, André, von Rothrist, in Jonen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.–; Eingetragene Personen neu oder mutierend: Degen, Thomas, von Sissach und Löffelringen, in Aarau, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 12'000.– [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–].

18.06.1998 (4761)  
**Amwisch GmbH**, in A a r a u, Import und Export von Waren aller Art usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 97 vom 26. 05. 1997, S. 3510). Domizil neu: Bahnhofstrasse 67, 5000 Aarau.

18.06.1998 (4762)  
**Boccia GmbH**, in S a r m e n s t o r f, Betrieb von Restaurationsbetrieben, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 218 vom 08. 11. 1996, S. 6871). Domizil neu: Neuweg 8, 5614 Sarmenstorf, [behördliche Änderung].

18.06.1998 (4763)  
**Bremi & Partner GmbH**, in B r e m g a r t e n A G, Ausübung von Treuhänder- und Revisionsfunktionen usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 221 vom 13. 11. 1996, S. 6984). Domizil neu: Eggenwilerstrasse 34, 5620 Bremgarten.

18.06.1998 (4764)  
**George Catering GmbH**, in B a d e n, Vertrieb von Lebensmitteln usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 87 vom 09. 05. 1997, S. 3127). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Arnet, Janek, von Ebikon, in Würenlos, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 12'000.– [bisher: in Baden]; Graf, Beatrix, von Reute AR, in Würenlos, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.– [bisher: in Baden].

18.06.1998 (4765)  
**Kristallglanz GmbH**, in S t e t t e n A G, Reinigung, Pflege und Veredelung von Hart- und Textilbodenbelägen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 156 vom 14. 08. 1996, S. 4875). Domizil neu: Im Stettorfeld 1, 5608 Stetten.

18.06.1998 (4766)  
**Elektra Böttstein**, in B ö t t s t e i n, Genossenschaft (SHAB Nr. 242 vom 12. 12. 1996, S. 7701). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rüegg, Peter, von Muotathal, in Böttstein, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Häberli, Peter, von Münchenbuchsee, in Böttstein, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsident]; Abegg, Roman, von Rothenburg, in Böttstein, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (4767)  
**Raiffeisenbank 5078 Effingen**, in E f f i n g e n, Genossenschaft (SHAB Nr. 226 vom 20. 11. 1996, S. 7150). Die Vorschriften von Art. 914 OR sind eingehalten. [Die Löschung der Genossenschaft erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind.]

18.06.1998 (4768)  
**B. Haller Consulting**, in W i d e n, Michelholzstrasse 12, 8967 Widen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Unternehmens- und Technologie-Beratung. Eingetragene Personen: Haller, Bruno, von Reinach AG, in Widen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (4769)  
**BS Autoservice, Bruno Schuler**, in H a l l w i l, Breiten 86, 5705 Hallwil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Autoreparaturen aller Marken, Verkauf und Montage von Pneus und Autoteile sowie An- und Verkauf von Autos. Eingetragene Personen: Schuler, Bruno, von Rothenburg, in Seon, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Schuler-Zumbach, Renate, von Rothenburg und Oberhofen am Thunersee, in Seon, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (4770)  
**FASHION + PRINT Albert Mörgeli**, in B r i t t n a u, Schürbergstrasse 13, 4805 Brittnau, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit und Produktion sowie Veredelung von Textilien. Eingetragene Personen: Mörgeli, Albert, von Zürich, in Lachen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (4771)  
**Architekturbüro Edgar Wirz**, in W o h l e n A G, Planung und Ausführung von Bauten, Umbauten usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 135 vom 15. 07. 1996, S. 4232). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Steimen, Claudia, von Waltenschwil, in Wohlen AG, mit Kollektivprokura zu zweien.

18.06.1998 (4772)  
**Kontaktlinsen Vreni Neuhaus-Zobrist**, in R u p p e r s w i l, Anpassung und Verkauf von Brillen und Kontaktlinsen, sowie Handel mit branchenverwandter Ware, Einzelfirma (SHAB Nr. 39 vom 24. 02. 1994, S. 1074). Firma neu: **Brillen und Kontaktlinsen Vreni Neuhaus-Zobrist**.

18.06.1998 (4773)  
**Ervad Erik Vadasi**, in O b e r s i g g e n t h a l, Import von Mineralien usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 92 vom 18. 04. 1984, S. 1382). Firma infolge Verlegung des Sitzes nach Neerach (SHAB Nr. 109 vom 10. 06. 1998, S. 3930) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht. Firma am neuen Sitz: Erik Vadasi - Edelsteine und Schmuck.

18.06.1998 (4774)  
**Petrovic**, in S t r e n g e l b a c h, Einzelfirma (SHAB Nr. 165 vom 26. 08. 1993, S. 4506). Firma infolge Verlegung des Sitzes nach Affoltern am Albis (SHAB Nr. 110 vom 11. 06. 1998, S. 3970) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

18.06.1998 (4775)  
**Weber**, in H o l d e r b a n k A G, Vertretung von Getränkeautomaten usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 102 vom 04. 05. 1988, S. 1801). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Das Geschäft wird nicht fortgesetzt.

18.06.1998 (4776)  
**Bruno Nüsperli Beratung und Projektleitung**, in A a r a u, Einzelfirma (SHAB Nr. 47 vom 08. 03. 1995, S. 5015). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Zofingen vom 27.04.1998 der Konkurs eröffnet worden.

18.06.1998 (4777)  
**Lüscher Kurt Bauunternehmung**, in S a f e n w i l, Einzelfirma (SHAB Nr. 174 vom 08. 09. 1995, S. 5015). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Zofingen vom 20.05.1998 der Konkurs eröffnet worden.

18.06.1998 (4778)  
**Gymnastik-Studios, Einzelfirma** (SHAB Nr. 176 vom 11. 09. 1996, S. 5495). Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Aarau vom 04.05.1998 der Konkurs eröffnet worden.

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

18.06.1998 (1898)  
**Avicons AG**, bisher in W ä n g i, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Betriebsberatung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 26. 03. 1996, S. 1727). Statutenänderung: 2. 06. 1998. Sitz neu: R i k e n b a c h T G. Domizil neu: Mühlestrasse 12, 9532 Rickenbach bei Wil. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage bei der Gründung vom 26.05.1987 ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 26.05.1987 von der bisher im Handelsregister nicht eingetragenen Firma Johann Künzli, in Bettwies, die Aktiven und Passiven zum Übernahmepreis von CHF 31'440.10, wovon CHF 20'000.– auf das Grundkapital angerechnet wurden.] Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hauser, Peter, von Rifferswil, in Friltschen (Bussnang), Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Wängli].

18.06.1998 (1899)  
**BAK Kunststoffschweisstechnik AG**, in A r b o n, Handel, Produktion sowie Vertrieb von Geräten aller Art der Kunststoffschweisstechnik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 15. 12. 1997, S. 9014). Domizil neu: Landquartstrasse 3, 9320 Arbon.

18.06.1998 (1900)  
**Diversey Lever AG**, in M ü n c h w i l e n T G, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten und Maschinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 05. 03. 1998, S. 1588). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Veijalainen, Juhka K., finnischer Staatsangehöriger, in Maur, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leijls Leys, Johan Peter, niederländischer Staatsangehöriger, in Warth (Warth-Weinigen), Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (1901)  
**Garage Kurt Köstli AG**, in K r e u z l i n g e n, Handel mit Neu- und Occasionsfahrzeugen aller Marken sowie Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 22. 12. 1997, S. 9193). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Köstli, Kurt (1907), von Gündelhart-Hörhausen, in Kreuzlingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (1902)  
**Gesaffina AG**, bisher in K r e u z l i n g e n, Planung, Konstruktion und Vertrieb von energieeffizienten Anlagen aller Art, insbesondere von Blockheizkraftwerken sowie damit zusammenhängende Beratung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 17. 04. 1998, S. 2596). Statutenänderung: 10. 06. 1998. Sitz neu: A m r i s w i l. Domizil neu: Untere Bahnhofstrasse 12, 8580 Amriswil. Aktienkapital neu: CHF 3'800'000.– [bisher: CHF 1'000'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 3'800'000.–. Aktien neu: 38'000 Inhaberaktien zu CHF 100.– [bisher: 10'000 Inhaberaktien zu CHF 100.–]. Qualifizierte Tatbestände neu: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung vom 10.06.1998 gemäss Sacheinlagevertrag vom 08.06.1998 von der Firma IHNC AG, in Zug, eine Altrecycling-Anlage Plakatur Nr. 7532 zuzüglich technischer Dokumentation zum Preis von CHF 2'800'000.–, wofür 28'000 Inhaberaktien zu CHF 100.– ausgeben werden. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Immer, Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Mietingen (D), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kuhn, Roswitha, deutsche Staatsangehörige, in Rodgau (D), Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (1903)  
**Mühle Bürglen AG**, bisher in B ü r g l e n T G, Betrieb einer Mühle, insbesondere einer Weichweizenmühle sowie Betrieb einer Getreidesammelstelle usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 30. 01. 1998, S. 727). Statutenänderung: 10. 06. 1998. Firma neu: **Meyerhans Hotz AG**. Sitz neu: W e i n f e l d e n. Domizil neu: Industriestrasse 55, 8570 Weinfelden. Zweck neu: Betrieb von Mühlen, insbesondere der Hart- und Weichweizenmüllerei, von Kraftfutterwerken, von Getreidesammelstellen sowie Import von und Handel mit Getreide und Futtermitteln. Die Gesellschaft kann sich an anderen Handels-, Verwaltungs- oder industriellen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital neu: CHF 5'000'000.– [bisher: CHF 800'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 5'000'000.–. Aktien neu: 5'000 Namenaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 800 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–]. Qualifizierte Tatbestände neu: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt die Jules Grüninger AG Rheineck, in Rheineck, durch Fusion. Aktiven von CHF 4'354'116.48 und Passiven von CHF 2'742'969.78 gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1997 durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über; das Aktienkapital wurde entsprechend dem Fusionsvertrag liberiert. Für den Aktivenüberschuss von CHF 1'611'146.70 erhalten die Aktionäre der übernommenen Gesellschaft 500 voll liberierte Namenaktien zu CHF 1'000.– der übernehmenden Gesellschaft, Fusion: Die Gesellschaft übernimmt die Multinova AG, in Malters, durch Fusion. Aktiven von CHF 20'788'245.– und Passiven von CHF 19'788'245.– gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1997 durch Universalsukzession auf die Gesellschaft über; das Aktienkapital wurde entsprechend dem Fusionsvertrag liberiert. Für den Aktivenüberschuss von CHF 1'000'000.– erhalten die Aktionäre der übernommenen Gesellschaft 900 voll liberierte Namenaktien zu CHF 1'000.– der übernehmenden Gesellschaft, Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung vom 10.06.1998 von der Meyerhans & Cie AG Mühlen Weinfelden, in Weinfelden, gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1997 und Sacheinlagevertrag vom 10.06.1998 den Mühleteil mit betriebsnotwendigen Aktiven von CHF 28'478'420.45 und betriebsnotwendigen Passiven von CHF 16'857'277.55, wofür 2'450 voll liberierte Namenaktien zu CHF 1'000.– ausgeben werden. Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung vom 10.06.1998 von der Hotz & Co. Obermühle, in Baar, gemäss Übernahmebilanz per 31.12.1997 und Sacheinlagevertrag vom 10.06.1998 Aktiven von CHF 8'468'827.– (inkl. Kundenstamm und Goodwill von CHF 350'000.–) und Passiven von CHF 2'447'143.–, wofür 350 voll liberierte Namenaktien zu CHF 1'000.– ausgeben und CHF 5'671'684.– als Forderung gutgeschrieben werden. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hotz, Walter, von Baar, in Baar, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Berchtold, Hansruedi, von Luzern, in Steinhäusern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Engli, Christian, von Riehen und Tschirtschen, in Oberrieden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (1904)  
**Otto Mayer AG**, in B ü r g l e n T G, Herstellung von Erzeugnissen aus Spezialbeton, Eisenbeton und weiteren Produkten aus Zement, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 11. 03. 1998, S. 1722). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bollhalder, Urs, von Zürich und Alt St. Johann, in Zollikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mittelholzer, Leo, von Appenzel, in Bäch SZ (Freienbach), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998 (1905)  
**Thalmann Revisions AG**, in S a l e n s t e i n, Übernahme von Revisions-, Steuer- und Wirtschaftsberatungsmandaten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 25. 11. 1997, S. 8534). Statutenänderung: 8. 06. 1998. Firma neu: **Rupert Herzog Treuhänder und Revisions AG**.

18.06.1998 (1906)  
**Utilis AG**, in M ü l l h e i m, Herstellung und Vertrieb von Werkzeugen, Apparaten und Maschinen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 20. 02. 1998, S. 1280). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Klingler, Rudolf, von Oberbüren, in Weinfelden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Alois, Bruno, von Biel BE, in Jens, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: März, Klaus, deutscher Staatsangehöriger, in Langenfeld (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fässler, Markus, von Dürnten, in Tann (Dürnten), mit Kollektivprokura zu zweien.

18.06.1998 (1907)  
**Weisskreuz AG**, in T ä g e r s c h e n, Erwerb und Betrieb von Gaststätten und Liegenschaften, insbesondere Erwerb und Betrieb der Wirtschaft zur Kreuzstrasse in Tägerschen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 01. 08. 1990, S. 3086). Statutenänderung: 15. 06. 1998. Domizil neu: Restaurant Kreuzstrasse, Wilerstrasse 6, 9554 Tägerschen. Zweck neu: Erwerb und Betrieb von Gaststätten, insbesondere Erwerb und Betrieb der Wirtschaft zur Kreuzstrasse in Tägerschen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben und veräußern. Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–]. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage bei der Gründung vom 02.12.1970 ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Die Gesellschaft er-

warb nach der Gründung von Guido Sasso, Frauenfeld, die Liegenschaft zur Kreuzstrasse Parz. Nr. 1259 in Tägerchen zum Preise von CHF 320'000.–]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wild, Georg, von Eschlikon, in Tägerchen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wild, Erich, von Eschlikon, in Bettwies, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Hans Wildhaber AG, Unternehmensberatung und Treuhandbüro, in Tobel, Revisionsstelle.

18.06.1998 (1908)  
**Werkzeugbau Kellenberger AG**, in **Wagenhausen**, Herstellung, Vertrieb und Handel mit Werkzeugen und Maschinen, insbesondere für Kunststoffindustrie und damit verwandten Industriezweigen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 12.08.1996, S. 4803). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumann, Kurt, von Wilkon, in Ranzo (Caviano), Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Corvaglia, Romeo, von Uster, in Tägerwilen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

18.06.1998 (1909)  
**Alvag Automobile AG in Liquidation**, in **Frauenfeld**, Betrieb einer Garage sowie Vornahme aller damit zusammenhängenden Geschäfte, insbesondere Übernahme von Vertretungen für Fahrzeuge aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 11.11.1997, S. 8202). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

18.06.1998 (1910)  
**Libawo AG**, in **Münsterlingen**, Erwerb, Überbauung und Veräusserung von Liegenschaften als Generalunternehmung sowie Handel, mit und Vermittlung von Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 09.01.1996, S. 144). Firma neu: **Libawo AG in Liquidation**. Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs gemäss Konkurskenntnis des Konkursrichters des Bezirksgerichts Kreuzlingen vom 29.04.1998.

18.06.1998 (1911)  
**Metal-Technik Matzingen GmbH**, in **Matzingen**, Frauenfeldstrasse 102, 9548 Matzingen. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 4.05.1998. Zweck: Fabrikation und Handel im Bereiche Metall- und Apparatebau in Stahl, Aluminium, CND oder anderen Materialien, insbesondere Herstellung von Fenstern, Türen, Wintergärten, Gehäuseteile und andere Konstruktionen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 30'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Künzli, Gaston, von Aadorf, in Matzingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Müller, Beat, von Läfelfingen, in Matzingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Schär, Eduard, von Gondiwil, in Sirnach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–.

18.06.1998 (1912)  
**Premetech Informatik GmbH**, in **Bischofszell**, Niederbühlstrasse 18, 9220 Bischofszell. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 21.04.1998, 17.06.1998. Zweck: Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Soft- und Hardware und deren Schulung. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Teilbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 31.12.1997 von Peter Haupt, in Bischofszell und von Jaime Marin, in Kreuzlingen, Hard- und Software und diverse Büromobilien zum Gesamtpreis von CHF 20'000.–, wovon CHF 20'000.– auf das Stammkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Haupt, Peter, in Zürich, in Bischofszell, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Marin, Jaime, mexikanischer Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–.

18.06.1998 (1913)  
**City Gym GmbH**, in **Kreuzlingen**, Betreiben von Fitnesscentern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 221 vom 13.11.1996, S. 6984). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maier-Raschle, Eveline, von Unterendingen und Mosnang, in Kreuzlingen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 25'000.– [bisher: Raschle, Eveline, von Mosnang, in Bottighofen].

18.06.1998 (1914)  
**Natureo GmbH**, in **Weinfelden**, Planung und Ausführung von Natur- und Kunststeinarbeiten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 213 vom 05.11.1997, S. 8052). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kuhn, Walter, von Zürich, in Bürglen TG, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 34'000.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer].

18.06.1998 (1915)  
**Käsergesellschaft Olmshausen**, in **Egnach**, Bestmögliche Milchverwertung durch Selbstbetrieb einer Käseerei oder Verkauf der Milch an einen Käser, Genossenschaft (SHAB Nr. 203 vom 31.08.1979, S. 2808). Domicil neu: c/o Peter Tellenbach, Olmshausen, 9314 Steinebrunn. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tellenbach, Ernst, von Oberthal, in Steinebrunn (Egnach), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hug, Alfons, von Muolen, in Steinebrunn (Egnach), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tellenbach, Peter, von Oberthal, in Steinebrunn (Egnach), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Straub, Ernst (1957), von Egnach, in Steinebrunn (Egnach), Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stadmann, Willi, von Arbon, in Steinebrunn (Egnach), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

18.06.1998 (1916)  
**COMBI-MARKT von Büren**, in **Amriswil**, Im Schlosspark, 8587 Oberbach, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Führen eines Detailhandelsgeschäfts, Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen: von Büren, Rudolf, von Riedholz, in Romanshorn, Inhaber, mit Einzelunterschrift; von Büren-Lauster, Barbara, von Riedholz, in Romanshorn, mit Einzelunterschrift.

18.06.1998 (1917)  
**RTG Gerber**, in **Weinfelden**, Partnervermittlung, Einzelirma (SHAB Nr. 36 vom 22.02.1993, S. 883). Firma neu: **RTG, Consulting Gerber**. Zweck neu: Partnervermittlung, Vermittlung von Reisen, Verkauf von Liegenschaften und Anteilen sowie Nutzungsrechte an Ferienanlagen, Handel mit Waren aller Art.

18.06.1998 (1918)  
**OSRI Vertrieb, D. Rickenbach**, in **Kreuzlingen**, Handel mit Waren aller Art, Einzelirma (SHAB Nr. 92 vom 14.05.1998, S. 3280). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18.06.1998 (1919)  
**Green-Park Desait + Steiner in Liquidation**, in **Aadorf**, Gartenpflege und Gartenbau, Forstwirtschaft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 30.03.1998, S. 2174). Das Verfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Frauenfeld vom 13.05.1998 mangels Aktiven eingestellt.

## Ticino – Tessin – Tessin

### Ufficio di Bellinzona

16 giugno 1998  
**Cell Phone di Hübner Guido**, in **Giubiasco**, Via Zorzi 2, 6512 Giubiasco, ditta individuale (nuova iscrizione). Scoperto: vendita all'ingrosso di telefonie cellulari ed accessori. Persone iscritte: Hübner, Guido, da Casima, Giubiasco, titolare, con firma individuale.

16 giugno 1998  
**Immobiliare Aldodena SA**, in **Bellinzona**, acquisto, vendita di immobili, amministrazioni, ecc. società anonima (FUSC del 14.1.1993, n. 9, p. 193). Persone dimissionarie e firme cancellate: Faggio, Marco, da Bellinzona, in Bellinzona, amministratore unico, con firma individuale; Studio Fiduciario Fernanda Loss SA, Bellinzona, ufficio di revisione.

16 giugno 1998  
**Immobiliare Arbino SA**, in **Bellinzona**, gestione di immobili di proprietà sociale di terzi, ecc. società anonima (FUSC del 26.5.1989, n. 100, p. 2175). Persone dimissionarie e firme cancellate: Faggio, Marco, da Bellinzona, in Bellinzona, amministratore unico, con firma individuale.

16 giugno 1998  
**Nirobe AG in liquidazione**, in **Bellinzona**, commercio, compravendita, importazione, esportazione di merci di ogni tipo, e la conduzione, rappresentanza e diffusione di specialità turche e straniere, società anonima (FUSC del 12.6.1996, n. 110, p. 3411). Persone dimissionarie e firme cancellate: Studio Fiduciario Canonica Moreno, Soazza, ufficio di revisione.

16 giugno 1998  
**Petrochimica SA**, in **Preonzo**, l'importazione, l'esportazione, l'acquisto, la vendita, l'intermediazione, la raffinazione, la lavorazione, la fabbricazione, il trasporto, il deposito e la distribuzione di prodotti petroliferi ecc. società anonima (FUSC del 2.2.1998, n. 21, p. 782). Persone dimissionarie e firme cancellate: Delaquis, François, da Posieux, in Renens VD, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Ishuayed, Sadek, cittadino libico, in Grand-Saconnex, membro, con firma collettiva a due [finora: in Chambésy].

16 giugno 1998  
**Zodiaco SA**, in **Bellinzona**, la gestione, l'acquisto, la vendita di mense in generale, ristoranti, bar, mescite e spacci, società anonima (FUSC del 8.11.1995, n. 217, p. 6133). Persone dimissionarie e firme cancellate: Fondrini, Daniele, da Biasca, in Biasca, presidente, con firma individuale.

16 giugno 1998  
**Studio d'ingegneria Zschokke SA, succursale di Bellinzona (Ingenierunternehmung Zschokke AG, Zweigniederlassung Bellinzona) (Bureau d'ingénieur Zschokke SA, succursale Bellinzona)**, in **Bellinzona**, assumere prestazioni ingegneristiche di ogni genere nell'ambito edile e del genio civile ed inoltre consulenze, progetti pianificatori e risanamenti; potrà associarsi ad altre imprese del ramo ecc. Succursale (FUSC del 18.6.1997, n. 114, p. 4228), con sede principale a: Dietikon. Persone dimissionarie e firme cancellate: Jolissant, Pierre, da Rêclère e Zurigo, in Zurigo, presidente, con firma collettiva a due; Rambert, Paul, da Montreux, in Losanna, vice-presidente, con firma collettiva a due; Schudel, Niklaus, da Beggingen, in Embrach, con firma collettiva a due; Roby, Jean-Jacques, da Montana, in Giubiasco, con firma collettiva a due solo per la succursale. Nuove persone iscritte o modificate: Domanig, Hans-Peter, da Vorderthal, in Frauenfeld, presidente, con firma collettiva a due; Aerni, Robert, da Gunzgen, in Bäretswil, vice-presidente, con firma collettiva a due; Bernasconi, Giorgio, da Bellinzona, in Bellinzona, con firma collettiva a due.

16 giugno 1998  
**Zschokke Generalunternehmung AG, succursale di Bellinzona (Zschokke Entreprise Générale SA, succursale Bellinzona) (Zschokke General Contractor Ltd, branch Bellinzona)**, in **Bellinzona**, lo studio, la pianificazione, la progettazione e la realizzazione dei relativi servizi specializzati, succursale (FUSC del 14.11.1997, n. 220, p. 8293), con sede principale a: Ginevra. Persone dimissionarie e firme cancellate: Morend, Michel, da Bagnes, in Bernex, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Ghenzi, Roland, da Arzo, in Wallisellen, con firma collettiva a due; Bernasconi, Giorgio, da Bellinzona, in Bellinzona, con firma collettiva a due.

16 giugno 1998  
**Fietz & Leuthold SA, succursale di Arbedo-Castione**, in **Arbedo-Castione**. L'esecuzione di lavori edili e di costruzioni di ogni genere così come la loro pianificazione e coordinazione, succursale (FUSC del 28.12.1995, n. 251, p. 7025), con sede principale a: Zurigo. Questa ragione sociale è cancellata per soppressione della succursale.

16 giugno 1998  
**Caccia Technoservice**, in **Sant'Antonino**, costruzione, importazione, distribuzione e commercializzazione di beni e servizi di ogni genere, ditta individuale (FUSC del 31.7.1997, n. 145, p. 5500). La ditta è cancellata per cessione di attività.

### Ufficio di Locarno

12 giugno 1998  
**Studio d'Ingegneria Bianda & Jelmoni Sagl**, in **Losone**, via Locarno 7, 6616 Losone, società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 28.05.1998. Scoperto: la gestione di uno studio d'ingegneria civile, la progettazione, la pianificazione, la direzione lavori, l'allestimento di perizie e consulenze. La società può partecipare ad altre imprese, assumere rappresentanze e costituire consorzi. Capitale sociale: CHF 20'000. Organo di pubblicazione: FUSC e FUCT. Persone iscritte: Bianda, Carmen, da Losone, in Losone, socia, senza diritto di firma, con una quota da CHF 40'000; Jelmoni, Sonia, da Brissago, in Brissago, socia, senza diritto di firma, con una quota da CHF 10'000; Bianda, ing. Davide, da Losone, in Vogorno, gerente, con firma collettiva a due; Jelmoni, ing. Ivan, da Brissago, in Brissago, gerente, con firma collettiva a due.

12 giugno 1998  
**LEMA Public Relations SA**, in **Ascona**, la prestazione di servizi, l'analisi, la consulenza e l'elaborazione di concetti in ogni campo, ecc., società anonima (FUSC del 23.01.1998, n. 15, p. 529). Nuova ragione sociale: **LEMA Public Relations SA in liquidazione**. La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto della Pretura di Locarno-Campagna in data 22.05.1998.

12 giugno 1998  
**Macchine per caffè Verbano SA in fallimento**, in **Magadino**, il commercio di attrezzature per ristoranti, bar, alberghi ed ogni altra attività simile, società anonima (FUSC del 03.11.1997, n. 211, p. 7986). Nuova ragione sociale: **Macchine per caffè Verbano SA in liquidazione**. La procedura di fallimento è stata sospesa per mancanza di attivo con decreto della Pretura di Locarno-Campagna del 29.05.1998.

12 giugno 1998  
**Tecnopromo SA in liquidazione**, in **Magadino**, la promozione di iniziative nazionali ed internazionali di carattere tecnico, industriale e commerciale, nonché l'assunzione di rappresentanze ad esse relative e la partecipazione a imprese simili, società anonima (FUSC del 15.04.1998, n. 71, p. 2525). La procedura di fallimento è stata sospesa per mancanza di attivo con decreto della Pretura di Locarno-Campagna del 29.05.1998.

12 giugno 1998  
**LEMA Marketing d'Arte Sagl**, in **Ascona**, il marketing in genere, in particolare nell'ambito dell'arte e dell'intrattenimento, ecc., società a garanzia limitata (FUSC del 23.01.1998, n. 15, p. 529). Nuova ragione sociale: **LEMA Marketing d'Arte Sagl in liquidazione**. La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto della Pretura di Locarno-Campagna in data 22.05.1998.

12 giugno 1998  
**Usgo SA, succursale di Riazino**, in **Locarno**, condurre un commercio all'ingrosso con tutte le strutture, installazioni e servizi atti alla fornitura e all'approvvigionamento dei dettaglianti del commercio alimentare e gruppi professionali. Succursale (FUSC del 02.07.1997, n. 124, p. 4615), con sede principale a: Volketswil. Persone dimissionarie e firme cancellate: Gübeli, Jakob, da Goldingen, in Zurigo, con procura collettiva a due.

12 giugno 1998  
**Effimera di Anice Häfliger**, in **Locarno**, via Cattori 1, 6600 Locarno, ditta individuale (nuova iscrizione). Scoperto: vendita abbigliamento uomo-donna, accessori moda e articoli di bigiotteria. Persone iscritte: Rocha da Silva Häfliger, Anice, da Römerswil, in Bellinzona, titolare, con firma individuale.

12 giugno 1998  
**«Top-Ten»-articles, J.-P. Schupp**, in **Minusio**, commercio di diversi prodotti di sport e fitness in Svizzera e all'estero, la consulenza in questo ambito, nonché attività nei massmedia e editrice del giornale Fitness-Tribune, ditta individuale (FUSC del 10.01.1992, n. 5, p. 100). Nuova ditta: **Top Ten Media, J.P. Schupp**. Nuovo recapito: via S. Gottardo 96, 6648 Minusio. Nuovo scopo: attività nei massmedia, editrice delle riviste Fitness-Tribune, Strong e Miss Fitness e altre. Agenzia pubblicitaria e consulenza.

12 giugno 1998  
**Ernst & Antognini**, in **Locarno**, sviluppo di programmi per personal computers, società in nome collettivo (FUSC del 09.04.1991, n. 67, p. 1438). La società è sciolta dal 01.01.1992. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

16 giugno 1998  
**Perucchi SA**, in **Ascona**, la fabbricazione ed il commercio di prodotti dell'industria dolciaria, farmaceutici e simili, come pure l'acquisto e lo sfruttamento di licenze e la rappresentanza delle relative attività in Svizzera. Società anonima (FUSC del 29.07.1997, n. 143, p. 5414). Persone dimissionarie e firme cancellate: Atag Ernst & Young AG, succursale di Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Treuhand Mühlemann, in Muri bei Bern, ufficio di revisione.

16 giugno 1998  
**Arte Costruzione Sagl in liquidazione**, in **Locarno**, la progettazione, costruzione, risanamento e manutenzione di piscine, così come il commercio di prodotti e accessori ad essa relativi, società a garanzia limitata (FUSC del 25.05.1998, n. 98, p. 3523). La procedura di fallimento è stata sospesa per mancanza di attivo con decreto della Pretura di Locarno-Città del 05.06.1998.

16 giugno 1998  
**Tony impresa di pulizia di Rosa Colaco Antonio**, in **Locarno**, Via Ballerini 11, 6600 Locarno, ditta individuale (nuova iscrizione). Scoperto: impresa di pulizia. Persone iscritte: Rosa Colaco, Antonio, cittadino portoghese, in Locarno, titolare, con firma individuale.

### Ufficio di Lugano

16 giugno 1998  
**Distech-Sicme SA**, in **Lugano**, ogni tipo di transazione commerciale, società anonima (FUSC del 17.1.1995, n. 11, p. 311). Persone dimissionarie e firme cancellate: Boscaro, Gianluca, da Kilchberg ZH, in Lugano, amministratore unico, con firma individuale; Studio Commerciale Martinelli SA, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Gianotti, Mauro, da Lugano, in Salorino, amministratore unico, con firma individuale; Fiduciaria Mega SA, in Chiasso, ufficio di revisione.

16 giugno 1998  
**Editrice Lo Sconto SA**, in **Lugano**, attività nel campo dell'editoria, società anonima (FUSC del 27.5.1998, n. 100, p. 3590). Persone dimissionarie e firme cancellate: Sartori, Dario, da Viganella, in Lugano, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Solà di Mauro, Tiziana, da Coldrerio, in Pazzallo, amministratrice unica, con firma individuale.

16 giugno 1998  
**Gima Edilproducts SA**, in **Lugano**, prodotti per l'edilizia, società anonima (FUSC del 27.3.1998, n. 60, p. 2121). Statuti modificati: 15.6.1998. Nuovo scopo: L'importazione, l'esportazione e la commercializzazione di prodotti ed in particolare per l'edilizia, con facoltà di partecipare ad altre società con scopo analogo. La società può acquistare immobili per uso aziendale. Potrà compiere operazioni finanziarie nonché fiduciarie. Nuovo capitale azionario: CHF 100'000 [finora: CHF 50'000]. Azioni: 50 azioni al portatore da CHF 2000 [finora: 50 azioni al portatore da CHF 1000]. [capitale azionario liberato CHF 50'000 come finora]. Statuti adattati al nuovo diritto azionario.

16 giugno 1998  
**Impertec SA**, in **Massagno**, protezione dell'ambiente, società anonima (FUSC del 12.10.1987, n. 236, p. 3987). Statuti modificati: 15.6.1998. Nuovo capitale azionario: CHF 120'000 [finora: CHF 60'000]. Azioni: 60 azioni al portatore da CHF 2000 [finora: 60 azioni al portatore da CHF 1000]. [capitale azionario liberato CHF 60'000 come finora]. Statuti adattati al nuovo diritto azionario. Nuove persone iscritte o modificate: Fiduciaria Strozzi SA, in Lugano, ufficio di revisione.

16 giugno 1998  
**Invim SA**, in **Lugano**, gestione di un albergo, società anonima (FUSC del 19.12.1996, n. 247, p. 7902). Persone dimissionarie e firme cancellate: Ingrami, Ing. Mario, cittadino italiano, in Lugano, presidente, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Ingrami, Oliviero, cittadino italiano, in Lugano, presidente, con firma individuale.

16 giugno 1998  
**Nuova Dimensione SA**, in **Lugano**, la gestione di esercizi pubblici, società anonima (FUSC del 17.2.1998, n. 32, p. 1184). Statuti modificati: 12.6.1998. Nuova ragione sociale: **Bar Estoril SA**. Persone dimissionarie e firme cancellate: Galli, Egon, da Gerro (Gambargono), in Bissonne, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Sala, Somalatha, da Pregassona, in Breganzona, amministratrice unica, con firma individuale.

16 giugno 1998  
**SDC Société pour le Développement Commercial SA**, in **Lugano**, prodotti industriali, società anonima (FUSC del 9.7.1997, n. 129, p. 4818). Nuovo recapito: Corso Elvezia 10, 6900 Lugano.

16 giugno 1998  
**Sovkoya SA**, in **Lugano**, commercio di materie prime, società anonima (FUSC del 17.11.1997, n. 221, p. 8336). Nuovo recapito: Corso Elvezia 10, 6900 Lugano.

16 giugno 1998  
**Tecnostada SA**, in **Massagno**, impresa di costruzioni, società anonima (FUSC del 6.3.1990, n. 45, p. 883). Statuti modificati: 15.6.1998. Nuovo capitale azionario: CHF 100'000 [finora: CHF 50'000]. Nuovo capitale azionario liberato: CHF 100'000. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1000 [finora: 50 azioni al portatore da CHF 1000]. Statuti adattati al nuovo diritto azionario. Nuove persone iscritte o modificate: Fiduciaria Regazzi SA, in Locarno, ufficio di revisione.



16 giugno 1998

**Trovi Tutto SA**, in **Magliaso**, commercio di materie plastiche, società anonima (FUSC del 18. 10. 1995, n. 202, p. 5735). Persone dimissionarie e firme cancellate: Ballabio, Adriano, da Morbio Inferiore, in Sonvico, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Wyniger, Hans, da Gelterkingen, in Agno, amministratore unico, con firma individuale.

16 giugno 1998

**CLE SA**, in **Masagno**, impresa di manutenzione, società anonima (FUSC del 9. 8. 1991, n. 152, p. 3475). Nuova ragione sociale: **CLE SA in liquidazione**. Recapito: [Il recapito in via San Gottardo 72 è estinto]. La società è attualmente priva di recapito. Sciolta giusta l'art. 2 delle Disposizioni finali CO con decreto del 12. 03. 1998 della Pretura del Distretto di Lugano e gli art. 88a e 86 ORC. Nuove persone iscritte o modificate: Adami, Alberto, cittadino italiano, in Lugano, presidente e liquidatore, con firma individuale [finora: presidente]; Keller, Edith, da Weinfelden, in Lugano membro e liquidatore, con firma collettiva a due [finora: membro]; Casanova, Fabrizio, da Bioggio, in Pregassona, membro e liquidatore, con firma collettiva a due [finora: membro].

16 giugno 1998

**Faustina SA**, in **Lugano**, fabbrica di confezioni, società anonima (FUSC del 1. 2. 1991, n. 22, p. 460). Nuova ragione sociale: **Faustina SA in liquidazione**. Sciolta giusta l'art. 2 delle Disposizioni finali CO con decreto del 13. 03. 1998 della Pretura del Distretto di Lugano. Nuove persone iscritte o modificate: Schwarz, Peter, da Zurigo, in Bedigliara, amministratore unico e liquidatore, con firma individuale [finora: amministratore unico].

16 giugno 1998

**La Bottega del Tabacco Giannini SA**, in **Lugano**, tabaccheria, società anonima (FUSC del 1. 11. 1990, n. 213, p. 4347). Nuova ragione sociale: **La Bottega del Tabacco Giannini SA in liquidazione**. Sciolta giusta l'art. 2 delle Disposizioni finali CO con decreto del 12. 03. 1998 della Pretura del Distretto di Lugano. Nuove persone iscritte o modificate: Giannini, Armando, da Lugano, in Lugano, amministratore unico e liquidatore, con firma individuale [finora: amministratore unico].

16 giugno 1998

**Luginm SA**, in **Lugano**, gestione di immobili, società anonima (FUSC del 20. 12. 1996, n. 248, p. 7932). Nuova ragione sociale: **Luginm SA in liquidazione**. In scioglimento: 15. 06. 1998. Nuove persone iscritte o modificate: Peter, Dr. Henry, da Collonge-Bellerive e Sargans, in Lugano, liquidatore, con firma individuale [finora: amministratore unico].

16 giugno 1998

**Quikoton AG**, in **Bissone**, operazioni commerciali, società anonima (FUSC del 24. 3. 1998, n. 57, p. 2024). Nuova ragione sociale: **Quikoton AG in liquidazione**. In scioglimento: 15. 06. 1998. Nuove persone iscritte o modificate: Bamonte, Pietro, da Maur, in Bissone, amministratore unico e liquidatore, con firma individuale [finora: amministratore unico].

16 giugno 1998

**Rapidoprint SA**, in **Porza**, gestione di una tipografia, società anonima (FUSC del 12. 1. 1993, n. 7, p. 146). Nuova ragione sociale: **Rapidoprint SA in liquidazione**. Sciolta giusta l'art. 2 delle Disposizioni finali CO con decreto del 12. 03. 1998 della Pretura del Distretto di Lugano. Nuove persone iscritte o modificate: Daldini, Mauro, da Cadempino, in Cadempino, amministratore unico e liquidatore, con firma individuale [finora: amministratore unico].

16 giugno 1998

**Taxi AABC SA**, in **Pregassona**, servizio taxi, società anonima (FUSC del 18. 5. 1988, n. 113, p. 2047). Nuova ragione sociale: **Taxi AABC SA in liquidazione**. Sciolta giusta l'art. 2 delle Disposizioni finali CO con decreto del 14. 03. 1998 della Pretura di Distretto di Lugano. Nuove persone iscritte o modificate: Manea, Angelo, da Pregassona, in Canobbio, amministratore unico e liquidatore, con firma individuale [finora: amministratore unico].

16 giugno 1998

**Thema-Lam SA**, in **Vezia**, costruzioni metalliche, società anonima (FUSC del 10. 4. 1996, n. 69, p. 2015). Nuova ragione sociale: **Thema-Lam SA in liquidazione**. Sciolta giusta l'art. 2 delle Disposizioni finali CO con decreto del 13. 03. 1998 della Pretura del Distretto di Lugano. Nuove persone iscritte o modificate: Brügger, Bruno, da Wallisellen, in Ponte Capriasca, amministratore unico e liquidatore, con firma individuale [finora: amministratore unico].

16 giugno 1998

**Yxel SA in liquidazione**, in **Lugano**, commercio di componenti alimentari, società anonima (FUSC del 18. 2. 1998, n. 33, p. 1216). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali federali e cantonali.

16 giugno 1998

**BP Electric Sagl**, in **Sigirino**, 6806 Sigirino, società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 16. 6. 1998. Scopo: la progettazione, l'esecuzione, il controllo, la vendita e la riparazione di impianti elettrici e di telecomunicazioni ed i relativi materiali; l'importazione ed esportazione degli stessi. Può assumere interessenze, quote, partecipazioni, anche azionarie, in altre società o ditte avanti quote affini o analoghi. Capitale sociale: CHF 20 000. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Bruno nata Vallario, Angela, cittadina italiana, in Sigirino, socia, senza diritto di firma, con una quota da CHF 15 000; Voci nata Alberti, Cristina, da Lamone e Davesco-Soragno, in Torricella-Taverne, socia, senza diritto di firma, con una quota da CHF 5000; Bruno, Pasquale, cittadino italiano, in Sigirino, gerente, con firma individuale.

16 giugno 1998

**3V International Holding SA, Lussemburgo, succursale di Lugano**, in **Lugano**, via Valloni 1, 6900 Lugano, succursale (nuova iscrizione). Ditta della sede principale: 3V International Holding SA. Natura giuridica: società anonima. Sede principale: Lussemburgo. Data degli statuti/della costituzione: 30. 12. 1996. Iscrizione nel RC della sede principale: registro di commercio di Lussemburgo il 15. 01. 1997 al no 57.509 (sezione B). Scopo: l'implementazione e lo sviluppo di attività finanziaria, industriale o commerciale. Capitale sociale/risponsabilità: capitale autorizzato: LIT 200 000 000 000 diviso in 20 000 000 di azioni da LIT 10 000. Capitale liberato: LIT 48 815 400 000. Pubblicazioni: in forma legale. Organizzazione: consiglio di amministrazione composto da almeno 3 membri. Disposizioni per la succursale: costituita con risoluzione del consiglio di amministrazione del 02. 06. 1998. Persone iscritte: Beer-naerts, Bruno, cittadino belga, in Favuillers (B), amministratore; De Marco, David, cittadino italiano, in Eitenbruck (L), amministratore; Capodiferro, Salvatore, cittadino italiano, in Milano (I), amministratore; Seccomandi, Enrico, cittadino italiano, in Bergamo (I), amministratore; Seccomandi, Carlo, cittadino italiano, in Mozzo (I), amministratore; Seccomandi, Paul Maria, cittadino statunitense, in Mozzo (I), amministratore; Petcr, Henry, da Collonge-Bellerive e Sargans, in Lugano, gerente della succursale, con firma individuale.

16 giugno 1998

**Fiduciaria Strozzi SA, succursale di Bioggio**, in **Bioggio**, via della Posta, 6934 Bioggio, succursale (nuova iscrizione). Ditta della sede principale: Fiduciaria Strozzi SA. Natura giuridica: società anonima. Sede principale: Lugano. Data degli statuti/della costituzione: 02. 07. 1974. Iscrizione nel RC della sede principale: registro di commercio del Distretto di Lugano il 04. 07. 1974 al no 514.3.002.047-3. Scopo: la gestione di un ufficio fiduciario, le prestazioni di consulenze finanziarie, amministrative, commerciali e fiscali; l'amministrazione di beni propri; l'esecuzione di operazioni commerciali; la trattazione di operazioni fi-

ducitarie; l'assunzione di mandati di ufficio di revisione in conformità degli art. 727 ss CO; le amministrazioni immobiliari, l'impianto e la tenuta di contabilità. Disposizioni per la succursale: costituita con risoluzione dell'amministratore unico del 20. 05. 1998. Persone iscritte: Strozzi, Livio, da Biasca, in Minusio, amministratore unico, con firma individuale; Castelli, Giuliano, da Prato (Leventina), in Lugano, con procura individuale solo per la succursale.

16 giugno 1998

**FS Swissdrink, succursale Tibbitta**, in **Torricella-Taverne**, Zona Industriale 2, 6807 Taverne, succursale (nuova iscrizione). Ditta della sede principale: FS Swissdrink AG (FS Swissdrink SA). Natura giuridica: società anonima. Sede principale: Rheinfelden. Data degli statuti/della costituzione: 01. 10. 1997. Iscrizione nel RC della sede principale: registro di commercio di Aarau il 16. 10. 1997 al no 400.3.018.858-6 [FUSC del 02. 06. 1998, n. 103, p. 3719]. Scopo: il commercio e la distribuzione di bevande alcoliche e senz'alcool principalmente in Svizzera. Osservazioni: la succursale continua l'attività aziendale delle società «Tibbitta SA» e «Colombo Bibite SA», in Paradiso, sciolte in seguito a fusione con la FS Swissdrink AG, in Rheinfelden. Disposizioni per la succursale: costituita con risoluzione del consiglio di amministrazione del 13. 02. 1998. Persone iscritte: Stalder, Gérard, da Günsbrunnen, in Montreux, presidente, con firma collettiva a due; Merck, Philippe, da Zollikon e Rheinau, in Aarau, delegato, con firma collettiva a due; Flückiger, Erwin, da Wynigen, in Meilen, membro, con firma collettiva a due; Fasnacht, Hans-Ulrich, da Muntelier, in Thun, con firma collettiva a due; Füeg, Patrik, da Günsbrunnen, in Bubendorf, con firma collettiva a due; Gisler, Erwin, da Schattdorf, in Gossau ZH, con firma collettiva a due; Heinis, Gustav, cittadino francese, in Belfaux (F), con firma collettiva a due; Metzger, Thomas, cittadino germanico, in Möhlin, con firma collettiva a due; Siegfried, Beat, da Arni BE, in Köniz, con firma collettiva a due; Mari, Emilio, cittadino italiano, in Bironico, direttore della succursale, con firma collettiva a due; Caratsch, Fernanda, da Münstair, in Soerengo, con firma collettiva a due; Tironi, Umberto, da Magadino, in Viganella, con firma collettiva a due.

16 giugno 1998

**Graham Import/Export Limited, Dublino, Succursale di Lugano**, in **Lugano**, via Vicolo Nassetta 2, 6900 Lugano, succursale (nuova iscrizione). Ditta della sede principale: Graham Import/Export Limited. Natura giuridica: limited. Sede principale: Dublino. Data degli statuti/della costituzione: 11. 03. 1998. Iscrizione nel RC della sede principale: registro delle società di Dublino l'11. 03. 1998 al no 281.889. Scopo: commercio ed intermediazione principalmente nel settore calzaturiero e del pellame, secondariamente nel settore di macchinari e prodotti finiti di qualsiasi genere. Capitale sociale/risponsabilità: capitale autorizzato: IEP 10 000 diviso in 10 000 azioni da IEP 1. Capitale emesso e liberato: IEP 1000. Pubblicazioni: in forma legale. Organizzazione: consiglio di amministrazione composto da 2 a 7 membri. Disposizioni per la succursale: costituita con risoluzione del consiglio di amministrazione del 28. 05. 1998. Persone iscritte: Gill, Sheridan Ralph, cittadino britannico, in Sark (Channel Islands), amministratore; Gill, Hazel, cittadina britannica, in Sark (Channel Islands), amministratrice; Tabone, Jason Anthony, cittadino britannico, in Douglas (Isle of Man), amministratore; Malagoni, Franco, cittadino italiano, in Lugano, gerente della succursale, con firma individuale.

16 giugno 1998

**3-V International SA, Luxembourg, succursale di Lugano**, in **Lugano**, commercio sotto qualsiasi forma, succursale (FUSC del 18. 10. 1994, n. 202, p. 5727), con sede principale a Lussemburgo. Nuove osservazioni: la società ha deciso la soppressione della succursale, ma la cancellazione non può essere operata mancando il consenso dell'autorità fiscale cantonale.

16 giugno 1998

**Alemania Master Franchise Betriebsberatungsgesellschaft m. b. H., Vienna, Agno Branch**, in **Agno**, consulente aziendale, succursale (FUSC del 3. 2. 1995, n. 24, p. 660), con sede principale a Vienna (A). Nuove osservazioni: la società ha deciso la soppressione della succursale, ma la cancellazione non può essere operata mancando il consenso dell'autorità fiscale cantonale.

16 giugno 1998

**Emiliano Cavadini succursale di Lugano**, in **Lugano**, impresa di pittura, succursale (FUSC del 24. 3. 1998, n. 57, p. 2025), con sede principale a Balerna. Nuovo recapito: Via Carlo Frasca 3, 6900 Lugano.

16 giugno 1998

**Hübner Bruno**, in **Lugano**, via Pico 34, 6900 Lugano, ditte individuale (nuova iscrizione). Scopo: rappresentanza e commercio di articoli tecnici e macchinari. Consulenze aziendali. Persone iscritte: Hübner, Bruno, da Casima, in Lugano, titolare, con firma individuale.

16 giugno 1998

**Medat Accounting di M. Kulig**, in **Paradiso**, Via Generale Guisan 16, 6900 Paradiso, ditte individuale (nuova iscrizione). Scopo: l'amministrazione, la gestione, la tenuta della contabilità, la revisione contabile, la consulenza in materia fiscale e gestionale nel campo societario internazionale, nonché l'intermediazione in operazioni finanziarie per conto di terzi, l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie. Potrà acquisire partecipazioni in società similari. Persone iscritte: Kulig, Max, da Pontresina, in Bissone, titolare, con firma individuale.

16 giugno 1998

**Peter Schneebeli**, in **Cureglia**, vendita articoli arredamento, ditte individuale (FUSC del 8. 3. 1998, no 44, p. 1590). La ditte è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 cpv. 1 ORC.

#### Ufficio di Mendrisio

16 giugno 1998

**Exactacambio SA**, in **Mendrisio**, Via Angelo Maspoli 18, 6850 Mendrisio, società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 15. 6. 1998. Scopo: l'acquisto e la vendita sia in Svizzera che all'estero di ogni articolo o prodotto commerciabile, in particolare nel settore degli orologi, bigiotteria, metalli preziosi, ecc. La società potrà inoltre operare il commercio e il cambio di valuta monetaria sia in biglietti di banca, in divise e in assegni, eseguire operazioni finanziarie di investimento e di partecipazione ad altre imprese, fornire l'assistenza in operazioni di marketing nonché nella strutturazione di punti di vendita per l'acquisto e la vendita di prodotti coloniali e merce di ogni genere, di consumo corrente. Capitale azionario: CHF 100 000. Capitale azionario liberato: CHF 100 000. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1000. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Fontana, Gianni, da Stabio, in Morbio Inferiore, amministratore unico, con firma individuale; Ari-audi SA, in Savosa, ufficio di revisione.

16 giugno 1998

**Tembo Air SA**, finora in **Paradiso**, noleggio di aerei, società anonima (FUSC del 23. 4. 1992, n. 77, p. 1808). Statuti originari: 08. 04. 1992. Statuti modificati: 4. 6. 1998. Nuova sede: Chiasso. Nuovo recapito: c/o Renato Bullani, studio fiduciario, Corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso. Scopo: il noleggio di aerei da turismo. È escluso il trasporto a titolo professionale di persone o di cose. Potrà detenere partecipazioni in imprese commerciali e/o industriali nonché svolgere operazioni finanziarie ed ogni altra transazione finanziaria e commerciale connessa a questo scopo. La compra, la vendita nonché la gestione di beni mobili, nonché di beni immobili esclusivamente all'estero. Nuovo capitale azionario: CHF 100 000 [finora: CHF 50 000]. Nuovo capitale azionario liberato: CHF 100 000. Azioni: 100 azioni al portatore

da CHF 1000 [finora: 50 azioni al portatore da CHF 1000]. Organo di pubblicazione: FUSC. Statuto adattato al nuovo diritto azionario. Persone dimissionarie e firme cancellate: Del Po, Alfredo, da Mosnang, in Muggio, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Bullani, Renato, da Ligonetto, in Morbio Inferiore, amministratore unico, con firma individuale; Fideconsul Società di Revisione SA, in Chiasso, ufficio di revisione.

16 giugno 1998

**Blueberry Ltd**, finora in **Lucerna**, Durchführung sämtlicher Geschäfte, insbesondere Finanzierungsgeschäfte, welche mit dem Erwerb, der Verwaltung, der Kontrolle und der Verwertung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen... Società anonima (FUSC del 14. 3. 1996, n. 52, p. 1471). Statuti originari: 30. 05. 1995. Statuti modificati: 15. 6. 1998. Nuova sede: Chiasso. Nuovo recapito: c/o G & A Fid SA, Via Vela 3, 6830 Chiasso. Nuovo scopo: l'esecuzione di ogni negozio, in particolare nell'ambito finanziario, direttamente o indirettamente connesso con l'acquisto, l'amministrazione, il controllo e la vendita di partecipazioni a imprese svizzere ed estere. La società può acquistare, amministrare, mediare, vendere, licenze, patenti ed altri valori materiali come pure immobili, nonché ogni altro negozio rientrante nello scopo sociale. La compra-vendita di immobili solo all'estero. Capitale azionario: CHF 100 000. Capitale azionario liberato: CHF 100 000. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1000. Organo di pubblicazione: FUSC. Statuto modificato anche su altri punti non soggetti a pubblicazione. Persone dimissionarie e firme cancellate: Hofstetten, Bruno, da Schänis, in Lucerna, amministratore unico, con firma individuale; Eura Treuhand AG, in Hergiswil NW, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Pamplona, Luigi, da Vacallo, in Castel San Pietro, amministratore unico, con firma individuale; Giuseppe Ferrari, perito contabile diplomato, Studio fiduciario e di consulenza, in Lugano, ufficio di revisione.

16 giugno 1998

**Glenstore SA**, in **Morbio Inferiore**, l'acquisto, l'amministrazione, la progettazione, l'edificazione, la vendita di beni immobili di ogni genere, l'assunzione di mandati e rappresentanze riferiti a tali beni, società anonima (FUSC del 9. 1. 1998, n. 5, p. 132). Persone dimissionarie e firme cancellate: Interfida, in Chiasso, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Consolida SA, in Chiasso, ufficio di revisione.

16 giugno 1998

**Coduri SA**, in **Genestricio**, la fabbricazione di mobili e serramenta e la lavorazione meccanica del legno, fornitura e posa di rolladen, posa pavimenti legno ed affini e moquette, soffitti ribassati ed opere da vetraio ed ogni... Società anonima (FUSC del 31. 5. 1996, n. 104, p. 3182). Nuova ragione sociale: **Coduri SA in liquidazione**. Con decreto del 16. 06. 1998 della Pretura del Distretto di Mendrisio-nord, la società è stata dichiarata in fallimento.

#### Vaud - Waadt - Vaud

#### Bureau d'Aigle

10 juin 1998

**Küpfert et Fils S.A.**, à **Bex**, entreprise de vidange de fosses septiques (FOSC du 19. 08. 1997, p. 5986). Sofidest Fiduciaire S.A. n'est plus révisé. Nouveau réviseur: Orfa - Organe de Révision des Fiduciaires Associés, à Aigle.

10 juin 1998

**S.I. Clair Soleil Aigle S.A. en liquidation**, à **Aigle**, opérations immobilières (FOSC du 07. 05. 1996, p. 2614). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

10 juin 1998

**Nino Miglio Terrassements S.A.**, succursale à **Leysin**, tous travaux de terrassement, avec siège principal à La Tour-de-Peilz (FOSC du 30. 07. 1997, p. 5457). Raison sociale radiée d'office par suite de radiation de la société au siège principal (FOSC du 27. 11. 1997, p. 8599).

10 juin 1998

**Brandymann SA**, à **Aigle**, conseils en investissement (FOSC du 24. 12. 1997, p. 9275). Raison sociale radiée d'office du registre d'Aigle par suite de transfert du siège à Lausanne (FOSC du 08. 06. 1998, p. 3879).

10 juin 1998

**Aura-Force S. à r. l.**, à **Ollon**, fabrication et diffusion de produits destinés à préserver la santé (FOSC du 27. 02. 1997, p. 1339). La société est d'office déclarée dissoute, en application des art. 820 CO et 88 a ORC. Elle ne subsiste que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale **Aura-Force S. à r. l. en liquidation**, par les associés-gérants Florian Mathis et Thierry Mivelaz, nommé liquidateurs avec signature collective à deux. Adresse de la société en liquidation: Chavannes-près-Reynens, chemin du Couchant 4.

#### Bureau d'Aubonne

11 juin 1993

**Société de fromagerie de St-Livres**, à **St-Livres**, société coopérative, sauvegarder par le moyen de l'entraide coopérative les intérêts des membres en cherchant à tirer le meilleur parti possible de leur lait (FOSC du 01. 03. 1979, p. 662). Pierre Hartmann n'est plus président, sa signature est radiée. Bernard Pellet devient président et continue à signer collectivement à deux. Nouveau secrétaire avec signature collective à deux: Jean-Daniel Reymond, de Vaulion, à Saint-Livres.

11 juin 1998

**Hermes Management S.A.**, à **Aubonne**, conseil, courtage et gestion en matière d'assurance et de prévoyance; import-export et affaires maritimes (FOSC du 03. 09. 1997, p. 6492). Christian Gerber n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Jean-Marc Allet n'est plus président, il reste administrateur et continue à signer collectivement à deux. Nouveaux membres avec signature collective à deux: Dariusz Jasieczek, des USA, à New York USA, président et Maria Teresa Allet, de Loècheles-Bains, à Aubonne.

11 juin 1998

**Rectasev S.A.**, à **Apples**, les travaux de rectifiage en tous genres, importation et exportation de toute matière première et produits finis en rapport avec son activité (FOSC du 10. 07. 1997, p. 4862). Roger Meylan, Eric Meylan et Rolf Widmer ne sont plus administrateurs, leurs signatures sont radiées. Nouveaux administrateurs avec signature individuelle: Georges et Doris Meier, de Montreux, à Vuillens-la-Ville, respectivement président et secrétaire; Philippe Meier, de Montreux, à Sévery.

11 juin 1998

**Roger Meylan S.A.**, à **Apples**, décolletage mécanique de précision, serrurerie et construction de machines (FOSC du 14. 11. 1997, p. 8294). Roger Meylan, Eric Meylan et Rolf Widmer ne sont plus administrateurs, leurs signatures sont radiées. Nouveaux administrateurs avec signature individuelle: Georges et Doris Meier, de Montreux, à Vuillens-la-Ville, respectivement président et secrétaire; Philippe Meier, de Montreux, à Sévery.

## Bureau d'Avenches

10 juin 1998

**Anne Anderson**, précédemment à Tenniken (FOSC du 17. 11. 1994, p. 6299). La maison a transféré son siège à Mur, Les Courtes Rayes. Titulaire: Anne Anderson, de Brüttelen, actuellement à Mur. Exploitation d'un bureau de traduction.

## Bureau de Cully (district de Lavaux)

11 juin 1998

**Jean et Pierre Testuz S.A.**, à Puidoux (FOSC du 15. 6. 1998, p. 4062). Kurt Waldvogel et Jacques Kehrlé ne sont plus directeurs, leur signature est radiée. Prouration collective à deux est conférée à Philippe Trüeb, de Lausanne, à Bremblens.

11 juin 1998

**I.F.P. Intermoney Financial Products S.A.**, à Lutry (FOSC du 18. 8. 1997, p. 5940). Statuts modifiés le 28 mai 1998. Capital augmenté de fr. 300 000 à fr. 1 500 000, par l'émission de 12 000 actions au porteur de fr. 100, entièrement libérées. Capital entièrement libéré: fr. 1 500 000, divisé en 15 000 actions au porteur de fr. 100.

11 juin 1998

**S.I. du Petit Versailles**, à Cully, société anonyme (FOSC du 13. 1. 1998, p. 223). Dissolution: 2 juin 1998. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **S.I. du Petit Versailles en liquidation**, par l'administrateur Christian Dubois désigné en qualité de liquidateur avec signature individuelle. Marcel Dubois n'est plus président, sa signature est radiée. Adresse pour la liquidation: chemin de Versailles 1, chez Christian Dubois.

## Bureau d'Echallens

11 juin 1998

**Antonio Sousa Moreira**, à Echallens. Titulaire: Antonio Sousa Moreira, du Portugal, à Echallens. Pavage. La Chaussaz E 3.

11 juin 1998

**Fiduciaire Michel Favre S.A.**, à Echallens (FOSC du 11. 08. 1997, p. 5727). Olivier Righetti (et non Righetti comme publié) est actuellement domicilié à Cheseaux-sur-Lausanne.

11 juin 1998

**S.I. Sigbel S.A.**, à Cugy, opérations immobilières (FOSC du 4. 08. 1997, p. 5538). Dissolution: 9 juin 1998. Le président Gérard Matile et le secrétaire Jean-Pierre Boss ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. La société ne subsiste plus que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale **S.I. Sigbel S.A. en liquidation**, par Michel Beaud, du Crêt-près-Semsaes, à Pully, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/Finsa, Fiduciaire comptable S.A., av. C.-F. Ramuz 45, à Pully.

## Bureau de Lausanne

11 juin 1998

**François Chanson, réalisations industrielles**, à Lausanne, fabrication, développement, montage et vente d'appareils de fitness (FOSC du 31. 5. 1996, p. 3182). L'entreprise ayant transféré son siège à Echallens (FOSC du 9. 6. 1998, p. 3908), la raison est radiée d'office du Registre du commerce du district de Lausanne.

11 juin 1998

**Malherbe RSM productions**, à Lausanne, création, édition et promotion de matériel didactique et technique (FOSC du 23. 7. 1996, p. 4419). L'entreprise ayant transféré son siège à Ormont-Dessus (FOSC du 4. 6. 1998, p. 3792), la raison est radiée d'office du Registre du commerce du district de Lausanne.

11 juin 1998

**CMi Zuodan**, à Pully, commerce dans le domaine de l'informatique et de l'électronique, en faillite (FOSC du 27. 2. 1998, p. 1456). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 20 avril 1998. Le titulaire continue son activité. L'inscription subsiste.

11 juin 1998

**Société Immobilière Castel Neuf**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 26. 3. 1998, p. 2090). Dissolution: 22 avril 1998. La liquidation est opérée sous la raison sociale **Société Immobilière Castel Neuf en liquidation**. Laurent Krayenbühl, qui n'est plus administrateur, est nommé liquidateur avec signature individuelle. Réviseur: François Guédon, à Lausanne. Adresse de la société en liquidation: rue du Valentin 65, chez Laurent Krayenbühl.

11 juin 1998

**Société Immobilière de la Vigne d'Argent**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 26. 3. 1998, p. 2090). Dissolution: 22 avril 1998. La liquidation est opérée sous la raison sociale **Société Immobilière de la Vigne d'Argent en liquidation**. Laurent Krayenbühl, qui n'est plus administrateur, est nommé liquidateur avec signature individuelle. Réviseur: Fiduciaire François Guédon, à Lausanne. Adresse de la société en liquidation: rue du Valentin 65, chez Laurent Krayenbühl.

11 juin 1998

**Ping Net S.à r.l.**, à Lausanne, commerce et service liés à tout réseau de communication, à l'information, à tout produit et à tout logiciel (FOSC du 22. 2. 1996, p. 1049). Statuts modifiés le 2 juin 1998. Capital porté de fr. 30 000 à fr. 400 000. Capital entièrement libéré: fr. 400 000. La part de l'associé Mark Hoegarts, actuellement à Belmont-sur-Lausanne, est portée de fr. 10 000 à fr. 24 000, et la part de l'associé Philip Hoegarts (et non Philippe Hoegarts comme inscrit) de fr. 20 000 à fr. 376 000. Philip Hoegarts, dont la part est réduite de fr. 376 000 à fr. 24 000, cède fr. 352 000 à l'associé Interoute Telecommunications PLC, à Londres (GB).

11 juin 1998

**Bureau d'architectes S.A. E. Catella SIA E. Hauenstein ETS**, à Lausanne (FOSC du 18. 3. 1997, p. 1843). Nouvelle adresse: avenue de Tivoli 2. Statuts modifiés le 21 avril 1998. Nouvelle raison sociale: **BUREAU D'ARCHITECTURE SIA E. CATELLA, E. HAUENSTEIN, H. EHRENSPERGER S.A.** Edouard Catella est actuellement à Lausanne.

11 juin 1998

**Globex Entreprise Sàrl**, à Jouxtenns-Mézéry, chemin de l'Oche 4. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 29 mai 1998. But: commerce de marchandises, conseils et opérations commerciales et immobilières. Capital entièrement libéré: fr. 20 000. Associés: Louis Rivier, de et à Jouxtenns-Mézéry, gérant avec signature individuelle, pour une part de fr. 17 000, et Augustin Rivier, de et à Lausanne, pour une part de fr. 3000. Publications: FOSC.

11 juin 1998

**Renault Finance S.A.**, à Lausanne (FOSC du 8. 4. 1997, p. 2327). Statuts modifiés les 25 juin 1997 et 27 avril 1998. But: exécution de toute transactions financière.

11 juin 1998

**Espace Cuisine Sàrl**, précédemment à Bevaix (FOSC du 19. 1. 1998, p. 383). Siège transféré à Lausanne, chemin Antoine-de-Chandieu 1. Statuts primitifs du 26 novembre 1996 modifiés en conséquence le 1er mai 1998. Nouvelle raison sociale: **Ewimpex Sàrl**. But: commerce, montage et réparation d'agencements et d'éléments de cuisine, d'appareils électroménagers ainsi que la pose de revêtements de sol et muraux. Capital entièrement libéré: fr. 20 000. Associés: Denys Ribaux, de et à Bevaix, gérant avec signature individuelle, et Ribatec Sàrl, actuellement

Sebalex-Satinor Sàrl en liquidation, à Lausanne, chacun pour une part de fr. 10 000. Publications: FOSC. Dissolution: 1er mai 1998. La liquidation est opérée sous la raison sociale **Ewimpex Sàrl en liquidation**. Denys Ribaux, qui n'est plus gérant, est nommé liquidateur avec signature individuelle.

11 juin 1998

**Verti-Bois S.A.**, à Lausanne, exploitation d'un motel, de villas, d'un café-restaurant, d'un centre sportif et d'un bar-dancing (FOSC du 2. 6. 1998, p. 3721). Statuts modifiés les 10 juin 1997 et 21 avril 1998 sur des points non soumis à publication.

11 juin 1998

**INTERLOISIRS S.A., Port-Louis, succursale de Lausanne**, à Lausanne, chemin Antoine-de-Chandieu 1. Succursale d'INTERLOISIRS S.A., à Port-Louis (Ile Maurice), company limited by shares inscrite au Registre général de Port-Louis le 23 avril 1998. But: activités relatives aux loisirs, spécialement dans le domaine du camping et du caravanning. Capital entièrement libéré: fr. 5000, divisé en 500 actions au porteur de fr. 10. Administration: Roland Testuz, de Lutry, à Lausanne, et Mireille Andrist, d'Oberwil im Simmental, à Lausanne. La succursale est engagée par la signature individuelle de Roland Testuz et Mireille Andrist.

11 juin 1998

**ETC ingénieurs conseils, Jean-Pierre Barlatay**, précédemment à Tolochenaz (FOSC du 29. 7. 1993, p. 3980). Siège transféré à Lausanne, rue du Maupas 10. Titulaire: Jean-Pierre Barlatay, de Monthey, à Tolochenaz. Bureau d'ingénieurs conseils: étude, expertise, projet d'installations thermiques dans le bâtiment.

11 juin 1998

**Henri Wegmann, W. Gillioz successeur**, à Lausanne, bureau d'études d'installations thermiques et aérotechniques (FOSC du 4. 5. 1981). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11 juin 1998

**Richemont mode S.A.**, à Lausanne, commerce de vêtements, chemiserie et tout article accessoire s'y rapportant (FOSC du 27. 4. 1998, p. 2821). Farel & Mandaco S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Fiduciaire Saugy S.A., à Lausanne.

11 juin 1998

**«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité**, succursale de Lausanne (FOSC du 6. 5. 1998, p. 3072), avec siège principal à Lausanne. Nouvelle raison sociale du siège et de la succursale: **Publicitas S.A. (Publicitas AG)**.

11 juin 1998

**«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité**, succursale de Lausanne (FOSC du 6. 5. 1998, p. 3072), avec siège principal à Lausanne. Nouvelle raison sociale du siège et de la succursale: **Publicitas S.A. (Publicitas AG)**.

11 juin 1998

**Restaurant Les Trois-Chasseurs S.à r.l. en liquidation**, à Pully, en faillite (FOSC du 13. 3. 1998, p. 1780). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 7 avril 1998.

11 juin 1998

**Modex thérapeutiques S.A.**, à Lausanne, recherche, étude, développement, fabrication, promotion, vente et commercialisation de produits et substances dans le domaine de la thérapie cellulaire et génique (FOSC du 29. 4. 1998, p. 2889). Patrick Aebischer est actuellement à Yvette (Lavaux). Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Joël Besse, de France, à Courbevoie (F), et François L'Eplattenier, des Geneveys-sur-Coffrane, à Hofstetten-Flüh.

11 juin 1998

**Commswitch S.A.**, à Lausanne, commerce et fabrication, tant en équipements qu'en logiciels (FOSC du 17. 2. 1998, p. 1185). Statuts modifiés le 3 juin 1998. Capital porté de fr. 200 000 à fr. 250 000 par l'émission de 50 actions nominatives de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 250 000, divisé en 250 actions nominatives de fr. 1000, avec restrictions quant à la transmissibilité.

Complément

**Sag, société coopérative de distribution informatique**, à Lausanne (FOSC du 28. 2. 1997, p. 1372). Nouvelle adresse: boulevard de Granicy 7.

Rectifications

**Pro-shop du Golf Club Lausanne V. Gallus, M. More et P. Rindlisbacher**, à Lausanne, société en nom collectif (FOSC du 8. 5. 1998, p. 3130). La raison sociale exacte est **Pro-shop du Golf Club Lausanne V. Gallus, M. More et P. Rindlisbacher**.

**Système Cellulaire Services SA en liquidation**, à Lausanne, services dans le domaine des téléphones cellulaires (FOSC du 3. 2. 1998, p. 815). Dissolution: 29 décembre 1997.

**Institut Microbion**, à Lausanne, société anonyme, exploitation d'un centre de recherches appliquées et d'analyses en microbiologie (FOSC du 18. 3. 1998, p. 1884). Blaise Ariel Mentha est actuellement à Collonge-Bellerive.

**Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.**, succursale de Lausanne (FOSC du 26. 3. 1998, p. 2090). La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Vincent de Meyere, de Belgique, à Genève, et Matthias Voigt, d'Allemagne, à Allschwil BL.

**TRIATEC S.A., Port-Louis, succursale de Lausanne**, à Lausanne, fabrication et vente d'équipements pour le traitement de l'air, des odeurs et des graisses dans le domaine de la restauration (FOSC du 16. 4. 1998, p. 2569). Raison exacte au siège principal: **TRIATEC S.A.** (et non TRAITEC S.A. comme publié).

**L'Habitation Féminine**, à Lausanne, société coopérative (FOSC du 20. 4. 1998, p. 2646). Simone Jacottet, inscrite sans signature, n'est plus administratrice.

**A la Bonne Adresse, A. Bicker**, à Lausanne, commerce de tout produit (FOSC du 3. 6. 1998, p. 3755). Le titulaire est Andrés Bieker, de Grabs, à Lausanne (et non Andrés comme publié).

## Bureau de Morges

11 juin 1998

**P.G.G. Consulting Guillemin**, à Lonay, rue des Planchettes 12. Titulaire: Philippe Guillemin, de Villars-Lussery, à Lonay. Traitement par mandat d'affaires internationales dans le domaine de la télévision et de la radio professionnelle.

11 juin 1998

**Archisoft, Henri Clerc**, à Saint-Saphorin-sur-Morges, chemin des Deux-Puits. Titulaire: Henri Clerc, de Grenilles, à Saint-Saphorin-sur-Morges. Réalisation de logiciels et de solutions internet, vente de produits divers via internet.

11 juin 1998

**Over Distribution, Grégoire Guhl**, à Prévèrenge, route de Genève 17. Titulaire: Grégoire Guhl, de Montreux et Steckborn, à Prévèrenge. Achat et vente de divers matériel sportif.

11 juin 1998

**AS Assurances Services Ernest Moser**, à Saint-Prex, chemin du Pré 5. Titulaire: Ernest Moser, de Zollikofen, à Saint-Prex. Analyse et gestion de porte-feuilles d'assurances privés et d'entreprises; entretien et recherche de solutions techniques ou administratives et de sécurité.

11 juin 1998

**Garage-carrosserie M. T. et J. M. de Matos**, à Etoy, société en nom collectif, exploitation d'un garage-carrosserie (FOSC du 12. 05. 1995, p. 2663). Dissolution: 31 juillet 1998. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée du registre du commerce de Morges.

11 juin 1998

**Elpol CO S.A.**, à Aclens, vente et application de résines synthétiques dans le domaine du bâtiment et du génie civil (FOSC du 15. 06. 1995, p. 3353). Lucien Gaudin n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Wilfred Henchoz devient seul administrateur et signe maintenant individuellement. La Fiduciaire Dreyfus et Zurbuchen S.A., à Lausanne, n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Fiduciaire Experco Partenaires S.A., à Genève.

11 juin 1998

**Pimpen S.A.**, à Tolochenaz, achat, vente, gestion et administration de participations de tous genres à des entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles (FOSC du 18. 06. 1997, p. 4230). La société est dissoute d'office en application des art. 86 al. 2 et 88 a ORC. Nouvelle raison sociale: **Pimpen S.A. en liquidation**. Il n'y a pas de liquidateur, ni d'adresse au siège.

11 juin 1998

**Schmid Viande S.à r.l.**, à Etoy, fabrication, commerce en Suisse et à l'étranger de produits alimentaires spécialement carnés (FOSC du 06. 03. 1997, p. 1537). La société est dissoute d'office en application des art. 86 al. 2 et 88 a ORC. Nouvelle raison sociale: **Schmid Viande S.à r.l. en liquidation**. Marc Schmid, n'est plus associé-gérant, mais devient liquidateur avec signature individuelle, ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Adresse de la société pour la liquidation: chez le liquidateur, chemin des Pâquiers 22, à 2072 Saint-Blaise.

11 juin 1998

**Alvima S.A.**, à Lully, toutes activités fiduciaires, de service et d'administration (FOSC du 01. 05. 1995, p. 2383). La raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Morges par suite du transfert de son siège à Paudex (FOSC du 27. 04. 1998, p. 2822).

11 juin 1998

**CGP Compagnie de Gestion privée Sàrl**, à Etoy, administration privée, tous conseils financiers et de gestion (FOSC du 25. 06. 1997, p. 4420). L'associée-gérant Alexandra Tagliaferri n'est plus gérante, elle reste associée, elle devient directrice et signe maintenant individuellement.

11 juin 1998

**Carrosserie Laub S.A.**, à Saint-Sulpice, exploitation d'un ou de plusieurs ateliers de carrosserie pour voitures automobiles (FOSC du 13. 11. 1995, p. 6216). Intermandat S.A., Société Fiduciaire, à Lausanne, n'est plus réviseur.

11 juin 1998

**Warner Electric (International) S.A.**, à Villars-Sainte-Croix, production, vente et commerce de freins, embrayages et instruments de contrôle (FOSC du 26. 02. 1996, p. 1110). Marc-Olivier Lorenz n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Jean-Pierre Pochtier, de Reichenbach im Kandertal, à Prilly.

11 juin 1998

**Warner Electric S.A.**, à Villars-Sainte-Croix, vente, commerce, production, importation et exportation d'instruments de contrôle des mouvements mécaniques (FOSC du 26. 02. 1996, p. 1110). Marc-Olivier Lorenz n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Jean-Pierre Pochtier, de Reichenbach im Kandertal, à Prilly.

11 juin 1998

**Atelier d'architecture A. Cauderay S.A. en liquidation**, à Revellole, exploitation d'un bureau d'architecture et d'urbanisme (FOSC du 16. 07. 1997, p. 296). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

11 juin 1998

**INTER Access, Ressources humaines, Claude Reymond**, à Morges, chemin de la Brume 2. Titulaire: Claude Reymond, de Les Bayards, à La Rippe. Recherche et sélection de cadres et de spécialistes notamment dans les domaines de l'informatique et des télécommunications. Conseil en gestion et organisation informatique.

11 juin 1998

**Incar, Institut de Cardiologie S.A.**, à Saint-Sulpice, prophylaxie et traitement des facteurs de risques des maladies cardio-vasculaires (FOSC du 01. 05. 1995, p. 2383). Radu Codreanu (décédé) n'est plus administrateur, sa signature est radiée. Robert Dufour et Pierre-André Noz ne sont plus administrateurs, leurs signatures sont radiées. Nouveaux administrateurs avec signature individuelle: Simona Codreanu, de Champmartin, à Saint-Sulpice VD et Georges Ciocco, de et à Lausanne. La Fiduciaire Gilbert Jovenat, à Pully, n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Set société fiduciaire S.A., études juridiques, fiscales et financières, à Lausanne.

Complément

**Dynatec S.A.**, à Prévèrenge, transformation de matières synthétiques, production et commercialisation d'éléments en matière synthétique (FOSC du 02. 03. 1998, p. 1501). Signature individuelle pour le président Daniel Bertschi.

## Bureau de Nyon

11 juin 1998

**SAYA S.A.**, à Gland, Avenue du Mont-Blanc 38. Nouvelle société anonyme selon statuts du 9 juin 1998. But: toutes activités d'importation et de distribution de produits alimentaires. Capital-actions de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000, nominatives avec restrictions à la transmissibilité, entièrement libérées. Publications: FOSC. Administrateur unique avec signature individuelle: Carlo Saya, de Delémont, à Montreux. Salvatore Saya, d'Italie, à Saint-Prex, est nommé directeur avec signature individuelle. Réviseur: Fiduciaire Lambelet Société Anonyme Fidal, à Lausanne.

11 juin 1998

**Thierry Vinzio Massages**, à Gland, Chemin Fontenailles 23. Titulaire: Thierry Vinzio, de Genève, à Versoix. Massages.

## Bureau de Payerne

11 juin 1998

**Métal-Concept Sàrl**, succursale de Corcelles-près-Payerne. Sous cette raison sociale, la société à responsabilité limitée Métal-Concept Sàrl, à Murist, inscrite sur le registre du commerce de la Broye, à Estavay-le-Lac, le 3 juillet 1997 (FOSC du 4. 8. 1997, p. 5527), a, suivant décision de l'assemblée des associés du 27 mai 1998, créé une succursale à Corcelles-près-Payerne, Route de Froybonnaz 48. But: effectuer tous travaux de constructions métalliques en général, notamment ceux de serrurerie générale, tôlerie industrielle, mécano-soudure, chassiss pour l'industrie; traiter de l'acier, de l'aluminium, de l'inox et du PVC; faire des réparations en tous genres. La succursale est engagée par la signature collective à deux des associés-gérants Richard Bisc, de Montborget, à Murist, Richard Duret, de Murist, à La Vounaise, Antonio Ferreira Pires, du Portugal, à Monzel (Broye), et Gilbert Pillonel, de Seiry, à Corcelles-près-Payerne, responsable de la succursale.



## Bureau de Vevey

11 juin 1998

**Charotton et Rossier S.A.**, à Vevey (FOSC du 12.1.1989, p.145). Statuts modifiés le 25 novembre 1997. Capital augmenté de fr. 50 000 à fr. 100 000, par l'émission de 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, avec restrictions de transmissibilité. Réviseur: Fiduciaire M. Tapernoux, à Vevey. Statuts modifiés sur d'autres points non soumis à publication.

11 juin 1998

**MOTO Rév S.A.**, à Montreux, rue du Lac 54, Clarens. Nouvelle société anonyme. Statuts: 2 juin 1998. But: achat, vente, location, réparation de tous véhicules, commerce de toutes pièces détachées et accessoires. Apport: de Marc Libon, selon contrat du 2 juin 1998, d'outillage et de mobilier de bureau pour fr. 110 125, en contre partie il est remis à l'apporteur 80 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. André Bonjour, de et à Blonay, est administrateur avec signature individuelle. Réviseur: Fiduciaire Maurice Borloz, à Blonay.

11 juin 1998

**LADUREE S.à.r.l.**, à La Tour-de-Peilz, avenue de Traménaz 5. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 27 mai 1998. But: achat, construction, exploitation et revente de tous immeubles et de tous droits immobiliers. Capital: fr. 20 000. Associés: Pierre Fragnière, de Gümefens, à La Tour-de-Peilz, pour une part de fr. 9000, également gérant avec signature individuelle; Patrick Bigger, de Vilters, à Londres (GB), pour une part de fr. 11 000. Publications: FOSC.

## Bureau d'Yverdon-les-Bains

9 juin 1998

**H.D. Horace Decoppet Holding S.A.**, à Yverdon-les-Bains, acquisitions et administration de participations (FOSC du 10.01.1992, p.102). Cette raison sociale est radiée d'office en application de l'art. 89 ORC.

9 juin 1998

**Feder et Clemente S.à.r.l.**, à Yverdon-les-Bains, exploitation d'établissements publics, de restaurants et d'hôtels (FOSC du 11.03.1998, p.1724). Cipriano Clemente de Jesus Marques n'est plus associé-gérant. Sa part de fr. 10 000 est cédée à l'associé-gérante Anna Feder. La part de cette dernière est ainsi portée de fr. 20 000, entièrement libérée. Nouvelle raison sociale: **Feder S.à.r.l.**. Statuts modifiés le 28 mai 1998.

9 juin 1998

**Pierrenat S.A.**, à Yverdon-les-Bains, pose de carrelage et de pierre naturelle (FOSC du 24.05.1995, p.2917). Par prononcé rendu par le président du Tribunal du district d'Yverdon le 16 avril 1998, la société est dissoute en application de l'art. 2 al. 2 des dispositions finales de la loi fédérale sur la révision du droit des sociétés anonymes. Nouvelle raison sociale: **Pierrenat S.A. en liquidation**. Raymond Fressineau n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Franco Salsano, de Agiez, à Orbe, est nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/o le liquidateur, à Orbe.

9 juin 1998

**Polytech**, à Vugelles-La Mothe, société anonyme, ingénieurs-conseils (FOSC du 22.08.1995, p.4710). Par prononcé rendu par le président du Tribunal du district d'Yverdon le 15 avril 1998, la société est dissoute en application de l'art. 2 al. 2 des dispositions finales de la loi fédérale sur la révision du droit des sociétés anonymes. Nouvelle raison sociale: **Polytech, en liquidation**. L'administrateur Marinus Rijkeboer, de et à Vugelles-la-Mothe, est nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/o le liquidateur, à Vugelles-la-Mothe.

9 juin 1998

**NCJB Holding S.A.**, à Chamblon, participations à toutes entreprises (FOSC du 06.07.1994, p.3782). Par prononcé rendu par le président du Tribunal du district d'Yverdon le 16 avril 1998, la société est dissoute en application de l'art. 2 al. 2 des dispositions finales de la loi fédérale sur la révision du droit des sociétés anonymes. Nouvelle raison sociale: **NCJB Holding S.A. en liquidation**. L'administrateur Béat Holzer, de Moosseedorf, à Chamblon est nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/o le liquidateur, à Chamblon.

9 juin 1998

**Promomat S.A.**, à Yverdon-les-Bains, réparation articles de sport (FOSC du 08.06.1995, p.3190). Par prononcé rendu par le président du Tribunal du district d'Yverdon le 17 avril 1998, la société est dissoute en application de l'art. 2 al. 2 des dispositions finales de la loi fédérale sur la révision du droit des sociétés anonymes. Nouvelle raison sociale: **Promomat S.A. en liquidation**. L'administrateur Guy Tacheron, de Molondin, à Sainte-Croix, est nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/o le liquidateur, à Sainte-Croix.

9 juin 1998

**Reno-Style S.A.**, à Yvonand, matériaux de construction (FOSC du 26.09.1990, p.3583). Par prononcé rendu par le président du Tribunal du district d'Yverdon le 16 avril 1998, la société est dissoute en application de l'art. 2 al. 2 des dispositions finales de la loi fédérale sur la révision du droit des sociétés anonymes. Nouvelle raison sociale: **Reno-Style S.A. en liquidation**. Pierre Bugnon n'est plus président; sa signature est radiée. L'administratrice Marguerite Fleury, de Lausanne, à Yvonand, est nommée liquidatrice avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/o la liquidatrice, à Yvonand.

9 juin 1998

**Patricia & Max Holzer Holding S.A.**, à Chamblon, participations à toutes entreprises (FOSC du 28.06.1994, p.3615). Par prononcé rendu par le président du Tribunal du district d'Yverdon le 16 avril 1998, la société est dissoute en application de l'art. 2 al. 2 des dispositions finales de la loi fédérale sur la révision du droit des sociétés anonymes. Nouvelle raison sociale: **Patricia & Max Holzer Holding S.A. en liquidation**. L'administrateur Max Holzer, de Moosseedorf, à Chamblon, est nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/o le liquidateur, à Chamblon.

9 juin 1998

**ITC Trading Computer S.A.**, à Yverdon-les-Bains, matériels informatiques (FOSC du 19.05.1992, p.2301). Par prononcé rendu par le président du Tribunal du district d'Yverdon le 16 avril 1998, la société est dissoute en application de l'art. 2 al. 2 des dispositions finales de la loi fédérale sur la révision du droit des sociétés anonymes. Nouvelle raison sociale: **ITC Trading Computer S.A. en liquidation**. L'administrateur Daniel Tailens, de Lausanne, à Pully, est nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: Petit-Chêne 38, c/o Fiduciaire Intermandat S.A., 1005 Lausanne.

## Demandes

concernant les publications du registre  
à adresser au registre du commerce cantonal compétent.

## Valais – Wallis – Vallesse

## Büro Brig

10. Juni 1998

**Riffalp Immobilien- & Betriebs AG**, in Zermatt (SHAB Nr. 92 vom 16.05.1997, S.3308). Statutenänderung: 04.06.1998. Aktienkapital neu: Fr. 12 000 000 (bisher: Fr. 6 000 000). Libération neu: Fr. 12 000 000 (bisher: Fr. 6 000 000). Aktien neu: 12 000 Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 6000 Namenaktien zu Fr. 1000); vinkuliert gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 03.06.1998 übernimmt die Gesellschaft von der «Seiler Hotels Zermatt AG», mit Sitz in Zermatt, von der Parzelle Art. 10 163 gelegen auf Riffalp, Gemeinde Zermatt, 5000m<sup>2</sup> (neue Art. Nr. 10 056) zum Preise von Fr. 700 000 (Fr. 200 000 für das Terrain und Fr. 500 000 für schon erstellte Infrastruktur wie Wasser, Elektrizität, Kanalisation etc.), welche voll auf das Aktienkapital angerechnet werden. Brantschen Charly, und Seiler Theodor, beide Mitglieder, deren Unterschrift erloschen ist, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Landolt Marc-Edouard, bisher Vizepräsident, ist neu Präsident des VR. Neu wurden in den VR gewählt: Marich Christian, von Oleyres, in Epalinges, und Verrey Olivier, von Lausanne, in Jouxten-Mézery, beide Mitglieder. Seiler Roberto bisher Präsident, ist nun Mitglied des VR. Die Mitglieder des VR führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Juni 1998

**Subway – Fashion & Records, Imhof & Jaggy**, in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 201 vom 17.10.1995, S.5714). Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Jaggy Olivier aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Imhof Serge, von Lax, in Brig-Glis, als Einzelfirma im Sinne von OR Art. 579 fortgesetzt. Die Firma lautet neu: **Subway – Trendy Fashion, Imhof Serge**. Geschäftsadresse neu: Bahnhofstrasse 10, 3900 Brig.

10. Juni 1998

**Theler Farben AG**, in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 115 vom 19.06.1997, S.4267). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10.06.1998 hat die Gesellschaft auf Grund des Vertrages vom 10.06.1998 die Fusion mit der «Swiss Lack Theler Perren AG», mit Sitz in Brig-Glis, geschlossen. Danach übernimmt die «Swiss Lack Theler Perren AG», mit Sitz in Brig-Glis, sämtliche Aktiven und Passiven der Aktiengesellschaft «Theler Farben AG», nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz vom 01.01.1998. Die Aktiengesellschaft «Theler Farben AG», ist infolgedessen aufgelöst.

10. Juni 1998

**Swiss Lack Theler Perren AG**, in Glis, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 26 vom 09.02.1998, S.977). Statutenänderung: 10.06.1998. Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10.06.1998 hat die Gesellschaft den Fusionsvertrag genehmigt, welcher am 10.06.1998 mit der Aktiengesellschaft «Theler Farben AG», mit Sitz in Brig-Glis, abgeschlossen wurde. Infolgedessen übernimmt die «Swiss Lack Theler Perren AG», sämtliche Aktiven und Passiven der Aktiengesellschaft «Theler Farben AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und auf Grund der Bilanz vom 01.01.1998. Den Aktiven (Flüssige Mittel, Forderungen, Vorräte, Immobilien, Mobilien etc.) in der Höhe von Fr. 1 782 722 stehen Passiven (Kurzfristige Verbindlichkeiten, Rückstellungen, etc.) im Betrage von Fr. 113 828 gegenüber. Es ergibt sich somit ein Aktivenüberschuss von Fr. 1 668 894, wovon Fr. 100 000 auf das Aktienkapital angerechnet werden, und Fr. 1 568 894 den freien Reserven zugewiesen werden. Als Gegenwert werden den Aktionären der Aktiengesellschaft «Theler Farben AG» 100 Namenaktien zu Fr. 1000 der «Swiss Lack Theler Perren AG» ausgehändigt. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 350 Namenaktien zu Fr. 1000; der Erhöhungsbetrag ist voll liberriert. Aktienkapital nun: Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000; voll liberriert. Die übrigen Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

10. Juni 1998

**St. Laurent Alpentherme 51°C AG**, in Leukerbad (SHAB Nr. 104 vom 01.06.1994, S.3042). Loretan Otto G., Präsident, Loretan Marie-Therese, Vizepräsidentin, Bayard Markus, Mitglied, deren Unterschrift erloschen ist, und Dr. Spring Hans, Dr. Gutern Robert, Grichling Alois, Grichling Wilfried, Grichling Jean-Claude, Loretan Carlo, Toffol Lothar, und Daniel Possa, alle Mitglieder ohne Unterschrift, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Unterschrift von Evéquoz Félix, Direktor, ist erloschen. Pedolin Alex, bisher Direktor/Sekretär des VR, ist nun Direktor. Neu wurden in den VR gewählt: Dr. Furger Peter, von und in Visp, Präsident/Delegierter, Rieder Franziska, von Wiler (Lötschen), Visp, Lalden und Gampel, Vizepräsidentin, Ruten Kurt, von Leukerbad, John Anton, von Eiken, von Sonnenberg, Morteau, von Alberswil, Luzern und Genf, alle in Leukerbad, Dirren Herbert, von Agarn und Bürench, in Agarn, und Urfer Alfred, von Burgistein, in Zug, alle Mitglieder. Zum Sekretär (Nicht Mitglied des VR) wurde ernannt: Grichling Hans-Ruedi, von und in Leukerbad. Neu führen Präsident oder Vizepräsidentin Kollektivunterschrift zu zweien mit Sekretär (nicht Mitglied des VR) oder Direktor. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Revisionsstelle: Grichling Hans-Ruedi, und Siegfried Vogel, beide in Leukerbad. Revisionsstelle neu: SHT-Schweizerische Hotel-Treuhand AG, Place du Midi 36, 1950 Sion.

## Bureau de St-Maurice

10 juin 1998

**Dawi-Import Sàrl**, à Vouvry, commerce de matériel de défense-industrie, etc. (FOSC du 14.04.1997, p.2476). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28.05.1998, cette société a décidé de: modifier sa raison sociale en **ENTANSOLS Sàrl**; modifier et compléter son but dans le sens suivant: achat et vente de matériel défense-incendie et de sécurité, étanchéité et réfection de tout immeuble, toutes opérations mobilières et immobilières, conclusion de tout contrat en relation directe ou indirecte avec son but; transférer son siège à 1968 Collombey-Muraz, Clos-Novex 64 C. Ses statuts ont été adaptés en conséquence.

10 juin 1998

**Antoine Ducrey Informatique Sàrl**, à Leytron. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts et apports en nature du 08.06.1998. But: création et commercialisation de tous produits informatiques et à cet effet, la société peut effectuer toutes transactions mobilières et immobilières. Selon convention du 08.06.1998 et inventaires, est apporté à la société pour Fr. 40 000 un lot de matériel informatique. L'apport est accepté pour ce prix et payé par remise aux apporteurs des deux parts sociales qui constituent le capital. Capital social, entièrement libéré: Fr. 40 000. Associés: Antoine Ducrey, de Fully, à Orvonnaz/Leytron, pour une part de Fr. 30 000; Suzanne Ducrey, née Lenz, de Biglen et Fully, à Orvonnaz/Leytron, pour une part de Fr. 10 000. Représentation: signature individuelle d'Antoine Ducrey, associé et gérant. Publications: Bulletin Officiel du Canton du Valais et FOSC. Adresse: Chalet Yvette, Case postale 1816, 1911 Orvonnaz.

10 juin 1998

**Echafaudages Rouiller SA**, à Collombey-Muraz (FOSC du 26.06.1996, p.3806). Radiation des administrateurs Philippe Dieler, décédé, Laurent Rouiller, Roger Grossniklaus, démissionnaires, et de leurs signatures. Nouveaux administrateurs: Walter Fankhauser, de Trub, à Gerlafingen, président; Ulrich Tschannen, de Radelfingen, à St-

Sulpice, secrétaire; Gérard Valette, de Chamoson, à Fully, administrateur-délégué. Représentation: signature individuelle de l'administrateur-délégué et collective à deux des autres administrateurs.

10 juin 1998

**Voyages Buchard SA**, à Leytron, transport de personnes, etc. (FOSC du 09.03.1994, p.1313). Radiation du président démissionnaire Albert Buchard et de sa signature. Jean-Albert Buchard, jusqu'ici membre, est président; Marie-José Coudray, jusqu'ici secrétaire, ne l'est plus; elle reste membre. Nouvelles administratrices: Danièle Buchard, née Buchard, de et à Leytron, secrétaire; Nicole Michellod, née Buchard, de et à Leytron; Anne-Françoise Udriot, née Buchard, de Leytron et Monthey, à Leytron, membres. Représentation: signature collective à deux de Jean-Albert Buchard, Marie-José Coudray, Danièle Buchard.

10 juin 1998

**Agence Immobilière de Troistorrents, Luis Mendes de Leon & Cie**, à Troistorrents. Nouvelle société en nom collectif commencée le 15.06.1998. Associés: Luis Mendes de Leon, de et à Champéry; Gérald Lange, de et à Troistorrents. Genre d'activité: agence immobilière et toutes activités y relatives. Adresse: Place du Village, 1872 Troistorrents.

10 juin 1998

**Jean-Pierre Frossard câblages**, à Liddes. Titulaire: Jean-Pierre Frossard, de et à Liddes. Genre d'activité: transports et câblage de bois. Adresse: 1945 Liddes.

10 juin 1998

**Jean-François Eckert**, à Salvan. Titulaire: Jean-François Eckert, de Delémont, aux Marécottes/Salvan. Genre d'activité: exploitation d'un bureau de comptabilité, fiscalité, travaux fiduciaires, d'administration et de représentation. Adresse: 1923 Les Marécottes/Salvan.

10 juin 1998

**Florina Verbier SA**, à Bagnes, acquisitions immobilières, etc. (FOSC du 23.10.1996, p.6468). Nouvelle adresse administrative: c/o M. D. Diserens, ch. du Liaudoz 1, 1009 Pully.

10 juin 1998

**Mario Valsecchi**, à Collombey-Muraz, entreprise de montage (FOSC du 02.05.1984, p.1547). Les conditions d'inscription au RC n'étant plus réunies, cette raison individuelle est radiée.

10 juin 1998

**Kiosque de Tübingen, Ahmed Rezgui**, à Monthey, kiosque à tabacs, journaux, etc. (FOSC du 28.04.1997, p.2837). Radiation par suite de cessation d'activité au 05.06.1998.

10 juin 1998

**Filippo Buemi**, à Collombey-Muraz, entreprise de maçonnerie, en faillite suspendue faute d'actif (FOSC du 27.05.1998, p.3592). Radiation d'office par suite de clôture judiciaire de faillite le 08.06.1998.

10 juin 1998

**R. Farquet**, à Martigny, installations sanitaires, etc., en faillite (FOSC du 19.06.1997, p.4268). Radiation d'office par suite de clôture judiciaire de faillite le 09.06.1998.

## Bureau de Sion

10 juin 1998

**Guellaën Thierry**, à Sion. Nouvelle raison individuelle. Titulaire: Thierry Guellaën, de France à Vétroz. Café-bar «Le Casablanca». Adresse: Avenue Maurice-Troillet 126, 1950 Sion.

10 juin 1998

**Madame Renée Feraud-Colliard**, à Crans, commune de Lens. Exploitation d'une pharmacie-droguerie (FOSC du 27.10.1966, no 252, p.3379). Radiation par suite de remise de commerce.

10 juin 1998

**Aline Roh-Rey**, à Montana. Commerce d'épicerie, vins, liqueurs (FOSC du 05.12.1966, no 285, p.3850). Radiation par suite de décès de la titulaire.

10 juin 1998

**Elmetree S.A.**, à Sion. Import et export de matériel électrique, électronique et mécanique, etc. (FOSC du 08.01.1993, no 5, p.88). Organe de révision: Fiduciaire Actis SA, à Sion.

10 juin 1998

**Office Industriel et Commercial S.A.**, à Bluche, commune de Randogne. Exploitation de brevets industriels se rapportant à la branche des produits chimiques et cosmétiques, etc. (FOSC du 25.04.1997, no 78, p.2783). L'administrateur unique Raymond Dumoulin a démissionné, sa signature est radiée. Nouvel administrateur unique avec signature individuelle: Daniel Savioz, de St-Jean VS à Chermignon. Bufag, Bureau Fiduciaire d'Administration et de Gestion SA, à Chermignon, n'est plus organe de révision. Nouvel organe de révision: G. Clivaz Bureau Fiduciaire S.A., à Crans, commune de Lens.

10 juin 1998

**Manom S.A.**, à Sion. Activité immobilière à l'étranger (FOSC du 28.03.1995, no 61, p.1708). Société dissoute et mise en liquidation sous la raison sociale **Manom S.A. en liquidation**, par Mario R. Kummer, de Sion à Genève administrateur unique inscrit, nommé liquidateur unique avec signature individuelle, ses pouvoirs étant modifiés dans ce sens. Adresse de la société en liquidation: c/o Rafidar société fiduciaire, Chemin des Coquelicots 16, 1214 Vernier.

10 juin 1998

**Clip Industrie Sàrl**, à Sion. Production, achat et vente de matériel informatique, commerce de toutes marchandises en relation avec l'industrie et l'artisanat, etc. (FOSC du 14.03.1997, no 50, p.1748). Marcel Joly ne fait plus partie de la société. Sa part de Fr. 5000 a été cédée à Samelec S.A., société anonyme de siège social à Sion, qui devient associée.

Rectification

**Barins Management (Valais) SA**, à Conthey (FOSC du 17.6.1998, no 114, p.4134). Teneur exacte de l'inscription: Raison sociale radiée, les créanciers ayant été désintéressés.

## Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

11 juin 1998

**Hôtel Beaulac S.A.**, à Neuchâtel (FOSC du 24.03.1993, p.1426). Balmelli Mariangela n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Balmelli René, jusqu'ici président, est administrateur unique, et continue à signer individuellement.

11 juin 1998

**S.I. Centre-Ville S.A. La Chaux-de-Fonds** (FOSC du 09.10.1997, p.7393). La société est dissoute sans liquidation, au sens des articles 748ss CO, par le fait que la société «Cred-it Suisse», à Zurich, en reprend l'actif et le passif, selon un bilan au 31.12.1997 et contrat de fusion du 15.04.1998, présentant un actif de CHF 4 134 146, un passif envers les tiers de CHF 3 591 788, soit un actif net de CHF 542 358.

11 juin 1998

**Esco SA**, aux Geneveys-sur-Coffrane, exploitation d'une usine de mécanique de précision, machines outils, outillage et constructions électro-mécanique, etc. (FOSC du 03.07.1997, p.4657). Risetti Gino n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

11 juin 1998  
**Espace Carrelage SA en liquidation**, à Neuchâtel (FOSC du 17. 11. 1995, p. 6311). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

11 juin 1998  
**Gegeco SA**, aux Geneveys-sur-Coffrane, administration, gérance, location, achat et vente immobilière ou mobilière (FOSC du 03. 07. 1997, p. 4657). Rossetti Gino n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

11 juin 1998  
**La Grillette-Vins, A Ruedin S.A.**, à Cressier (FOSC du 11. 09. 1997, p. 6711). Anderegg Otto, et Brugger Heinz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Mürset Jean-Pierre, jusqu'ici délégué, nommé président, Lüthi Thierry, de Lauperswil, à Cressier NE, secrétaire, et Martin Jean-Claude, de Ligerz, à Cressier NE, lesquels signent collectivement à deux. «Atag Ernst & Young AG» n'est plus réviseur. Réviseur: «Treuhand Strasser AG», succursale à Bienne.

11 juin 1998  
**Racemark Industries S.A.**, à Couvet, développement, fabrication et commercialisation d'accessoires de voitures, etc. (FOSC du 04. 11. 1997, p. 8022). Nouvelle adresse: Pré Jorat 18.

11 juin 1998  
**Racemark S.A.**, à Couvet, commercialisation d'accessoires de voitures, etc. (FOSC du 02. 10. 1997, p. 7227). Nouvelle adresse: Pré Jorat 18.

11 juin 1998  
**Meubles Fayolle et Sols Sàrl**, à La Chaux-de-Fonds, rue de l'Helvétie 46. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 26. 05. 1998. But: revêtement des sols et vente de meubles. Capital: CHF 20 000. Apport en nature et reprise de biens: les actifs et passifs de l'entreprise individuelle non inscrite au Registre du commerce, exploitée par Cédric Fayolle, à La Chaux-de-Fonds, selon contrat d'apport du 26. 05. 1998, présentant un actif de CHF 22 919.55, un passif de CHF 9847.90, soit un actif net de CHF 13 071.65, pour CHF 13 000, montant entièrement imputé sur le capital social. Associés: Fayolle Cédric, de Kesswil, à La Chaux-de-Fonds, pour une part sociale de CHF 19 000, et Fayolle Claude, de France, à La Chaux-de-Fonds, pour une part sociale de CHF 1000. Gérant: l'associé Fayolle Cédric, avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC.

11 juin 1998  
**Favre et fils, excursions, succursale à Cernier** (FOSC du 25. 01. 1985, p. 311). Société en nom collectif ayant son siège à Rochefort. La succursale est radiée par suite de la radiation de l'établissement principal. Actifs et passifs reprise par la raison individuelle: «FAVRE EXCURSIONS», à Rochefort.

11 juin 1998  
**Blanchâtel SA**, à Neuchâtel, location, conditionnement, transport, traitement et distribution du linge en général, du linge hospitalier en particulier (FOSC du 30. 04. 1998, p. 2930). Capital-actions porté de CHF 480 000 à CHF 2 400 000 par l'émission de 1920 actions de CHF 1000, nominatives, liées selon statuts. Capital-actions: CHF 2 400 000, entièrement libéré, divisé en 2400 actions de CHF 1000, nominatives, liées selon statuts. Status modifiés le 10. 06. 1998.

## Genève - Genf - Ginevra

18.06.1998 (6920)  
**Conseils, gestion de l'apparence, Sonia Arekallio**, à Genève, conseils en gestion de l'apparence dans les entreprises, etc. (FOSC du 17.02.1998, p. 1187). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

18.06.1998 (6921)  
**Thierry Balmat**, à Genève, club de voyages. (FOSC du 16.06.1998, p. 4101). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Bernex, rue du Stand 3.

18.06.1998 (6922)  
**Ebenisterie, Citroni Francesco**, à Genève, ébénisterie et restauration de meubles. (FOSC du 26.05.1997, p. 3514). Nouvelle raison de commerce: **Ebenisterie, Antiquaire, Citroni Francesco**. Nouveau siège: Versoix, chemin de Pont-Céard 19.

18.06.1998 (6923)  
**Les Ebénistes Associés, Dufour et Paz**, à Genève, ébénisterie-menuiserie, etc. (FOSC du 19.04.1994, p. 2110). Paz Francisco n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Dufour Serge reste chargé de l'actif et du passif de la société, au sens de l'art. 579 CO, dont il continue les affaires sous la raison de commerce "Menuiserie-Ebénisterie, Serge Dufour", à Lancy.

18.06.1998 (6924)  
**Menuiserie-Ebénisterie, Serge Dufour**, à Lancy, chemin Grange-Colomb 34. Chef de la maison: Dufour Serge, de Montreux, à Vétraz-Monthoux, F. Ebénisterie-menuiserie, agencement et restauration de meubles. Reprise de l'actif et du passif de la société en nom collectif "Les Ebénistes Associés, Dufour et Paz", à Genève.

18.06.1998 (6925)  
**Giordano Armando**, à Genève, Représentation et distribution de vignettes autocollantes. (FOSC du 07.09.1995, p. 4997). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

18.06.1998 (6926)  
**Giraudon Didier**, à Genève, rue Tronchin 28. Chef de la maison: Giraudon Didier, de France, à Meyrin. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne "Axel Café".

18.06.1998 (6927)  
**Stéphane Grandjean**, à Confignon, chemin de Trechaumont 2. Chef de la maison: Grandjean Stéphane, de et à Pregny-Chambésy. Restaurant du Tennis Club

18.06.1998 (6928)  
**Mme Langmar-Mathys**, à Vernier, confiserie-pâtisserie. (FOSC du 29.04.1983, p. 1442). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

18.06.1998 (6929)  
**Menuisier-Ebéniste, Francisco Paz**, à Thônex, avenue Adrien-Jean-din 16. Chef de la maison: Paz Francisco, d'Espagne, à Genève. Ebénisterie, menuiserie, poseur.

18.06.1998 (6930)  
**Moret & Cie**, à Genève, rue Prévost-Martin 5. Nouvelle société en commandite qui a commencé le 17.06.1998. Négocie de véhicules automobiles à moteur. Associés indéfiniment responsables: Moret Patrick, de Charrat, à Mies. Associé commanditaire: Bonnafous Christophe, de France, à Boulogne-Billancourt, F, pour une commandite de 100'000 F. Procuration individuelle a été conférée à l'associé commanditaire Bonnafous Christophe.

18.06.1998 (6931)  
**Bolliger & Lellouch, architectes associés SA**, à Genève, réalisation de tout mandat en matière d'architecture. (FOSC du 10.01.1997, p. 138). "Fiduciaire de Rive SA" n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: "FDL Fiduciaire du Léamn SA", à Confignon.

18.06.1998 (6932)  
**Coficomm, Compagnie financière pour le commerce extérieur SA**, à Bernex (FOSC du 26.05.1998, p. 3559). Réviseur: "Société Fiduciaire et d'Etudes Fiscales", à Genève.

18.06.1998 (6933)  
**SI Confignon Golf E**, à Genève, société anonyme (FOSC du 02.02.1998, p. 786). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des articles 708 CO et 86 ORC. Par conséquent, sa raison sociale devient: **SI Confignon Golf E, en liquidation**. Elle n'a plus d'administrateur ni de liquidateur.

18.06.1998 (6934)  
**La Compagnie Financière Holding Benjamin et Edmond de Rothschild, Genève SA**, à Genève, participations dans toutes entreprises. (FOSC du 02.04.1998, p. 2279). Statuts modifiés le 15.06.1998 sur un point non soumis à publication.

18.06.1998 (6935)  
**SI 77 bis route de Saint-Julien**, à Lancy, société anonyme (FOSC du 14.07.1994, p. 3950). Nouvelle adresse: Petit-Lancy, chemin de la Vendée 27, c/Pascal Costanzo.

18.06.1998 (6936)  
**Sicli Matériel-Incendie SA**, à Genève, représentation et exploitation en Suisse des procédés et des extincteurs d'incendie, etc. (FOSC du 09.07.1997, p. 4823). L'administratrice Fontanet Marie-Claude, jusqu'ici directrice, continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Benhammou Joseph, de et à Genève, directeur.

18.06.1998 (6937)  
**Verbum et Communicatio SA**, à Genève, agence de publicité et de communication; études de marché. (FOSC du 14.05.1996, p. 2784). Nouveaux statuts du 15.06.1998. Chassot Ariane est maintenant domiciliée à Bernex. Par suite de changement d'Etat civil Ott Christiane porte désormais le nom Talec et est domiciliée à Genève. Adresse: rue des Aples 7, c/Fiduciaire Vidor Genève SA.

18.06.1998 (6938)  
**Verglinit SA**, à Vevey, représentation de produits industriels et conseil d'entreprises, etc. (FOSC du 16.10.1996, p. 6310). Réviseur: "CR Gestion et Fiduciaire SA", à Genève.

18.06.1998 (6939)  
**Zannier Services SA**, à Genève, prestations de services, etc. (FOSC du 23.02.1998, p. 1328). Zannier Roger, de Saint-Paul-en-Jarez, F, à Coligny, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Les administrateurs Fischer Marc et Heggli Carl, jusqu'ici président, signent désormais collectivement à deux.

18.06.1998 (6940)  
**Raas SARL**, à Genève (FOSC du 06.11.1996, p. 6811). Nouvelle adresse: rue Jean-Violette 24.

18.06.1998 (6944)  
**APIC ASSOCIATION PORTUGAISE D'INFORMATION ET CULTURE**, à Carouge (GE), avenue Cardinal-Mermillod 36, c/Radio Cité. Nouvelle association. Statuts du: 28.11.1997. But: informer la communauté portugaise en Suisse, en favorisant et développant les rapports entre les citoyens immigrés et les citoyens du pays d'accueil. Ressources: cotisations, revenus des activités annexes, don. Signature collective à deux de Gomes Francisco, du Portugal, à Versoix, président, Pinheiro Antonio, du Portugal, à Genève, vice-président, et Veiga Carlos, du Portugal, à Genève; tous membres du conseil d'administration.

18.06.1998 (6945)  
**AA Actual Pub SA**, à Genève, toute activité dans le domaine des arts, de l'édition et de la publicité. (FOSC du 16.01.1996, p. 300). Capital-actions porté de 50'000 F à 100'000 F par l'émission de 50 actions de 1'000 F, au porteur. Capital-actions: 100'000 F, entièrement libéré, divisé en 100 actions de 1'000 F, au porteur. Nouveaux statuts du 09-12-1997. Réviseur: "Recogest Partners SA", à Genève.

18.06.1998 (6946)  
**Delaneau SA**, à Genève, distribution et vente de produits de l'industrie horlogère (FOSC du 14.11.1997, p. 8298). Nouveau siège: Le Grand-Saconnex, route de l'Aéroport 29-31. Statuts modifiés le 15.06.1998.

18.06.1998 (6947)  
**Etablissements Fleury & Cie SA**, à Genève, exploitation d'un commerce d'automobiles, etc. (FOSC du 22.03.1996, p. 1661). Nouvelle raison sociale: **Anneau SA**. Nouveau but: opération commerciale et financière. Les 120 actions de 10'000 F, nominatives, sont liées selon statuts. Capital-actions porté de 1'200'000 F à 4'000'000 F par l'émission de 280 actions de 10'000 F, nominatives, liées selon statuts. Capital-actions: 4'000'000 F, entièrement libéré, divisé en 400 actions de 10'000 F, nominatives, liées selon statuts. Communication aux actionnaires: lettre recommandée. Nouveaux statuts du 15.06.1998. Favarger Robert n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Birraux Jean, sont radiés. Châtelain Yves porte désormais le nom Châtelain. Châtelain Jean-Pierre, jusqu'ici administrateur, continue à signer individuellement.

18.06.1998 (6948)  
**FW Hempel Intermétaux SA**, à Genève (FOSC du 15.05.1996, p. 2821). But modifié: commerce de minerais, métaux, fers, ferro-alliages, semis et autres produits bruts; prise de participations dans des sociétés, notamment dans le domaine cité. La société n'exercera dans le canton de Genève aucune activité autre que celle nécessaire à son administration. Reprise de l'actif et du passif, au sens de l'article 748 CO, de la société "FW Hempel Minerais et Métaux SA", à Genève, selon contrat du 11-06-1998 et bilan au 31-12-1997, comportant un actif de 9'435'168 F et un passif envers les tiers de 7'753'976 F, soit un actif net de 1'681'192 F. La fusion a lieu sans augmentation du capital-actions, dans la mesure où la société est propriétaire de toutes les actions de la société dissoute. Statuts modifiés le 11.06.1998. Les administrateurs Hempel Friedrich-Wilhelm, nommé président, Hempel André Wilhelm, nommé secrétaire, et Bühlmann Charles P, jusqu'ici président, continuent à signer collectivement à deux.

18.06.1998 (6949)  
**FW Hempel Minerais et Métaux SA**, à Genève, commerce des minerais, métaux, fers, ferro-alliages et autres produits bruts; etc. (FOSC du 31.05.1996, p. 3183). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'article 748 CO, par le fait que la société "FW Hempel Intermétaux SA", à Genève, en reprend l'actif et le passif.

18.06.1998 (6950)  
**Landis & Gyr Communications SA**, à Genève, développement de systèmes électriques, etc. (FOSC du 25.05.1998, p. 3527). La société est dissoute, au sens des art. 824 et ss CO, par suite de sa transformation sans liquidation en une société à responsabilité limitée.

18.06.1998 (6951)  
**Landis & Gyr Communications Sàrl [Landis & Gyr Communications GmbH] [Landis & Gyr Communications Ltd. Liab. Co.]**, à Genève, rue du Grand-Pré 70. Nouvelle société à responsabilité constituée par la transformation sans liquidation de la société anonyme "Landis & Gyr Communications SA", à Genève, selon bilan de transformation du 31.03.1998, comportant un actif de 70'223'000 F et un passif envers les tiers de 55'967'000 F, soit un actif net de 14'256'000 F, montant imputé sur le capital à concurrence de 2'000'000 F. Statuts du 18.06.1998. But: développement, fabrication et commerce d'éléments, appareils, systèmes électriques, électromécaniques, électroniques informatiques, optiques concernant l'assistance pour la transmission et la gestion d'infor-

mations. Capital: 2'000'000 F. Associées: "Landis & Gyr Communications SA", à Valence, F, pour une part de 1'000 F, et "Teltec Swiss Sàrl", à Luxembourg, LUX, pour une part de 1'999'000 F. Gérants: Bohner Gerhard, de et à Nyon, Bourze Joel, de France, à Thoiry, F, Coutau Gilbert, de et à Genève, et Halpern Abel, des USA, à Londres, GBR; lesquels signent collectivement à deux. Organe de publicité: FOSC. Réviseur: "KPMG Fides Peat", succursale à Genève.

18.06.1998 (6952)  
**Messaging City SA**, à Le Grand-Saconnex, activités commerciales et prestations de services, etc. (FOSC du 03.07.1997, p. 4659). Reggiani Joseph est maintenant domicilié à Lancy. Procuration individuelle a été conférée à Huguenin-Vuillemin Reggiani Martine, de Carouge, à Lancy.

18.06.1998 (6953)  
**Sécheron SA**, à Genève, conception, création, fabrication et diffusion d'appareils, de machines et de systèmes spécialement électromécaniques, etc. (FOSC du 16.03.1998, p. 1831). Capital-actions réduit de 12'000'000 F à zéro F par suite de pertes et annulation des 60'000 actions de 200 F, au porteur. Capital-actions reporté simultanément à 10'000'000 F, par l'émission de 50'000 actions de 200 F, au porteur. Capital-actions: 10'000'000 F, entièrement libéré, divisé en 50'000 actions de 200 F, au porteur. Statuts modifiés le 16.06.1998.

18.06.1998 (6954)  
**SI Thônex-Soleil H**, à Genève, société anonyme (FOSC du 13.01.1997, p. 194). La société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 15.06.1998. Sa raison sociale devient: **SI Thônex-Soleil H, en liquidation**. Ortiz Enrique n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Liquidatrice: "Régie du Rhône SA", à Genève.

18.06.1998 (6955)  
**Banque Cantonale de Genève**, à Genève, société anonyme de droit public (FOSC du 16.06.1998, p. 4101). But modifié: contribuer au développement économique du canton et de la région. En sa qualité de banque universelle, elle traite toutes les opérations relevant de la loi fédérale sur les banques et exerce une activité de négociant en valeurs mobilières. Radiation de la rubrique relative à la composition du conseil d'administration. Statuts modifiés les 19.05.1998 et 09.06.1998.

18.06.1998 (6956)  
**Aura Informatique Sàrl**, à Genève, rue du Conseil-Général 3. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 15.06.1998. But: création, développement et commercialisation de logiciels informatiques, fourniture de services d'assistance, d'étude, de conseils et de formation en la matière, ainsi que commercialisation de matériel informatique. Capital: 20'000 F. Associés: Pisanti Laurent, de Zurich, à Lancy, pour une part de 16'000 F, et Vivien Chantal, du Grand-Saconnex, à Vétraz-Monthoux, F, pour une part de 4'000 F. Gérant: l'associé Pisanti Laurent avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC.

18.06.1998 (6957)  
**Markware SARL**, à Genève, boulevard de Saint-Georges 34. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 15.06.1998. But: conception, réalisation ou fabrication, commercialisation de biens ou services dans tous domaines, notamment ceux du marketing, de l'édition et de l'informatique. Capital: 20'000 F. Apports en nature: équipement informatique, logiciel, machines, mobilier de bureau, adresses de clients, selon inventaire du 15-06-1998, pour le prix de 14'000 F. Associés: Vergoin Christine, de France, à Beaumont, F, pour une part de 5'000 F, et Schneider Olivier Simon, de Wädenswil, à Valenciennes, F, pour une part de 15'000 F. Gérants: l'associée Vergoin Christine et Schneider Richard Frank, de Wädenswil, à Genève; lesquels signent individuellement. Organe de publicité: FOSC.

## Jura - Jura - Giura

### Bureau de Delémont

8 juin 1998  
**Bernard Hoffer Conseils**, à Delémont. Le chef de la maison est Bernard Hoffer, de Lüscherthal BE, à Delémont. Conseils en entreprises; représentations, achats, ventes de tous produits et services, y compris l'enseignement. Adresse: rue des Bordgeais 13.

8 juin 1998  
**Motos Extrêmes, Boegli Louis**, à Delémont. Le chef de la maison est Louis Boegli, de Seebegg BE, à Roches. Commerce et réparation de motos et scooters. Route de Bâle 177.

9 juin 1998  
**S.I. Cheval-Blanc Glovelier S.A.**, à Glovelier, hôtels-restaurants (FOSC du 20. 3. 1990, no 55, p. 1090). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 juin 1998, la société a adapté ses statuts au nouveau droit. Restrictions à la transmissibilité des actions. Organe de révision: Fiduciaire «François Chapatte S.A.», Delémont.

9 juin 1998  
**Société immobilière Teline S.A. Delémont**, à Delémont (FOSC du 2. 7. 1993, no 126, p. 3454). Réviseur: Jean-Louis Imhof, de Fahrni, à Delémont.

10 juin 1998  
**Sobade S.A.**, à Bassecour, immeubles (FOSC du 4. 1. 1979, no 2, p. 19). Réviseur: Office comptable W. Wannier S.A., Delémont. Nouvelle adresse: rue du Vieux-Moulin 11.

10 juin 1998  
**Antoine Rais SA**, à Delémont, architecture (FOSC du 18. 1. 1994, no 12, p. 346). Organe de révision: Fiduciaire Jean-Claude Courtet S.A., à Delémont.

10 juin 1998  
**Ravisa Watches S.A., en liquidation**, à Delémont, dissoute (FOSC du 2. 2. 1998, no 21, p. 787). La raison est radiée d'office ensuite de clôture de la faillite.

10 juin 1998  
**Ickszed SA, en faillite**, à Delémont, participations; dissoute (FOSC du 3. 2. 1997, no 21, p. 742). Cette raison sociale est radiée d'office ensuite de clôture de la faillite.

10 juin 1998  
**Napa S.A., en faillite**, à Courrendlin, immeubles; dissoute (FOSC du 12. 2. 1997, no 28, p. 954). La raison est radiée d'office ensuite de clôture de la faillite.

10 juin 1998  
**Famille Forlani**, à Glovelier. Martine Forlani, Chantal Forlani et René Forlani, tous trois de Sala Capriasca, à Glovelier, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 16. 5. 1998. Exploitation de l'hôtel-restaurant de la Gare. Rue de la Gare 18.

### Bureau de Porrentruy

9 juin 1998  
**Terrier S.A.**, à Montignez, entreprise de charpenterie (FOSC du 2. 12. 1996, no 234, p. 7431). Fiduciaire et Gérance Hans Roth S.A., à Delémont, n'est plus réviseur. Nouvel organe de révision: Fiduciaire Bernard Ruch, à Develier.



9 juin 1998

**SCR Crevoiserat S.A.**, à B o n f o l, fabrication et vente d'éléments électrotechniques, etc. (FOSC du 10. 11. 1996, no 226, p. 7153). KPMG Fides Peat, succursale de Porrentruy, n'ôt plus organe de révision; elle est à radier.

## Stiftungen – Fondations – Fondazioni

### Zürich – Zurich – Zurigo

18.06.1998

**Altersfonds für die Angestellten der CWC Textil AG, Zürich**, in Z ü r i c h, Stiftung (SHAB Nr. 30 vom 13.02.1989, S. 595). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Illi, Jürg, von Zürich, in Maur, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Illi, Alfred, von Zürich, in Künacht ZH, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Ütikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Illi, Carl G.J., von Zürich, in Meilen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998

**Pat Schaffhauser-Stiftung**, in Z ü r i c h, Bezweckt mit Erträgen seines Vermögens, die finanzielle Unterstützung von persönlichen Notlagen, die als Folgen des Ausübens des Eishockeysports entstanden sind, Stiftung (SHAB Nr. 47 vom 10.03.1998, S. 1695). Aufsichtsbehörde neu: Eidgenössisches Departement des Innern.

18.06.1998

**Personalfürsorgestiftung der Gewerbank Zürich**, in Z ü r i c h, Stiftung (SHAB Nr. 58 vom 26.03.1997, S. 2061). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zehnder, Walter, von Menzingen, in Wallisellen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid, Dr. Ernst, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998

**Personalfürsorgestiftung der Töpferei Landert AG**, in E m b r a c h, Stiftung (SHAB Nr. 223 vom 24. 09. 1988, S. 3907). Urkundenänderung: 18. 12. 1997. Name neu: **Personalfürsorgestiftung der Landert Keramik AG**, Domizil neu: c/o Landert Keramik AG, Alte Rheinstrasse 87, 8424 Embrach. Zweck neu: Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der "Landert Keramik AG", in Embrach, ihre Angehörigen und ihre Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer im Zeitpunkt seines Todes oder in den letzten Jahren vor seinem Tod in erheblichem Umfang gesorgt hat; kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben, einschliesslich Unterstützungsleistungen in Notlagen wie bei Krankheit, Unfall oder Arbeitslosigkeit. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Landert, Martin, von Rorbas, in Embrach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bertschinger, Jakob, von Fischenthal, in Bülach, Mitglied und Protokollführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gianini, Tommaso, italienischer Staatsangehöriger, in Höri, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Landert, Heinrich, von Rorbas, in Embrach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Landert, Christoph, von Embrach, in Winterthur, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Benes, Roman, von Zürich, in Kloten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998

**Personalfürsorgestiftung der Firma Schaffner-Behrend AG**, in U n t e r e n g s t r i n g e n, Stiftung (SHAB Nr. 12 vom 20.01.1998, S. 424). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Maurer, Rolf, von Zürich, in Bonstetten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Imperiali, Irma, von Lausanne, in Obereingstringen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998

**Personalfürsorgestiftung der Refresca AG**, in D i e t l i k o n, Stiftung (SHAB Nr. 65 vom 08.04.1997, S. 2329). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kühne, Karl, von Benken SG, in Obereingstringen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Salm, Stephanie, von Basel, in Riehen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998

**Privilegia Vorsorgestiftung der Schweizerischen Volksbank für die 3. Säule**, bisher in B e r n, Die Stiftung stellt sich Selbständigerwerbenden und Arbeitnehmern in der ganzen Schweiz als Einrichtung zur Durchführung der gebundenen Vorsorge im Sinne von Art. 154 vom 12.08.1996, S. 4806). Gründungsurkunde: 17.04.1985. Urkundenänderung: 17.06.1997. Name neu: **CREDIT SUISSE PRIVILEGIA Vorsorgestiftung 3. Säule**. Uebersetzungen des Namens neu: (CREDIT SUISSE PRIVILEGIA Fondazione di previdenza 3° pilastro). Sitz neu: Z ü r i c h. Domizil neu: Gartenstrasse 6, 8002 Zürich. Zweck: Die Stiftung stellt sich Selbständigerwerbenden und Arbeitnehmern in der ganzen Schweiz als Einrichtung zur Durchführung der gebundenen Vorsorge im Sinne von Art. 82 BVG und der dazugehörigen Ausführungsbestimmungen zur Verfügung; kann zur Erreichung des Stiftungszweckes die anvertrauten Gelder bei der Stifterin oder einer anderen dafür geeigneten und zugelassenen Institution anlegen und kann zur Abdeckung der Risiken mit schweizerischen Lebensversicherungsgesellschaften Versicherungsverträge abschliessen. Aufsichtsbehörde neu: Bundesamt für Sozialversicherung. Organisation: Stiftungsrat. Fusion: Die Stiftung übernimmt gemäss Verfügung des Bundesamtes für Sozialversicherung vom 17.06.1997 die Schweizerische Kreditanstalt Stiftung individuelle Selbstvorsorge 3. Säule, in Zürich, durch Fusion. Aktiven von CHF 1'847'178'758 und Passiven von CHF 1'846'921'805 der Schweizerischen Kreditanstalt Stiftung individuelle Selbstvorsorge 3. Säule gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1996 durch Universalsukzession auf die Stiftung über. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bacchetta, Michel, von Genf, in Oron-la-Ville, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Prinz, Theo, von Samnaun, in Oberuzwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bourquin, Jean-Vincent, von Buttet, in Neuchâtel, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Oth, Alexander, von Meiringen, in Rüschlikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ruoss, Urs, von Stäfa, in Jona, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Nöthiger, Urs, von Uerkheim, in Kirchlandach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Biehler, Ronald, von Bleienbach, in Wynigen, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Widmer, Catherine, von Eschenbach LU, in Freienstein-Teufen, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Angehrn, Peter, von Hochdorf, in Egg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Cardis, Louis-Philippe, von Genf, in Romanel-sur-Lausanne, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frey, Roland, von Röttenbach im Emmental, in Münsingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Salpeter, Rouven, von Zürich, in Bülach, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Strebel, Stephan, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998

**Personalvorsorgestiftung der Bilexa AG**, in Z ü r i c h, Stiftung (SHAB Nr. 191 vom 03.10.1994, S. 5458). Die Stiftung ist gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 02.04.1998 aufgehoben. Die Stiftung wird gelöscht.

18.06.1998

**Schweizerische Kreditanstalt Stiftung individuelle Selbstvorsorge 3. Säule**, in Z ü r i c h, Natürlichen Personen die Durchführung der gebundenen Selbstvorsorge gemäss Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) zu ermöglichen, Stiftung (SHAB Nr. 204 vom 21.10.1996, S. 6408). Aufhebung der Stiftung mit Verfügung des Bundesamtes für Sozialversicherung vom 17.06.1997 infolge Fusion mit der Privilegia Vorsorgestiftung der Schweizerischen Volksbank für die 3. Säule (neu: CREDIT SUISSE PRIVILEGIA Vorsorgestiftung 3. Säule), in Bern (neu: Zürich). Aktiven und Passiven der Stiftung gehen gemäss Fusionsbilanz per 31.12.1996 durch Universalsukzession auf die Privilegia Vorsorgestiftung der Schweizerischen Volksbank für die 3. Säule (neu: CREDIT SUISSE PRIVILEGIA Vorsorgestiftung 3. Säule) über. Die Schweizerische Kreditanstalt Stiftung individuelle Selbstvorsorge 3. Säule wird gelöscht.

18.06.1998

**Wohlfahrts-Fonds der Arbeiter und Angestellten der Latelín AG**, in Z ü r i c h, Stiftung (SHAB Nr. 79 vom 26.04.1993, S. 2011). Die Stiftung ist gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 30.07.1997 aufgehoben. Die Stiftung wird gelöscht.

### Bern – Berne – Berna

*Büro Bern (für Bern-Mielland)*

11. Juni 1998

**Vorsorgestiftung der Askila-Gruppe**, in B e l p, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen usw., Stiftung (SHAB Nr. 225 vom 21.11.1997, S. 8457). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Aebischer, Gerhard, von Guggisberg und Bolligen, in Uttlingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schreier, Max, von Biezwil, in Belp, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Seewer, Conrad, von Gsteig, in Boll, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident; Brenner, Hans, von Weinfelden, in Belp, Vertreter der Stifterfirma, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pulfer, Stefan, von Rüeggisberg, in Boll, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident]; Weyermann, Armin, von Wynigen, in Belp, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

*Büro Nidau (für Berner Jura-Seeland) –*

*Bureau de Nidau (pour Jura bernois-Seeland)*

11. Juni 1998

**Fonds des Oeuvres sociales de la Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A.**, à S a i n t - I m i e r, fondation, venir en aide aux salariés de la Cie des Montres Longines, Francillon S.A., etc. (FOSC du 04.11.1997, no 212, p. 8023). Rudolf Stampfli n'est plus membre du conseil de fondation, secrétaire, ses pouvoirs sont radiés.

### Schwyz – Schwyz – Svitto

10. Juni 1998

**Stiftung Aurea Borealis**, in E i n s i e d e l n, Förderung von Jugendlichen in der Ausbildung usw. (SHAB Nr. 116 vom 22.5.1982, S. 1656). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Karl Eberle-Birchler, Präsident des Stiftungsrates, und Friedy Eberle-Birchler, Mitglied des Stiftungsrates. Stiftungsratsmitglied neu: Franz Huber, deutscher Staatsangehöriger, in Gross SZ, Gemeinde Einsiedeln, Präsident mit Einzelunterschrift; Suzanne Felchlin, von Steinen, in Schwyz, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Anton Geiger, von Unterentfelden, in Einsiedeln, in Cham, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Dr. Urs Birchler, von Einsiedeln, in Cham, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

### St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

18.06.1998

Berichtigung des im SHAB Nr. 112 vom 15.06.1998, S. 4065, publizierten TB-Eintrags Nr. 4194 vom 09.06.1998. **Stiftung für Betreuung, Pflege und Versorgung im Gesundheitswesen**, in S t . G a l l e n, Die Stiftung fördert mit Schweregewicht im Spitex-Bereich usw. Stiftung (SHAB Nr. 112 vom 15.06.1998, S. 4065). Name neu: **Stiftung für Betreuung, Pflege und Versorgung im Gesundheitswesen**. Organisation neu: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle.

### Aargau – Argovie – Argovia

18.06.1998

**Alterswohnzentrum Güssliacker**, in O b e r s i g g e n t h a l, Stiftung (SHAB Nr. 25 vom 06.02.1995, S. 703). Domizil neu: c/o Emil Malz, Stockackerstrasse 11, 5415 Nussbaumen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ott, Prof. Dr. Hanns, von Winterthur, in Obersiggenthal, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rutz, Peter, von Winterthur und Nessler, in Obersiggenthal, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Koch, Evelyn, von Hamikon, in Obersiggenthal, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Malz, Emil, von Obersiggenthal und Wittenbach, in Obersiggenthal, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: von Wittenbach, Mitglied]; Humm, Heinz, von Strengebach, in Obersiggenthal, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Fuglister, Therese, von Obersiggenthal und Doppelschwand, in Obersiggenthal, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Läng, Max, von Utzenstorf, in Obersiggenthal, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Maurer, Anna, von Schmiedruef, in Obersiggenthal, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18.06.1998

**Pensionskasse Semaro**, in H u n z e n s c h w i l, Stiftung (SHAB Nr. 91 vom 15.05.1997, S. 3273). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gloor, Isabelle, von Lenzburg und Birrwil, in Lenzburg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunner, Klara, von Laupersdorf, in Niedergösgen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

### Anfragen

betreffend Registerpublikationen sind an das zuständige kantonale Handelsregisteramt zu richten.

### Ticino – Tessin – Tessin

*Ufficio di Bellinzona*

16 giugno 1998

**Fondazione del Patriziato di Bellinzona**, in B e l l i n z o n a, c/o Carlo Chicherio, via Pizzo di Claro 7, 6500 Bellinzona, fondazione (nuova iscrizione). Data dell'atto costitutivo: 10.06.1998. Scopo: favorire l'attività del Patriziato di Bellinzona intesa a promuovere iniziative di natura benefica; promuovere attività in campo culturale; operare adeguatamente per conservare e rendere accessibili al pubblico le opere di arte, in particolare dei quadri ed altri oggetti di valore artistico. Organizzazione: consiglio di fondazione di almeno 5 membri e ufficio di revisione. Persone iscritte: Pedotti, Gian Carlo, da Bellinzona, in Origgio, presidente, con firma collettiva a due; Tognacca, Raffaele, da Bellinzona, in Bellinzona, vice-presidente, con firma collettiva a due; Chicherio, Carlo, da Bellinzona, in Bellinzona, segretario-cassiere, con firma collettiva a due; Borsa, Bruno, da Bellinzona, in Giubiasco, membro, con firma collettiva a due; Lavizzari, Graziano, da Bellinzona, in Monte Carasso, membro, con firma collettiva a due.

### Vaud – Waadt – Vaud

*Bureau de Lausanne*

Rectification

**Fondation Marguerite Vuillemier**, à L a u s a n n e (FOSC du 10.6.1998, p. 3947). Nom exact de la fondation: **Fondation Marguerite Vuillemier**.

*Bureau de Morges*

11 juin 1998

**Caisse de Pensions en faveur du personnel de «Sapal» Société anonyme des pleuises automatiques**, à E c u b l e n s, la fondation a pour but la prévoyance professionnelle en faveur du personnel de la fondatrice (FOSC du 09.12.1997, p. 8878). Nouvelle raison sociale: **Caisse de pensions en faveur du personnel de SIG PAK SAPAL S.A.** Status modifiés le 23 avril 1998. Claude Besançon et Pierre Théron ne sont plus membres, leurs signatures sont radiées. Nouveaux membres avec signature collective à deux: Alain Leuba, de Pulley et Buttet, à Froideville et Michele Nista, d'Italie, à Chavannes-près-Renens. Nicole Regamey, Alain Mercier, Christian Sturzenegger et Alain Leuba ne signent pas entre eux. Michele Nista, Olivier Mettraux, Jean-Jacques Valzino et Jean-Pierre Bize ne signent pas entre eux.

### Valais – Wallis – Vallesse

*Büro Brig*

10. Juni 1998

**Stiftung zur Förderung der Milchwirtschaft in Saas-Fee**, in S a a s - F e e (SHAB Nr. 137 vom 19.07.1993, S. 3764). Supersaxo Rudolf und Amherd Josef, beide Mitglieder ohne Unterschrift, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden.

### Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

11 juin 1998

**Caisse de pensions SMH**, à N e u c h â t e l, fondation (FOSC du 23.09.1997, p. 6994). Les pouvoirs de Stampfli Rudolf sont radiés.

11 juin 1998

**Fondation d'Ebauches S.A. et des maisons affiliées**, à N e u c h â t e l (FOSC du 06.11.1997, p. 8096). Stampfli Rudolf n'est plus membre du conseil de fondation; ses pouvoirs sont radiés.

11 juin 1998

**Fonds de prévoyance SSIH**, à N e u c h â t e l, fondation (FOSC du 06.11.1997, p. 8096). Stampfli Rudolf n'est plus membre du conseil de fondation; ses pouvoirs sont radiés.

11 juin 1998

**Fondation Forum Suisse pour l'Etude des Migrations**, à N e u c h â t e l (FOSC du 30.10.1995, p. 5962). Conseil de fondation de 5 membres au minimum. Acte de fondation modifié le 18.03.1998. Cavadini Jean n'est plus membre du conseil de fondation; ses pouvoirs sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Weber Walter, de Rapperswil, à Uerikon, membre et président du conseil de fondation.

### Genève – Genf – Ginevra

18.06.1998

**Fonds de prévoyance Scripta Manent**, à G e n è v e, fondation (FOSC du 08.02.1993, p. 632). Les pouvoirs de Roeh Guy, jusqu'ici membre du conseil, sont radiés. Par suite de changement d'état civil Demierre François, membre du conseil, porte désormais le nom de Demierre Morand; elle est maintenant originaire de Martigny, et domiciliée à Chêne-Bougeries.

18.06.1998

**Fondation de prévoyance Supervise**, à G e n è v e (FOSC du 05.09.1997, p. 6561). L'inscription No 9114 du 25.8.1997 est complétée en ce sens que Pahud Serge est président du conseil.

18.06.1998

**Fondation pour Genève**, à G e n è v e (FOSC du 05.08.1991, p. 3392). Nouvelle adresse: Place du Molard 5. Les pouvoirs de Micheli Dominique, Vieux Robert, Lalive d'Epina Jean Flavien, Naville Marcel A. et Sciclounoff Pierre, jusqu'ici membres du conseil, sont radiés. Pietet Yvan, de et à Genève, président, van Berchem Costin, de Genève, à Cologny, vice-président, Demole François, d'Avully, à Cologny, Dunkel Arthur, de Merishausen, à Russin, Oltramare Yves, de Genève, à Vandoeuvres et Vodoz Jean, de La Tour-de-Peilz, à Laney, membres du conseil, signent collectivement à deux.

18.06.1998

**Prix Grand Rabbini Joseph**, à G e n è v e, avenue Dumas 37, c/Michel Cohen Ditt Colin. Nouvelle fondation. Acte constitutif du: 08.06.1998. But: décerner un ou plusieurs prix à une ou plusieurs personnes ayant contribué, par son (ses) engagement(s), ses écrits ou ses actes, au rapprochement des êtres humains pour plus de fraternité. Signature collective à deux de Cohen Ditt Colin Michel, de France, à Genève, président, ou Cohen Ditt Colin Gilles, de France, à Genève, vice-président, signature collective à deux avec le président ou le vice-président de Lombardini Carlo, de et à Genève, tous membres du conseil. Réviseur: "Dépigest SA, Société Fiduciaire", à Genève.

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Freitag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Montag 8 Uhr bzw. Mittwoch 8 Uhr beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et vendredi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale, 3001 Berne, le lundi et le mercredi jusqu'à 8 heures au plus tard.

I fallimenti e i concordati sono pubblicati il mercoledì e il venerdì. Gli avvisi devono pervenire al Foglio ufficiale svizzero di commercio, casella postale, 3001 Berna, al più tardi alle ore 8 di lunedì e mercoledì.

### Konkureröffnung – Ouverture de faillite Dichiarazione di fallimento

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
(LP 231, 232; ORFI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)  
(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger des Schuldners und alle Personen, die Ansprüche auf die in seinem Besitz befindlichen Vermögensstücke haben, werden aufgefordert, ihre Forderungen oder Ansprüche samt Beweismitteln (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) innert der Eingabefrist dem betreffenden Konkursamt einzureichen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Schuldner der Zinsenlauf auf. Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfandlohn den Betrag der Forderung und des bis zur Konkursöffnung aufgelaufenen Zinses übersteigt (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht im Grundbuch eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte innert einem Monat beim betreffenden Konkursamt unter Einlegung allfälliger Beweismittel anzumelden. Ist der Schuldner Miteigentümer oder Stockwerkzeuge eines Grundstückes, gilt diese Aufforderung auch für solche Dienstbarkeiten am Grundstück selbst. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner des Konkurses sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Personen, welche Sachen des Schuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzen, haben diese innert der gleichen Frist dem betreffenden Konkursamt zur Verfügung zu stellen. Es wird auf die Straffolge bei Unterlassung hingewiesen und darauf, dass das Vorzugsrecht erlischt, wenn die Meldung ungerechtfertigt unterbleibt.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Schuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen. Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungs-ort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsart in der Schweiz bezeichnen.

Les créanciers du failli et toutes les personnes qui ont des droits à faire valoir sur les biens en sa possession sont invités à produire dans les délais impartis leurs créances ou leurs réclamations, accompagnées de moyens de preuve (reconnaisances de dettes, extraits de comptes, etc.) à l'Office des faillites concerné. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts. Les intérêts des créances garanties par gage continuent cependant à courir jusqu'à la réalisation dans la mesure où le produit du gage dépasse le montant de la créance et des intérêts échus au moment de l'ouverture de la faillite (art. 209, LP).

Les titulaires de créances garanties par un gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais et faire savoir également si le capital est échu ou a été dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites au registre foncier sont invités à prodire leurs droits à l'office des faillites concerné dans un délai d'un mois, en y joignant les moyens de preuve. Si le débiteur est copropriétaire ou propriétaire par étage d'un immeuble, cette invitation est valable également pour les servitudes grevant l'immeuble lui-même. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer à ce titre dans le délai fixé pour les productions, sous peine de poursuite pénale en cas d'omission.

Les personnes qui détiennent des biens du failli en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenues de les mettre à la disposition de l'office des faillites concerné dans le délai imparti, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission injustifiée.

Les créanciers gagistes et les tierces personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Les notifications destinées aux intéressés demeurant à l'étranger leur seront adressées à l'office, tant qu'ils n'auront pas élu un autre domicile de notification en Suisse.

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Dichiarato il fallimento, cessano di decorrere gli interessi di tutti i crediti nei confronti del fallito. Gli interessi dei crediti garantiti da pegno continuano a decorrere sino alla realizzazione, nella misura in cui il ricavo di questa sia superiore al debito, compresi gli interessi calcolati sino alla dichiarazione di fallimento (art. 209 LEF).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese nonché dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto il vecchio diritto cantonale e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare al rispettivo Ufficio dei fallimenti le loro pretese entro un mese insieme con gli eventuali mezzi di prova. Se il fallito è comproprietario o proprietario di piano di un fondo, questa ingiunzione vale anche per tali servitù relative al fondo stesso. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione nel registro fondiario. I debitori del fallito sono parimenti tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le conseguenze penali in caso di inosservanza.

Le persone che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono beni spettanti al fallito sono tenute a metterli a disposizione dell'Ufficio dei fallimenti entro lo stesso termine. Ci si riferisce all'avvertenza circa le conseguenze penali dell'omissione e al fatto che il diritto di prelazione si estingue se l'avviso non è giustificato.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio dei fallimenti entro lo stesso termine.

Anche i codebitori, i fidejussori e altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle assemblee dei creditori.

Per gli interessati residenti all'estero l'Ufficio dei fallimenti vale quale luogo per la notificazione, fintanto che non ne venga designato un altro in Svizzera.

**Bern** (11668)  
Ausgeschlagene Verlassenschaft der **Herzig Marie**, geb. 23. Oktober 1913, von Jäberg, wohnhaft gew. Nydeggsalden 20, 3011 **Bern**, mit Aufenthalt im Krankenhaus Alexandra, 3006 **Bern**  
Datum der Eröffnung: 13. Mai 1998  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG  
Eingabefrist: 25. Juli 1998  
3011 **Bern**, 24. Juni 1998  
Konkursamt Bern-Mittelland  
Dienststelle Bern

**Bern** (11669)  
Schuldner: **Waly Moustafa**, geb. 21. Januar 1957, von Bern, Hilfspfleger, Standstrasse 32, 3014 **Bern**  
Konkureröffnung: 9. Juni 1998  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG  
Eingabefrist: 25. Juli 1998  
3011 **Bern**, 24. Juni 1998  
Konkursamt Bern-Mittelland  
Dienststelle Bern

**Bern** (11753)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Über die **Pellcorn AG**, Wislerweg 12, 3294 **Büren a/A** ist am 8. Juni 1998 der Konkurs eröffnet worden.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
3294 **Büren a. A.**, 24. Juni 1998  
Konkursamt Berner Jura-Seeland  
Dienststelle Büren

**Bern** (11642)  
Schuldnerin: **Neue Hoch Bau GmbH**, Beim Tor 2, 3177 **Laupen**.  
Konkureröffnung: 19. Mai 1998  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 27. Juli 1998.  
Die Mehrwertsteuer-Nummer 381 480/667 der Schuldnerin wird hiermit widerrufen.  
Verwertung der Aktiven  
Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Aktiven, Sachen der Schuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

Gemäss Art. 256 Abs. 3 SchKG ist den Gläubigern Gelegenheit zu bieten, bei freihändigem Verkauf von Vermögensstücken von bedeutendem Wert und Grundstück, höhere Angebote zu unterbreiten. Gläubiger, die verlangen, dass ihnen Offerten zwecks Überbietens unterbreitet werden, haben sich innerhalb der Eingabefrist beim Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Laupen, Schloss, 3177 Laupen, zu melden. Andernfalls wird angenommen, dass sie ausdrücklich auf dieses Recht verzichten und dem Konkursamt den Auftrag erteilen, den Freihandverkauf mit dem Höchstbietenden abzuschliessen.  
3177 **Laupen**, 24. Juni 1998  
Konkursamt Bern-Mittelland  
Dienststelle Laupen

**Luzern** (11754)  
Schuldner: **Graber Daniel**, geboren 18. April 1970, von Schötz, Maschinen, Hübeli 3, 6247 **Schötz**.  
Konkureröffnung: 17. Juni 1998 zufolge Insolvenzerklärung  
Eingabefrist: 20. Juli 1998 (Wert: 17. Juni 1998)  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.  
6130 **Willisau**, 19. Juni 1998  
Konkursamt Willisau

**Luzern** (11847)  
Schuldnerin: **Josef Meier AG**, Rigiblick 5, 6242 **Wauwil**.  
Konkureröffnung: 24. November 1997 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.  
Eingabefrist: 20. Juli 1998 (Wert: 24. November 1997).  
Das am 24. November 1997 eröffnete Konkursverfahren wurde mit Entscheid der Konkursrichterin vom 27. Januar 1998 mangels Aktiven eingestellt (SHAB 23/855/1998). Der Einstellungsentscheid wurde von derselben Richterin am 17. Juni 1998 widerrufen.  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.  
6130 **Willisau**, 19. Juni 1998  
Konkursamt Willisau

**Basel-Stadt** (11842)  
Konkursamtliche Nachlassliquidation  
Der Nachlass der am 18. Dezember 1997 verstorbenen **Heimann-Kunz Katharina**, geb. 5. September 1910, von Basel und Hasliberg BE, wohnhaft gewesen Gänshaldenweg 30, 4125 **Riehen** BS, wird auf dem Konkurswege liquidiert.  
Datum der Konkureröffnung: 19. Mai 1998.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist bis 24. Juli 1998.  
4001 **Basel**, 24. Juni 1998  
Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (11840)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Über **Plan-Concept AG**, St. Jakobs-Strasse 108, 4052 **Basel**, wurde am 15. Juni 1998 der Konkurs eröffnet.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
4001 **Basel**, 24. Juni 1998  
Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Landschaft** (11848)  
Gemeinschuldner: Nachlass **Palmert-Brand Hedwig**, geboren 11. Oktober 1907, gestorben 1. April 1998, von Zürich, wohnhaft gewesen Aumattstrasse 79, Altersheim, 4153 **Reinach**.  
Datum der Konkureröffnung: 5. Juni 1998.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 27. Juli 1998 (Wert: 5. Juni 1998).  
Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungs-ort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsart in der Schweiz bezeichnen (Art. 232 Ziff. 6 SchKG).  
4144 **Arlesheim**, 19. Juni 1998  
Konkursamt Arlesheim

**Vaud** (11643)  
Faillite: **Imeri Dalila**, née le 16 septembre 1959, originaire de St-Barthélemy VD, vendeuse, Praz-Bérard 22, 1844 **Villeneuve**.  
Date d'ouverture de la faillite: 15 juin 1998.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 24 juillet 1998.  
1860 **Aigle**, 24 juin 1998  
Office des faillites d'Aigle

**Vaud** (11755)  
Faillite: Succ. répudiée de **Ryser César**, 1911, q. v. chemin de Boissonnet 51 à **Lausanne**  
Date de l'ouverture de la faillite: 15 mai 1998  
Faillite sommaire, art. 231 LP  
Délai pour les productions: 24 juillet 1998.  
1014 **Lausanne**, 24 juin 1998  
Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (11644)  
Faillite: succession répudiée **Dénéreaz Robert Henri**, fils de Jean-Louis et d'Eva Rose Emilie née Barbey, né le 27 octobre 1923, originaire de Chardonne, chemin viait domicilié à 1024 **Ecublens**, chemin des Champs-Courbes 23; décédé le 16 avril 1998.  
Date du prononcé: 5 juin 1998.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 24 juillet 1998.  
1110 **Morges**, 24 juin 1998  
Office des faillites de Morges

**Vaud** (11645)  
Failli: **Serex Philippe Edouard**, fils de Louis et de Clarisse née Dénéreaz, né le 21 août 1945, originaire de Maracon VD, anciennement domicilié En Coulet 58, 1162 St-Prex, actuellement avenue de Morges 38, 1027 **Lonay**.  
Date du prononcé: 6 mai 1998.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 24 juillet 1998.  
1110 **Morges**, 24 juin 1998  
Office des faillites de Morges

**Valais** (11849)  
Faillite: Succession répudiée **Eggel Paul**, de Benjamin, 1945, de dernier domicile à **Martigny**.  
Date de l'ouverture de la faillite: 18 février 1998.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 1 mois.  
1920 **Martigny**, 19 juin 1998  
Office des faillites de Martigny:  
P. Troillet, préposé

**Valais** (11850)  
Cet avis fait suite à la publication préalable d'ouverture de faillite du 17 février 1998.  
Faillite: **Cave Dionysos SA**, à **Lens**.  
Date d'ouverture de la faillite: le 27 janvier 1998.  
Liquidation sommaire ordonnée par le juge II du district de Sierre.  
Délai de production: trente jours dès la présente publication.  
3960 **Sierre**, 18 juin 1998  
Office des faillites de Sierre:  
P.-A. Albasini, préposé

**Valais** (11851)  
Cet avis fait suite à la publication de la suspension de la liquidation de la faillite du 3 juin 1998 et à l'avance de frais consentie par un créancier.  
Failli: **Stam Georges**, consultant, 3963 **Crans**.  
Date d'ouverture de la faillite: le 11 mai 1998.  
Délai de production: trente jours dès la présente publication.  
3960 **Sierre**, 18 juin 1998  
Office des faillites de Sierre:  
P.-A. Albasini, préposé

**Neuchâtel** (11646)  
Succession répudiée de feu **Bulliard Odette Liliane**, née le 9 août 1933, originaire de Rossens FR, quand vivait domiciliée à **Gorgier**, rue de la Cour 11, décédée à Neuchâtel, le 28 mars 1998.  
Date de l'ouverture de la liquidation: 14 mai 1998.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 11 juin 1998.  
Délai pour les productions: vendredi 24 juillet 1998 inclusivement.  
2017 **Boudry**, 24 juin 1998  
Office des faillites de Boudry  
Le préposé: E. Naine

**Neuchâtel** (11300)  
Faillite: **Botalla Bethli**, née le 29 juillet 1939, originaire de Trub, domiciliée 2075, **Thielle-Wavre**.  
Copropriétaire des immeubles suivants (communauté héréditaire):  
Cadastré de Thielle-Wavre Parcelle 898, restaurant, habitation  
Parcelle 940, habitation, hôtel  
Date de l'ouverture de faillite: 31 octobre 1997  
Liquidation sommaire en application et l'art. 231 LP suite à la demande d'un créancier.  
Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 17 juillet 1998.  
2001 **Neuchâtel**, 17 juin 1998  
Office des faillites de Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallélian

**Genève** (11742)  
Failli: 1997 001195 T/RHA2  
Succession répudiée **Veillard Eric**, né le 8 janvier 1949, décédé le 11 septembre 1997, origine: Neuchâtel, profession: qv. vendeur-automobiles, domicilié chemin des Sous-Bois 3, 1212 **Grand-Lancy**.  
Date du jugement de faillite: 4 novembre 1997.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 16 juin 1998.  
Délai pour les productions: 24 juillet 1998.  
1227 **Carouge**, 24 juin 1998  
Office des faillites Rhône-Arve  
Le préposé: J.J. Notzli

**Genève** (11740)  
Failli: 1997 000704 B/ARL1  
**Barraud Charles Henri Louis**, né le 20 octobre 1928, origine: Vaud, profession: retraité, domicilié Pré-d'Orsat 9, 1245 **Collonge-Bellerive**.  
Description des immeubles:  
Sur la commune de Collonge Bellerive, sis route d'Hermance, chemin du Pré-d'Orsat 1 à 11.  
Parcelle no 7141 de la commune de Collonge-Bellerive, soit:  
Fr. collectif 7141 no 3  
lot 3.07, part 24,40/1000 appartement au rez-de-chaussée et balcon lot 2.07, cave au 2e sous-sol  
lot 1.25, part 1,80/1000 garage au 1er sous-sol  
Fr. 7141 no 42  
lot 1.45, part 1,40/1000 garage au 1er sous-sol  
Date du jugement de faillite: 27 juin 1997.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 juin 1998.  
Délai pour produire et pour l'indication des servitudes: 24 juillet 1998.  
1211 **Genève** 3, 24 juin 1998  
Office des faillites Arve-Lac  
Le préposé: P. Genoud



**Genève** (11743)  
 Faillits:  
 1998 000350 E/RDR1-0  
 Succession répudiée **Koupprian Lucienne Gilberte**, née le 6 mai 1908, décédée le 30 janvier 1998, origine: Genève, profession: qv. sp., domiciliée avenue Tremblay 12, 1209 **Genève**.  
 Date du jugement de faillite: 24 mars 1998.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 16 juin 1998.  
 Délai pour les productions: 24 juillet 1998.  
 1998 000451 V/RDR1-0  
**Kummer Philippe Jean**, né le 2 mars 1949, origine: Berne, profession: conseiller technique, domicilié route des Coudres 4, 1298 **Célligny**.  
 Date du jugement de faillite: 21 avril 1998.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 16 juin 1998.  
 Délai pour les productions: 24 juillet 1998.  
 1998 000446 A/RDR1-0  
 Succession répudiée **Medico Jean-Claude**, né le 25 octobre 1947, décédé le 5 novembre 1996, origine: Valais, profession: qv. agent de sécurité, domicilié rue de la Prulay 65, 1217 **Meyrin**.  
 Date du jugement de faillite: 21 avril 1998.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 16 juin 1998.  
 Délai pour les productions: 24 juillet 1998.  
 1211 Genève 24, 24 juin 1998 Office des faillites Rive-Droite  
 Le préposé: B. Roulin

**Genève** (11741)  
 Faillits:  
 1998 000280 F/ARL1  
 Succession répudiée **Sermajeff Rada**, né le 8 août 1903, décédée le 18 février 1998, origine: Genève, profession: qv. ménagère, domiciliée chemin Frank-Thomas 104, 1208 **Genève**.  
 Date du jugement de faillite: 10 mars 1998.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 juin 1998.  
 Délai pour les productions: 24 juillet 1998.  
 1998 000230 K/ARL1  
 Succession répudiée **Siriani Natalina** née Banfi, née le 6 juin 1907, décédée le 5 décembre 1997, origine: Italie, profession: qv. ménagère, domiciliée route de Chêne 46, 1208 **Genève**.  
 Date du jugement de faillite: 3 mars 1998.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 juin 1998.  
 Délai pour les productions: 24 juillet 1998.  
 1996 001249 R/ARL1  
 Succession insolvable **Vuilleumier Emma Lucie Alice** née Girard, née le 9 octobre 1905, décédée le 31 juillet 1996, origine: Genève, profession: qv. sp., domiciliée chemin des Courbes 9, 1247 **Anières**.  
 Date du jugement de faillite: 9 octobre 1996.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 juin 1998.  
 Délai pour les productions: 24 juillet 1998.  
 1211 Genève 3, 24 juin 1998 Office des faillites Arve-Lac  
 Le préposé: P. Genoud

## Einstellung des Konkursverfahrens

### Suspension de la liquidation

### Sospensione della procedura

(SchKG-LP-LEF 230, 230a)

**Bern** (11670)  
 Schuldnerin: **B & I Bau- und Isolationsmaterial GmbH**, Neubrücke-strasse 202A, 3037 **Herrenschwanden**  
 Datum der Eröffnung: 2. Juni 1998  
 Depositionsfrist: 4. Juli 1998  
 Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 5000.– leistet.  
 Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
 3011 Bern, 24. Juni 1998 Konkursamt Bern-Mittelland  
 Dienststelle Bern

**Bern** (11671)  
 Schuldnerin: **Trend Bau- und Planungs AG**, Bernstrasse 61, 3072 **Ostermündigen**  
 Datum der Eröffnung: 3. Juni 1998  
 Depositionsfrist: 4. Juli 1998  
 Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 5000.– leistet.  
 Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
 3011 Bern, 24. Juni 1998 Konkursamt Bern-Mittelland  
 Dienststelle Bern

**Basel-Stadt** (11846)  
 Schuldnerin: **Juno-Verein, Jungunternehmernetzwerkorganisation**, als Non-Profit-Organisation Betreuung einer optimal organisierten und verwalteten Netzwerk-Organisation usw., Wettsteinallee 96, 4058 **Basel**.  
 Datum der Konkurseröffnung: 23. April 1998.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven: 18. Juni 1998  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. Juli 1998 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3'000.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 Die Pfandgläubiger können bis zum 14. Juli 1998 die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehren um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per Konkursöffnung einzureichen und zu belegen.  
 4001 Basel, 24. Juni 1998 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (11843)  
 Über den Nachlass des am 27. Januar 1998 verstorbenen **Kolb-Bischoff Erich**, geb. 5. Juni 1935, deutscher Staatsangehöriger, Taxihalter, wohnhaft gewesen Schlossgasse 20, 4125 **Riehen** BS, ist durch Verfügung des Zivilgerichtes vom 8. Mai 1998 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Zivilgerichtes vom 12. Juni 1998 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. Juli 1998 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3'500.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 Für den Fall der definitiven Einstellung des Verfahrens wird auf Art. 230a SchKG aufmerksam gemacht. Für die Geltendmachung allfälliger Ansprüche wird Frist bis zum 14. Juli 1998 gesetzt.  
 4001 Basel, 24. Juni 1998 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (11844)  
 Schuldner: **Lehota-Erme Dragutin**, geb. 23. September 1952, von Kroatien, Oettingenstrasse 187, 4057 Basel, Inhaber der am 6. April 1998 erloschenen Einzelfirma "Montagen Lehota", Metallbau, Stahlbau, Apparate- und Rohrleitungsbau, 4055 **Basel**.  
 Datum der Konkurseröffnung: 25. Mai 1998.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven: 17. Juni 1998  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. Juli 1998 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 5'000.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, 24. Juni 1998 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (11845)  
 Schuldnerin: **Riescoba AG**, Erbringung oder Vermittlung von Dienstleistungen in den Bereichen der Betriebswirtschaft oder allenfalls der Öffentlichkeitsarbeit usw., Peter Merian-Strasse 54, 4052 **Basel**.  
 Datum der Konkurseröffnung: 26. März 1998.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven: 18. Juni 1998  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. Juli 1998 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 4'000.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 Die Pfandgläubiger können bis zum 14. Juli 1998 die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehren um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per Konkursöffnung einzureichen und zu belegen.  
 4001 Basel, 24. Juni 1998 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Landschaft** (11852)  
 Über die **LOKI Begrünnungs AG** (vorm. Optima Werke AG), Aliothstrasse 60, 4142 **Münchenstein**, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Arlesheim am 12. Mai 1998 gemäss Art. 171 SchKG der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 17. Juni 1998 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. Juli 1998 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 4000.– Vorschuss leistet (Mehrforderung vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4144 Arlesheim, 24. Juni 1998 Konkursamt Arlesheim

**St. Gallen** (11756)  
 Schuldner: Verlassenschaft **Machi Carmelo**, geboren am 9. Juni 1967, italienischer Staatsangehöriger, Hilfsarbeiter, wohnhaft gewesen: Appenzellerstrasse 20, 9424 **Rheineck**, gestorben am 7. März 1998.  
 Konkurseröffnung: 4. Mai 1998  
 Einstellungsverfügung: 15. Juni 1998  
 Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. Juli 1998 die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.– leistet. Das Nachforderungsrecht bleibt ausdrücklich vorbehalten.  
 9001 St. Gallen, 18. Juni 1998 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Der Konkursbeamte: A. Hildebrand

**Ticino** (11853)  
 Fallita: **Aurelio Rampazzi SA**, Impresa Generale di Costruzioni, via Lido 5, 6612 **Ascona**.  
 Data del decreto di apertura e sospensione: 20 gennaio 1997 e 18 giugno 1998 della Pretura di Locarno-Campagna.  
 La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa per mancanza di sufficiente attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni dalla presente pubblicazione, anticipando l'importo di fr. 65 000.– a garanzia delle spese per riattivarla in via ordinaria giusta l'art. 232 LEF.  
 L'Ufficio si riserva di chiedere ulteriore anticipi se l'importo richiesto risultasse insufficiente.  
 6600 Locarno, 19 giugno 1998 Ufficio fallimenti di Locarno:  
 G.F. Cavalli, uff.

**Valais** (11854)  
 Failli: **Michtig Serge**, d'Armand, 3967 **Vercorin**.  
 Par décision du 24 avril 1998, le juge I du district de Sierre a prononcé la faillite précitée.  
 Par décision du 17 juin 1998, le juge I du district de Sierre a ordonné la suspension des opérations de liquidation de la faillite pour défaut d'actif dans le sens de l'art. 230 LP.  
 Vu l'art. 230 LP, alinéa 2, la faillite sera clôturée faute pour les créanciers de réclamer dans les dix jours dès la présente publication l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais par fr. 3000.–  
 3960 Sierre, 19 juin 1998 Office des faillites de Sierre:  
 P.A. Albasini, préposé

**Neuchâtel** (11672)  
 Succession répudiée de feu **Monnier Marlies Béatrix** née Wenger, divorcée, née le 10 juin 1952, originaire de Sonceboz-Sombeval BE, quand vivait domiciliée à **Corcettes**, commune de Corcettes-Cormondrèche, Grand-Rue 15b, décédée à Neuchâtel le 7 mai 1998.  
 Ensuite de constatation de défaut d'actif suffisant, cette liquidation a été suspendue par ordonnance rendue le 16 juin 1998.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 juillet 1998 la continuation de la liquidation, par voie sommaire, en faisant une avance de frais de fr. 4000.–, cette succession sera clôturée.  
 2017 Boudry, 24 juin 1998 Office des faillites de Boudry  
 Le préposé: E. Naine

**Genève** (11747)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Faillits:  
 1998 000543 V/RHA1  
**Bavarel Christian**, exploitant précédemment création et entretien d'espaces verts à l'enseigne «Biotope Jardins, Christian Bavarel», sis chemin de Grange-Collomb 34, à 1212 Grand-Lancy GE, né le 16 octobre 1968, origine: Valais, profession: gardien de bains, domicilié chemin de Grange-Collomb 34, 1212 **Grand-Lancy**.  
 Date du jugement de faillite: 5 mai 1998.  
 Date de la suspension de la liquidation: 16 juin 1998.  
 Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
 Montant de l'avance des frais: fr. 3500.–

1998 000317 R/RHA2  
**Christeler Marie José**, exploitant précédemment un café-restaurant à l'enseigne «Auberge Valaisanne», sis rue de Zurich 8, à Genève, née le 19 mai 1951, origine: Berne, profession: employée de banque, domiciliée avenue du Bois-de-la-Chapelle 77, 1213 **Onex**.  
 Date du jugement de faillite: 17 mars 1998.  
 Date de la suspension de la liquidation: 16 juin 1998.  
 Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
 Montant de l'avance des frais: fr. 3500.–  
 1998 000386 R/RHA2  
 Succession répudiée **Eggs Roland**, né le 6 août 1923, décédé le 29 janvier 1998, origine: Valais, profession: qv. retraité, domicilié rue des Racettes 53, 1213 **Onex**.  
 Date du jugement de faillite: 31 mars 1998.  
 Date de la suspension de la liquidation: 16 juin 1998.  
 Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
 Montant de l'avance des frais: fr. 2500.–  
 1998 000476 T/RHA1  
 Succession répudiée **Goleita Vincent Frédéric**, né le 9 août 1965, décédé le 23 janvier 1998, origine: Fribourg, profession: qv. sp., domicilié rue Simon-Durand 4, 1227 **Les Acacias**.  
 Date du jugement de faillite: 28 avril 1998.  
 Date de la suspension de la liquidation: 16 juin 1998.  
 Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
 Montant de l'avance des frais: fr. 2500.–  
 1998 000349 F/RHA2  
 Succession répudiée **Santschi Lucienne Jeanne** née Lacroix, née le 6 mai 1910, décédée le 25 février 1998, origine: Genève, profession: qv. sp., domiciliée chemin des Suzettes 28, 1213 **Onex**.  
 Date du jugement de faillite: 24 mars 1998.  
 Date de la suspension de la liquidation: 16 juin 1998.  
 Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
 Montant de l'avance des frais: fr. 2500.–  
 1227 Carouge, 24 juin 1998 Office des faillites Rhône-Arve  
 Le préposé: J.J. Notzli

**Genève** (11746)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Faillits:  
 1998 000545 T/ARL1  
**Acquisitions Rurales SA**, acquisition et exploitation de tous immeubles, tant en Suisse qu'à l'étranger, et spécialement des immeubles ruraux, ayant son siège place de Cirque 2, 1204 **Genève**.  
 Date du jugement de faillite: 5 mai 1998.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 juin 1998.  
 Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
 Montant de l'avance des frais: fr. 4500.–  
 1997 001181 H/ARL1  
**Borges Carrico Amilcar**, associé gérant dans la société à responsabilité limitée «ACC-Auto Sàrl», commerce de pièces détachées pour l'automobile et tout accessoires s'y rapportant, ayant son siège rue de Chêne-Bougeries 10, à 1224 Chêne-Bougeries GE, né le 17 octobre 1967, origine: Portugal, profession: mécanicien, domicilié chemin Cavassin 3, 1225 **Chêne-Bourg**.  
 Date du jugement de faillite: 21 octobre 1997.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 juin 1998.  
 Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
 Montant de l'avance des frais: fr. 3500.–  
 1997 000844 Z/ARL1  
**Gatineau Paulette**, exploitant anciennement un commerce de vêtements prêt-à-porter sis rue du Conseil-Général 18 à 1204 Genève, née le 7 janvier 1918, origine: France, profession: commerçante, domiciliée rue Calvin 11, 1204 **Genève**.  
 Date du jugement de faillite: 8 août 1997.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 juin 1998.  
 Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
 Montant de l'avance des frais: fr. 3500.–  
 1996 001508 J/ARL1  
**Kurz Alain**, importation, exportation, commerce et représentation de vaisselle et articles de diverse nature. L'activité actuelle qui consiste en importation, exportation, commerce et représentation de vaisselle et articles de diverse nature est exploité sous l'enseigne «Goldies & Oldies». La maison exploite en outre, à Chêne-Bourg, rue de Genève 6, un établissement de vente à l'enseigne «Boutique Siam», ayant son siège rue de Genève 6, à Chêne-Bourg GE, né le 24 décembre 1951, origine: Saint-Gall, profession: commerçant, domicilié rue de Genève 8, 1225 **Chêne-Bourg**.  
 Date du jugement de faillite: 2 décembre 1996.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 juin 1998.  
 Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
 Montant de l'avance des frais: fr. 3500.–  
 1997 000439 P/ARL1  
**Société du Restaurant 4 Georges-Favon**, exploitation d'un café-restaurant, ayant son siège rue du Marché 7, à 1204 **Genève**.  
 Date du jugement de faillite: 22 avril 1997.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 juin 1998.  
 Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
 Montant de l'avance des frais: fr. 4500.–  
 1997 001367 F/ARL1  
 Succession insolvable **Suter Joseph John Daniel**, né le 24 septembre 1953, décédé le 20 octobre 1997, origine: Argovie, profession: qv. sp., domicilié chemin des Crêts-de-Champel 1, 1206 **Genève**.  
 Date du jugement de faillite: 9 décembre 1997.  
 Date de la suspension de la liquidation: 9 juin 1998.  
 Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
 Montant de l'avance des frais: fr. 2500.–  
 1211 Genève 3, 24 juin 1998 Office des faillites Arve-Lac  
 Le préposé: P. Genoud

**Genève** (11748)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension des faillites ci-dessous mentionnées.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elles seront clôturées.  
 Faillits:  
 1998 000161 K/RDR2-s  
**Café Denis SA**, exploitation d'un café-restaurant, ayant son siège rue de Zurich 17, à 1201 **Genève**.  
 Date du jugement de faillite: 10 février 1998.  
 Date de la suspension de la liquidation: 16 juin 1998.  
 Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
 Montant de l'avance des frais: fr. 4500.–

1998 000242 X/RDR1-s  
Succession répudiée **Langer Henri Jean**, né le 29 janvier 1932, décédé le 2 janvier 1998, origine: Genève, profession: qv. coiffeur, domicilié rue de la Dôle 2, 1203 **Genève**.  
Date du jugement de faillite: 3 mars 1998.  
Date de la suspension de la liquidation: 16 juin 1998.  
Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
Montant de l'avance des frais: fr. 2500.–  
1998 000068 L/RDR1-s  
Succession répudiée **Morand Ida Marie**, née le 31 juillet 1905, décédée le 6 janvier 1997, origine: Vaud, profession: qv. concierge, domiciliée route de Sauvigny 8, 1290 **Versoir**.  
Date du jugement de faillite: 20 avril 1998.  
Date de la suspension de la liquidation: 16 juin 1998.  
Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
Montant de l'avance des frais: fr. 1100.–  
1998 000314 U/RDR1-s  
Succession répudiée **Mouchet Gaston Henri**, né le 8 octobre 1920, décédé le 17 janvier 1998, origine: Neuchâtel, profession: qv. employé de garage, domicilié rue Guye 3, 1203 **Genève**.  
Date du jugement de faillite: 17 mars 1998.  
Date de la suspension de la liquidation: 16 juin 1998.  
Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
Montant de l'avance des frais: fr. 2500.–  
1998 000552 K/RDR1-s  
**Pignat Julian Edward**, né le 3 décembre 1943, origine: Valais, profession: gérant, domicilié chemin de Mouille-Galand 2, 1214 **Vernier**, exploitait toutes activités d'une agence de voyages et arrangements de tour en Russie, à l'enseigne «Bamtour Agence de Voyage Pignat», sise La Ruelle 10, à 1214 **Vernier** GE.  
Date du jugement de faillite: 5 mai 1998.  
Date de la suspension de la liquidation: 16 juin 1998.  
Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
Montant de l'avance des frais: fr. 3500.–  
1998 000305 D/RDR1-s  
**Silkan SA, en liquidation**, achat, vente, importation, exportation et représentation d'articles dans le domaine du prêt-à-porter, ayant son siège route de la Gare-de-Satigny 31, à 1242 **Satigny** GE.  
Date du jugement de faillite: 3 mars 1998.  
Date de la suspension de la liquidation: 16 juin 1998.  
Délai pour l'avance des frais: 6 juillet 1998.  
Montant de l'avance des frais: fr. 2100.–  
1212 Genève 24, 24 juin 1998 Office des faillites Rive-Droite  
Le préposé: B. Roulin

**Jura** (11757)  
Défunt: **Wegmüller André**, né le 14 septembre 1930, originaire de Ve-chigen, en son vivant domicilié à **Delémont**.  
La liquidation de cette succession répudiée, ouverte le 12 mai 1998 à été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 9 juin 1998, par décision du juge de faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 juillet 1998 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 3000.– pour une procédure sommaire, la liquidation sera close (art. 230 LP).  
Sous les peines de droit (art. 324 CPS al. 1 et 2), les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer dans le délai imparti. Ceux qui détiennent des biens du défaut, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
Les personnes qui revendiquent des objet sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
2800 Delémont, 17 juin 1998 Office des faillites de Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

## Kollokationsplan

### Etat de collocation – Graduatoria

(SchKG–LP–LEF 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen 20 Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est pas attaqué dans les 20 jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di 20 giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Bern** (11673)  
Schuldnerin: **M.O.A. GmbH**, Käsestrasse 19, 4900 **Langenthal**  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist Kollokationsplan vom 24. Juni bis 14. Juli 1998  
Aufgabe- und Beschwerdefrist Inventar vom 24. Juni bis 4. Juli 1998  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Anfechtungsfrist beim örtlich zuständigen Zivilrichter, Beschwerden gegen das Inventar innert der Beschwerdefrist bei der Aufsichtsbehörde in Schuldbetreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern, anhängig zu machen, andernfalls werden diese als anerkannt betrachtet.  
4912 Aarwangen, 24. Juni 1998 Konkursamt Emmental-Oberaargau  
Dienststelle Aarwangen

**Bern** (11674)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Schuldner: **Brambilla Marco**, geb. 1. Dezember 1967, von Rovio, Mechaniker, Kirchstrasse 34, 3097 **Liebfeld**  
Anfechtungsfrist Kollokationsplan: 25. Juni bis 14. Juli 1998  
Anfechtungsfrist Inventar: 25. Juni bis 4. Juli 1998  
3011 Bern, 24. Juni 1998 Konkursamt Bern-Mittelland  
Dienststelle Bern

**Bern** (11650)  
**Ergänzung des Kollokationsplanes** 1103  
Im Konkurs über die **Gehr. Zaugg AG**, untere Schmiede, 3537 **Eggiwil**, liegt der infolge eines abgeschlossenen Vergleichs ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 26. Juni bis zum 15. Juli 1998 beim Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Signau, 3550 Langnau im Emmental, und bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung Translig AG, Schwanengasse 5/7, 3001 Bern, zur Einsichtnahme auf.  
Klagen auf Anfechtung der nachträglich ergänzten Forderung sind innert 20 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Gerichtskreis VI Signau-Trachselwald, Amthaus, Dorfstrasse 21, 3550 Langnau, anhängig zu machen, andernfalls die Ergänzung zum Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.  
3001 Bern, 23. Juni 1998 Die a.a. Konkursverwaltung: Translig AG  
Schwanengasse 5/7, Bern

**Bern** (11647)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Schuldnerin: ausgeschlagene Verlassenschaft der **Morier-Schmid Martha**, geb. 6. Februar 1903, von Neuenburg, wohnhaft gewesen Effenauweg 19, 3006 **Bern**, mit Aufenthalt im Alters- und Pflegeheim Ifflwil  
Anfechtungsfrist Kollokationsplan: 25. Juni bis 14. Juli 1998.  
Anfechtungsfrist Inventar: 25. Juni bis 4. Juli 1998.  
3011 Bern, 24. Juni 1998 Konkursamt Bern-Mittelland  
Dienststelle Bern

**Bern** (11648)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Schuldner: **Staub Bernard**, geb. 2. März 1969, von Wohlen BE, Maler, Untermattweg 56, 3027 **Bern**.  
Anfechtungsfrist Kollokationsplan: 25. Juni bis 14. Juli 1998.  
Anfechtungsfrist Inventar: 25. Juni bis 4. Juli 1998.  
3011 Bern, 24. Juni 1998 Konkursamt Bern-Mittelland  
Dienststelle Bern

**Bern** (11649)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Schuldnerin: ausgeschlagene Verlassenschaft der **Waltenspül-Röllin Katharina**, geb. 6. Oktober 1898, von Muri, wohnhaft gewesen Hauensteinweg 21, 3008 **Bern**.  
Anfechtungsfrist Kollokationsplan: 25. Juni bis 14. Juli 1998.  
Anfechtungsfrist Inventar: 25. Juni bis 4. Juli 1998.  
3011 Bern, 24. Juni 1998 Konkursamt Bern-Mittelland  
Dienststelle Bern

**Bern** (11758)  
**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis sowie Inventar**  
Schuldner: **Rüegg Martin**, 10. Oktober 1964, Schlangerweg 19, 2542 **Pieterlen**  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist Kollokationsplan inkl. Lastenverzeichnis: vom 25. Juni bis 14. Juli 1998  
Aufgabe- und Beschwerdefrist Inventar: vom 25. Juni bis 4. Juli 1998  
Lastenverzeichnis:  
– Busswil Gbbl. Nr. 655, Hausplatz & Umschwung, im Halte von 1,44 a, Wohnhaus Nr. 3 am Ahornweg  
– Busswil Gbbl. Nr. 645, 3 a Land (1/3 Miteigentum)  
– Busswil Gbbl. Nr. 619-82, 1/84 Miteigentum an Nr. 619 (Einstellhal-tenplatz)  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und/oder des Lastenverzeichnisses sind innert der Anfechtungsfrist beim Kreisrichteramt III, Amthaus, 3270 Aarberg. Beschwerden gegen das Inventar innert der Beschwerdefrist bei der Aufsichtsbehörde in Schuldbetreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern, anhängig zu machen, andernfalls diese als anerkannt betrachtet würden.  
Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Konkursamt Berner Jura-Seeland, Neugengasse 8, 2501 Biel (in Biel nur nach Voranmeldung), eingesehen werden.  
3294 Büren a. A., 24. Juni 1998 Konkursamt Berner Jura-Seeland  
Dienststelle Büren

**Bern** (11651)  
**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis sowie Inventar**  
Ausgeschlagene Verlassenschaft des **Gutmann-Eitter Fritz**, 1905, gew. Landwirt, **Gampelen**, gestorben am 17. Juni 1996.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist Kollokationsplan inkl. Lastenverzeichnis vom 25. Juni bis 14. Juli 1998.  
Aufgabe- und Beschwerdefrist Inventar vom 25. Juni bis 4. Juli 1998.  
Lastenverzeichnis für Gampelen-Grundbuchblatt Nr. 1259 und 2186.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert der Anfechtungsfrist beim Kreisgericht III Aarberg-Büren-Erlach, Amthaus, Aarberg, Beschwerden gegen das Inventar innert der Beschwerdefrist bei der Aufsichtsbehörde in Schuldbetreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern, anhängig zu machen, andernfalls diese als anerkannt betrachtet würden.  
Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle eingesehen werden.  
3235 Erlach, 24. Juni 1998 Konkursamt Berner Jura-Seeland  
Dienststelle Erlach

**Obwalden** (11855)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkursverfahren über **von Rozz Anton**, Garagist, Ifang, 6062 **Willen**, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Obwalden, Cherweg, 6060 Sarnen, und beim unterzeichnenden ausserordentlichen Konkursbeamten zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationspalnes sind beim zuständigen Gericht innert 20 Tagen, Beschwerden gegen das Inventar bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden innert 10 Tagen, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, durch Klageschrift (im Doppel) anzuhellen. Erfolgen keine Anfechtungen, so gilt der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt.  
6002 Luzern, 24. Juni 1998 Bachmann & Co AG, Morgartenstrasse 6  
Postfach 2368, Luzern:  
Hans Bachmann, a.o. Konkursbeamter

**Basel-Stadt** (11841)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im konkursamtlichen Nachlassliquidationsverfahren über  
1. **Ruprecht Walter**, wohnhaft gewesen Dornacherstrasse 142, 4053 **Basel**,  
liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht innert 20 Tagen, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.  
4001 Basel, 24. Juni 1998 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Landschaft** (11856)  
**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**  
Im Konkursverfahren über **Ecbis AG**, Lizenzrechte, bes. im Bereich elektrochem. Betoninstandsetzung usw., Muesmattweg 48 A, 4123 **Allschwil**, liegt der infolge nachträglich eingereichter Forderung neu aufgelegte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationspalnes sind innert 20 Tagen von der Bekanntmachung an beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, einzureichen.  
Beschwerden auf Anfechtung des Kollokationspalnes sind innert 10 Tagen seit Bekanntmachung beim Obergericht des Kantons Basel-Landschaft, 4410 Liestal, als Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs zu erheben.  
4102 Binningen, 24. Juni 1998 Konkursamt Binningen

**Appenzell A.Rh.** (11675)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über **Volt-Baclic Marcel**, geb. 31. März 1963, Bürger von Waldkirch SG, verheiratet, Koch/Gerant, wohnhaft Rest. Schützengarten/Schachen 59, 9063 **Stein** AR, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. Juni 1997 gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls dieser als anerkannt betrachtet wird.  
Beschwerden gegen das Inventar sind innert 10 Tagen bei der Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs des Kantons Appenzell A.Rh. in Trogen AR anhängig zu machen.  
9053 Teufen AR, 17. Juni 1998 Konkursamt Appenzeller Mittelland:  
F. Schläpfer

**Ticino** (11676)  
**Deposita della graduatoria ed elenco oneri**  
Fallita: **Immobiliare Formigario SA, Faido**.  
Si rende di pubblica ragione che, presso questo Ufficio dove i creditori ne potranno prendere conoscenza, è depositata, a decorrere dal 25 giugno 1998, la graduatoria con annessi, quale parte integrante, gli elenchi oneri riguardanti i fondi siti nel comune di Faido in località Formigario mapp. n. 1267, 1255, 1240, 1195, 472, 478 e PPP n. 102, 103, 106, 107, 108, 109, 110, 112, 114 fondo base part n. 1083.  
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere inoltrate davanti all'autorità giudiziaria competente entro 20 giorni dal deposito altrimenti essa sarà considerata come riconosciuta.  
6760 Faido, 17 giugno 1998 Ufficio fallimentare di Leventina:  
f.to L. Nesti, suppl. uff.

**Vaud** (11652)  
Faillite: liquidation de la succession répudiée de **Löpmeier André**, né le 18 avril 1964, originaire de Würenlos, de son vivant domicilié avenue des Boveresses 29, à **Lausanne**, décédé le 18 décembre 1997.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 14 juillet 1998, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1014 Lausanne, 24 juin 1998 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (11759)  
Failli: **Richard André**, Libellules 2, 1010 **Lausanne**  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition: 14 juillet 1998 sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendication).  
1014 Lausanne, 24 juin 1998 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (11653)  
Faillite: liquidation de la succession répudiée de **Scheuner René**, né le 29 août 1947, originaire de Berne, de son vivant domicilié rue Caroline 23, à **Lausanne**, décédé le 27 janvier 1998.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Délai pour intenter action en opposition au 14 juillet 1998, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
1014 Lausanne, 24 juin 1998 Office des faillites de Lausanne

**Vaud** (11654)  
Faillite: **Gastyform SA**, Petite-Forge 4, 1026 **Echandens**.  
But: étude, construction, représentation, achat, vente et location de tous produits pour l'équipement de chantiers, en particulier les coffrages de murs Covit, les coffrages de piliers Covit-Multi et les tables de coffrages Portique, l'étude de marché et tous conseils techniques dans les branches du génie civil et du bâtiment.  
Date du dépôt: 24 juin 1998.  
Délai pour intenter action en opposition au 14 juillet 1998, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (revendications de propriété, art. 49 et 80 OAOF).  
1110 Morges, 24 juin 1998 Office des faillites de Morges

**Vaud** (11677)  
Failli: **Mottier Guy**, fils d'André et de Frida née Darbellay, né le 29 juin 1955, originaire de Fully, domicilié route de Genève 62A, 1028 **Pré-verenges**.  
Date du dépôt: 24 juin 1998  
Délai pour intenter action en opposition au 14 juillet 1998, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables, art. 32 OAOF).  
La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (revendications de propriété, art. 49 et 80 OAOF).  
1110 Morges, 24 juin 1998 Office des faillites de Morges

**Neuchâtel** (11678)  
**Etat de collocation et inventaire**  
Failli: **Anker Francis**, né le 2 avril 1941, originaire de Bôle, expert comptable, domicilié Senet 5, à **Sr-Aubin**  
L'état de collocation des créanciers de la faillite précitée comprenant les états des charges des immeubles est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les vingt jours dès le 24 juin 1998, sinon ledit état sera considéré comme accepté.  
Est également déposé l'inventaire mentionnant les biens de stricte nécessité. Les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de vingt jours (art. 32 OAOF).  
2017 Boudry, 24 juin 1998 Office des faillites de Boudry  
Le préposé: E. Naine

**Neuchâtel** (11760)  
**Modification de l'état de collocation**  
Faillite: **Ribaux Construction SA**, Chapons-des-Prés 3, 2022 **Bevaix**, entreprise de travaux publics, génie civil, maçonnerie, etc.  
Par suite de l'admission totale d'une prétention de première classe partiellement contestée et de trois productions tardives de troisième classe, l'état de collocation des créanciers de la faillite précitée est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les vingt jours dès le 24 juin 1998, sinon ledit état modifié sera considéré comme accepté.  
2017 Boudry, 24 juin 1998 Office des faillites de Boudry  
Le préposé: E. Naine



**Neuchâtel** (11655)  
Succession répudiée de feue **Schneider Nelly Elyette** née Weick, veuve, née le 28 juin 1917, originaire de Neuchâtel et Rubigen BE, quand vivait domiciliée à **Corcelles**, commune de Corcelles-Cormondrèche, Grand-Rue 8, décédée à Neuchâtel le 6 janvier 1998.  
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les éventuelles actions en contestation doivent être introduites dans les vingt jours dès le 24 juin 1998, sinon ledit état sera considéré comme accepté.  
2017 Boudry, 24 juin 1998 Office des faillites de Boudry  
Le préposé: E. Naine

**Neuchâtel** (11762)  
Succession répudiée de **Luraschi Georgette Madeleine**, née le 15 février 1934, originaire de Fontaines, quand vivait domiciliée à 2054 **Chéard-Saint-Martin**; décédée le 31 décembre 1997.  
L'état de collocation est déposé à l'office.  
Date du dépôt: 24 juin 1998.  
Délai pour intenter action en opposition: 14 juillet 1998 sinon celui-ci sera considéré comme accepté.  
2053 Cernier, 24 juin 1998 Office des faillites du Val-de-Ruz  
Le préposé: M. Gonella

**Neuchâtel** (11763)  
Faillie: **Volery Bernard Michel**, né le 19 août 1961, originaire de Granges-de-Vesin, surveillant de chantier, domicilié à 2046 **Fontaines**, Les Prélats 5.  
L'état de collocation et les états des charges sont déposés à l'office.  
Date du dépôt: 24 juin 1998.  
Délai pour intenter action en opposition: 14 juillet 1998, sinon ceux-ci seront considérés comme acceptés.  
L'inventaire est également déposé (art. 32 OAOF).  
2053 Cernier, 24 juin 1998 Office des faillites du Val-de-Ruz  
Le préposé: M. Gonella

**Neuchâtel** (11761)  
Faillie: **Serrurier A. Bolliger S.A.**, rue du Commerce 124, à **La Chaux-de-Fonds**.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les vingt jours dès le 24 juin 1998. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
2302 La Chaux-de-Fonds, 24 juin 1998 Office des faillites de La Chaux-de-Fonds  
Le préposé: J.-M. Quinche

**Neuchâtel** (11764)  
Faillie: Succession répudiée **Tuller Edith Anna**, née le 4 novembre 1921, originaire de Saanen BE, quand vivait domiciliée à **Sr-Sulpice**, Le Pilaal.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susmentionnée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de celui-ci doivent être introduites dans les vingt jours à dater de cette publication. Sinon, il sera considéré comme accepté.  
2112 Môtiers, 24 juin 1998 Office des faillites du Val-de-Travers  
Le préposé: C. Matthey

**Neuchâtel** (11857)  
**Etat de collocation et inventaire**  
Faillie: **Borel Marcel**, succession répudiée, né le 2 novembre 1915, originaire de Neuchâtel et Couvet NE, domicilié rue des Parcs 85 à **Neuchâtel**, décédé à Fenin NE le 1er avril 1997.  
L'état de collocation est déposé à l'office dès le 24 juin 1998.  
Les actions en contestation doivent être introduites dans les vingt jours, jusqu'au 14 juillet 1998, sinon celui-ci sera considéré comme accepté.  
Est également déposé l'inventaire mentionnant les biens de stricte nécessité. Les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de vingt jours.  
2001 Neuchâtel, 24 juin 1998 Office des faillites Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallérian

**Neuchâtel** (11765)  
**Etat de collocation – inventaire**  
Faillie: **Scandit SA**, Guillaume-Farel 23, à 2000 **Neuchâtel**.  
L'état de collocation est déposé à l'office dès le 24 juin 1998.  
Les actions en contestation doivent être introduites dans les vingt jours, jusqu'au 14 juillet 1998, sinon celui-ci sera considéré comme accepté.  
Est également déposé l'inventaire mentionnant les biens de stricte nécessité. Les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de vingt jours.  
2001 Neuchâtel, 24 juin 1998 Office des faillites Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallérian

**Genève** (11750)  
Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'office:  
1. L'état de collocation.  
2. L'état de revendication.  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité. Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:  
1. Intenter action contre l'état de collocation.  
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.  
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
Faillie: 1997 000827 T/RHA1  
**LN La Nacelle SA**, édition, promotion et diffusion sur le marché international de livres, de publications et d'autres ouvrages écrits ou illustrés, de même que de bandes dessinées, ainsi que de supports multi-média; promotion et diffusion de moyens audiovisuels et d'autres supports de textes ou d'images; achat, vente et négociation de droits d'auteurs; exploitation notamment d'une maison d'édition sous la dénomination «Lied, Librairie édition diffusion»; édition et distribution des collections «Kamishibaï», et «Kitedit», ayant son siège rue Saint-Joseph 9, à 1227 **Carouge** GE (Réf. no 1).  
1997 000228 U/RHA1  
**Norenberg Herbert Fritz**, exploitant un atelier de réparations mécaniques; installation de matériel et machines pour la radiologie à l'enseigne «H. Norenberg», sis rue du Moléson 6, à 1202 Genève, né le 13 juillet 1943, origine: Genève, profession: garagiste, domicilié chemin de Chamber 10, 1233 **Bernex** (Réf. nos 1-3).  
1227 Carouge, 24 juin 1998 Office des faillites Rhône-Arve  
Le préposé: J.J. Notzli

**Genève** (11751)  
Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'office:  
1. L'état de collocation.  
2. L'état de revendication.  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité. Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:  
1. Intenter action contre l'état de collocation.  
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.  
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
Faillie: 1997 001356 T/RDR2-d  
**Carbabeton SA**, étude et traitement de la carbonatation du béton; exploitation d'une entreprise de gypserie-peinture, ayant son siège rue de Berne 44, à 1201 **Genève** (Réf. no 1).  
1998 000335 W/RDR2-d  
**Duarte Rita Persio Manuel**, né le 31 août 1971, origine: Portugal, profession: manoeuvre du bâtiment, domicilié rue du Vidollet 17, 1202 **Genève** (Réf. nos 1-2-3).  
1997 001348 B/RDR1-d  
**Kemag SA**, représentation, importation, exportation, distribution et vente d'appareils mécaniques, électriques et électroniques à usage industriel ou ménager, ayant son siège rue Bautte 16, à 1201 **Genève** (Réf. no 1).  
1997 001376 W/RDR1-d  
Succession insolvable **Magnin Lucite Edmée Laure**, née le 3 janvier 1908, décédée le 11 octobre 1997, origine: Genève, profession: qv. retraitée, domiciliée chemin des Châtaigniers 24, 1292 **Chambésy** (Réf. no 1).  
1998 000369 J/RDR1-d  
**NC Neubau SA**, exploitation d'une entreprise générale de construction, charpente et menuiserie, ainsi qu'achat, vente et administration de tous immeubles, droits immobiliers ou participations dans toutes sociétés ou entreprises de la même branche, ayant son siège chemin de Champs-Prévost 22, à 1214 **Vernier** GE (Réf. nos 1-2).  
1998 000246 T/RDR1-d  
Succession répudiée **Piquet Denis René**, né le 21 janvier 1964, décédé le 2 janvier 1998, origine: Vaud, profession: qv. chauffeur, domicilié rue des Pâquis 35, 1201 **Genève** (Réf. no 1).  
1998 000248 R/RDR1-d  
Succession répudiée **Thomas Jeanne Louise** née Beauquis, née le 13 mai 1901, décédée le 21 juin 1997, origine: Genève et Vaud, profession: qv. sp., domiciliée avenue Trembley 12, 1209 **Genève** (Réf. no 1).  
1998 000249 P/RDR1-d  
Succession insolvable **Thorel Francis**, né le 23 mai 1920, décédé le 19 novembre 1997, origine: Genève, profession: qv. retraité, domicilié avenue De-Gallatin 11, 1203 **Genève** (Réf. no 1).  
1998 000250 N/RDR1-d  
Succession répudiée **Vioget Marguerite Elisabeth Ida** née Meyer, née le 13 juin 1912, décédée le 23 décembre 1997, origine: Vaud, profession: qv. vendeuse, domiciliée rue des Charmilles 18, 1203 **Genève** (Réf. no 1).  
1211 Genève 24, 24 juin 1998 Office des faillites Rive-Droite  
Le préposé: B. Roulin

**Genève** (11749)  
Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'office:  
1. L'état de collocation.  
2. L'état de revendication.  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité. Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:  
1. Intenter action contre l'état de collocation.  
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.  
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
Faillie: 931111-VD-4963-d, **Losey Micheline**, née le 5 avril 1941, La Vouaise FR, employée de banque, ayant son domicile promenade des Oiseaux 6, à **Thônex** GE (Réf. no 1).  
931667-WE-5358-d, **SI PVM SA**, achat, vente, transformation, restauration, mise en propriété par étages, exploitation, location et acquisition d'immeubles, ayant son siège rue de Hesse 8-10, à **Genève** (Réf. no 1).  
1211 Genève 3, 24 juin 1998 Office des faillites Arve-Lac  
Le préposé: P. Genoud

**Genève** (11752)  
**Modifications d'états de collocation et des revendications**  
Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'office:  
1. L'état de collocation.  
2. L'état des revendications.  
Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:  
1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).  
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s).  
Sinon, les modifications de l'état de collocation seront considérées comme acceptées.  
Faillie: 1998 000172 Y/RDR1-m  
**Marc Stettler Diffusion SA**, diffusion, fabrication, achat et vente de produits, notamment de chocolat et confiserie, ayant son siège rue du Fort-Barreau 13, à 1201 **Genève** (Réf. no 1).  
1211 Genève 24, 24 juin 1998 Office des faillites Rive-Droite  
Le préposé: B. Roulin

**Jura** (11858)  
Défunt: **Stuber Otto**, né le 14 juillet 1931, décédé le 12 février 1998, originaire de Lohn SO, en son vivant domicilié à 2336 **Les Bois**.  
Sont déposés à l'office des faillites dès le 24 juin 1998:  
1. L'état de collocation.  
2. L'inventaire.  
Un délai de vingt jours, dès la présente publication, est imparté aux créanciers pour:  
1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).  
2. Recourir contre les opérations d'inventaire.  
Tous les documents indiqués ci-dessus peuvent être consultés à l'office soussigné.  
2350 Saignelégier, 19 juin 1998 Office des faillites des Franches-Montagnes  
Le préposé: Jean-Marie Aubry

## Schluss des Konkursverfahrens

### Clôture de la faillite – Chiusura del fallimento

(SchKG-LP-LEF 268)

**Bern** (11656)  
Schuldnerin: **Sommer-Enzen Gertrud**, geb. 23. Februar 1914, von Surniswald, wohnhaft gewesen Bleienbachstrasse 4, 4900 **Langenthal**, aus-geschlagene Verlassenschaft.  
Datum des Schlusses: 8. Juni 1998.  
4912 Aarwangen, 24. Juni 1998 Konkursamt Emmental-Oberaargau  
Dienststelle Aarwangen

**Bern** (11766)  
Schuldner: **Loosli Ulrich**, geb. 7. Februar 1957, von Wyssachen, Kirchweg 11, 3283 **Kallnach**  
Datum des Schlusses: 12. Juni 1998  
2501 Biel, 24. Juni 1998 Konkursamt Berner Jura-Seeland

**Vaud** (11767)  
Par décision du 17 juin 1998, le président du Tribunal du district de Cossonay a prononcé la clôture de la faillite de **Barraud Roland**, né le 25 juin 1956, originaire de Villars-Tiercelin et Bussigny, décédé le 6 août 1996, domicilié de son vivant au chemin Petit-Penthalaz 6, 1306 **Dailens**.  
1304 Cossonay, 24 juin 1998 Office des faillites de Cossonay

**Vaud** (11768)  
Par décision du 17 juin 1998, le président du Tribunal du district de Cossonay a prononcé la clôture de la faillite de **Egea Antonio**, né le 23 février 1958, Praz-Gérmoz 11, 1305 **Penthalaz**.  
1304 Cossonay, 24 juin 1998 Office des faillites de Cossonay

**Vaud** (11769)  
Par décision du 17 juin 1998, le président du Tribunal du district de Cossonay a prononcé la clôture de la faillite de **Julien Daniel Jacky**, né le 18 décembre 1944, de nationalité française, quand vivait à **Montricher**, décédé le 29 décembre 1997.  
1304 Cossonay, 24 juin 1998 Office des faillites de Cossonay

**Vaud** (11657)  
Par décision du 11 juin 1998, le président du Tribunal du district de Morges a prononcé la clôture des faillites suivantes:  
– **Bouzaout Youcef**, fils de Mohamed et de Hafsa née Beroui, né le 20 octobre 1946, originaire d'Algérie, domicilié à 1024 **Ecublens**, Crochy 14  
– **Leuba Patrick**, fils de Pierre-André et de Francine née Duperré, né le 21 juillet 1973, originaire de Buttes NE, domicilié à 1024 **Ecublens**, Crosset 14A  
1110 Morges, 24 juin 1998 Office des faillites de Morges

**Vaud** (11658)  
Par décision du 12 juin 1998, le président du Tribunal du district de Morges a prononcé la clôture de la faillite de:  
**Idenatronics SA**, fabrication, vente de systèmes d'identification photographique et non photographique et accessoires y relatifs, locaux chemin de la Combe 7, 1131 Tolochenaz, siège chemin Ramière 17, 1028 **Préverenges**.  
1110 Morges, 24 juin 1998 Office des faillites de Morges

**Vaud** (11679)  
Par décision du 15 juin 1998, le président du Tribunal du district de Rolle a prononcé la clôture de la faillite de:  
**Barolini Lucien**, né le 13 décembre 1947, originaire de Genève, gestionnaire de fortune, domicilié «Au Closel», 1186 **Essertines-sur-Rolle**  
1180 Rolle, 24 juin 1998 Office des faillites de Rolle-Aubonne

**Valais** (11859)  
Faillie: **Bond Robert**, boucherie, à **Sierre**.  
Par décision du 15 juin 1998, le juge II du district de Sierre a déclaré la clôture de la liquidation de la faillite susmentionnée.  
3960 Sierre, 19 juin 1998 Office des faillites de Sierre:  
P.A. Albasini, préposé

**Valais** (11860)  
Faillie: **Burkard Georges**, horlogerie-bijouterie, à **Sierre**.  
Par décision du 16 juin 1998, le juge I du district de Sierre a déclaré la clôture de la liquidation de la faillite susmentionnée.  
3960 Sierre, 19 juin 1998 Office des faillites de Sierre:  
P.A. Albasini, préposé

**Valais** (11861)  
Faillie: **Divertis SA**, à **Crans-sur-Sierre**.  
Par décision du 15 juin 1998, le juge II du district de Sierre a déclaré la clôture de la liquidation de la faillite susmentionnée.  
3960 Sierre, 19 juin 1998 Office des faillites de Sierre:  
P.A. Albasini, préposé

**Valais** (11862)  
Faillie: **Loye, Nobile et Cie SA**, à **Noës**.  
Par décision du 15 juin 1998, le juge II du district de Sierre a déclaré la clôture de la liquidation de la faillite susmentionnée.  
3960 Sierre, 19 juin 1998 Office des faillites de Sierre:  
P.A. Albasini, préposé

**Valais** (11680)  
Faillie: **Métalléger SA** à **Sierre**  
Par décision du 15 juin 1998, le juge III du district de Sierre a déclaré la clôture de la liquidation de la faillite susmentionnée.  
3960 Sierre, 17 juin 1998 Office des faillites de Sierre:  
P.A. Albasini, préposé

**Valais** (11681)  
Faillie: **Oscar Mudry Fils SA** à **Venthône**  
Par décision du 15 juin 1998, le juge III du district de Sierre a déclaré la clôture de la liquidation de la faillite susmentionnée.  
3960 Sierre, 17 juin 1998 Office des faillites de Sierre:  
P.A. Albasini, préposé

**Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs**

## Valais

(11682)

Par décision du 16 juin 1998 le juge I du district de Sion a prononcé la clôture de la faillite ci-après:

**Dayer Jacques**, 1965, de Narcisse, rue de l'Avenir 21, 1950 *Sion*

1950 Sion, 17 juin 1998

Office des faillites de Sion  
Le préposé: R. Girard

## Neuchâtel

(11863)

La liquidation de la faillite de **Andri Renzo**, né le 25 avril 1947, originaire de Mûstair, domicilié à Le Corbusier 14, 2400 *Le Locle*, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de district du Locle, rendue le 19 juin 1998.

2400 Le Locle, 24 juin 1998

Office des faillites du Locle  
Le préposé: R. Dubois

## Neuchâtel

(11770)

La liquidation de la faillite de **Menuiserie de la Gare S.A.**, rue de la Gare 10, à 2400 *Le Locle*, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de district du Locle, rendue le 18 juin 1998.

2400 Le Locle, 24 juin 1998

Office des faillites du Locle  
Le préposé: R. Dubois

## Neuchâtel

(11683)

Faillite: **Arnold Lauper SA**, société anonyme ayant son siège rue des Indiennes 4, 2074 *Marin*.

La liquidation de la faillite précitée a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, rendue le 11 juin 1998.

2001 Neuchâtel, 24 juin 1998

Office des faillites Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallélian

## Neuchâtel

(11684)

Faillite: **Junod Yolande-Béatrice**, originaire de Sainte-Croix, née le 21 mai 1966, domiciliée Acacias 1, 2001 *Neuchâtel*.

La liquidation de la faillite précitée a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, rendue le 11 juin 1998.

2001 Neuchâtel, 24 juin 1998

Office des faillites Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallélian

## Neuchâtel

(11685)

Faillite: **Quirighetti Jean-Pierre**, né le 30 décembre 1943, originaire du Chenit VD, domicilié rue des Acacias 3, 2000 *Neuchâtel*.

La liquidation de la faillite précitée a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, rendue le 11 juin 1998.

2001 Neuchâtel, 24 juin 1998

Office des faillites Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallélian

## Genève

(11744)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendue le 9 juin 1998.

Faillites:

1994 000324 J/ARL2

**Brioschi Franciane**, née le 5 novembre 1944, origine: Tessin, profession: directrice commerciale, domiciliée rue Le Corbusier 16, 1208 *Genève*.  
1997 000218 E/ARL1

Succession répudiée **Burgy Charles Albert**, né le 25 mars 1906, décédé le 12 janvier 1997, origine: Fribourg, profession: qv. sp., domicilié rue de Carouge 102, 1205 *Genève*.

1994 000469 B/ARL2

**Citel-Films Distribution SA**, importation, représentation, distribution, promotion, diffusion, reproduction, location, achat et vente de tous films, ayant son siège rue des Bains 54, à *Genève*.

1211 Genève 3, 24 juin 1998

Office des faillites Arve-Lac  
Le préposé: P. Genoud

## Genève

(11745)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 16 juin 1998.

Faillite: 1997 000504 U/RDR1-c

**Lazzari Giovanni**, né le 23 avril 1933, origine: Italie, profession: garage, domicilié rue de la Servette 69, 1202 *Genève*, exploitant un garage avec station-service et commerce d'automobiles, sis rue de la Servette 69, à 1202 Genève.

1211 Genève 24, 24 juin 1998

Office des faillites Rive-Droite  
Le préposé: B. Roulin

## Jura

(11771)

La liquidation de la faillite de feu **Aubert Joëlle**, né le 4 novembre 1951, originaire de Cortaillod, en son vivant domicilié à *Movelien*, a été clôturée par ordonnance du président I du Tribunal de district, rendue le 15 juin 1998.

2800 Delémont, 17 juin 1998

Office des faillites de Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

## Jura

(11772)

La liquidation de la faillite de **Hamm Robert**, domicilié à la rue des Sabotiers 178, à *Courfaivre*, a été clôturée par ordonnance du président I du Tribunal de district, rendue le 15 juin 1998.

2800 Delémont, 17 juin 1998

Office des faillites de Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

## Jura

(11773)

La liquidation de la faillite **Jeanguenat Raphaël**, domicilié au Crêt 1, à *Movelien*, a été clôturée par ordonnance du président I du Tribunal de district, rendue le 15 juin 1998.

2800 Delémont, 17 juin 1998

Office des faillites de Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

## Jura

(11774)

La liquidation de la faillite de **Pharmametal SA**, avec son siège social à *Delémont*, a été clôturée par ordonnance du président I du Tribunal de district, rendue le 15 juin 1998.

2800 Delémont, 17 juin 1998

Office des faillites de Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

## Konkurssteigerung

## Vente aux enchères publiques après faillite

## Vendita all'incanto in seguito a fallimento

(SchKG-LP-LEF 257-259)

## Zürich

(11864)

## Konkursamtliche Grundstücksteigerung

Im Auftrag des ausseramtlichen Konkursverwalters RA Urs Bürgi, c/o Bürgi Nägeli Rechtsanwälte, Grossmünsterplatz 9, 8001 Zürich, wird im Konkurs über die **Conrad + Wümlli AG**, mit Sitz in Zürich, Albisriedenstrasse 278, 8047 Zürich, am Mittwoch, 8. Juli 1998, 14 Uhr, im Restaurant zum Löwen, Grabschaftstrasse 2, 8172 Niederglatt, das nachbezeichnete Grundstück öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Niederglatt  
Grundregisterblatt 2028, Parz.-Nr. 2651, Plan-Beleg 1986/57:  
Werkgebäude, Buchenhagstrasse 18, 8156 Oberhasli, Versicherungsnummer 266, Schätzungswert der Gebäudeversicherungsanstalt aus dem Jahr 1987: Fr. 2 750 000.–, mit ca. 4709 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände. Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis Nr. 1.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 3 162 500.–  
Besichtigung des Steigerungsobjektes: Nur nach telefonischer Absprache mit dem Konkursamt Niederglatt, Herr M. Zimmermann, Telefon 01 850 36 00.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab dem 5. Juni 1998 während 10 Tagen beim Konkursamt Niederglatt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis Fr. 100 000.– in bar oder mit Bankcheck, ausgestellt von einer Bank mit Sitz in der Schweiz zu bezahlen (keine Privatchecks). Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG) vom 16. Dezember 1983, auf die Verordnung über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewV) vom 1. Oktober 1984, und auf die diesbezüglichen Bestimmungen in den Steigerungsbedingungen aufmerksam gemacht.

Personen, die als Stellvertreter in fremdem Namen, als Mitglied einer Rechtsgemeinschaft oder als Organ einer juristischen Person bieten, haben sich unmittelbar vor dem Zuschlag über ihre Vertretereigenschaft auszuweisen. Vertreter von Vereinen und Stiftungen haben sich zusätzlich über ihre Vertretungsbefugnis auszuweisen.

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

8172 Niederglatt, 29. Mai 1998

Konkursamt Niederglatt  
Kaiserstuhlstrasse 26, Niederglatt

## Berne

(11865)

## Vente d'immeubles

(unique séance d'enchères)

Vendredi 4 septembre 1998, au Restaurant de l'Union à Tramelan, il sera offert en vente aux enchères publiques, les immeubles ci-après décrits dépendant de la faillite du **Garage Le Château des Reussilles S.A.**, 2610 *St-Imier*, à savoir:  
Commune de Tramelan

| Flt. no                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Situation et nature                                                                                                     | Contenance             | Valeur off. fr. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------|
| 2696                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | «Le Saucy»<br>habitation-atelier no 2, distributeur de carburant no 2A, aisanse, place de stationnement, place de dépôt | 19 a 51 m <sup>2</sup> | 432 800.–       |
| 2697                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | «Le Saucy» aisanse                                                                                                      | 6 a 78 m <sup>2</sup>  | 7 810.–         |
| Estimation de l'expert pour les deux objets: fr. 520 000.–<br>Visite des immeubles: 19 août 1998 à 14 h.<br>Important: Les feuillettes ci-dessus seront vendus en bloc et proposés de cette manière aux intéressés.<br>Conditions:<br>Les conditions de vente, l'état des charges et les rapports d'expertises seront déposés simultanément à l'office des poursuites et des faillites du Jura Bernois/Seeland, agence de Courtelary et à l'office régional des poursuites et des faillites du Jura Bernois/Seeland, rue Neuve 8, 2501 Bienne du 5 août 1998 au 15 août 1998.<br>Les immeubles seront adjugés à tout prix, au plus offrant et dernier enchérisseur. Des garanties réelles seront exigées, séance tenant, de l'acquéreur.<br>Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.<br>Les intéressés sont rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE du 16 décembre 1983 et à la révision du 30 avril 1997 dont elle a fait l'objet) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante. |                                                                                                                         |                        |                 |
| 2608 Courtelary, 24 juin 1998                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                         |                        |                 |

Office des faillites du Jura Bernois/Seeland  
Agence de Courtelary  
Le chef: Rémy Langel

## Basel-Landschaft

(11866)

## Konkursamtliche Liegenschaftsversteigerung

Im Konkurs **W. Monigatti AG**, Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau usw., Klingentalstrasse 7, 4057 *Basel*, wird im Auftrag des Konkursamtes Basel öffentlich versteigert:

Steigerungstag: Donnerstag, 13. August 1998, 14.30 Uhr.

Steigerungsort: Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei Binningen, 3. Stock, Baslerstrasse 35, 4102 Binningen.

Besichtigung: Donnerstag, 30. Juli 1998, 14 bis 15 Uhr.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des rechtsgültigen Lastenverzeichnisses 13. Juli 1998 bis 23. Juli 1998 beim Konkursamt Binningen. Beschwerden gegen die Steigerungsbedingungen sind innerhalb der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs des Kantons Basel-Landschaft, Liestal einzureichen.

In der Gemeinde Allschwil

1. STWE-Parzelle Nr. A 3566

269/1000 Miteigentum an Parzelle A 2054 mit Sonderrecht an der Wohnung W 1 im EG und Kellerraum 1 im UG an der Wegastrasse 5, 5-Zimmer-Wohnung

+ STWE-Parzelle Nr. A 3573

16/86 Miteigentum an Parzelle A 3572 mit Benützungsrecht am Einstellplatz Nr. 1 im UG an der Wegastrasse 5

+ STWE-Parzelle Nr. A 3574

14/86 Miteigentum an Parzelle A 3572 mit Benützungsrecht am Einstellplatz Nr. 2 im UG an der Wegastrasse 5

+ STWE-Parzelle Nr. A 3569

32/1000 Miteigentum an Parzelle A 2054 mit Sonderrecht am Hobbyraum H1 im UG an der Wegastrasse 5

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 500 000.–

Diese 4 Parzellen werden gesamthaft versteigert.

2. STWE-Parzelle Nr. A 3567

279/1000 Miteigentum an Parzelle A 2054 mit Sonderrecht an der Wohnung W 2 im 1. OG und Kellerraum 2 im UG an der Wegastrasse 5, 5-Zimmer-Wohnung

+ STWE-Parzelle Nr. A 3575

14/86 Miteigentum an Parzelle A 3572 mit Benützungsrecht am Einstellplatz Nr. 3 im UG an der Wegastrasse 5

+ STWE-Parzelle Nr. A 3576

14/86 Miteigentum an Parzelle A 3572 mit Benützungsrecht am Einstellplatz Nr. 4 im UG an der Wegastrasse 5

+ STWE-Parzelle Nr. A 3570

18/1000 Miteigentum an Parzelle A 2054 mit Sonderrecht am Hobbyraum H2 im UG an der Wegastrasse 5

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 500 000.–

Diese 4 Parzellen werden gesamthaft versteigert.

3. STWE-Parzelle Nr. A 3568

279/1000 Miteigentum an Parzelle A 2054 mit Sonderrecht an der Wohnung W 3 im OG und Dachgeschoss sowie Kellerraum 3 im UG an der Wegastrasse 5, 5-Zimmer-Wohnung mit Galerie

+ STWE-Parzelle Nr. A 3577

14/86 Miteigentum an Parzelle A 3572 mit Benützungsrecht am Einstellplatz Nr. 5 im UG an der Wegastrasse 5

+ STWE-Parzelle Nr. A 3578

14/86 Miteigentum an Parzelle A 3572 mit Benützungsrecht am Einstellplatz Nr. 6 im UG an der Wegastrasse 5

+ STWE-Parzelle Nr. A 3571

19/1000 Miteigentum an Parzelle A 2054 mit Sonderrecht am Hobbyraum H3 im UG an der Wegastrasse 5

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 500 000.–

Diese 4 Parzellen werden gesamthaft versteigert.

im Grundbuch sind auf allen Parzellen eingetragen: Reglement der STWE-Gemeinschaft vom 3. Februar 1994.

Beschrieb der Stammparzelle Nr. 5, unterirdisches Gebäude (Auto-Einstellhalle) an der Wegastrasse.

In der Gemeinde Allschwil:

4. STWE-Parzelle Nr. B 2466

1/28 Miteigentum an Parzelle Nr. B 2461 mit Einstellplatz Nr. 5 in der unterirdischen Autoeinstellhalle

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 10 000.–

Beschrieb der Stammparzelle Nr. B 2461

20 m<sup>2</sup> Korporationsparzelle, Einstellhalle (Teil) 37 a am Mühlebachweg  
Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung. Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag zu bezahlen:

1. Fr. 100 000.– als Anzahlung für Pos. 1 bis 3, Fr. 2000.– für Pos. 4, entweder Barzahlung oder Bankcheck einer schweizerischen Grossbank oder Kantonalbank.

2. 2,5% der Kaufsumme als Handänderungssteuer ausgenommen Bürgen und Pfandgläubiger, bzw. 1,25% bei Befreiung nach § 82 Abs. 2 Steuergesetz, in bar oder mit einem an die Order des Konkursamtes Binningen ausgestellten Bankcheck einer schweizerischen Grossbank oder Kantonalbank.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG) vom 16. Dezember 1983 und die Verordnung des Bundesrates vom 1. April 1994 aufmerksam gemacht.

4102 Binningen, 24. Juni 1998

Konkursamt Binningen

## Basel-Landschaft

(11867)

## Konkursamtliche Liegenschaftsversteigerung

Im Konkurs **W. Monigatti AG**, Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau usw., Klingentalstrasse 7, 4057 *Basel*, wird im Auftrag des Konkursamtes Basel öffentlich versteigert:

Steigerungstag: Mittwoch, 12. August 1998, 14.30 Uhr.

Steigerungsort: Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei Binningen, 3. Stock, Baslerstrasse 35, 4102 Binningen.

Besichtigung: Montag, 3. August 1998, 14 bis 15 Uhr.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des rechtsgültigen Lastenverzeichnisses vom 13. Juli 1998 bis 23. Juli 1998 beim Konkursamt Binningen. Beschwerden gegen die Steigerungsbedingungen sind innerhalb der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs des Kantons Basel-Landschaft, Liestal einzureichen.

In der Gemeinde Bottmingen

1. STWE-Parzelle Nr. A 3989

80/1000 Miteigentum an Parzelle 610 mit Sonderrecht an der 3-Zimmer-Wohnung Nr. 8 im EG an der Lerchenstrasse 42

+ STWE-Parzelle Nr. 4002

1/8 Miteigentum an STWE-Parzelle 3995, Benützungsrecht am Einstellplatz Nr. 14.7 in der Autoeinstellhalle

+ STWE-Parzelle Nr. 3986

11/1000 Miteigentum an Parzelle 610 mit Sonderrecht am Bastelraum Nr. 5 im UG an der Lerchenstrasse 42

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 300 000.–

Diese 3 Parzellen werden gesamthaft versteigert.

2. STWE-Parzelle Nr. A 3994

120/1000 Miteigentum an Parzelle 610 mit Sonderrecht an der Wohnung Nr. 13 im 1. OG und Dachgeschoss (Maisonette) an der Lerchenstrasse 40

+ STWE-Parzelle Nr. 3999

1/8 Miteigentum an STWE-Parzelle 3995, Benützungsrecht am Einstellplatz Nr. 14.4 in der Autoeinstellhalle

+ Expertisenschätzung: Fr. 670 000.–

Diese 2 Parzellen werden gesamthaft versteigert.

Im Grundbuch sind auf allen Parzellen eingetragen: Anmerkung: Reglement der STWE-Gemeinschaft vom 28. November 1991.

Auf der Stammparzelle GB Bottmingen Nr. 610 sind eingetragen:

Fläche: 18 a 98 m<sup>2</sup> Hofraum und Garten «Ausser Thal» mit Wohnhaus Nr. 42, Nr. 44 und Autoeinstellhalle an der Lerchenstrasse 42

Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung. Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag zu bezahlen:

1. Fr. 80 000.– als Anzahlung, entweder Barzahlung oder Bankcheck einer schweizerischen Grossbank oder Kantonalbank.

2. 2,5% der Kaufsumme als Handänderungssteuer ausgenommen Bürgen und Pfandgläubiger, bzw. 1,25% bei Befreiung nach § 82 Abs. 2 Steuergesetz, in bar oder mit einem an die Order des Konkursamtes Binningen ausgestellten Bankcheck einer schweizerischen Grossbank oder Kantonalbank.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG) vom 16. Dezember 1983 und die Verordnung des Bundesrates vom 1. April 1994 aufmerksam gemacht.

4102 Binningen, 24. Juni 1998

Konkursamt Binningen

**Klare  
unmissverständliche  
Manuskripte  
helfen Fehler  
vermeiden**



**Appenzell A.Rh.** (11659)  
**Steigerungsbekanntmachung**  
 Im Konkurs **Steinmann Erwin**, Haufen 232, 9426 **Lutzenberg** gelangt zur öffentlichen konkursrechtlichen Versteigerung:  
 Grundpfand: Grundbuch Lutzenberg, Grundstück: Nr. 5065, Plan 1, Haufen  
 Selbstständiges und dauerndes Baurecht für eine Werkstatt mit Benützungsberechtigung am Umgelände, dauernd bis 30. September 2088, Gebäude Nr. 680  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 93 000.–  
 Ganztags: Freitag, 7. August 1998, 14.30 Uhr  
 Ganztags: Rest. Hohe Lust, Lutzenberg  
 Auflage der Steigerungsbedingungen: 1. bis 11. Juli 1998  
 Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 30 000.– in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Grossbank oder anässigen Lokalbank, zu bezahlen (keine Privatchecks).  
 Es wird im weiteren auf Art. 257 ff. SchKG, Art. 130 ff. VZG, Art. 71 ff. KOV sowie das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie auf die Änderungen vom 1. Oktober 1997 und die dazugehörige Verordnung verwiesen.  
 Die Liegenschaft kann nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt, Heiden, (Telefon 071 891 33 55) besichtigt werden.  
 9410 Heiden, 15. Juni 1998 Konkursamt Appenzeller Vorderland:  
 H. Frauenknecht

## Verschiedenes – Divers – Diversi

(SchKG-LP-LEF)

**Bern** (11775)  
**Lastenverzeichnis**  
 Schuldner: **Geissbühler Andreas**, Chauffeur, 21. Mai 1957, von Lauperswil, Finkenweg 2, 3296 **Arch**.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist vom 25. Juni bis 14. Juli 1998.  
 Lastenverzeichnis: Arch Gbbl. Nr. 592, Wohnhaus mit Garage Nr. 2, Finkenweg, Hausplatz, Umschwung von 8,05 Aren.  
 Die Akten können bei der unterzeichneten Amtsstelle sowie beim Konkursamt Berner Jura-Selland, Neuengasse 8, 2501 Biel (in Biel nur nach Voranmeldung) eingesehen werden.  
 3294 Büren an der Aare, 24. Juni 1998  
 Konkursamt Berner Jura-Seeland  
 Dienststelle Büren

**Berne** (11776)  
**Tableau de distribution**  
 (art. 263 LP)  
 Faillie **Multibois SA**, 2710 **Tavannes**.  
 Date du dépôt du tableau de distribution: 24 juin 1998.  
 Délai pour intenter une action: 10 jours après la publication officielle.  
 2606 Corgemont, 18 juin 1998 Jean-Claude Liechi  
 administrateur spécial

**Bern** (11660)  
**Verzeichnisliste und Schlussrechnung**  
 Im Konkursverfahren **Frauchiger Arn Samuel**, Sennackerweg 1, 4704 **Niederbipp**, liegen die definitive Verzeichnisliste und die Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern am 24. Juni 1998 während 10 Tagen, das heisst bis zum 6. Juli 1998, bei der unterstehenden a.a. Konkursverwaltung (Voser Treuhand AG, Nidau, 032 331 29 55, telefonische Voranmeldung erwünscht) sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Wangen an der Aare und beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Eyalde 2, 4912 Aarwangen, zur Einsichtnahme auf.  
 Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern, Hochschulstrasse 17, 3012 Bern, einzureichen.  
 2560 Nidau, 24. Juni 1998 Die a.a. Konkursverwaltung:  
 Fürsprecher Gerhard Roth  
 Thunstrasse 73, Bern  
 Voser Treuhand AG  
 Hauptstrasse 46, Nidau

## Nachlassverträge Concordats – Concordati

### Nachlass-Stundungsgesuch Demande de sursis concordataire Domanda di moratoria concordataria

(SchKG-LP-LEF 293)

**Bern** (11686)  
 Schuldner: **Mettler Peter**, Elektrowerkzeuge/Schweisstechnik, J. Rennerstrasse 17, 2504 **Biel** hat ein Gesuch um Nachlassstundung eingereicht.  
 Termin zur Verhandlung über das Gesuch wird angesetzt auf Donnerstag, 9. Juli 1998, um 9 Uhr, vor dem Gerichtspräsidenten 4 des Gerichtskreises II Biel-Nidau, im Amthaus, Spitalstrasse 14, 2. Stock, Gerichtssaal Nr. 201.  
 Die Gläubiger haben Gelegenheit, allfällige Einwendungen bis 7. Juli 1998 schriftlich beim Gerichtspräsidenten 4 des Gerichtskreises II Biel-Nidau einzureichen oder anlässlich der Verhandlung mündlich geltend zu machen.  
 2501 Biel, 16. Juni 1998 Der Nachlassrichter: Oberle

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

#### Moratoria del concordataria e invito ai creditori ad insinuare i loro crediti

(SchKG-LP-LEF 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
 I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la minaccia che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Bern** (11687)  
 Schuldnerin: **Hans Lanz AG**, Schreiner, Bahnstrasse 3, 4932 **Lotzwil**  
 1. Der Hans Lanz AG wird ab 15. Juni 1998 eine Nachlassstundung gewährt von vier Monaten.  
 2. Als Sachwalter wird Peter Bohnenblust, ATAG Ernst & Young, Bern, bestimmt.  
 3. Die Gläubiger werden darauf hingewiesen, dass sie diesen Entscheid bezüglich der Ernennung des Sachwalters innert 10 Tagen seit Publikation an die kantonale Aufsichtsbehörde in SchKG-Sachen weiterziehen können.  
 4912 Aarwangen, 24. Juni 1998 Gerichtskreis IV Aarwangen-Wangen  
 Der Gerichtspräsident 3: Richner

**Bern** (11777)  
**Gewährung provisorische Nachlassstundung**  
 1130  
 Einzelfirma **Peter Mettler**, Elektrowerkzeuge/Schweisstechnik, J. Rennerstrasse 17, 2504 **Biel**  
 In Anwendung von Art. 293 Abs. 3 SchKG wurde betreffend die Genannte auf Gesuch hin das Nachlassverfahren eingeleitet. Der Schuldnerin wurde mit Entscheid vom 16. Juni 1998 durch den Gerichtspräsidenten 4 des Gerichtskreises II Biel-Nidau eine provisorische Nachlassstundung von 2 Monaten, d. h. bis 16. August 1998 gewährt. Als provisorische Sachwalterin wurde die Transliq AG, Schwanengasse 5/7, 3001 Bern, bestimmt.  
 3001 Bern, 24. Juni 1998 Die provisorische Sachwalterin:  
 Transliq AG

**Berne** (11688)  
 Débiteur: **Rottet Paul**, creusages transport, Pourpoint 9, 2605 **Sonceboz**  
 Date de l'octroi du sursis: 8 juin 1998  
 Durée du sursis: 6 mois soit jusqu'au 8 décembre 1998  
 Commissaire au sursis: Fiduciaire Voser SA, rue Principale 46, 2560 Nidau  
 Délai pour les productions: 20 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.  
 Les créanciers doivent adresser leur production valeur 8 juin 1998 avec mention éventuelle d'un droit de gage (désignation des gages et indication du lieu où ils se trouvent) ou d'un droit préférentiel de collocation, à l'adresse du commissaire au sursis précité, accompagnée des pièces justificatives, dans le délai fixé ci-devant, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
 2560 Nidau, 24 juin 1998 Le commissaire au sursis:  
 Fiduciaire Voser SA

**Thurgau** (11689)  
**Provisorische Nachlass-Stundung**  
 Auf Gesuch der **Annappuna AG**, Oberhard, 8570 **Weinfelden**, hin hat der Nachlassrichter des Bezirksgerichts Weinfelden am 11. Mai 1998 der Schuldnerin die provisorische Nachlass-Stundung für zwei Monate bewilligt.  
 Als provisorischer Sachwalter wird Urs Brun, pat. Rechtsagent, Rädlibach 11, 9244 Niederuzwil, bestimmt.  
 9244 Niederuzwil, 24. Juni 1998 Der provisorisch ernannte Sachwalter:  
 U. Brun

**Thurgau** (11778)  
 Schuldner: **Zellweger Hans**, Friedhofallee 2a, 8590 **Romanshorn**  
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Arbon, 5. Juni 1998.  
 Dauer der Nachlass-Stundung: 3 Monate, d. h. bis 5. September 1998.  
 Sachwalter: Bruno Okle c/o Provida Treuhand AG, Postfach 26634, 8590 Romanshorn.  
 Die Ernennung des Sachwalters kann innert 20 Tagen seit dieser Veröffentlichung mit Rekurs an die Rekurskommission des Thurgauer Obergerichtes in Frauenfeld angefochten werden.  
 Forderungseingabefrist: 20 Tage ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen mit gesonderter Zinsberechnung, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Rechnungskopien, Schuldscheine usw.) innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.  
 Alle Personen, welche auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist beim Sachwalter unter Beilage der entsprechenden Beweismittel mitzuteilen.  
 8590 Romanshorn, 17. Juni 1998 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
 Bruno Okle c/o Provida Treuhand AG

**Ticino** (11688)  
**Concessione di moratoria provvisoria a scopo di concordato**  
 (art. 293 cpv. 3 LEF) (EF.98.00245)  
 Il Pretore della Giurisdizione di Locarno-Città, Avv. Francesco Bertini, comunica che, con decreto 18 giugno 1998, è stata concessa a **Ebner Erich e Susanna, Minusio**, una moratoria provvisoria a scopo di concordato della durata di due mesi.  
 A commissario provvisorio del concordato è stato designato il signor Luciano Fumagalli, c/o Sartori & Associati SA, Locarno.  
 6601 Locarno, 18 giugno 1998 Il Pretore: Avv. Francesco Bertini

**Ticino** (11690)  
 Debitrice: **Comarredo S.A., Tenero**.  
 Decreto di moratoria: 27 maggio 1998  
 Commissario del concordato: Guggiari Sandro, c/o FPM Consulting SA, via Loreto 6, CP 3132, 6901 Lugano  
 Termine per la notifica dei crediti: i creditori sono invitati a notificare i loro crediti, corredati dai documenti giustificativi, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, con la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto alle deliberazioni sul concordato.  
 I crediti devono essere insinuati, in capitale, interessi e spese, valuta 27 maggio 1998.  
 6901 Lugano, 24 giugno 1998 Il commissario del concordato:  
 Guggiari Sandro

**Ticino** (11689)  
 Il Pretore del Distretto di Lugano, sezione 5, comunica che, con decisione 8 giugno 1998, ha concesso una moratoria di sei mesi a scopo di concordato al signor **Fumasoli Eugenio, Cadro**.  
 Quale commissario del concordato è stato nominato il lic. rer. pol. Alfredo Neuroni, via Balestra 12, 6901 Lugano. (EF.98.1042)  
 6901 Lugano, 19 giugno 1998 Il Pretore: Avv. Patrizia Zarro

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

### Prorogation du sursis concordataire

### Proroga della moratoria

(SchKG 295, Abs. 4 – LP 295, al. 4 – LEF 295, cpv. 4)

**Basel-Landschaft** (11779)  
 Schuldner: **Hartmann Hansruedi**, wohnhaft in 4153 **Reinach BL**, Inhaber der Einzelfirma Hotel Engel, Kasernenstrasse 10, 4410 Liestal.  
 Datum der Verfügung durch das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft: 16. Juni 1998  
 Verlängerung der Stundung: bis 10. Dezember 1998  
 4010 Basel, 18. Juni 1998 Der Sachwalter: Urs Baumann, BTG-Treuhand,  
 Wallstrasse 1, Basel

**Thurgau** (11780)  
 Schuldnerin: **Alfa Textil AG**, Murgstrasse 29, 9545 **Wängi**.  
 Der Präsident des Bezirksgerichtes Mönchwil hat mit Beschluss vom 17. Juni 1998 die der Schuldnerin gewährte Nachlass-Stundung um 4 Monate verlängert. Die Stundung dauert somit neu bis und mit 24. Oktober 1998.  
 Einzelheiten, insbesondere das Datum der Gläubigerversammlung und der Aktenauflage, werden später bekanntgegeben.  
 9016 St. Gallen, 18. Juni 1998 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
 Hermann Rothauer, c/o RCR Consulting AG  
 Achsenstrasse 15, St. Gallen

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

#### Délibération sur l'homologation du concordat

#### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(SchKG-LP-LEF 304, 332)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.  
 I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Aargau** (11691)  
 Vor Gerichtspräsident Muri findet am Montag, 29. Juni 1998, 11 Uhr, die Bestätigungsverhandlung über den Nachlassvertrag des **Garde Klaus**, geboren am 25. Juli 1944, Kindergartenstrasse 12, in 5622 **Waltenswil**, (Sachwalter: Georges Schaffner, dipl. Bücherexperte, Wiesenstrasse 24, 8917 Oberlunkhofen), statt.  
 Hinweis: Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.  
 5630 Muri, 15. Juni 1998 Gerichtspräsident Muri

### Bestätigung des Nachlassvertrages

#### Homologation du concordat

#### Omologazione del concordato

(SchKG-LP-LEF 306, 308, 332)

**Zürich** (11870)  
 Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Bülach hat mit Verfügung vom 19. Mai 1998 den von der **Peter Huber-Kofel AG**, Bassersdorferstrasse 119, 8302 **Kloten**, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger für verbindlich erklärt.  
 Als Liquidationsorgane wurden bestellt:  
 Liquidator:  
 – lic. iur. Richard Jezler, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 1, 8180 Bülach, Gläubigerausschuss:  
 – Thomas Roniger, c/o Treuhand Strasser AG, Moserstrasse 22, 3004 Bern,  
 – René Bühlmann, c/o UBS FWO3/BH5, Postfach, 8021 Zürich,  
 – Hugo Buff, c/o Hugo Buff & Co. Treuhand, Chlupfgrasse 2, 8303 Bassersdorf.  
 Die Verfügung ist rechtskräftig. Die der Nachlassschuldnerin bewilligte Stundung ist mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendet.  
 8180 Bülach, 12. Juni 1998 Bezirksgericht Bülach  
 Der juristische Sekretär:  
 lic. iur. Blättler

**Aargau** (11781)  
 Im summarischen Verfahren in Sachen **Güdel Karl**, geb. 26. Juli 1956, von Ursenbach BE, Wirt, Hofmattstrasse 7, 5432 **Neuenhof**, Sachwalter: Risag GmbH Lenzburg Verwaltungen und Treuhand, Postfach 649, 5600 Lenzburg 1, Gesuchsteller, betreffend Bestätigung des Nachlassvertrages, hat das Gericht einstimmig erkannt:  
 1. Der vom Gesuchsteller Karl Güdel, Hofmattstrasse 13, 5432 Neuenhof, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit einer Dividende von 20%, zahlbar in 32 monatlichen Raten, erstmals 30 Tage seit Rechtskraft des Bestätigungsentscheides, wird richterlich bestätigt.  
 2. Die Sachwalterin wird angewiesen, nach Rechtskraft des Bestätigungsentscheides den Nachlass-Vertrag zu vollziehen.  
 3.–5. ...  
 Urteil nicht mündlich eröffnet!  
 5400 Baden, 4. Juni 1998 Bezirksgericht Baden  
 2. Abteilung

**Aargau** (11782)  
 Das Bezirksgericht Brugg hat in seiner Sitzung vom 28. April 1998 im summarischen Verfahren in Sachen Vereinigung der **Kies- und Sandlieferanten Brugg und Umgebung**, Altenburgerstrasse 49, 5201 **Brugg AG**, Gesuchstellerin, Sachwalter: P. Wüst, Bachtalenstrasse 4, 5242 Birt, erkannt:  
 1. Der Nachlassvertrag der Gesuchstellerin mit ihren Gläubigern wird mit einer Nachlassdividende von 73% genehmigt.  
 2. Der Sachwalter Peter Wüst wird mit der Überwachung des Vollzuges des Nachlassvertrages beauftragt.  
 3. Über die Genehmigung der Sachwalterkosten wird separat entschieden.  
 4. Die Gerichtskosten von Fr. 300.– sowie die noch anfallenden Publikationskosten werden der Gesuchstellerin auferlegt.  
 5201 Brugg, 24. Juni 1998 Bezirksgericht Brugg

## Verschiedenes – Divers – Diversi

(SchKG-LP-LEF)

**Aargau** (11783)  
**Anzeige nach Art. 69 VZG**  
 Im Nachlass mit Vermögensabtretung, **Christen Benno, Seengen**, wurde im Grundbuch der nachfolgende, im Rahmen des öffentlichen Steigerungsverfahrens vom 3. April 1998 nicht eingereichte, Schuldbrief gelöscht:  
 Inhaberschuldbrief im 13. Rang über Fr. 200.000.–, Vorgang Fr. 2.500.000.–, errichtet am 26. Mai 1987, Maximalzinsfuß 9%, lastend auf der Liegenschaft GB Rheinfelden Nr. 88, Plan 44, Parzelle 1093. Der unbekannte Inhaber des Titels wird darauf aufmerksam gemacht, dass die Veräusserung oder Verpfändung des gänzlich zu Verlust gekommenen Grundpfandtitels als Betrug strafbar ist.

Der Liquidator: Herbert Wey  
 Wey & Spiess, Treuhänder- und  
 Revisionsgesellschaft, Zug  
 6302 Zug, 18. Juni 1998

## Schuldbetreibungen Poursuites pour dettes Esecuzioni

### Liegenschaftsverwertung im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. 4. 1920, abgeändert am 4. 12. 1975, Art. 29, 73a)

#### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORFI du 23. 4. 1920, modifiée le 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

#### Realizzazione degli immobili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23. 4. 1920, modificato il 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch das Grundbuch festgelegt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind. Ist ein Mit-eigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par le registre foncier.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'Ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano dal registro fondiario le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

**Bern** (11661)

#### Betreibungsrechtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldner: **Mauren-Flück Anton**, geboren 10. Oktober 1947, von St. Silvester, und Mauren-Flück Silvia, geboren 18. August 1953, von St. Silvester, in der Ey, 4612 **Wangen b. O.**, Einfache Gesellschaft.  
 Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen die oben genannten Schuldner wird am Freitag, 4. September 1998, 16 Uhr im Audienzlokal 1, Schloss, 4912 Aarwangen, folgende Liegenschaft öffentlich versteigert: Rüttschelen, Gbbl. Nr. 97 (Hauptstrasse 23)  
 Die Parzelle Nr. 97 umfasst ein Areal von 2042 m<sup>2</sup> Fläche/Hausplatz, Umschwing, Land, Restaurant, Wohnhaus, Remise Nr. 23, Garagen, Speicher Nr. 23 B, Trinkhalle Nr. 23 C  
 Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 550.000.–  
 Eingabefrist: bis 14. Juli 1998 (Wert Steigerungstag)  
 Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Grundpfandgläubigers im 1. Rang.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 3. August 1998 bis 13. August 1998 beim Betreibungsamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Aarwangen, Amthaus, 4912 Aarwangen, öffentlich zur Einsichtnahme auf.

4912 Aarwangen, 24. Juni 1998

Betreibungsamt Emmental-Oberaargau  
 Dienststelle Aarwangen

**Solothurn** (11692)

Schuldnerin: **Schluchtmatt AG**, Luzernstrasse 34, 4552 **Derendingen**  
 Grundbuch:  
 Derendingen Nr. 1615, 2151 m<sup>2</sup>, Elsässli  
 Derendingen Nr. 2162, 994 m<sup>2</sup>, Elsässli  
 Derendingen Nr. 2163, 999 m<sup>2</sup>, Elsässli, Garage an der Bankgasse 5  
 Katasterschätzung:  
 Fr. 36.200.– GB Nr. 1615  
 Fr. 44.400.– GB Nr. 2162  
 Fr. 23.500.– GB Nr. 2163  
 Gebäudeversicherung:  
 Fr. -- GB Nr. 1615  
 Fr. -- GB Nr. 2162  
 Fr. 28.500.– GB Nr. 2163  
 Betreibungsamtliche Schätzung:  
 Fr. 430.000.– GB Nr. 1615  
 Fr. 200.000.– GB Nr. 2162  
 Fr. 270.000.– GB Nr. 2163  
 Steigerungstag: 2. September 1998, 8.30 Uhr  
 Steigerungsort: Bürogebäude Rötistrasse 4, Solothurn, Sitzungszimmer Nr. 15/Parterre  
 Eingabefrist: 9. Juli 1998  
 Aufhebung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis beim Betreibungsamt während 10 Tagen vom 4. August 1998 an.  
 Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 1. bis 3. Rang. (Die Forderungen sind Wert Steigerungstag aufzurechnen.)

4501 Solothurn, 15. Juni 1998  
 Betreibungsamt Wasseramt  
 Sachbearbeitung: B. Aeschbacher  
 032 627 76 99

**Solothurn** (11693)

Schuldner: **Tieche Roger**, 1953, Mülmattring 6, 4566 **Halten**  
 Grundbuch: Halten Nr. 325, 444 m<sup>2</sup>, Mülmat, Einfamilienhaus am Mülmattring 6  
 Katasterschätzung: Fr. 123.800.–  
 Gebäudeversicherung: Fr. 361.500.–  
 Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 460.000.–  
 Steigerungstag: 2. September 1998, 10 Uhr  
 Steigerungsort: Bürogebäude Rötistrasse 4, Solothurn, Sitzungszimmer Nr. 15/Parterre  
 Eingabefrist: 9. Juli 1998  
 Aufhebung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis beim Betreibungsamt während 10 Tagen vom 4. August 1998 an.  
 Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 1. und 2. Rang. (Die Forderungen sind Wert Steigerungstag aufzurechnen.)

4501 Solothurn, 15. Juni 1998  
 Betreibungsamt Wasseramt  
 Sachbearbeitung: B. Aeschbacher  
 032 627 76 99

**Solothurn** (11694)

Schuldner:  
 Wiedmann, Winistörfer, Einfache Gesellschaft  
**Wiedmann Felix**, 1944, Luzernstrasse 3, 4552 **Derendingen**  
**Winistörfer Peter**, 1943, Erikaweg 1 a, 4552 **Derendingen**  
 Grundbuch: Derendingen Nr. 414, 372 m<sup>2</sup>, Freiheit, Einfamilienhaus an der Flurstrasse 3  
 Katasterschätzung: Fr. 110.300.–  
 Gebäudeversicherung: Fr. 337.000.–  
 Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 400.000.–  
 Steigerungstag: 2. September 1998, 9 Uhr  
 Steigerungsort: Bürogebäude Rötistrasse 4, Solothurn, Sitzungszimmer Nr. 15/Parterre  
 Eingabefrist: 9. Juli 1998  
 Aufhebung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis beim Betreibungsamt während 10 Tagen vom 4. August 1998 an.  
 Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 1. Rang. (Die Forderungen sind Wert Steigerungstag aufzurechnen.)

4501 Solothurn, 15. Juni 1998  
 Betreibungsamt Wasseramt  
 Sachbearbeitung: B. Aeschbacher  
 032 627 76 99

**Vaud** (11662)

#### Centre commercial et administratif appartements et parking

Le mardi 15 septembre 1998, à 11 h., au bureau de l'office des poursuites de Montreux, rue de la Paix 8, il sera procédé à la vente aux enchères publiques d'un centre commercial et administratif, appartements et parking, propriété de **Bieg SA, en faillite**, par adm. spéc. M. B. Vocat, Jomini 8, 1000 **Lausanne** 9, **Wurld Gérard**, chemin de Fantaisie 5, 1009 **Polli** et **Wurld Daniel**, chemin de Fantaisie 3B, 1009 **Polli**, société simple, p. c., savoir:

Commune de Montreux «Rue de la Gare, Grand'Rue 90–92»  
 Parcelle RF no 320, folio 35N du plan, consistant en:  
 – Bâtiment commercial, habitation et garages souterrains de 1896 m<sup>2</sup> dont 44 m<sup>2</sup> sur DP 193 (AI 7227), soit une surface totale de 1852 m<sup>2</sup>.  
 Servitudes:  
 CH. Canalisation d'égouts (v. PJ) fav. Commune de Montreux, RF no 237 479 du 21 septembre 1901.  
 CH. Passage pour piétons et pour tous véhicules (v. PJ) fav. 322.323, RF no 326 691 du 24 novembre 1989.  
 CH. Terrasse-jardin (v. PJ) fav. 517, RF no 326 693 du 24 novembre 1989.  
 CH. Canalisation électrique (v. PJ) fav. 318, RF no 237 799 du 8 août 1957.  
 D. Enseigne (v. PJ) grev. 319, RF no 331 580 du 5 mars 1991.  
 D. Ancrages (v. PJ) grev. 319, RF no 331 581 du 5 mars 1991.  
 CH. Canalisation d'égouts (v. PJ) fav. 517, RF no 335 047 du 4 février 1992.  
 CH. Passage public pour piétons (v. PJ) fav. Commune de Montreux, RF no 344 239 du 21 juillet 1994.

Mentions: néant

Annotations:

Bail à loyer (v. PJ) fav. Bureau d'Ingénieurs Civils Daniel Willi SA, échéance: 31 janvier 2007, RF no 350 792 du 26 mars 1996.  
 Bail à loyer (v. PJ) fav. Fidupier Fiduciaire Personnalisee SA, échéance: 30 septembre 2000, RF no 351 471 du 4 juin 1996.  
 I.P. hyp. lég. entr. (v. PJ) fav. Isolair SA, fr. 566 482.55, RF no 353 605 du 17 décembre 1996.  
 Faillite s/part Bieg SA.  
 Saisie

Estimation fiscale 1997: fr. 22.750.000.–  
 Estimation de l'office selon rapport d'expertise: fr. 20.000.000.–  
 Délai pour les productions de créances et autres droits: 14 juillet 1998  
 Vente requise par un créancier gagiste en premier rang, pour son capital.

Les conditions de vente seront déposées au bureau de notre office dès le 25 août 1998, durant 10 jours, délai pendant lequel elles pourront être attaquées par la voie de la plainte (art. 17 LP). Elles seront à disposition des amateurs, avec l'état des charges, jusqu'au jour des enchères.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et d'une pièce d'identité et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont notamment rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983, sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.  
 Des publications ultérieures indiqueront les dates de visite.

1820 Montreux, 24 juin 1998 Office des poursuites de Montreux

**Vaud** (11695)

#### Terrains et Bois

Mardi 25 août 1998, à 11 h., dans les bureaux de l'office, rue de la Madeleine 39, 1800 Vevey, au 3<sup>e</sup> étage, l'office des poursuites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles propriétés de **Guigoz André, Gérénez 23, 1814 La Tour-de-Peilz**; Tiers-débiteur: **Techimob SA, Gérénez 23, 1814 La Tour-de-Peilz**, à savoir: Commune de St-Légier/La Chiesaz «A la Cheneau»  
 Parcelle RF no 1456, plan fo 16  
 Prés-champs 9.519 m<sup>2</sup>  
 Bois 1.164 m<sup>2</sup>  
 Surface totale 10.683 m<sup>2</sup>  
 Estimation fiscale 1992 RG: fr. 300.000.–  
 Commune de St-Légier/La Chiesaz «Rte de Châtel-St-Denis»  
 Parcelle RF no 1523, plan fo 16  
 Bois 554 m<sup>2</sup>  
 Surface totale 554 m<sup>2</sup>  
 Estimation fiscale 1992 RG: fr. 6000.–  
 Commune de Blonay «En Cen-de-Bergoz»  
 Parcelle RF no 1856, plan fo 16–17  
 Prés-champs 4.502 m<sup>2</sup>  
 Bois 1.212 m<sup>2</sup>  
 Surface totale 5.714 m<sup>2</sup>  
 Estimation fiscale 1992 RG: fr. 220.000.–  
 Estimation de l'office selon rapport d'expert pour les trois parcelles: fr. 700.000.–

Vente en bloc des trois parcelles.  
 La vente est requise par le créancier hypothécaire en 1<sup>er</sup> rang.  
 Délai pour les productions: 14 juillet 1998.  
 Les conditions de vente, l'état des charges seront à la disposition des amateurs au bureau de l'office des poursuites, rue de la Madeleine 39, 3<sup>e</sup> étage, dès le 4 août 1998.  
 Les enchérisseurs devront se munir d'un acte de naissance ou du livret de famille et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.

1800 Vevey, 17 juin 1998 Office des poursuites de Vevey: B. Chappuis, préposé

**Vaud** (11663)

#### Maison

Le 16 septembre 1998, à 14 h., salle du Conseil communal, Hôtel de Ville, Yverdon-les-Bains, l'office des poursuites d'Yverdon vendra aux enchères publiques, sans garantie, l'immeuble propriété de la société **Le Tasson SA, en liquidation**, siège à 1422 **Grandson**, à savoir: Commune de Valeyres-sous-Ursins

Parcelle RF no 41, fo 2  
 habitation et dépendance, AI no 24 129 m<sup>2</sup>  
 place-jardin 17 m<sup>2</sup>  
 place-jardin 44 m<sup>2</sup>  
 surface totale 190 m<sup>2</sup>

Estimation fiscale (1994): fr. 120.000.–  
 Estimation de l'office selon rapport d'expert: fr. 250.000.–  
 Délai pour les productions: 14 juillet 1998

Les conditions de vente, les états des charges et descriptifs, le plan de situation seront déposés au bureau de l'office dès le 4 août 1998 où ils pourront être consultés.

La vente est requise par le créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang pour le capital. La date de la visite sera indiquée ultérieurement.

1401 Yverdon-les-Bains, 24 juin 1998 Office des poursuites d'Yverdon

## Zahlungsbefehle Commandements de payer Precetti esecutivi

(SchKG–LP–LEF 66)

**Bern** (11871)

#### Zahlungsbefehl Nr. 9803318

Schuldner: **Marit Walter**, zur Zeit **unbekannten Aufenthalts**.  
 Gläubiger: Gewerbekasse in Bern, Bahnhofplatz 7, 3001 Bern.  
 Vertreter: Gewerbekasse in Bern, Bahnhofplatz 7, 3001 Bern.

Forderung: Fr. 7977.10 nebst Zins zu 8,50% seit 31. Dezember 1997 sowie Betreibungs- und Publikationskosten.

Forderungsurkunde und Grund der Forderung: Darlehen Nr. 18.8.235.990.03, Kapital Fr. 7693.70 und Semesterzins per 31. Dezember 1997 von Fr. 283.40; zur Rückzahlung gekündigt per 1. Dezember 1997.

Pfandgegenstand / Allfälliger Dritteigentümer des Pfandes: Schuldbrief Fr. 10.000.– lastend als Gesamtpfandrecht auf Grundbuch von Neuenegg Nr. 1312 und 1314.

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger innert sechs Monaten seit Zustellung des Zahlungsbefehls für die angegebene Forderung samt Betreibungs- und Retentionskosten zu befriedigen.

Will der Schuldner, der Dritteigentümer oder, falls das verpfändete Grundstück als Familienwohnung dient (Art. 169 ZGB), der Ehegatte des Schuldners oder des Dritten die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege geltend zu machen, oder das Pfandrecht insgesamt oder teilweise bestreiten, so hat er dies der unterzeichneten Dienststelle innert 10 Tagen seit der Publikation des Zahlungsbefehls mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben).

Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffernmässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt. Wird das Pfandrecht nur teilweise bestritten, so sind die Gegenstände, an denen das Pfandrecht, oder jener Teil der Forderung, für den das Pfandrecht bestritten ist, genau anzugeben, ansonst das Pfandrecht insgesamt als bestritten gilt.

Besteht zwischen dem Schuldner und seinem Ehegatten Gütergemeinschaft (Art. 211 ff. ZGB), so ist dies dem Betreibungsamt mitzuteilen, damit auch dem Ehegatten ein Zahlungsbefehl und die übrigen Betreibungsunterlagen zugestellt werden können. Auch der Ehegatte kann Rechtsvorschlag erheben. Steht die Schuldnerin unter Güterverbindung oder Gütergemeinschaft gemäss den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches in Fassung von 1907 (vgl. Art. 9c und 10/10a Schlussstiel ZGB), so wird dem Ehegatten nur auf Verlangen des Gläubigers ein Zahlungsbefehl zugestellt. Auch der Ehegatte kann in diesem Fall Rechtsvorschlag erheben.



Will der Schuldner bei der Betreuung für eine in einem Konkurs ganz oder teilweise zu Verlust gekommene oder nach Art. 267 SchKG denselben Beschränkungen unterliegende Forderung das Recht, sie auf dem Betreibungsweg geltend zu machen, deshalb bestreiten, weil kein neues Vermögen vorhanden sei, hat er dies ausdrücklich zu erklären, ansonst diese Einrede verwirkt ist.

Sollte der Schuldner diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger die Verwertung des Pfandgegenstandes verlangen.

3177 Laupen, 17. Juni 1998      Betreibungsamt Bern-Mittelland  
Dienststelle Laupen

## Erläuterungen:

1. Auf Verlangen des Schuldners wird der Gläubiger aufgefordert, innerhalb der Bestreitungsfrist die Beweismittel für seine Forderung beim Betreibungsamt zur Einsicht vorzulegen. Kommt der Gläubiger dieser Aufforderung nicht nach, so wird der Ablauf der Bestreitungsfrist dadurch nicht gehemmt; in einem nachfolgenden Rechtsstreit hat jedoch der Richter beim Entscheid über die Prozesskosten den Umstand zu berücksichtigen, dass der Schuldner die Beweismittel nicht einsehen konnte (Art. 73 SchKG).
  2. Betreibungsfreien und Rechtsstillstand hemmen den Fristenlauf nicht. Fällt jedoch das Ende einer Frist in die Zeit der Betreibungsfreien oder eines Rechtsstillstandes, so wird die Frist bis zum dritten Tage nach deren Ende verlängert. Bei der Berechnung der Frist von drei Tagen werden Samstag und Sonntag sowie staatlich anerkannte Feiertage nicht mitgezählt (Art. 63 SchKG).
- Die Vorstehende Publikation der Betreibungsrundkünden ersetzt die persönliche Zustellung derselben an den Schuldner.

3177 Laupen, 24. Juni 1998      Betreibungsamt Bern-Mittelland  
Dienststelle Laupen

## Luzern (11784)

Betreibungs-Nummer 981799  
Schuldnerin: **Bortoluzzi Carmen**, früher: Hochweidstrasse 32, 6030 Ebikon, **zurzeit unbekannten Aufenthaltes**.  
Gläubiger: Multilease AG, Badenerstrasse 600/Postfach, 8048 Zürich, vertreten durch: Briner-Hess-Streuli-Wiget, RA, Schatz Peter L.M., Kreuzstrasse 82/Postfach 1921, 8032 Zürich.  
Forderung: Fr. 5110.85 nebst Zins zu 12% seit 26. Januar 1998.  
Kosten des Zahlungsbefehls Fr. 70.— plus div. Kosten und Gebühren, zuzüglich Publikationskosten.  
Forderungsrundkunde und deren Datum, Grund der Forderung: Leasingvertrag vom 9. April 1997, Schlussabrechnung vom 26. Januar 1998.  
Der Schuldner wird hiermit aufgefordert, den Gläubiger für die angegebene Forderung samt Zins, Betreibungs- und Publikationskosten zu befriedigen.  
Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungsweg geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innerhalb zehn Tagen nach Publikation dieses Zahlungsbefehls dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtswortschlag zu erheben).  
Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffermässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt.  
Will der Schuldner bei der Betreuung für eine in einem Konkurs ganz oder teilweise zu Verlust gekommene oder nach Art. 267 SchKG denselben Beschränkungen unterliegende Forderung das Recht, sie auf dem Betreibungsweg geltend zu machen, deshalb bestreiten, weil kein neues Vermögen vorhanden sei, so hat er dies ausdrücklich zu erklären, ansonst diese Einrede verwirkt ist.  
Sollte der Schuldner diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger nach Ablauf von 20 Tagen seit Veröffentlichung desselben die Fortsetzung der Betreuung verlangen.  
6031 Ebikon, 18. Juni 1998  
Betreibungsamt Ebikon-Dierikon-Adligenswil

## St. Gallen (11664)

Zahlungsbefehl für die Betreuung auf Verwertung eines Grundpfandes  
Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger innert 6 Monaten seit Zustellung dieses Zahlungsbefehls für die angegebenen Forderungen samt Betreibungskosten zu befriedigen. Will der Schuldner, der Dritteigentümer oder, falls das verpfändete Grundstück als Familienwohnung dient (Art. 169 ZGB), der Ehegatte des Schuldners oder des Dritten die Forderung oder einen Teil derselben, das Recht, sie auf dem Betreibungsweg geltend zu machen, oder das Pfandrecht insgesamt oder teilweise bestreiten, so hat er dies dem Betreibungsamt Quartan sofort oder nach Ablauf von 10 Tagen seit dieser Veröffentlichung mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtswortschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffermässig genau anzugeben, ansonsten die ganze Forderung als bestritten gilt. Wird das Pfandrecht nur teilweise bestritten, so sind die Gegenstände, an denen das Pfandrecht, oder jener Teil der Forderung, für den das Pfandrecht bestritten ist, genau anzugeben, ansonsten das Pfandrecht insgesamt als bestritten gilt. Besteht zwischen dem Schuldner und seinem Ehegatten Gütergemeinschaft (Art. 221 ff. ZGB), so ist dies dem Betreibungsamt Quartan mitzuteilen, damit auch dem Ehegatten ein Zahlungsbefehl und die übrigen Betreibungsrundkünden zugestellt werden können. Auch der Ehegatte kann Rechtswortschlag erheben. Steht die Schuldnerin unter Güterverbindung oder Gütergemeinschaft gemäss den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches in der Fassung von 1907 (vgl. Art. 9e und 10/10a Schlusstitel ZGB), so wird dem Ehegatten nur auf Verlangen des Gläubigers ein Zahlungsbefehl zugestellt. Auch der Ehegatte kann in diesem Fall Rechtswortschlag erheben.  
Betreuung Nr. 980321  
Schuldner und Grundeigentümer: **Meskarzadeh-Ganjian Farid**, letzte bekannte Wohnadresse: Glummiss, 8884 Oberterzen, **zurzeit unbekannten Aufenthaltes**.  
Ehegattin des Schuldners: **Ganjian Meskarzadeh-Ganjian Haleh**, letzte bekannte Wohnadresse: Glummiss, 8884 Oberterzen, **zurzeit unbekannten Aufenthaltes**.  
Gläubiger: Schweizerischer Bankverein Basel, Zweigniederlassung Zürich, Postfach, 8010 Zürich.  
Gläubigervertreter: Recovery Management Schweizerischer Bankverein, Postfach, 8010 Zürich.  
Forderungssumme: Fr. 370 000.—  
Forderungsrundkunde: Kapital laut Namensschuldbrief über Fr. 370 000.— im 1. Rang, datiert: 13. Februar 1989.  
Pfandgegenstand: Parzelle-Nr. 1348, Glummiss, 8884 Oberterzen, Ferienhaus Nr. 1179, 411 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Anlagen.  
Betreuung Nr. 980322  
Schuldner und Grundeigentümer: **Meskarzadeh-Ganjian Farid**, letzte bekannte Wohnadresse: Glummiss, 8884 Oberterzen, **zurzeit unbekannten Aufenthaltes**.  
Ehegattin des Schuldners: **Ganjian Meskarzadeh-Ganjian Haleh**, letzte bekannte Wohnadresse: Glummiss, 8884 Oberterzen, **zurzeit unbekannten Aufenthaltes**.  
Gläubiger: Schweizerischer Bankverein Basel, Zweigniederlassung Zürich, Postfach, 8010 Zürich.  
Gläubigervertreter: Recovery Management Schweizerischer Bankverein, Postfach, 8010 Zürich.  
Forderungssumme: Fr. 310 000.—

Pfandgegenstand: Parzelle-Nr. 1676, Glummiss, 8884 Oberterzen, Ferienhaus Nr. 1184, 416 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Anlagen und 10 m<sup>2</sup> Bächlein.

8882 Unterterzen, 16. Juni 1998

Betreibungsamt Quartan:  
R. Stricker

## Aargau (11872)

**Zahlungsbefehl**  
für die Betreuung auf Verwertung eines Grundpfandes.  
Schuldner: **Gerber Rolf**, Kambaku Game Lodge, Timbavati Private Nature Res., P.O. Box 1117, SA-1380 Hoedspruit.  
Gläubigerin: Credit Suisse, Zürich, vertreten durch Credit Suisse, Abt. CKZW60D, Postfach 100, 8070 Zürich.  
Forderung: Fr. 2 550 000.— nebst Zins 5% seit 31. Dezember 1997  
Fr. 410.— Kosten des Zahlungsbefehls  
Forderungsrundkunde und deren Datum, Grund der Forderung: Inhaberschuldbrief, datiert 7. Juni 1985, 1. Rang, per 29. April 1994 gekündigte Kapitalschuld aus Inhaberschuldbrief. Solidarisch haftbar mit Bachmann Regula, Kapellstrasse 12, 8852 Altendorf.  
Pfandgegenstand: GB Wohlen Nr. 719, Parzelle 1736, Wohn- und Geschäftshaus Assek.-Nr. 572 mit 780 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Jurastrasse 7.  
Der Schuldner wird aufgefordert, dem Gläubiger innert 6 Monaten seit Zustellung dieses Zahlungsbefehls für die angegebenen Forderungen samt Betreibungs- und Retentionskosten zu befriedigen.  
Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungsweg geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies sofort dem Überbringer des Zahlungsbefehls oder innert 10 Tagen seit der Publikation dem unterzeichnenden Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtswortschlag zu erheben).  
Sollte der Schuldner dem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger die Verwertung des Pfandgegenstandes verlangen.  
5610 Wohlen, 16. Juni 1998  
Betreibungsamt Wohlen

## Ticino (11696)

Esecuzione n. 595249  
Precetto esecutivo - esecuzione ordinaria in via di pignoramento o di fallimento e quelle relative al pagamento di rate anticipate secondo l'art. 227b CO  
Debitor: **Liburdi Angelo**, via Industria 6B, 6963 Pregassona.  
Creditore: UBS Zurigo, succursale di Lugano.  
Mandatario: UBS Service Center Ticino; SKST-3RJ, casella postale 2857, Lugano.  
Credito: fr. 9956.15 con interessi al 12% dal 7 febbraio 1998.  
Titolo e data del credito, causa dell'obbligazione: saldo debitor in conto privato Liberty n. 0247 00 412374.40N presso UBS Lugano.  
Se il debitore intende contestare il credito (in tutto o in parte) oppure la facoltà del creditore di procedere nelle vie esecutive, dovrà fare opposizione immediatamente a chi gli consegna il precetto o entro 20 giorni dalla notifica di questo precetto all'Ufficio sottoindicato, a voce o per scritto. Il debitore che contesta solo una parte del credito deve indicare esattamente e in cifre l'importo contestato, altrimenti si reputa contestato l'intero credito.  
Ove il debitore, escusso in base a un attestato di carenza di beni in seguito a fallimento o per un credito che non ha partecipato alla liquidazione (art. 267 LEF), intenda contestare al precedente il diritto di agire nelle vie esecutive sostenendo di non aver acquistato nuovi beni, deve farne dichiarazione esplicita, altrimenti si riterrà che egli abbia rinunciato a tale eccezione.  
Se il debitore vive nel regime della comunione dei beni (art. 221 segg. CC), deve dichiararlo all'Ufficio di esecuzione, affinché possano essere notificati anche al coniuge il precetto esecutivo e gli altri atti esecutivi. Anche il coniuge può fare opposizione. Nel caso in cui non si intenda contestare l'esistenza o l'ammontare del debito, ma si voglia far valere solo che il debito grava i beni propri dell'escusso o la sua quota di beni comuni a esclusione dei beni comuni nel loro intero, l'opposizione dev'essere motivata in tal senso, altrimenti si reputano contestati anche l'esistenza e l'ammontare del debito.  
Qualora l'esecuzione sia diretta contro una debitrice che vive nel regime dell'unione dei beni o della comunione dei beni secondo le norme del Codice civile del 1907 (cfr. art. 9e, 10 e 10a tit. fin. CC), un precetto esecutivo viene notificato al coniuge solo su richiesta del creditore. In questo caso, anche il coniuge può fare opposizione. Nel caso in cui non si intenda contestare l'esistenza o l'ammontare del debito, ma si voglia far valere soltanto che i beni riservati della debitrice rispondono a titolo esclusivo, occorre motivare l'opposizione in tal senso, altrimenti si reputano contestati anche l'esistenza e l'ammontare del debito.  
Se il debitore non paga né solleva opposizione, il creditore può chiedere di proseguire l'esecuzione.  
6901 Lugano, 10 febbraio 1998      Per l'ufficio: E. Antonini, uff.  
Il presente precetto esecutivo è notificato al debitore mediante la presente pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio.  
6901 Lugano, 24 giugno 1998      Ufficio esecuzione di Lugano:  
E. Antonini, uff.

## Ticino (11697)

Esecuzione n. 589254  
Precetto esecutivo - esecuzione ordinaria in via di pignoramento o di fallimento e quelle relative al pagamento di rate anticipate secondo l'art. 227b CO  
Debitor: **Liburdi Angelo**, via Industria 6B, 6963 Pregassona.  
Creditore: Banca Aulina, Brugg AG, con uffici in via Canonica 4, Lugano.  
Credito: fr. 16 194.95 con interessi 13,95% dal 12 dicembre 1997.  
Titolo e data del credito, causa dell'obbligazione: contratto flexicredito del 25 gennaio 1994 (n. rif. 132.3376-003).  
Se il debitore intende contestare il credito (in tutto o in parte) oppure la facoltà del creditore di procedere nelle vie esecutive, dovrà fare opposizione immediatamente a chi gli consegna il precetto o entro 20 giorni dalla notifica di questo precetto all'Ufficio sottoindicato, a voce o per scritto. Il debitore che contesta solo una parte del credito deve indicare esattamente e in cifre l'importo contestato, altrimenti si reputa contestato l'intero credito.  
Ove il debitore, escusso in base a un attestato di carenza di beni in seguito a fallimento o per un credito che non ha partecipato alla liquidazione (art. 267 LEF), intenda contestare al precedente il diritto di agire nelle vie esecutive sostenendo di non aver acquistato nuovi beni, deve farne dichiarazione esplicita, altrimenti si riterrà che egli abbia rinunciato a tale eccezione.  
Se il debitore vive nel regime della comunione dei beni (art. 221 segg. CC), deve dichiararlo all'Ufficio di esecuzione, affinché possano essere notificati anche al coniuge il precetto esecutivo e gli altri atti esecutivi. Anche il coniuge può fare opposizione. Nel caso in cui non si intenda contestare l'esistenza o l'ammontare del debito, ma si voglia far valere solo che il debito grava i beni propri dell'escusso o la sua quota di beni comuni a esclusione dei beni comuni nel loro intero, l'opposizione dev'essere motivata in tal senso, altrimenti si reputano contestati anche l'esistenza e l'ammontare del debito.  
Qualora l'esecuzione sia diretta contro una debitrice che vive nel regime dell'unione dei beni o della comunione dei beni secondo le norme

del Codice civile del 1907 (cfr. art. 9e, 10 e 10a tit. fin. CC), un precetto esecutivo viene notificato al coniuge solo su richiesta del creditore. In questo caso, anche il coniuge può fare opposizione. Nel caso in cui non si intenda contestare l'esistenza o l'ammontare del debito, ma si voglia far valere soltanto che i beni riservati della debitrice rispondono a titolo esclusivo, occorre motivare l'opposizione in tal senso, altrimenti si reputano contestati anche l'esistenza e l'ammontare del debito.  
Se il debitore non paga né solleva opposizione, il creditore può chiedere di proseguire l'esecuzione.

6901 Lugano, 16 dicembre 1997

Per l'ufficio: E. Antonini, uff.

Il presente precetto esecutivo è notificato al debitore mediante la presente pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio.

6901 Lugano, 24 giugno 1998

Ufficio esecuzione di Lugano:  
E. Antonini, uff.

## Vaud (11698)

Commandement de payer no 315670-01 et 315670-02  
Poursuite en réalisation d'un gage immobilier  
Débiteurs: **Shams Mohammad**, soi-disant Koweit, **actuellement sdc**.  
**Shams Reehana**, soi-disant Koweit, **actuellement sdc**.  
Créancier: Etat de Vaud et commune de St-Cergue, réf.: 880.175.05/97.  
Mandatario: Recette de l'Etat, avenue Reverdill 4, 1260 Nyon.  
Requiert paiement de:  
1) fr. 1071.85 avec intérêt à 5% du 3 mars 1998  
2) fr. 225.— avec intérêt à 5% du 1er janvier 1998  
3) fr. 70.—  
ainsi que les frais du présent commandement, par fr. 70.— plus encaissement de fr. 6.80.  
Titre et date de la créance, cause de l'obligation:  
1) Impôt cantonal et communaux 1997.  
2) Impôt foncier 1997.  
3) Frais CDP à co-obligé. — Gérance légale requise.  
Désignation du gage: parcelles PPE 1714, 38,46/1000 de p. 518 et RF 1826, 1/36 de RF 1815, «Route de Nyon», sur commune de St-Cergue, chacun pour 1/2.  
Le débiteur est sommé de payer au créancier dans le délai de six mois dès la notification du présent commandement de payer les sommes ci-dessus ainsi que les frais de poursuite. Si le débiteur, le tiers propriétaire ou, au cas où l'immeuble grevé sert de logement familial (art. 169 CC), le conjoint du débiteur ou du tiers-propriétaire entend contester tout ou partie de la dette, le droit du créancier d'exercer des poursuites ou tout ou partie du droit de gage, il doit former opposition, c'est-à-dire en faire, verbalement ou par écrit, la déclaration immédiate à celui qui lui remet le commandement de payer ou à l'office soussigné dans les dix jours à compter de la notification du commandement de payer. Le débiteur poursuivi, le tiers-propriétaire ou le conjoint du débiteur ou du tiers-propriétaire qui ne conteste qu'une partie de la dette doit indiquer exactement le montant contesté, faute de quoi la dette entière est réputée contestée.  
Si le débiteur n'obtempère pas à la présente sommation de payer, le créancier pourra requérir la vente du gage.  
1260 Nyon, 17 juin 1998      Office des poursuites de Nyon:  
F. Leresche, substitut

## Notification

Le commandement de payer est notifié aujourd'hui le 24 juin 1998 au débiteur par la présente insertion. Les délais assignés par le présent acte sont naturellement prolongés de 10 jours (art. 33 al. 2 LP).

1260 Nyon, 24 juin 1998

Office des poursuites de Nyon:  
F. Leresche, substitut

## Genève (11665)

Notification  
Commandement de payer no 98 314196 T poursuite en réalisation d'un gage mobilier  
A: **Decorhome Limited**, Lewis Alkin House, précédemment: 23-35 Hendon Lane, Londres N3 1 RS/Angleterre, **actuellement sans adresse**, débitrice,  
à la requête de: Ferrari Expedition S.A., route de l'Aéroport, 1216 Cointrin, créancière.  
représentée par: Me Olivier Carrard, rue Saint-Légier 3, 1205 Genève, mandataire.  
requiert paiement de:  
1) fr. 17 947.— plus intérêts au 5% du 12 novembre 1994  
2) fr. 9 613.— plus intérêts au 5% du 12 novembre 1994  
Titre et date de la créance, cause de l'obligation:  
1) Factures des Ports Francs impayées selon relevé de compte du 31 mars 1998.  
2) (FF 38 682.50 au cours de change du jour 24.85) factures de Ferrari Technotrans S.A., Paris, cédées à Ferrari Expéditions S.A. Genève par acte du 9 avril 1998 selon relevé de compte au 31 mars 1998.  
Désignation du gage: série de matériaux (marbre, stalactique, lapis lazuli, Rock Crystal et black métal support).  
Lieu du gage: Ports Francs de Genève, route du Grand-Lancy 6, 1227 Acacias.  
Vous êtes sommés de payer dans un délai de soixante jours à compter de la présente insertion les sommes ci-dessus et les frais de la poursuite s'élevant à ce jour à fr. 90.— ainsi que les frais de l'office en fr. 100.—, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette, le droit de la créancière d'exercer des poursuites ou le droit de gage, vous devez former opposition auprès de l'office soussigné, verbalement ou par écrit, dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi la dette entière sera réputée contestée. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le gage sera vendu à la réquisition de la créancière.  
1227 Carouge, 24 juin 1998      Office des poursuites Rhône-Arve  
Le préposé: J.-J. Notzli

## Genève (11873)

Notification  
Commandement de payer no 98 116743 R, poursuite en réalisation d'un gage immobilier  
A **Chopard-Michel Martine**, domiciliée rue du Clos 21, 1207 Genève, mais ne peut y être atteint, **résidence actuelle inconnue**, selon art. 66 al. 4 LP, débitrice,  
à la requête d'Union de Banques Suisses SA, siège à Zürich, créancière, représentée par: Union de Banques Suisses SA, succursale de Genève, rue du Rhône 8, 1204 Genève, mandataire.  
requiert paiement de:  
1. fr. 240 000.— plus intérêts à 5,25% du 20 décembre 1997  
2. fr. 50 000.— plus intérêts à 6% du 20 décembre 1997  
3. fr. 21 687.25 plus intérêts à 5,75% du 16 avril 1997  
Titre et date de la créance, cause de l'obligation:  
1. Capital d'une cédule hypothécaire au porteur du 25 octobre 1988, dont Madame Chopard-Michel Martine est débitrice et UBS porteur, selon contrat de prêt hypothécaire no 659.416.H1J/0000.  
2. Capital d'une cédule hypothécaire au porteur du 25 octobre 1988, dont Madame Chopard-Michel Martine est débitrice et UBS porteur, selon contrat de prêt hypothécaire no 659.416.H1J/0000.  
3. Intérêts échus du 30 juin 1996 au 19 décembre 1997 sur les deux cédules précitées.

Désignation du gage: Lot PPE no 7.02 de la parcelle no 220, fo 18, commune de Genève, section Eaux-Vives, sise rue du Clos 21, propriété de Madame Chopard-Michel Martine, anciennement domiciliée, rue du Clos 21.

Indications complémentaires: L'immeuble n'est le domicile conjugal de la débitrice. L'immeuble n'est ni occupé par la propriétaire ni loué. Gérance légale requise. L'immeuble est actuellement régi par Disch & Cie S.A., quai Gustave-Ador 18, 1207 Genève. L'immeuble grevé est assuré auprès de l'Helvetia, selon police no 07.731.422.

Vous êtes sommé de payer dans le délai de six mois à compter de la présente insertion la somme ci-dessus et les frais de la présente poursuite en fr. 190.–, ainsi que ceux de l'office en fr. 60.–, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette, le droit de la créancière d'exercer des poursuites ou le droit de gage et l'extension de ce droit aux produits de l'immeuble, vous devez former opposition auprès de l'office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi l'opposition sera réputée non avenue. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le gage sera vendu à la réquisition de la créancière.

1211 Genève, 24 juin 1998 Office des poursuites Arve-Lac  
Le préposé: M. Patrice Genoud

Genève (11874)

Notification

Commandement de payer no 98 114862 K, poursuite ordinaire  
A **Pastre Jean**, précédemment: chemin de la Mousse 15, 1225 Chêne-Bourg, actuellement **sans domicile** ni résidence connus, débiteur, à la requête de la SI de La Rue Leschot 11, rue Leschot 11, 1205 Genève, créancière, représentée par: l'Etude Bonnant Warluzel & Associés, avocats, Me Alves De Souza Eric, avocat, rue de Saint-Victor 12, case postale 473, 1211 Genève 12, mandataire, requiert le paiement de: fr. 6055.– plus intérêt au 5% du 1er avril 1998. Titre et date de la créance, cause de l'obligation: Loyers échus et parts de services de chauffage et d'eau chaude pour les mois de septembre à décembre 1997 et de janvier à mars 1998.

Vous êtes sommé de payer dans le délai de soixante jours à compter de la présente insertion la somme ci-dessus et les frais de la présente poursuite en fr. 60.– ainsi que ceux de l'office en fr. 60.–, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette ou le droit de la créancière d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi l'opposition sera réputée non avenue. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, la créancière pourra requérir la continuation de la poursuite à l'expiration du délai de soixante jours dès la présente insertion.

1211 Genève 3, 24 juin 1998 Office des poursuites Arve-Lac  
Le préposé: M. Patrice Genoud

## Verschiedenes – Divers – Diversi

(SchKG–LP–LEF)

Luzern (11875)

**Löschung von Grundpfandtiteln gemäss Art. 69 VZG**  
Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen die **Konsortium zum Weiher AG**, Seestrasse 87, 6052 Hergiswil, wurden am 28. Mai 1998 die Grundstücke Nrn. 4029–4037, Grundbuch Dagmersellen, Chratz, öffentlich versteigert.

Folgende auf diesen Grundstücken haftenden Pfandtitel sind nicht eingereicht worden:

- 20 000.– Schuldbrief, 3. Rang, ang. 1. Februar 1993, haftend auf Grst. 4029
  - 10 000.– Schuldbrief, 3. Rang, ang. 1. Februar 1993, haftend auf Grst. 4030
  - 20 000.– Schuldbrief, 3. Rang, ang. 1. Februar 1993, haftend auf Grst. 4031
  - 20 000.– Schuldbrief, 3. Rang, ang. 1. Februar 1993, haftend auf Grst. 4032
  - 10 000.– Schuldbrief, 3. Rang, ang. 1. Februar 1993, haftend auf Grst. 4033
  - 20 000.– Schuldbrief, 3. Rang, ang. 1. Februar 1993, haftend auf Grst. 4034
  - 10 000.– Schuldbrief, 2. Rang, ang. 1. Februar 1993, haftend auf Grst. 4035
  - 10 000.– Schuldbrief, 3. Rang, ang. 1. Februar 1993, haftend auf Grst. 4036
  - 20 000.– Schuldbrief, 3. Rang, ang. 1. Februar 1993, haftend auf Grst. 4037
- Diese Pfandrechte werden im Grundbuch gestützt auf Art. 69 VZG gelöscht. Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass die Veräusserung oder Verpfändung dieser Pfandtitel als Betrug strafbar wäre.

6130 Willisau, 18. Juni 1998 Konkursamt Willisau

Aargau (11699)

**Pfändungsankündigung / Vorladung**  
in Betreibung Nr. 2520

Schuldner: **Hirsbrunner Patric**, vorher Rathausgässli, Lenzburg, **nun unbekannten Aufenthalts**.

Gläubiger: Roboba AG, 5040 Schöffland.

Vertreten durch: Rütschi Peter, Notar, Dorfstrasse 29, 5040 Schöffland. Forderung: Fr. 1256.– nebst Zins zu 5% seit 15. Juli 1997 für Fr. 1256.– zuzüglich Betreibungskosten Fr. 490.–, sowie alle weiteren Kosten und Auslagen.

Auf Verlangen der Gläubigerin wird am Mittwoch, 1. Juli 1998, 11 Uhr, im Büro des Betreibungsamtes Lenzburg (Försterhaus), die Pfändung vollzogen, falls nicht vorher der Forderungsbetrag samt Zins und allen Kosten an das Betreibungsamt Lenzburg bezahlt wird.

Der Schuldner ist gemäss Art. 91 SchKG bei Straffolge verpflichtet, der Pfändung persönlich beizuwohnen oder sich bei derselben vertreten zu lassen.

5600 Lenzburg, 17. Juni 1998 Betreibungsamt Lenzburg

Ticino (11700)

**Avviso di pignoramento e verbale di pignoramento** Es. 607211-607212 Seq. 606195-606197

(Art. 90/112 e 113 LEF)

Débitore: **Sala Mario**, Casilla De Correo 44, U-11000 **Montevideo**. Crédi-tore: (1) Confederazione Svizzera e (2) Stato del Cantone Ticino (776.58.388.005).

Rappresentanti da: Ufficio esazione e condoni, 6501 Bellinzona.

Crediti: 1) fr. 3340.30 + int. e acc. 2) fr. 7621.28 + int. e acc.

A richiesta del creditore, tramite il rappresentante, si procederà in data 14 luglio 1998 ore antimeridiane, al pignoramento dei beni già oggetto dei sequestri n. 606195 e 606197, più precisamente: – Quota di comproprietà di 1/2 sul foglio di PPP 13258 di cui al fondo base part. 521 RFD Gravesano, intestata all'escusso.

Il presente avviso di pignoramento ed il relativo atto vengono notificati al debitore nella forma degli assenti, mediante la presente pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio del 24 giugno 1998.

6901 Lugano, 24 giugno 1998 Ufficio esecuzione di Lugano: E. Antonini, uff.

Vaud (11666)

**Avis de réception de la réquisition de vente**

Poursuite no 303 985 en réalisation de gage immobilier  
Débiteur: **Cid Roberta**, précédemment Virginia Beach/USA, actuellement **sdc**.

Créancier: Union de Banque Suisse, siège à Zürich, par sa succursale de Genève, rue Rhône 8, 1211 Genève 2.

Le créancier, par réquisition du 11 juin 1998, a requis du gage immobilier dans la poursuite indiquée ci-dessus.

Désignation du gage: parcelle PPE 174, 183/1000 de p. 20, «Pré Olivier», route de la Branvaude 5, sur commune de Chavannes-des-Bois. Somme à verser: fr. 560 428.90 + accessoires légaux. A défaut de paiement dans les cinq jours, la vente sera fixée. Le lieu et la date de la vente seront indiqués ultérieurement.

1260 Nyon, 11 juin 1998 Office des poursuites de Nyon:  
E. Leutwyler, empl.

Notification

Le présent avis de réception de la réquisition de vente est notifié au débiteur par insertions dans la Feuille des avis officiels du Canton de Vaud et dans la Feuille officielle suisse du commerce du 24 juin 1998.

1260 Nyon, 24 juin 1998 Office des poursuites de Nyon:  
E. Leutwyler, empl.

Neuchâtel (11785)

**Avis de réception de la réquisition de vente**

pour la poursuite gage immobilier no 9712011

Débiteur: **Kaddoura Rachid**, Qatar, **sans adresse connue**.

Créancier: Crédit Suisse, Centre de frais 300, place Pury 4, 2001 Neuchâtel.

Par réquisition du 20 mai 1998, le créancier ci-dessus a requis la vente des immeubles dans la poursuite susmentionnée. Les objets à vendre sont: article 11936/BN PPE du cadastre Chaumont-Neuchâtel.

Montant dû: fr. 149 805.60 plus intérêt à 7,5% dès le 1er juillet 1997 plus fr. 200.– de frais de poursuite à ce jour + frais du présent avis.

Le débiteur peut solder en versant au CCP 20-713-7 de l'office un montant de fr. 163 171.70 dans un délai échéant au 30 juillet 1998 (123 LP). A défaut du paiement dans le délai imparti, l'office procédera à la vente de l'objet.

2001 Neuchâtel, 20 mai 1998 Office des poursuites  
Notification: Le présent avis, à disposition du débiteur, est réputé notifié le 24 juin 1998 par le biais de la présente publication. Le délai de plainte (17 LP) qui court dès la notification est prolongé de 10 jours (33 al. 2 LP).

2001 Neuchâtel, 24 juin 1998 Office des poursuites de Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallélian

Neuchâtel (11786)

**Avis de réception de la réquisition de vente**

pour la poursuite gage immobilier no 9607898

Débiteur: **Quintero A. Omar**, par de Quintero Lulo, A-1061 Caracas/Venezuela, **sans adresse connue**.

Créancier: Crédit Suisse, rue du Seyon 12, 2001 Neuchâtel.

Par réquisition du 16 juin 1998, le créancier ci-dessus a requis la vente des immeubles dans la poursuite susmentionnée. Les objets à vendre sont: PPE 11928/BE, copropriété pour 6/1000 de l'article de base no 10992 du cadastre de Neuchâtel.

Montant dû: fr. 127 037.20 plus intérêts à 7,75% dès le 31 mars 1996 plus fr. 413.– de frais de poursuite à ce jour + frais du présent avis.

Le débiteur peut solder en versant au CCP 20-713-7 de l'office un montant de fr. 152 166.80 dans un délai échéant au 30 juillet 1998 (123 LP).

A défaut du paiement dans le délai imparti, l'office procédera à la vente de l'objet.

2001 Neuchâtel, 16 juin 1998 Office des poursuites  
Notification: Le présent avis, à disposition du débiteur, est réputé notifié le 24 juin 1998 par le biais de la présente publication. Le délai de plainte (17 LP) qui court dès la notification est prolongé de 10 jours (33 al. 2 LP).

2001 Neuchâtel, 24 juin 1998 Office des poursuites de Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallélian

Neuchâtel (11787)

**Avis de réception de la réquisition de vente**

pour la poursuite gage immobilier no 9712098

Débitrice: **Zaghmout Lina**, Qatar, **sans adresse connue**.

Créancier: Crédit Suisse, Centre de frais 300, place Pury 4, 2001 Neuchâtel.

Par réquisition du 20 mai 1998, le créancier ci-dessus a requis la vente des immeubles dans la poursuite susmentionnée. Les objets à vendre sont: article 11936/BN PPE du cadastre Chaumont-Neuchâtel.

Montant dû: fr. 157 835.85 plus intérêt à 7,75% dès le 1er juillet 1997 plus fr. 200.– de frais de poursuite à ce jour + frais du présent avis.

Le débiteur peut solder en versant au CCP 20-713-7 de l'office un montant de fr. 173 228.– dans un délai échéant au 30 juillet 1998 (123 LP).

A défaut du paiement dans le délai imparti, l'office procédera à la vente de l'objet.

2001 Neuchâtel, 20 mai 1998 Office des poursuites

Notification: Le présent avis, à disposition du débiteur, est réputé notifié le 24 juin 1998 par le biais de la présente publication. Le délai de plainte (17 LP) qui court dès la notification est prolongé de 10 jours (33 al. 2 LP).

2001 Neuchâtel, 24 juin 1998 Office des poursuites de Neuchâtel  
Le préposé: M. Vallélian

Genève (11876)

Notification

A **Attie Nabil Hassan**, Lot 1461 Mideji, Cotonou, Bénin, **partl sans laisser d'adresse**, selon art. 66 al. 4, débiteur, sequestre no 97 070212 Z, en date du 9 octobre 1997,

à la requête de A/S D/S Svendborg et D/S AF 1912 A/S, 50, Esplanaden, Copenhagen 1098, Danemark, créancier, représenté par: l'Etude Lenz & Staehelin, avocats, Me Tunik Daniel, avocat, Grand-Rue 25, 1204 Genève, mandataire,

il a été procédé au séquestre en mains de tiers d'avoirs vous appartenant.

Une copie du procès-verbal de séquestre est à votre disposition à l'office.

Commandement de payer, poursuite no 97 151797 V par voie de saisie même créancier, même mandataire.

requiert le paiement de: fr. 3 446 433.– plus intérêt au 5% du 9 octobre 1997

fr. 2066.90 coût du procès-verbal de séquestre no 97 070212 Z.

fr. 60.– frais office des poursuites pour tentative de notification à Bénin

Titre et date de la créance, cause de l'obligation:

Acte illicite.

La présente poursuite valide le séquestre no 97 070212 Z.

Vous êtes sommé de payer dans le délai de soixante jours à compter de la présente insertion les sommes ci-dessus et les frais de la présente poursuite en fr. 400.–, ainsi que ceux de l'office en fr. 60.–, non compris

le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette ou le droit du créancier d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi l'opposition sera réputée non avenue. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le créancier pourra requérir la continuation de la poursuite à l'expiration du délai de soixante jours dès la présente insertion.

1211 Genève 3, 24 juin 1998 Office des poursuites Arve-Lac  
Le préposé: M. Patrice Genoud

Genève (11877)

Notification

A **Grellier Gilles**, 16 Nord chemin du Brouaz, F 74100 **Annessasse**, selon art. 66 al. 4, débiteur,

sequestre no 97 070200 M, en date du 10 octobre 1997,

à la requête de Monsieur Vignali Jean-Claude, rue Coquand 4, F 74100 Annessasse, créancier,

représenté par: Me Mock Roger, avocat, rue du Port 6, 1204 Genève, mandataire,

il a été procédé au séquestre en mains de tiers d'avoirs vous appartenant.

Une copie du procès-verbal de séquestre est à votre disposition à l'office.

Commandement de payer, poursuite no 98 101585 S par voie de saisie même créancier, même mandataire.

requiert le paiement de:

1. fr. 8005.90 plus intérêt au 6% du 13 mars 1996

2. fr. 3218.10 plus intérêt au 6% du 13 mars 1996

3. fr. 10.–

fr. 748.90 coût du procès-verbal de séquestre no 97 070200

fr. 60.– frais office des poursuites pour tentative de notification à Annessasse

Titre et date de la créance, cause de l'obligation:

1. Contre-valeur de fr. 32 023.66 au cours de 25, selon ordonnance de référé du 18 février 1997 du Tribunal d'Instance de St-Julien-en-Genevois

2. Selon la même ordonnance (dette accessoire)

3. Frais de recherches auprès de l'office cantonale de la population.

La présente poursuite valide le séquestre no 97 070200 M.

Vous êtes sommé de payer dans le délai de soixante jours à compter de la présente insertion les sommes ci-dessus et les frais de la présente poursuite en fr. 90.–, ainsi que ceux de l'office en fr. 60.–, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette ou le droit du créancier d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi l'opposition sera réputée non avenue. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le créancier pourra requérir la continuation de la poursuite à l'expiration du délai de soixante jours dès la présente insertion.

1211 Genève, 24 juin 1998 Office des poursuites Arve-Lac  
Le préposé: M. Patrice Genoud

Genève (11878)

Notification

A **Metaifer Corporation**, Salduba Building, 53 East Street, **Panama City**, Panama, selon art. 66 al. 4, débiteur,

sequestre no 96 070378 A, en date du 20 décembre 1996,

à la requête de Newco Ressources Limited Hong Kong, 1201 Harbour Center, 25 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong, créancière,

représenté par: l'Etude Blum, Manfrini, Gaillard, avocats, Me Manfrini Pierre Louis, avocat, avenue de Champel 8C, case postale 385, 1211 Genève 12, mandataire,

il a été procédé au séquestre en mains de tiers d'avoirs vous appartenant.

Une copie du procès-verbal de séquestre est à votre disposition à l'office.

Commandement de payer, poursuite no 97 105497 W par voie de saisie même créancière, même mandataire.

requiert le paiement de:

fr. 409 782.03 plus intérêt au 6% du 25 novembre 1996

(contre-valeur de US\$ 314 009.22 au cours de 1.3050)

fr. 690.– coût du procès-verbal de séquestre no 96 097038 A

fr. 100.– frais office des poursuites pour tentative de notification et de la légalisation de la lettre aux autorités compétentes

1 986.25 coûts des traductions

Titre et date de la créance, cause de l'obligation:

Dommages et intérêts pour inexécution des contrats des 22 et 27 août 1996 portant livraison de 10 000 mt de barres d'acier et de 10 000 mt de tiges d'acier.

La présente poursuite valide le séquestre no 96 070378 A.

Vous êtes sommé de payer dans le délai de soixante jours à compter de la présente insertion les sommes ci-dessus et les frais de la présente poursuite en fr. 190.–, ainsi que ceux de l'office en fr. 60.–, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette ou le droit de la créancière d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi l'opposition sera réputée non avenue. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, la créancière pourra requérir la continuation de la poursuite à l'expiration du délai de soixante jours dès la présente insertion.

1211 Genève, 24 juin 1998 Office des poursuites Arve-Lac  
Le préposé: M. Patrice Genoud

Genève (11879)

Notification

A **Rabb Jay**, actuellement **sans domicile** ni résidence connus, selon art. 66 al. 4, débiteur,

sequestre no 98 070099 R, en date du 20 avril 1998,

à la requête de Me Ammann Mathias, avocat, Bernstrasse 6, case postale 90, 3303 Jegenstorf, créancier,

il a été procédé au séquestre en mains de tiers d'avoirs vous appartenant.

Une copie du procès-verbal de séquestre est à votre disposition à l'office.

Commandement de payer, poursuite no 98 122575 B par voie de saisie même créancier,

requiert le paiement de:

fr. 158 186.25

fr. 879.90 coût du procès-verbal de séquestre no 98 070099 R



Titre et date de la créance, cause de l'obligation: Ordonnance de séquestre du Tribunal de première instance de Genève du 13 mai 1998 (séquestre no C/10590/98) (Actif sur le compte no 6924491 chez Chase Manhattan Private Bank, rue Pierre-Fatio 11, 1204 Genève).  
La présente poursuite valide le séquestre no 98 070099 R.  
Vois êtes sommés de payer dans le délai de soixante jours à compter de la présente insertion les sommes ci-dessus et les frais de la présente poursuite en fr. 190.-, ainsi que ceux de l'office en fr. 60.-, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette ou le droit du créancier d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours de la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi l'opposition sera réputée non avenue. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le créancier pourra requérir la continuation de la poursuite à l'expiration du délai de soixante jours de la présente insertion.

1211 Genève 3, 24 juin 1998

Office des poursuites Arve-Lac  
Le préposé: M. Patrice Genoud

## Genève

(11667)

Vente immobilière du 17 février 1998 de l'immeuble sis rue de Zurich 42/rue de Lausanne 28, parcelle no 3816, commune de Genève, section Cité, propriété de la **Société Immobilière Rue de Zurich 42 S.A.**, Genève, également débitrice.

Avis à l'interessé:

Le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur «D» de fr. 500 000.- en 3e rang, inscrite au registre foncier le 6 octobre 1998 selon PJB 8382, est informé que le tableau de répartition ainsi que les frais de l'administration peuvent être consultés à l'office des poursuites et des faillites Rive-Droite, cellule immobilière, rue François-Dussaud 20, à Genève.

Si aucune plainte n'est déposée en mains de l'autorité de surveillance dans les 10 jours de parution du présent avis, la répartition des fonds aura lieu aussitôt après.

1211 Genève 24, 24 juin 1998

Pour l'office: Thierry Dubouloz  
(Comptable-liquidateur)

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

## Arbeitsvertrag:

### Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des Rahmenvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände, nämlich der Schweizerische Maler- und Gipsermeisterverband (SMGV), die Gewerkschaft Bau und Industrie (GBI) und der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz (CHB) beantragen, folgende Bestimmungen ihres Rahmenvertrages vom 26. Februar 1998 für das Maler- und Gipsergewerbe allgemeinverbindlich zu erklären:

## Art. 2 Durchsetzung des Rahmenvertrages

- 2.1. Gemeinsame Durchsetzung  
Den Gesamtarbeitsvertragsparteien steht gegenüber den beteiligten Arbeitgebern und Arbeitnehmern ein gemeinsamer Anspruch auf Einhaltung der gesamtarbeitsvertraglichen Bestimmungen gemäss Art. 357 b OR (Verbandsklagerecht) zu.  
Die gemeinsame Durchsetzung (Vollzug) der gesamtarbeitsvertraglichen Bestimmungen obliegt grundsätzlich der von den Gesamtarbeitsvertragsparteien eingesetzten Zentralen Paritätischen Berufskommission des Maler- und Gipsergewerbes (ZPBK). Die ZPBK delegiert den Vollzug im Sinne einer Vollmacht an die Regionalen Paritätischen Berufskommissionen (RPBK).

## Art. 6 Berufskommissionen im Maler- und Gipsergewerbe

- 6.1. Zentrale Paritätische Berufskommission (ZPBK)  
Es besteht eine Zentrale Paritätische Berufskommission (ZPBK).  
6.2. Regionale Paritätische Berufskommission (RPBK)  
Für die regionalen Vertragsgebiete bestehen Regionale Paritätische Berufskommissionen (RPBK).  
6.3. Kompetenzen der Berufskommissionen  
Die ZPBK und die RPBK haben im besonderen folgende Aufgaben und Kompetenzen gemäss Art. 357 b Abs. 1 OR:  
1. Die Durchsetzung des Anspruches auf Feststellung;  
2. Die Kontrolle in den Betrieben und auf den Arbeitsstellen über die Einhaltung der normativen Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages (inklusive Einhaltung des Verbotes bezüglich Akkord- und Schwarzarbeit);  
3. Die Ausfüllung und den Einzug von Konventionalstrafen sowie die Überwälzung angefallener Kontroll- und Verfahrenskosten.  
Gegen Entschende der RPBK kann ein betroffener Arbeitgeber oder Arbeitnehmer innert 20 Tagen seit Mitteilung mit einem schriftlich begründeten Gesuch an die ZPBK, Birmensdorfstr. 15, Postfach 3276, 8021 Zürich, gelangen und schriftliche Anträge stellen.  
Die Durchsetzung des Anspruches auf den Vollzugskostenbeitrag obliegt der ZPBK.  
6.4. Konventionalstrafen  
Sowohl ZPBK als auch RPBK können Arbeitgeber und Arbeitnehmer, die gesamtarbeitsvertragliche Verpflichtungen verletzen, mit einer Konventionalstrafe belegen, die innert Monatsfrist seit Zustellung des Entscheides zu überweisen ist.  
a) Die Konventionalstrafe ist in erster Linie so zu bemessen, dass fehlbare Arbeitgeber und Arbeitnehmer von künftigen Verletzungen des Gesamtarbeitsvertrages abgehalten werden.  
b) Sodann bemisst sich deren Höhe kumulativ nach folgenden Kriterien:  
1. Höhe der von Arbeitgebern ihren Arbeitnehmern vorenthaltenen geldwerten Leistungen; insbesondere bei Nicht-einhaltung des Betriebsdurchschnittslohnes gemäss Art. 9.4. insgesamt 50% der vorenthaltenen geldwerten Leistung;

2. Verletzung der nicht geldwerten gesamtarbeitsvertraglichen Bestimmungen, insbesondere des Akkord- und Schwarzarbeitsverbotes;  
3. Umstand, ob ein in Verzug gesetzter fehlerhafter Arbeitgeber oder Arbeitnehmer, ihre Verpflichtungen ganz oder teilweise bereits erfüllen;  
4. einmalige oder mehrmalige sowie die Schwere der Verletzungen der einzelnen gesamtarbeitsvertraglichen Bestimmungen;  
5. Rückfall bei gesamtarbeitsvertraglichen Verletzungen;  
6. Grösse des Betriebes;  
7. Umstand, ob Arbeitnehmer ihre individuellen Ansprüche gegenüber einem fehlerhaften Arbeitgeber von sich aus geltend machen.  
c) Speziell bewertet und (allenfalls kumulativ zu Buchstabe b) mit fixen Ansätzen einer Konventionalstrafe werden folgende Rahmenvertragsverletzungen geahndet:  
- bei Verletzung der Buchführungspflicht (Arbeitszeit) gemäss Art. 8.9, pauschal pro Betrieb Fr. 4000.-;  
- bei Verletzung des Akkord- und Schwarzarbeitsverbotes gemäss Art. 20 Rahmenvertrag gelten pro Arbeitsstelle für den Arbeitgeber resp. Arbeitnehmer eine maximale Konventionalstrafe von Fr. 50 000.- resp. Fr. 25 000.-.  
6.5. Kontrollkosten  
Sowohl die ZPBK als auch die RPBK können Arbeitgebern oder Arbeitnehmern, bei denen die Kontrolle ergeben hat, dass sie gesamtarbeitsvertragliche Verpflichtungen verletzen, mit der Konventionalstrafe, die angefallen und ausgewiesenen Kontrollkosten (für Aufwendungen seitens Beauftragter sowie seitens ZPBK und RPBK) auferlegen.  
6.6. Verfahrenskosten  
Die ZPBK als auch die RPBK können Arbeitgebern und/oder Arbeitnehmern, die die Bestimmungen des Rahmenvertrages verletzen, die Verfahrenskosten auferlegen.

## Art. 7 Anstellung und Kündigung

- 7.1. Das Arbeitsverhältnis beginnt spätestens mit dem vereinbarten Stellenantritt. Die Gleichstellung von Frau und Mann ist in allen Betrieben zu gewährleisten.  
7.2. Teilzeitbeschäftigte  
Die teilzeitbeschäftigten Arbeitnehmer sind dem Rahmenvertrag vollumfänglich unterstellt und haben im Verhältnis zur vereinbarten und geleisteten Arbeitszeit Anspruch auf die gleichen Lohn- und Arbeitsbedingungen wie die übrigen Arbeitnehmer. Die zu leistenden Arbeitsstunden sind jeweils im Verhältnis der Jahres-Brutto-Sollstunden gemäss Art. 8.3. schriftlich festzulegen.  
7.3. Kündigung  
Für die Auflösung des Arbeitsverhältnisses gelten folgende Kündigungsfristen:  
- während der Probezeit von 1 Woche, auf Ende einer 2 Monaten  
- im unterjährigen Arbeitsverhältnis 2 Wochen, auf Ende einer Kalenderwoche  
- im überjährigen Arbeitsverhältnis 1 Monat, auf Ende eines Kalendermonates  
- ab 7. Arbeitsjahr 2 Monate, auf Ende eines Kalendermonates  
Die Kündigung des Arbeitsverhältnisses ist ausgeschlossen, solange dem Arbeitnehmer Tagelohnleistungen einer Krankenkasse oder der Unfallversicherung zustehen; vorbehalten bleibt die Kündigung aus wichtigen Gründen.  
Beschäftigt ein Betrieb einen nur teilweise arbeitsfähigen Arbeitnehmer, für den keine Einsatzmöglichkeit besteht, bemühen sich Arbeitgeber und Arbeitnehmer, nötigenfalls unter Beizug der zuständigen Paritätischen Berufskommission bzw. der lokalen Vertragsparteien, um Vermittlung einer anderweitigen Arbeitsstelle. Trifft dies zu und sind die Sperrfristen gemäss Obligationenrecht sowie die Abwicklung des laufenden Krankheitsfalles bzw. Unfalles über die entsprechende Versicherung gewährleistet, entfällt der Kündigungsschutz gemäss Art. 7.3.

## Art. 8 Arbeitszeit

- 8.1. Grundsatz  
Es gilt grundsätzlich die 5 Tage-Woche (Montag bis Freitag); dieser Grundsatz kann ausnahmsweise durchbrochen werden. Die regelmässige Aufteilung der maximalen wöchentlichen Arbeitszeit auf 6 Tage ist unzulässig. Samstagsarbeit bleibt die Ausnahme.  
8.2. Durchschnittliche Arbeitszeit  
Die tägliche durchschnittliche Arbeitszeit (Montag bis Freitag) beträgt 8.0 Stunden. Dies ergibt im Durchschnitt 40 Std. pro Woche produktive Arbeitszeit. (Das Umkleiden hat ausserhalb der produktiven Arbeitszeit zu erfolgen).  
8.3. Höchst-Arbeitszeit  
Wöchentliche Höchstarbeitszeit beträgt 48 Stunden.  
Jährliche Höchstarbeitszeit  
Die jährliche Höchstarbeitszeit beträgt für 1998 und 1999 brutto 2088 Stunden.  
8.4. Berechnungsgrundlage: 261 Arbeitstage x 8 Stunden.  
Zuschläge für Überstunden, Nacht-, Sonntags- und Feiertagsarbeit  
Angeordnete Überstunden und die Überstundenzuschläge werden grundsätzlich mit Freizeit ausgeglichen.  
Wird die wöchentliche Höchstarbeitszeit von 48 Stunden überschritten, so müssen die Mehrstunden mit 25% Zeitzuschlag gutgeschrieben werden.  
Bei Nachtarbeit (20.00 bis 06.00), Sonntags- und Feiertagsarbeit erfolgt ein Zeitzuschlag von 100%.  
Werden am Ende des Kalenderjahres die Jahres-Brutto-Sollstunden (2088) überschritten, so werden sie bis Ende März des nächsten Jahres mit Freizeit gleicher Dauer kompensiert oder mit einem Zuschlag von 25% ausbezahlt. Wird Ende des Arbeitsverhältnisses die durchschnittliche Arbeitszeit überschritten, so müssen die nicht kompensierten Überstunden samt einem Zuschlag von 25% ausbezahlt werden.  
8.5. Berechnung von Lohnersatzleistungen  
Für die Berechnung der Lohnersatzleistungen sowie für die Erfassung derselben in der Arbeitszeitkontrolle gilt die tägliche durchschnittliche Arbeitszeit von 8 Stunden.  
8.6. Absenzen  
Lohnzahlungspflichtig und in der Arbeitszeitkontrolle gutzuschreiben sind:  
- Ferien gemäss Art. 11  
- Feiertage gemäss Art. 11.1  
- gesetzliche Ruhetage, soweit lohnzahlungspflichtig  
- freie Arbeitsstunden vor gesetzlichen Feiertagen  
- unumgängliche Absenzen und Kurzabsenzen gemäss Art. 10  
- Militär-, Beförderungs- und Zivilschutzdienst gemäss Art. 14  
- Unfall gemäss Art. 13  
- Krankheit gemäss Art. 12  
- Kurzarbeit und Schlechtwetterausfälle  
- andere regionale betrieblich festgelegte Stunden oder Tage.

- 8.7. Fehlstunden  
Als vom Arbeitnehmer verursachte Fehlstunden gelten alle Absenzen, welche nicht in Art. 8.6. aufgeführt werden. Werden solche Fehlstunden vor- oder nachgeholt, so gelten sie in keinem Fall als Überstunden. Sie werden im Verhältnis 1:1 erfasst.  
Verbleiben Ende des Jahres oder Ende des Arbeitsverhältnisses durch den Arbeitnehmer verursachte Fehlstunden, so können diese mit dem Lohn Guthaben verrechnet werden.  
Erreicht der Arbeitnehmer Ende Jahr oder Ende des Arbeitsverhältnisses die Bruttosoll-Stunden nicht, weil sich der Arbeitgeber in Annahmeverzug befindet, dürfen solche Fehlstunden dem Arbeitnehmer nicht abgezogen werden.  
8.9. Arbeitszeitkontrolle  
Über die Arbeitsstunden ist im Betrieb genau Buch zu führen. Für diesen Zweck muss das von der ZPBK zur Verfügung gestellte Formular (Beilage zum Rahmenvertrag) oder ein in jeder Beziehung gleichwertiges Ersatzsystem verwendet werden. Betrieben, welche gegen diese Auflage verstossen, wird eine Konventionalstrafe von Fr. 4000.- (Art. 6.4.c) auferlegt. Am Ende des Jahres oder am Schluss des Arbeitsverhältnisses ist dem Arbeitnehmer die Arbeitszeitkontrolle auszuhändigen. Der Arbeitnehmer hat jederzeit Anspruch auf Einsichtnahme in die Arbeitszeitkontrolle.

## Art. 9 Löhne

- 9.1. Einstufungen  
Die Arbeitnehmer werden individuell bei der Anstellung entsprechend ihrer Tätigkeit, Funktion und beruflichen Qualifikation eingestuft. Die Einstufung ist auf der Lohnabrechnung aufzuführen.  
Kategorie V - Vorarbeiter  
Als Vorarbeiter werden alle Arbeitnehmer bezeichnet und/oder entsprechend eingestuft, welche eine anerkannte Vorarbeiterschule SMGV mit Erfolg absolviert haben und die vom Arbeitgeber als solche anerkannt und eingesetzt sind. Bisher vom Arbeitgeber eingesetzte Vorarbeiter behalten ihren Status.  
Kategorie A - Gelernte Berufsarbeiter  
Als gelernte Berufsarbeiter gelten alle Arbeitnehmer des Maler- und Gipsergewerbes mit Lehrabschluss gemäss Art. 41 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung; im weiteren alle Arbeitnehmer mit gleichwertiger Qualifikation und die selbständige Berufsarbeiten ... ausführen.  
Kategorie B - Berufsarbeiter  
Als Berufsarbeiter gelten alle Arbeitnehmer, die Berufsarbeiten des Maler- und Gipsergewerbes ausführen, aber den Anforderungen der gelernten Berufsarbeiter nicht genügen.  
Kategorie C - Hilfsarbeiter und branchenfremde Arbeitnehmer  
Als Hilfsarbeiter gelten alle Arbeitnehmer, die als Hilfskräfte im Maler- und Gipsergewerbe eingesetzt sind. Als branchenfremde gelten alle Arbeitnehmer im Maler- und Gipsergewerbe ohne Berufserfahrung und Saisonarbeiter im ersten Einreisejahr während der ersten sechs Monate.  
9.2. Entlohnung im Monatslohn  
Die Entlohnung erfolgt generell im Monatslohn (Stundenabhängig).  
Arbeitsverhältnisse, welche ... im Stundenlohn bezahlt wurden, sind vor der Gewährung der Lohnerhöhung ... in den Monatslohn zu überführen (174 Stunden x Stundengrundlohn = neuer Monatslohn ohne Lohnerhöhung). Die Lohnabrechnung und die Lohnzahlung erfolgt monatlich in Schweizer Währung.  
9.3. Sockellöhne (Mindestlöhne)  
Aufgrund der vorgenommenen Einstufung müssen folgende Mindestlöhne bezahlt werden  

|                                                       | Maler  | Gipser |
|-------------------------------------------------------|--------|--------|
| V Vorarbeiter                                         | 4600.- | 4800.- |
| A Gelernte Berufsarbeiter ab 2 Jahren Berufserfahrung | 4050.- | 4250.- |
| B Berufsarbeiter                                      | 3700.- | 3900.- |
| C Hilfsarbeiter / Branchenfremde                      | 3450.- | 3550.- |
| Lehrabgänger mit weniger als 2 Jahren Berufserfahrung | 3750.- | 3900.- |

  
Anspruch auf den Hilfsarbeiterlohn haben nur Arbeitnehmer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.  
Bei nicht voll leistungsfähigen Arbeitnehmern kann im Einvernehmen mit der Regionalen Paritätischen Berufskommission, beim Fehlen einer solchen mit der Zentralen Paritätischen Berufskommission, von den Sockellöhnen abgewichen werden, wobei die zuständige Berufskommission nach genauer Abklärung des Sachverhaltes einen neuen Mindestlohn festlegt.  
9.4. Betriebsdurchschnitts-Monatslöhne  
Betriebsdurchschnitts-Monatslöhne:  
Maler Fr. 4400.- (Tessin Fr. 4360.-) Gipser Fr. 4575.-  
Berechnung der Betriebsdurchschnitts-Monatslöhne  
In die Berechnung der Betriebsdurchschnitts-Monatslöhne gemäss Artikel 9.4. sind alle dem Rahmenvertrag gemäss persönlichem Geltungsbereich unterstellten Arbeitnehmer der Kategorien V, A, B + C einzubeziehen.  
9.6. Lohnerhöhungen  
Die effektiv ausbezahlten Monatslöhne aller ... Arbeitnehmer werden ... als Teuerungsausgleich generell um Fr. 40.- pro Monat erhöht.  
Zusätzlich wird eine individuelle, leistungsabhängige Lohnerhöhung von durchschnittlich Fr. 10.- pro Monat entrichtet. Der Arbeitgeber legt die Verteilung fest. Die ... Arbeitnehmer haben einen gemeinsamen Anspruch auf diese Lohnerhöhung.  
9.8. 13. Monatslohn  
Den Arbeitnehmern wird als Gratifikation Ende des Kalenderjahres ein ganzer durchschnittlicher Monatslohn zusätzlich ausbezahlt.  
Für Arbeitnehmer, deren Arbeitsverhältnis ab Stellenantritt nicht mindestens zwei Monate gedauert hat, ist kein 13. Monatslohn zu entrichten. Gleichermassen besteht kein Anspruch des Arbeitnehmers, wenn er das Arbeitsverhältnis nicht ordnungsgemäss aufgelöst hat oder wenn er aus wichtigen Gründen fristlos entlassen wurde.  
Wird das Arbeitsverhältnis während des Kalenderjahres ordnungsgemäss aufgelöst oder beginnt ein Arbeitsverhältnis nach dem 1. November, so besteht der Anspruch des Arbeitnehmers pro rata temporis, sofern die übrigen Bedingungen hierzu erfüllt sind. Der 13. Monatslohn ist diesfalls mit dem letzten Zahltag oder nach Erfüllung der Karenzzeit zu entrichten.  
Saisonarbeitern steht der Anspruch auf den 13. Monatslohn zu, sofern sie die vereinbarte und zwei Monate übersteigende Dauer des Arbeitsverhältnisses - durch Erbringung der effektiv möglichen Arbeitsstunden - einhalten, es sei denn, dass sie ohne ihr Verschulden aus fremdenpolizeilichen oder andern behördlichen Gründen daran gehindert wurden. Die Karenzfrist von zwei Monaten entfällt in der je folgenden Saison, sofern das Arbeitsverhältnis beim gleichen Arbeitgeber fortgesetzt wird. Im übrigen gelten für sie die gleichen Bedingungen wie für die übrigen Arbeitnehmer.

**Art. 10 Lohn bei Absenzen**

Der Arbeitnehmer hat, soweit die erwähnten Ereignisse auf effektive Arbeitstage fallen, Anspruch auf folgende zum vollen Lohn bezahlten Freitage:

- |         |                                                                                                                                                                                 |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Tag   | bei Wohnungswechsel für den im überjährigen und ungekündigten Arbeitsverhältnis stehenden Arbeitnehmer mit eigenem Haushalt, einmal innerhalb eines Zeitraumes von drei Jahren. |
| 1 Tag   | bei Verheiratung und bei Geburt eines eigenen Kindes.                                                                                                                           |
| 2 Tage  | beim Tode von Geschwistern und Schwiegereltern des Arbeitnehmers.                                                                                                               |
| 3 Tage  | beim Tode von Ehefrau, Kindern und Eltern des Arbeitnehmers.                                                                                                                    |
| 1/2 Tag | für die Teilnahme an der militärischen Ausrüstungsinspektion, sofern er am übrigen Halbtage arbeitet, soweit ihm dies möglich ist.                                              |

Für folgende Kurzabsenzen wird der Lohnausfall für eine beschränkte Zeit vergütet:

- a) für die Erfüllung gesetzlicher Pflichten, sofern diese nicht ausserhalb der Arbeitszeit erfüllt werden können;
- b) für die Bekleidung eines öffentlichen Amtes ...;
- c) für Arzt- und Zahnarztbesuch ... bei ... Erkrankung oder Unfall.

In den Fällen von a) und b) sind allfällige Entschädigungen, Tagelöhner usw. auf den vom Arbeitgeber zu leistenden Lohn anzurechnen, sofern es sich nicht um reine Spesenentschädigungen handelt.

**Art. 11 Ferien und Feiertage**

Alle Arbeitnehmer ab dem 20. Altersjahr haben Anspruch auf jährlich 4 Wochen Ferien (20 Arbeitstage) und ab dem 50. Altersjahr 5 Dienstjahren im gleichen Betrieb 5 Wochen Ferien (25 Arbeitstage).

Vom Ferienanspruch gemäss Art. 11 sind fünf bzw. zehn Ferientage während den Wintermonaten (November bis März) zu beziehen, wobei der genaue Zeitpunkt durch den Arbeitgeber festgelegt wird. Der Arbeitgeber kann, sofern betriebliche Gründe es rechtfertigen, einzelne Ferientage in die Zeit zwischen Weihnachten und Neujahr festlegen.

- 11.1. Alle Arbeitnehmer haben Anspruch auf jährlich höchstens 8 bezahlte Feiertage. ... Entschädigungsberechtigte Feiertage, die in die Ferien fallen, dürfen nicht als Ferientage angerechnet werden.

**Art. 12 Krankentaggeldversicherung**

Die Arbeitnehmer sind durch den Arbeitgeber für ein Krankentaggeld zu versichern. Die Versicherungsbedingungen müssen KVG-konform sein und müssen mindestens die nachstehenden Normen erfüllen:

Die Leistungen der betrieblichen und verbandlichen Krankentaggeldversicherungen sollen ab dem 1. Krankentag 80 Prozent des Monatslohnes decken. Bis zum vollendeten 4. Arbeitsjahr im gleichen Betrieb hat der Arbeitnehmer im Krankheitsfall in Bezug auf den Krankentaggeldanspruch einen Karenztag zu bestehen.

Die Prämien werden vom Arbeitgeber bezahlt. Der Arbeitnehmer beteiligt sich ... monatlich mit 30.- Franken. Krankentaggeldleistungen über 80 Prozent des Grundlohnes, zuzüglich Anteil des 13. Monatslohnes, ziehen eine anteilmässige Prämienbeteiligung des Arbeitnehmers nach sich.

- 12.1. Arbeitnehmer, die nicht kollektiv versichert sind, haben sich einzeln für ein Krankentaggeld im obgenannten Ausmass zu versichern, wobei die Prämie vom Arbeitgeber dem Arbeitnehmer zu vergüten oder direkt dem zwischen den Parteien des Arbeitsverhältnisses zu bestimmenden Versicherungsträger zu entrichten ist. Die vom Arbeitgeber zu erbringende Prämie soll die Hälfte des Prämienaufwandes für die Leistungen gemäss Art. 12 oder mindestens 2,5 Prozent vom Grundlohn, Ferien- und Feiertagsentschädigung sowie Anteil 13. Monatslohn betragen. Die Krankentaggeldversicherung muss eine Genussberechtigungsfrist von 720 Tagen innert 900 aufeinanderfolgenden Tagen vorsehen.

**Art. 14 Militär-, Zivil- und Schutzdienst**

Leistet der Arbeitnehmer schweizerischen Militär-, Zivil- oder Schutzdienst, hat er für diese Zeit Anspruch auf folgende Entschädigungen in Prozenten des Lohnausfalles:

|                                                                                                                            | Ledige | Ledige mit Unterstützungspflicht und Verheiratete |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------|
| während der Rekrutenschule als Rekrut                                                                                      | 50%    | 100%                                              |
| während Kaderschulen und Abverdienens                                                                                      | 100%   | 100%                                              |
| während anderer Militär-, Zivil- oder Schutzdienstleistungen bis zu 4 Wochen während eines Kalenderjahres                  | 80%    | 100%                                              |
| im überjährigen Arbeitsverhältnis oder sofern der Arbeitgeber der Militärdienstentschädigungskasse (MEK) angeschlossen ist | 100%   | 100%                                              |

**Art. 17 Überkleider**

Den im überjährigen Arbeitsverhältnis stehenden Arbeitnehmern sind pro Jahr vom Arbeitgeber zwei Überkleider zu entschädigen.

**Art. 19 Berufs- und Vollzugskostenbeitrag**

Für den Vollzug des Rahmenvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe ... entrichten die Arbeitgeber an die Kosten des Vertragsvollzuges einen jährlichen Beitrag von 50 Franken und die Arbeitnehmer einen Monatsbeitrag von 3 Franken. Das Inkasso erfolgt gemeinsam mit dem Beitrag für die berufliche Weiterbildung (Gimafonds).

**Art. 20 Verbot von Akkord- und Schwarzarbeit**

Die Akkordarbeit ist im Maler- und Gipsergewerbe untersagt. Als Akkord gelten jene Tätigkeiten, deren Entlohnung grundsätzlich nicht von der Zeit, sondern von Arbeitsmenge oder Arbeitserfolg abhängig gemacht werden. Untergeordnete Prämien oder Entgelte sind nicht als Akkord zu betrachten. Den Arbeitnehmern ist jegliche Berufsarbeit für Dritte untersagt (Schwarzarbeit). ... Ebenfalls untersagt ist die Begünstigung von Schwarzarbeit (als Arbeit- oder als Auftraggeber).

**Beantragter Geltungsbereich:**

1. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für das Maler- und Gipsergewerbe der Kantone Zürich (ausgenommen Gipser Zürich-Stadt) Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Jura, Neuenburg sowie für das Malergewerbe des Kantons Tessin. Der Kanton Tessin ist von Artikel 19 des Rahmenvertrages ausgenommen.
2. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für alle Betriebe und Betriebsteile, die Maler- und Gipserarbeiten ausführen oder ausführen lassen und zum Berufsbild des Malers oder Gipsers gehören.
  - a) Malerarbeiten: Auftragen von Anstrich-, Beschichtungs- und Strukturmaterialien sowie Aufziehen von Tapeten, Belägen und Geweben aller Art. Verschnüren und Erhalten von Bauten und Bauteilen, Einrichtungen und Gegenständen sowie Schützen gegen Witterungs- und andere Einflüsse;
  - b) Gipserarbeiten: Wand-, Decken- und Bodenkonstruktionen, Verkleidungen, Isolationen aller Art, Innen- und Aussenputze und Stukkaturen, Sanieren von Bauten und Schützen von Bauteilen sowie von Werkstücken gegen physikalische und chemische Einflüsse und gefährliche Werkstoffe.
3. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt für sämtliche Arbeitgeber(innen) und Arbeitnehmer(innen) (nachfolgend Arbeitgeber und Arbeitnehmer genannt) der in Absatz 2 aufgeführten Betriebe oder Betriebsteile, mit Ausnahme des kaufmännischen Personals, der Berufsbildungsstellen in höherer leitender Stellung, wie zum Beispiel Geschäftsführer, und der Lehrlinge.
4. Die nachfolgenden Bestimmungen gelten auch für Arbeitgeber mit Sitz im Ausland bzw. ausserhalb des in Absatz 1 umschriebenen räumlichen Geltungsbereichs sowie ihren Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern, sofern sie die Voraussetzungen nach Absatz 2 und 3 erfüllen und im Geltungsbereich nach Absatz 1 Arbeiten ausführen und die Dauer dieser Arbeiten in einem Jahr fünf Tage überschreitet: Artikel 6 (ohne 6.3 letzter Satz), 7.2, 8, 9.1, 9.3, 9.8, 10, 11.1, 14, 20. Wenn diese Dauer zwei Monate überschreitet, so ist für solche Arbeitsverhältnisse eine Krankentaggeldversicherung nach Artikel 12 abzuschliessen oder eine mindestens gleichwertige, schriftliche Regelung für die Lohnfortzahlung bei Krankheit zu treffen. Als gleichwertig gilt namentlich die Lohnfortzahlung nach Massgabe von Artikel 324a des Obligationenrechts.
5. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll bis 31. März 2001 gelten.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 30 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen. (A 2911)

3003 Bern, 24. Juni 1998 Bundesamt für Wirtschaft und Arbeit

**Contrat de travail:**

**Requête à fin d'extension du champ d'application de la Convention collective de travail pour l'industrie de la plâtrerie et de la peinture**

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes, soit l'Association suisse des maîtres plâtriers-peintres, le Syndicat industrie et bâtiment et la Fédération chrétienne des travailleurs de la construction de Suisse demandent que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes de la Convention cadre pour l'industrie de la plâtrerie et de la peinture, conclue le 26 février 1998:

**Art. 2 Exécution de la Convention cadre**

- 2.1 Exécution commune  
L'art. 357 b CO (droit d'action au niveau des associations) stipule que les parties contractantes ont le droit, en commun, d'exiger l'observation des dispositions conventionnelles de la part des employeurs et travailleurs concernés.  
L'exécution commune des dispositions conventionnelles incombe en principe à la Commission professionnelle paritaire centrale des plâtriers-peintres (CPPC), mise en place par les parties contractantes. La CPPC remet l'exécution, dans le sens d'un plein pouvoir, en mains des Commissions professionnelles paritaires régionales (CPPR).

**Art. 6 Commissions professionnelles dans l'industrie de la plâtrerie et de la peinture**

- 6.1 Commission professionnelle paritaire centrale (CPPC)  
Il existe une Commission professionnelle paritaire centrale des plâtriers-peintres.
- 6.2 Commission professionnelle paritaire régionale (CPPR)  
Dans les différentes régions ..., désignent des Commissions professionnelles paritaires régionales ...
- 6.3 Compétences des Commissions professionnelles  
Les tâches et les compétences suivantes leur incombent en particulier, selon l'art. 357 b, al. 1 CO:
  1. l'exécution de l'action en constatation;
  2. le contrôle du respect des dispositions normatives de la présente Convention dans les entreprises et sur les lieux de travail (y compris le respect de l'interdiction du travail à la tâche et au noir);
  3. la prononciation et le recouvrement des peines conventionnelles ainsi que la répercussion des frais effectifs de contrôle et de procédure.

Contre les décisions de la CPPR, l'employeur ou le travailleur concerné peut, dans les 20 jours qui suivent la notification, envoyer un recours motivé à la CPPC, Birmensdorfstr. 19, case postale 3276, 8021 Zurich et lui soumettre des propositions écrites.

Il incombe à la CPPC de faire valoir le droit à la contribution aux frais d'exécution.

- 6.4 Peines conventionnelles  
La CPPC comme les CPPR peuvent infliger des peines conventionnelles aux employeurs et aux travailleurs ayant agi à l'encontre des obligations conventionnelles. Le montant de la peine doit être versé dans le mois qui suit la notification de la décision.
  - a) En premier lieu, les peines conventionnelles sont à fixer de manière à décourager les employeurs ou les travailleurs fautifs de récidiver.
  - b) Ensuite, leur montant se calcule d'après les critères suivants qui sont cumulatifs:
    1. montant des prestations en espèces retenues à tort. Dans le cas particulier de non-respect du salaire moyen d'entreprise selon l'art. 9.5, la sanction s'élève à 50% de la valeur totale de la prestation en argent retenue.
    2. violation des dispositions conventionnelles immatérielles, notamment de l'interdiction du travail à la tâche ou au noir;

3. Circonstances, si un employeur ou un travailleur fautif mis en demeure ... remplit déjà entièrement ou partiellement ses engagements.
4. violation unique ou répétée des dispositions contractuelles, ainsi que gravité de la violation;
5. récidive pour violation d'obligations conventionnelles;
6. dimensions de l'entreprise;
7. revendication spontanée de leurs droits individuels par les travailleurs auprès de l'employeur fautif ...
- c) Les violations suivantes de la Convention cadre sont particulièrement notées et réprimées d'une punition conventionnelle fixée (en cumul éventuel de la lettre b):
  - en cas de violation du devoir de tenir les livres (temps de travail) conformément à l'art. 8.9, montant forfaitaire de 4000 fr. par entreprise;
  - en cas de violation de l'interdiction du travail à la tâche et au noir conformément à l'art. 20 de la Convention cadre, peine conventionnelle maximale par lieu de travail pour l'employeur ou le travailleur de 50 000 fr. ou de 25 000 fr.
- 6.5 Frais de contrôle  
Lorsque des contrôles révèlent des infractions aux obligations conventionnelles, la CPPC comme les CPPR peuvent ajouter les frais de contrôle effectifs et justifiés (pour les dépenses occasionnées aux mandataires ainsi qu'à la CPPC et aux CPPR) aux peines conventionnelles infligées aux employeurs ou aux travailleurs fautifs.
- 6.6 Frais de procédure  
Aussi bien la CPPC que les CPPR peuvent condamner les employeurs et/ou les travailleurs ayant violé les dispositions de la présente Convention cadre à assumer les frais de procédure.

**Art. 7 Engagement et résiliation**

Les rapports de travail commencent au plus tard avec la date d'entrée en fonction convenue. La mise sur pied de l'égalité des femmes et des hommes doit être garantie dans toutes les entreprises.

- 7.2 Personnes occupées à temps partiel  
Les personnes occupées à temps partiel sont entièrement soumises à la Convention cadre et ont, proportionnellement au temps de travail fixé et effectué, droit aux mêmes conditions de salaire et de travail que les autres travailleurs. Les heures de travail à accomplir doivent être à chaque fois stipulées par écrit proportionnellement au nombre annuel brut des heures à effectuer, conformément à l'art. 8.3.
- 7.3 Résiliation  
Les délais de congé suivants s'appliquent à la résiliation des rapports de travail:
 

|                                                          |                                        |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| - pendant le temps d'essai de 2 mois                     | une semaine, pour la fin d'une semaine |
| - lorsque les rapports de travail ont duré moins d'un an | 2 semaines, pour la fin d'une semaine  |
| - lorsque les rapports de travail ont duré plus d'un an  | 1 mois, pour la fin d'un mois          |
| - à partir de la 7e année de service                     | 2 mois, pour la fin d'un mois          |

La résiliation des rapports de travail est exclue aussi longtemps que le travailleur touche des indemnités journalières d'une caisse maladie ou d'une assurance-accidents. Demeure réservée la résiliation pour de justes motifs ...

Si l'entreprise a engagé un travailleur seulement partiellement apte au travail, et qu'aucune possibilité d'occupation ne se présente pour lui, l'employeur et le travailleur s'efforcent - si nécessaire en faisant appel à la commission professionnelle paritaire compétente, resp. aux parties contractuelles locales - de lui trouver un autre emploi. S'ils réussissent et que les délais suspensifs selon le droit des obligations ainsi que le règlement du cas de maladie ou d'accident encore en suspens sont garantis par l'assurance compétente, la protection contre le licenciement prévue à l'art. 7.3 est sans objet.

**Art. 8 Durée du travail**

- 8.1 Règle  
La semaine de 5 jours (du lundi au vendredi) s'applique en règle générale; les dérogations à cette règle sont exceptionnelles. La répartition régulière de la durée de travail hebdomadaire maximale sur 6 jours est interdite. Le travail du samedi reste l'exception.
- 8.2 Durée moyenne du travail  
La durée quotidienne moyenne du travail (lundi au vendredi) s'élève à 8.0 heures. Ceci représente une durée hebdomadaire moyenne du travail productif de 40 heures. (Les travailleurs doivent se changer hors des heures de travail productives).
- 8.3 Durée maximale du travail  
Durée de travail hebdomadaire maximale  
La durée de travail hebdomadaire maximale s'élève à 48 heures. Durée de travail annuelle maximale  
La durée de travail annuelle maximale s'élève à 2088 heures brutes pour 1998 et 1999. Base de calcul: 261 journées de travail x 8 heures.
- 8.4 Indemnités pour heures de travail supplémentaires, pour travail de nuit, du dimanche et des jours fériés  
Les heures de travail supplémentaires ordonnées par l'employeur et les indemnités pour heures supplémentaires se compensent par le temps libre.  
Si la durée de travail hebdomadaire maximale de 48 heures est dépassée, les heures excédant cette durée doivent être créditées d'une indemnité en temps libre de 25%.  
Le travail de nuit (de 20.00 à 06.00), le travail du dimanche et des jours fériés donnent lieu à indemnité en temps libre de 100%.  
Si à la fin de l'année civile, la durée de travail annuelle maximale de 2088 heures brutes est dépassée, celles-ci sont compensées avant la fin de mars de l'année suivante par une indemnité en temps libre d'une durée égale ou payée avec un supplément de 25%.  
Si à la fin des rapports de travail la durée de travail moyenne est dépassée, les heures supplémentaires non compensées doivent être payées avec un supplément de 25%.
- 8.5 Calcul des prestations compensant le salaire  
La durée quotidienne moyenne du travail de 8 heures s'applique au calcul des prestations compensant le salaire et à leur inscription dans la formule de contrôle du temps de travail.
- 8.6 Absences  
Sont considérées comme heures payées pouvant être créditées dans le cadre du contrôle du temps de travail:
  - vacances: art. 11
  - jours fériés: art. 11.1
  - jours fériés officiels en cas d'obligation d'indemnisation
  - heures de travail chômées avant les jours fériés officiels
  - absences justifiées et absences de courte durée: art. 10
  - service militaire, cours de sous-officier ou d'officier, protection civile: art. 14
  - accident: art. 13
  - maladie: art. 12
  - chômage partiel et perte de travail pour cause d'intempéries
  - autres heures ou jours fixés, soit sur le plan régional, soit par l'entreprise.



## 8.7 Heures manquées

Toutes les absences non mentionnées à l'art. 8.6 sont considérées comme heures manquées à cause du travailleur. Si ces heures sont rattrapées, avant ou après, elles ne comptent en aucun cas comme heures supplémentaires. Elles sont enregistrées dans un rapport 1.1.

Si à la fin de l'année ou du rapport de travail il reste des heures manquées à cause du travailleur, elles peuvent être déduites du salaire au crédit.

Si à la fin de l'année ou du rapport de travail le travailleur ne peut pas accomplir la durée de travail annuelle maximale brute parce que l'employeur est constitué en demeure pour non-acceptation, ces heures manquées ne doivent pas être déduites au travailleur.

## 8.9 Contrôle du temps de travail

L'entreprise doit tenir scrupuleusement la comptabilité des heures de travail. La formule ad hoc mise à disposition par la CPPC (annexe de la Convention cadre) ou un autre système équivalent à tous points de vue doivent être employés. Une peine conventionnelle de 4000 fr. (art. 6.4.c) frappe les entreprises qui violent cette obligation. A la fin de l'année ou du rapport de travail, la formule de contrôle doit être remise au travailleur. Le travailleur a en tout temps un droit de regard sur le contrôle de son temps de travail.

## Art. 9 Salaires

## 9.1 Classifications

Les travailleurs ... sont classés individuellement lors de leur engagement selon leur activité, leur fonction et leur qualification professionnelle. La classification doit être mentionnée sur le décompte salarial.

Catégorie «V» - Chefs d'équipe

Sont considérés comme chefs d'équipe et/ou classés en conséquence, tous les travailleurs ayant fréquenté avec succès une école de chefs d'équipe reconnue par l'Association suisse des maîtres plâtriers-peintres, et considérés et employés comme tels par leur employeur. Les autres chefs d'équipe employés jusqu'à par un employeur conservent leur statut.

Catégorie «A» - Plâtriers-peintres professionnels

Sont considérés comme plâtriers-peintres professionnels, tous les travailleurs de l'industrie de la plâtrerie et de la peinture en possession d'un certificat fédéral de fin d'apprentissage (CFC), conformément à l'art. 41 de la Loi fédérale sur la formation professionnelle, ainsi que tous les travailleurs ayant une qualification équivalente et qui exécutent de façon indépendante les travaux professionnels selon l'art. 23.

Catégorie «B» - Simples Plâtriers-peintres

Sont considérés comme simples plâtriers-peintres, tous les travailleurs qui exécutent des travaux professionnels de l'industrie de la plâtrerie et de la peinture, mais sans satisfaire aux exigences requises pour les peintres-plâtriers professionnels.

Catégorie «C» - Aides plâtriers-peintres et travailleurs non qualifiés

Sont considérés comme aides plâtriers-peintres tous les travailleurs qui sont engagés en tant qu'auxiliaires dans l'industrie de la plâtrerie et de la peinture. Sont considérés comme travailleurs non qualifiés tous les travailleurs dans l'industrie de la plâtrerie et de la peinture sans expérience professionnelle et les saisonniers pendant les six premiers mois de leur première année en Suisse.

## 9.2 Salaire mensuel

D'une manière générale, les salaires sont mensuels (en fonction des heures). Les rapports de travail qui étaient rémunérés en salaire horaire ... doivent être transformés en salaire mensuel avant l'augmentation de salaire (174 heures x salaire horaire de base = nouveau salaire mensuel sans augmentation). Le décompte de salaire et le paiement de salaire se font chaque mois en monnaie suisse.

## 9.3 Salaires de base (salaires minimaux)

Sur la base de l'échelonnement pratiqué, les salaires minimaux à verser sont les suivants:

|                                                                     | Peintre | Plâtrier |
|---------------------------------------------------------------------|---------|----------|
| V Chefs d'équipe                                                    | 4600.-  | 4800.-   |
| A Plâtriers-peintres professionnels après 2 ans d'expérience        | 4050.-  | 4250.-   |
| B Simples plâtriers-peintres                                        | 3750.-  | 3900.-   |
| C Aides plâtriers-peintres et travailleurs non qualifiés            | 3450.-  | 3550.-   |
| Travailleurs avec moins de 2 ans d'expérience après l'apprentissage | 3750.-  | 3900.-   |

Seuls les travailleurs qui ont 18 ans révolus ont droit au salaire des aides plâtriers-peintres. D'entente avec la Commission professionnelle paritaire régionale, ou à défaut de celle-ci en accord avec la Commission professionnelle paritaire centrale, des dérogations des salaires de base peuvent être faites pour les travailleurs dont la capacité de travail est réduite; dans ce cas, la commission professionnelle responsable fixe un nouveau salaire minimal après examen exact des faits.

## 9.4 Salaires mensuels moyens d'entreprise

Les salaires mensuels moyens d'entreprise: Peintres Fr. 4400.- (Tessin Fr. 4360.-) Plâtriers Fr. 4575.-

## 9.5 Calcul des salaires mensuels moyens d'entreprise

Le calcul des salaires mensuels moyens d'entreprise conformément à l'article 9.4. s'applique à tous les travailleurs des catégories V, A, B, C assujettis à la convention cadre d'une manière individuelle...

## 9.6 Augmentations de salaire

... les salaires mensuels effectifs de base de tous les travailleurs ... sont augmentés d'une manière générale de Fr. 40.- par mois en compensation du renchérissement.

De plus, l'employeur octroie à ses employé(e)s une augmentation individuelle de salaire en fonction du rendement s'élevant en moyenne à Fr. 10.- par mois. L'employeur répartit cette part d'augmentation individuelle. En tant que collectivité, les travailleurs ... ont droit à une augmentation de salaire équivalente. 13e salaire mensuel

## 9.8 13e salaire mensuel

A la fin de chaque année civile, les travailleurs bénéficient, à titre de gratification, d'un plein salaire mensuel moyen supplémentaire.

Les travailleurs dont les rapports de travail n'ont pas duré deux mois au minimum à compter de l'entrée en service ne bénéficient d'aucun 13e salaire. Il en va de même pour les travailleurs ayant résilié les rapports de travail de manière incorrecte ou qui sont congédiés sur le champ pour de justes motifs.

Si les rapports de travail sont résiliés correctement au cours de l'année civile ou s'ils débute après le 1er novembre, le travailleur a droit au versement du 13e salaire pro rata temporis, pour autant que les autres conditions y donnant droit soient remplies. Dans ce cas, le 13e salaire mensuel est versé en même temps que le dernier salaire ou au terme du délai de carence.

Les saisonniers ont droit au 13e salaire mensuel à condition qu'ils respectent la durée des rapports de travail fixée et que celle-ci dépasse deux mois - en apportant la preuve des heures de travail effectivement possibles - à moins d'en être empêchés sans faute de leur part par la police des étrangers ou d'autres instances officielles. La durée minimale de deux mois est abolie la saison suivante, pour autant que les rapports de travail continuent auprès du même employeur. Au demeurant, les saisonniers sont au bénéfice des mêmes conditions de travail que les autres travailleurs.

## Art. 10 Versement du salaire en cas d'absences

Le travailleur a droit, à condition que les événements mentionnés coïncident avec des jours de travail effectivement travaillés, à des jours de congé indemnisés à plein salaire:

|         |                                                                                                                                                                                                         |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 jour  | en cas de déménagement pour les travailleurs ayant leur propre ménage et dont les rapports de travail durent plus d'une année et ne sont pas résiliés, une fois au cours d'une période de trois années; |
| 1 jour  | en cas de mariage du travailleur ou lors de la naissance d'un propre enfant du travailleur.                                                                                                             |
| 2 jours | en cas de décès des frères et sœurs et des beaux-parents du travailleur;                                                                                                                                |
| 3 jours | en cas de décès du conjoint, d'un enfant et des parents du travailleur.                                                                                                                                 |
| ½ jour  | en cas d'inspection militaire, sous réserve que le travailleur ait la possibilité de travailler l'autre demi-journée.                                                                                   |

Pour les courtes absences mentionnées ci-après la perte de gain est compensée pendant une durée limitée;

- pour l'exercice d'obligations officielles, dans la mesure où celles-ci ne peuvent être accomplies en dehors des heures de travail;
- pour l'exercice d'une charge officielle ...;
- pour des consultations chez le médecin et chez le dentiste, ... s'il s'agit de cas de maladie ou d'accidents.

Dans les cas relevant des lit. a) et b), les indemnités éventuelles, jetons de présence, etc., sont imputés sur le salaire que doit verser l'employeur, à moins qu'il ne s'agisse que du remboursement de frais.

## Art. 11 Vacances et jours fériés

Tous les travailleurs ayant 20 ans révolus bénéficient de 4 semaines de vacances par an (20 jours ouvrables) et ceux ayant 50 ans révolus et 3 ans de service dans la même entreprise de 5 semaines (25 jours ouvrables).

Cinq, resp. dix jours de vacances selon l'art. 11 doivent être pris pendant les mois d'hiver (entre novembre et mars). Il incombe à l'employeur de fixer la date exacte. Si les nécessités de l'entreprise l'exigent, un certain nombre de jours de vacances pourront être fixés par l'employeur entre Noël et Nouvel An.

## 11.1. Tous les travailleurs ont droit à l'indemnisation de huit jours fériés au maximum par année...

Les jours fériés dus et qui tombent sur les vacances, ne peuvent pas être considérés comme jours fériés.

## Art. 12 Assurance pour indemnité journalière en cas de maladie

Les travailleurs ... doivent être assurés par l'employeur afin de toucher des indemnités journalières en cas de maladie. Les conditions d'assurance doivent être conformes à la LAMal et elles doivent au moins remplir les normes suivantes:

Les prestations versées par les caisses maladie des entreprises et des associations en matière d'assurance pour indemnités journalières doivent, à partir du 1er jour de maladie, couvrir 80% du salaire mensuel.

Les travailleurs n'ayant pas encore accompli 4 ans de service dans la même entreprise doivent, lorsqu'ils tombent malades, subir un jour d'attente, avant de toucher les premières indemnités journalières en cas de maladie.

Les primes sont prises en charge par l'employeur. Le travailleur participe ... à raison de 30.- francs par mois. Toute prestation d'indemnités journalières dépassant 80% du salaire de base ainsi que la part du 13ème salaire impliquent une prise en charge partielle de la prime par le travailleur.

## 12.1 Les travailleurs qui ne sont pas assurés collectivement sont tenus de s'assurer individuellement afin de toucher des indemnités journalières en cas de maladie de l'ordre indiqué ci-dessus.

L'employeur verse la prime y relative au travailleur ou directement à l'assureur. Ce dernier sera désigné de concert par les parties au contrat de travail. La prime à la charge de l'employeur doit correspondre à la moitié de la prime d'assurance pour les prestations selon l'art. 12 ou à au moins 2,5% du salaire de base, des indemnités de vacances et de jours fériés ainsi que de la part du 13e salaire.

L'assurance pour indemnités journalières en cas de maladie doit prévoir 720 jours de prestations sur une période de 900 jours consécutifs.

## Art. 14 Service militaire ou civil et protection civile

Si le travailleur accomplit un service obligatoire suisse, militaire, civil ou de protection civile, la perte de salaire subie pendant cette période est compensée comme suit:

|                                                                                                                                      | Célibataires | Travailleurs mariés et célibataires assumant des obligations d'entretien |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Ecoles de recrues comme recrue                                                                                                       | 50%          | 100%                                                                     |
| Ecoles de cadres et paiement des galons                                                                                              | 100%         | 100%                                                                     |
| Autres périodes de services obligatoire, militaire, civil ou dans la protection civile ne dépassant pas 4 semaines par année civile  | 80%          | 100%                                                                     |
| En cas de rapports de travail dépassant une année ou dans la mesure où l'employeur est affilié à la caisse de compensation militaire | 100%         | 100%                                                                     |

## Art. 17 Indemnité pour salopettes

Les travailleurs, dont les rapports de travail ont duré plus d'un an, recevront chaque année gratuitement de l'employeur deux paires de salopettes en nature.

## Art. 19 Contribution de solidarité professionnelle et aux frais d'exécution

... Pour l'exécution de la présente Convention cadre relative à l'industrie de la plâtrerie et de la peinture ... les employeurs devront verser une contribution annuelle de Fr. 50.- et les travailleurs une cotisation mensuelle de Fr. 3.-. Le montant sera encaissé en commun avec la contribution au perfectionnement professionnel (Gimafonds).

## Art. 20 Interdiction du travail à la tâche et du travail au noir

Le travail à la tâche est interdit dans l'industrie de la plâtrerie-peinture. Est considéré comme travail à la tâche tout travail dont la rémunération ne dépend pas en principe du temps, mais du volume ou du succès du travail. Les petites primes ou les rémunérations octroyées sporadiquement ne sont pas considérées comme travail à la tâche.

L'exécution de tout travail professionnel ... pour des tiers (travail au noir) est interdite aux travailleurs...

Toute complicité de travail au noir (comme employeur ou comme mandant) est également interdite.

\*\*\*

## Champ d'application demandé:

- Le présent arrêté s'applique à la branche de la plâtrerie-peinture dans les cantons de Zurich (sauf la plâtrerie dans la ville de Zurich), Berne, Lucerne, Uri, Schwyz, Obwald, Nidwald, Glaris, Zoug, Soleure, Schaffhouse, Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., Saint-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie, Jura, Neuchâtel ainsi qu'à l'industrie de la peinture du canton du Tessin. L'article 19 de la convention ne s'applique pas dans le canton du Tessin.

- Le présent arrêté s'applique à toutes les entreprises et aux secteurs d'entreprise qui exécutent ou font exécuter des travaux de peinture et de plâtrerie et qui appartiennent à la branche professionnelle des peintres ou des plâtriers.

## a) Peintres;

Application de peinture, de matériaux de stratification et de structure ainsi que le revêtement de papiers peints, de tapis et de tissus de toutes sortes, travaux d'embellissement de construction et de parties construites, aménagements et objets, tels que protection contre les intempéries et autres influences.

## b) Plâtriers;

Constructions de murs, de plafonds, de sols, de revêtements, d'isolations de tout genre, crépissages intérieurs, ouvrages en stuc et crépi. Assainissement de constructions, protections de parties construites et de pièces d'œuvre contre les influences physiques et chimiques et celles provenant des matériaux de construction dangereux.

- Le présent arrêté s'applique à tous les employeurs et à tous les travailleurs des branches mentionnées sous l'alinéa 2, à l'exception des employés de commerce, des travailleurs de la profession exerçant une fonction dirigeante supérieure, par exemple les directeurs, et des apprentis.

- Les clauses énumérées ci-après s'appliquent aussi aux rapports de travail entre les employeurs ayant leur siège respectivement à l'étranger ou hors du champ d'application territorial décrit à l'alinéa 1 et leurs travailleurs et travailleuses, pour autant qu'ils remplissent les conditions posées par les alinéas 2 et 3 et accomplissent des travaux qui tombent sous le champ d'application de la CN de l'alinéa 1 et que la durée de ces travaux, calculée sur une période de référence d'une année, dépasse 5 jours ouvrables: articles 6 (sans 6.3 dernière phrase), 7, 2, 8, 9, 1, 9, 3, 9, 8, 10, 11, 1, 14, 20. Si cette durée dépasse deux mois, il y a lieu de contracter, pour ces rapports de travail, une assurance d'indemnité journalière en cas de maladie (perte de gain), au sens de l'article 12, ou de prévoir, par accord écrit, une réglementation du paiement du salaire en cas de maladie au moins équivalente. Est notamment considéré comme équivalent le paiement du salaire en accord avec l'article 324a du code des obligations.

- La décision d'extension portera effet jusqu'au 31 mars 2001.

Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en cinq exemplaires, dans les trente jours à dater de la présente publication, à l'Office soussigné. (A 2911)

3003 Berne, 24 juin 1998

Office fédérale du développement économique et de l'emploi

## Contratto di lavoro:

## Domanda intesa a conferire il carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il settore della pittura e gessatura

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti, cioè l'Associazione svizzera imprenditori pittori e gessatori, il Sindacato edilizia & industria e la Federazione cristiana degli operai del legno ed edili della Svizzera e la Federazione italiana della domanda di conferire il carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto quadro per il settore della pittura e gessatura, contratto concluso al 26 febbraio 1998:

## Art. 2 Esecuzione del Contratto quadro

- Esecuzione comune  
Ai sensi dell'art. 357 b CO, le parti contraenti del Contratto collettivo di lavoro hanno in comune il diritto di esigere l'osservanza delle disposizioni del Contratto collettivo di lavoro da parte dei datori di lavoro e dei lavoratori interessati (diritto d'azione a livello d'associazione).  
L'esecuzione comune delle disposizioni del Contratto collettivo di lavoro spetta fondamentalmente alla Commissione professionale paritetica centrale del ramo pittura e gessatura (CPPC), nominata dalle parti contraenti. La CPPC delega l'esecuzione tramite mandato alle Commissioni professionali paritetiche regionali (CPPR).

## Art. 6 Commissioni professionali nel settore pittura e gessatura

- Commissione professionale paritetica centrale (CPPC)  
Esiste una commissione professionale paritetica centrale (CPPC).
- Commissione professionale paritetica regionale (CPPR)  
Nelle aree contrattuali regionali istituiscono Commissioni professionali paritetiche regionali (CPPR).
- Competenze delle commissioni professionali  
Ai sensi dell'art. 357 b cpv. 1 CO, la CPPC e le CPPR hanno in particolare i seguenti compiti e competenze:  
1. Esercitare il diritto di accertamento  
2. Controllare nelle aziende e sui posti di lavoro l'osservanza delle disposizioni normative previste dal Contratto collettivo di lavoro (compreso il rispetto del divieto del lavoro nero e a cottimo)  
3. Infliggere e riscuotere le multe convenzionali e addebitare le relative spese di controllo e di procedura  
Contro le decisioni della CPPR il datore di lavoro o il lavoratore interessato può inoltrare, per iscritto ed entro 20 giorni dalla comunicazione, istanza motivata e avanzare proposte alla CPPC, Birmensdorfstr. 15, casella postale 3276, 8021 Zurigo.  
Spetta alla CPPC far valere il diritto al contributo ai costi di esecuzione.
- Multe convenzionali  
Sia la CPPC che le CPPR possono infliggere una multa convenzionale ai datori di lavoro o ai lavoratori che non rispettano gli obblighi derivanti dal Contratto collettivo di lavoro. La multa va versata entro un mese dalla notifica della decisione.

- a) La multa convenzionale va stabilita innanzi tutto in modo da scoraggiare il datore di lavoro o il lavoratore colpevole a commettere in futuro altre infrazioni rispetto al Contratto collettivo di lavoro.
- b) Se ne stabilisce quindi l'importo in modo cumulativo secondo i seguenti criteri:
- Entità delle prestazioni in denaro non corrisposte dal datore di lavoro ai lavoratori; in modo particolare in caso di non osservanza dei salari medi aziendali di cui all'art. 9.5 complessivamente nella misura del 50% delle prestazioni in denaro non corrisposte.
  - Violazione delle disposizioni non monetarie del Contratto collettivo di lavoro, in particolare del divieto di lavoro a cottimo e del lavoro nero.
  - Il fatto che il datore di lavoro o il lavoratore colpevole, messo in mora da una parte contrattuale, abbia già adempiuto in tutto o in parte ai suoi obblighi.
  - Se l'infrazione delle singole disposizioni del Contratto collettivo di lavoro è unica o ripetuta e in base alla sua gravità.
  - Se c'è recidiva delle infrazioni al Contratto collettivo di lavoro.
  - Dimensione dell'azienda.
  - Il fatto che i lavoratori facciano valere individualmente i loro diritti nei confronti di un datore di lavoro colpevole.
- c) In modo particolare verranno esaminate e sanzionate con una multa convenzionale dall'importo fisso (eventualmente in modo cumulativo riguardo alla lettera b) le seguenti violazioni del Contratto quadro:
- violazione dell'obbligo di tenere la contabilità dell'orario di lavoro di cui all'art. 8.9: forfeittariamente per ogni azienda fr. 4000.-
  - in caso di violazione del divieto del lavoro a cottimo e del lavoro nero di cui all'art. 20 del Contratto quadro da parte del datore di lavoro, risp. del lavoratore, per ogni posto di lavoro la multa convenzionale massima è pari a fr. 50.000.- risp. a fr. 25.000.-.
- 6.5. Spese di controllo  
Sia la CPPC che la CPPR possono imporre ai datori di lavoro o ai lavoratori che sono stati sottoposti a un controllo e che sono venuti meno agli obblighi contrattuali, oltre al pagamento della multa convenzionale anche il versamento delle spese di controllo che si sono prodotte e che possono essere provate (per spese sostenute sia da parte del mandatario che da parte della CPPC e della CPPR).
- 6.6. Spese procedurali  
La CPPC e la CPPR possono ingungere ai datori di lavoro e/o ai lavoratori che violano le disposizioni del Contratto quadro il pagamento delle spese procedurali.
- Art. 7 Assunzione e licenziamento**
- 7.1. Il rapporto di lavoro inizia al più tardi il primo giorno di lavoro concordato. La parità fra uomo e donna va garantita in tutte le aziende.
- 7.2. Occupati a tempo parziale  
I lavoratori occupati a tempo parziale sono sottoposti al Contratto quadro a tutti gli effetti e, nei limiti dell'orario di lavoro concordato ed effettuato, hanno diritto alle stesse condizioni di lavoro e di salario degli altri lavoratori. Le ore di lavoro dovute sono da stabilire per iscritto in rapporto al debito annuo lordo di ore di cui all'art. 8.3.
- 7.3. Disdetta del rapporto del lavoro  
Il rapporto di lavoro può essere disdetto, osservando i seguenti termini di disdetta:
- |                                                         |                                                  |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| - durante il periodo di prova di due mesi               | 1 settimana, per la fine di una settimana civile |
| - quando il rapporto di lavoro è durato meno di un anno | 2 settimane, per la fine di una settimana civile |
| - per un rapporto di lavoro superiore ad un anno        | 1 mese, per la fine di un mese civile            |
| - dal 7.mo anno di lavoro                               | 2 mesi, per la fine di un mese civile            |
- La disdetta del rapporto di lavoro è esclusa fintanto che il lavoratore beneficia di prestazioni di indennità giornaliera di una cassa malati o dell'assicurazione infortuni; resta riservata la disdetta per cause gravi.
- Se un'azienda occupa un lavoratore abile al lavoro solo parzialmente, per il quale non esiste alcuna possibilità di occupazione, il datore di lavoro e il lavoratore si preoccupano, se necessario coinvolgendo la Commissione professionale paritetica competente, risp. le parti contraenti locali, di trovare un altro posto di lavoro. Se questo è il caso e i termini previsti dal Codice delle obbligazioni sono rispettati e il caso di malattia o di infortunio in corso viene garantito dalla relativa assicurazione, decade la protezione dal licenziamento di cui all'art. 7.3.
- Art. 8 Orario di lavoro**
- 8.1. Principio  
In linea di principio, la settimana lavorativa è di 5 giorni (lunedì fino a venerdì); a questo principio è possibile derogare solo in casi eccezionali. Una ripartizione dell'orario di lavoro settimanale massimo su sei giorni non è ammessa. Il lavoro di sabato rimane un'eccezione.
- 8.2. Orario di lavoro medio  
L'orario di lavoro medio giornaliero (dal lunedì al venerdì) ammonta a 8,0 ore. Ciò equivale in media a 40 ore settimanali di orario di lavoro produttivo (i lavoratori devono cambiare i vestiti fuori dall'orario di lavoro produttivo).
- 8.3. Orario di lavoro massimo  
Orario di lavoro settimanale massimo  
L'orario di lavoro settimanale massimo è di 48 ore.  
Orario di lavoro annuale massimo  
L'orario di lavoro annuale massimo lordo per il 1998 e il 1999 è di 2088 ore. Base di calcolo: 261 giorni di lavoro x 8 ore.
- 8.4. Supplementi per ore di lavoro straordinario, lavoro di notte, di domenica e festivo  
In linea di massima, le ore di lavoro straordinarie ordinate e i supplementi per le ore straordinarie sono da compensare con tempo libero.  
Se l'orario di lavoro settimanale massimo di 48 ore viene superato, le ore in eccesso sono da indennizzare con un supplemento in ore del 25%.  
In caso di lavoro di notte (dalle 20.00 fino alle 6.00), lavoro di domenica o festivo viene corrisposto un supplemento in ore del 100%.  
Se alla fine dell'anno civile si supera il debito annuo lordo di ore (2088), le ore in eccesso sono da compensare entro il mese di marzo dell'anno successivo con tempo libero della stessa durata o, in caso di compensazione in denaro, con un supplemento del 25%.  
Se alla fine del rapporto di lavoro è stato superato l'orario di lavoro medio, le ore straordinarie non compensate devono essere pagate con un supplemento del 25%.
- 8.5. Calcolo delle prestazioni d'indennità salariale  
Per il calcolo delle prestazioni d'indennità salariale, nonché per il relativo conteggio nell'ambito del controllo dell'orario di lavoro, si applica un orario di lavoro medio giornaliero di 8 ore.

- 8.6. Assenze  
Per i seguenti casi sussiste l'obbligo di versamento del salario e va effettuato un accredito nell'ambito del controllo dell'orario di lavoro:
- le vacanze ai sensi dell'art. 11
  - i giorni festivi ai sensi dell'art. 11.1
  - i giorni di riposo legali nella misura in cui sussiste l'obbligo di pagamento del salario
  - le ore di libero alla vigilia di giorni festivi legali
  - le assenze e le assenze brevi inevitabili ai sensi dell'art. 10
  - il servizio militare, di promozione e di protezione civile ai sensi dell'art. 14
  - l'infortunio ai sensi dell'art. 13
  - la malattia ai sensi dell'art. 12
  - il lavoro ridotto e le perdite a causa di intemperie
  - gli altri giorni o le altre ore stabiliti nelle regioni a livello aziendale
- 8.7. Ore mancanti  
Vengono considerate quali ore mancanti causate dal lavoratore tutte le assenze non elencate all'art. 8.6. Le ore mancanti che vengono recuperate, in via anticipata o posticipata, non sono in nessun caso considerate ore straordinarie, ma vengono conteggiate nella misura 1:1.  
In caso di ore mancanti causate dal lavoratore alla fine dell'anno o del rapporto di lavoro, queste possono essere computate al salario.  
Se alla fine dell'anno o alla fine del rapporto di lavoro il lavoratore non ha raggiunto il debito annuo lordo di ore per causa del datore di lavoro, le ore mancanti non gli possono essere detratte.
- 8.9. Controllo dell'orario di lavoro  
L'impresa tiene un esatto conteggio delle ore di lavoro. A questo scopo sono da utilizzare gli appositi moduli messi a disposizione dalla CPPC (cfr. allegati al Contratto quadro) o in loro sostituzione un sistema che sia equivalente sotto tutti i punti di vista. Alle imprese che infrangono questa disposizione verrà comminata una multa convenzionale di fr. 4000.- (art. 6.4.c). Alla fine dell'anno o del rapporto del lavoro, il conteggio delle ore di lavoro va consegnato al lavoratore. Il lavoratore ha diritto di prendere visione del conteggio relativo all'orario di lavoro in qualsiasi momento.
- Art. 9 Salari**
- 9.1. Inquadramento  
I lavoratori ... in occasione dell'assunzione vengono inquadrati a seconda della loro attività, funzione e qualifica professionale. L'inquadramento deve essere annotato nel conteggio salariale. Categoria V - Capi operai  
Vengono considerati capi operai e/o inquadrati come tali, quei lavoratori che hanno concluso con esito positivo una scuola riconosciuta per capi operai ASIPG e che vengono riconosciuti come tali e come tali occupati dal datore di lavoro. I lavoratori occupati dal datore di lavoro finora come capi operai mantengono questa qualifica.  
Categoria A - Lavoratori qualificati con certificato di capacità  
Vengono considerati lavoratori qualificati con certificato di capacità tutti i lavoratori del settore pittura/gessatura che hanno concluso l'apprendistato ai sensi dell'art. 41 della Legge federale sulla formazione professionale e tutti i lavoratori con qualifica equivalente che svolgono in modo autonomo lavori professionali.  
Categoria B - Lavoratori qualificati  
Sono considerati lavoratori qualificati coloro che eseguono lavori di pittura/gessatura, ma non dispongono dei requisiti richiesti a un lavoratore qualificato con certificato di capacità.  
Categoria C - Lavoratori ausiliari e lavoratori estranei al ramo  
Sono considerati lavoratori ausiliari coloro che sono occupati con mansioni ausiliarie nel settore della pittura/gessatura. Sono considerati lavoratori estranei al ramo coloro che sono occupati nel settore pittura/gessatura senza avere esperienza professionale e i lavoratori stagionali nei primi sei mesi del loro primo anno di entrata.
- 9.2. Retribuzione mensile  
La retribuzione avviene in generale su base mensile (in ragione delle ore). Prima di accordare l'aumento salariale ... i rapporti di lavoro che ... venivano retribuiti su base oraria devono essere trasformati in rapporti di lavoro con retribuzione mensile (174 ore x salario orario di base = nuovo salario mensile senza aumento salariale). Il conteggio e il versamento del salario avvengono mensilmente e in franchi svizzeri.
- 9.3. Salari base (salari minimi)  
In base all'inquadramento sono da corrispondere i seguenti salari minimi
- |                                                                                                    |         |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|
| V capi operai                                                                                      | Pittori | Gessatori |
|                                                                                                    | 4600.-  | 4800.-    |
| A Lavoratori qualificati con certificato di capacità e almeno due anni di esperienza professionale | 4050.-  | 4250.-    |
| B Lavoratori qualificati                                                                           | 3750.-  | 3900.-    |
| C Lavoratori ausiliari / lavoratori estranei al ramo                                               | 3450.-  | 3550.-    |
- Lavoratori dopo il tirocinio con meno di due anni di esperienza professionale
- |  |        |        |
|--|--------|--------|
|  | 3750.- | 3900.- |
|--|--------|--------|
- Hanno diritto al salario di lavoratore ausiliario solo quei lavoratori che hanno superato il 18.mo anno di età.  
Per i lavoratori con capacità lavorative ridotte è possibile, d'intesa con la Commissione professionale paritetica regionale o, in mancanza d'essa, d'intesa con la Commissione professionale paritetica centrale, discostarsi dai salari base. Al riguardo la Commissione professionale paritetica competente dopo un attento esame del caso provvederà a fissare un nuovo salario minimo.
- 9.4. Salari mensili medi aziendali  
... i salari mensili medi aziendali ammontano a:  
Pittori fr. 4400.- (Ticino fr. 4360.-) Gessatori fr. 4575.-
- 9.5. Calcolo dei salari mensili medi aziendali  
Per il calcolo dei salari mensili medi aziendali ai sensi dell'art. 9.4 sono da prendere in considerazione tutti i lavoratori delle categorie V, A, B e C sottoposti al raggio di applicazione dal profilo personale del presente Contratto quadro. ...
- 9.6. Aumenti salariali  
... i salari mensili effettivamente corrisposti di tutti i lavoratori ... verranno aumentati in generale di 40 franchi al mese a titolo di compensazione del rincaro.  
Inoltre verrà accordato mediamente un aumento salariale pari a fr. 10.- al mese su base individuale e in funzione del rendimento. La rispettiva ripartizione viene effettuata dal datore di lavoro. I lavoratori sottoposti al Contratto quadro hanno diritto complessivamente a questo aumento salariale.
- 9.8. 13.ma mensilità  
Alla fine dell'anno civile, i lavoratori beneficiano quale gratifica di un ulteriore salario mensile medio completo.  
Ai lavoratori il cui rapporto di lavoro dal momento di assunzione non è durato almeno 2 mesi non è accordata alcuna 13.ma mensilità. Il lavoratore non può inoltre far valere alcuna pretesa, se non ha disdetto correttamente il rapporto di lavoro o se gli è stata data una disdetta senza preavviso per cause gravi.

Se il rapporto di lavoro è disdetto normalmente nel corso dell'anno civile, oppure inizia dopo il 1° novembre, il lavoratore ha diritto al versamento della 13.ma mensilità pro rata temporis, sempre che siano adempite le altre condizioni. In tal caso, la 13.ma mensilità viene versata con l'ultima paga o dopo l'adempimento del termine di carenza.  
I lavoratori stagionali hanno diritto alla 13.ma mensilità, a condizione che rispettino la durata del rapporto di lavoro - e che questa sia superiore a due mesi - e portino a termine le ore lavorative effettivamente possibili, a meno che, senza che vi sia colpa da parte loro, siano impediti a fare fronte agli impegni per ragioni derivanti da disposizioni della polizia degli stranieri o di altre istanze ufficiali. Se nella stagione seguente il rapporto di lavoro continua presso lo stesso datore di lavoro, il termine di carenza di due mesi non è applicabile. Per il resto gli stagionali beneficiano delle stesse condizioni degli altri lavoratori.

#### Art. 10 Versamento del salario in caso di assenze

A condizione che gli avvenimenti menzionati coincidano con giorni lavorativi, il lavoratore ha diritto a giorni di congedo indennizzati a pieno salario:

- |              |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 giorno     | in caso di trasloco per i lavoratori che hanno più di un anno di anzianità di servizio presso la ditta e che hanno una propria economia domestica ed il cui rapporto di lavoro non è stato disdetto. Questo congedo è concesso una sola volta nello spazio di tre anni. |
| 1 giorno     | in caso di matrimonio del lavoratore o di nascita di un proprio figlio                                                                                                                                                                                                  |
| 2 giorni     | in caso di decesso di fratelli, sorelle e suoceri del lavoratore                                                                                                                                                                                                        |
| 3 giorni     | in caso di decesso del coniuge, di figli e genitori del lavoratore                                                                                                                                                                                                      |
| 1/2 giornata | in caso d'ispezione militare, con la riserva che il lavoratore, sempre che ne abbia la possibilità, lavori l'altra mezza giornata.                                                                                                                                      |

La perdita di guadagno è compensata per una durata limitata nel caso delle seguenti assenze brevi:

- per l'espletamento di obblighi legali, ammesso che ciò non possa avvenire al di fuori dell'orario di lavoro;
- per l'esercizio di cariche pubbliche ...;
- per visite mediche o dentistiche, ... trattandosi di casi di malattia o di infortuni.

Nel casi a) e b) eventuali compensazioni, indennità giornaliere ecc., sono da computare al salario dovuto dal datore di lavoro, nella misura in cui non si tratti esclusivamente del rimborso delle spese.

#### Art. 11 Vacanze e giorni festivi

Tutti i lavoratori hanno diritto, dal 20.mo anno di età, a quattro settimane di ferie all'anno (20 giorni lavorativi) e a partire dal 50.mo anno di età e tre anni di servizio nella stessa impresa a cinque settimane di vacanze (25 giorni lavorativi).

I lavoratori devono usufruire di cinque giorni risp. di 10 giorni delle ferie cui hanno diritto ai sensi dell'art. 12.1 durante i mesi invernali (novembre - marzo); la data esatta viene fissata dal datore di lavoro. Il datore di lavoro può, se ragioni aziendali lo giustificano, fissare singoli giorni di ferie tra Natale e Capodanno.

#### 11.1. Tutti i lavoratori hanno diritto all'indennizzazione di un massimo di otto giorni festivi all'anno ...

Le giornate festive che danno diritto all'indennità e che cadono durante il periodo delle vacanze non possono essere conteggiate come giornate di ferie.

#### Art. 12 Assicurazione di indennità giornaliera di malattia

I lavoratori ... devono essere assicurati dal datore di lavoro per l'indennità giornaliera di malattia. Le condizioni assicurative devono essere conformi alla LAMal e soddisfare almeno le seguenti norme.

Le prestazioni delle assicurazioni aziendali e associative di indennità giornaliera di malattia devono coprire al partire dal 1° giorno di malattia l'80% del salario mensile. Fino al compimento del 4° anno di servizio nella stessa azienda, il lavoratore in caso di malattia per quanto riguarda il diritto alle indennità giornaliera di malattia deve farsi carico di un giorno di carenza. I premi vengono versati dal datore di lavoro. ... il lavoratore partecipa con un contributo mensile pari a fr. 30.-. Le prestazioni di indennità giornaliera di malattia superiori all'80 per cento del salario base e la parte della 13.ma mensilità implicano una partecipazione, in proporzione, del lavoratore al pagamento dei premi.

#### 12.1. I lavoratori che non sono assicurati collettivamente sono tenuti a farlo individualmente per un'indennità giornaliera di malattia dell'ordine qui sopra indicato. Il relativo premio è pagato dal datore di lavoro al lavoratore o direttamente all'assicuratore.

Quest'ultimo sarà designato, di comune accordo, dalle parti contraenti. Il premio di cui deve farsi carico il datore di lavoro deve essere pari alla metà del premio per le prestazioni di cui all'art. 12 o come minimo al 2,5 % del salario base, delle indennità di vacanza e per giorni festivi, nonché della parte della 13.ma mensilità di salario.

L'assicurazione per l'indennità giornaliera di malattia deve prevedere un periodo di diritto alle prestazioni di 720 giorni in un lasso di tempo di 900 giorni consecutivi.

#### Art. 14 Indennità per il servizio militare, civile e di protezione civile

I lavoratori che adempiono un obbligo di servizio svizzero militare, civile o di protezione civile hanno diritto alle seguenti compensazioni in percentuale della perdita di salario:

|                                                                                                                         | Celibi | Lavoratori sposati e celibi con persone a carico |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------|
| Scuola reclute come recluta                                                                                             | 50%    | 100%                                             |
| Scuola quadri e promozione                                                                                              | 100%   | 100%                                             |
| Altri periodi di servizio militare, civile o di protezione civile che non superino le quattro settimane per anno civile | 80%    | 100%                                             |
| A partire dal secondo anno di servizio o se il datore di lavoro è associato alla Cassa di compensazione militare (CCM)  | 100%   | 100%                                             |

#### Art. 17 Tute da lavoro

I lavoratori, il cui rapporto di lavoro ha avuto una durata superiore ad un anno, riceveranno gratuitamente ogni anno dal datore di lavoro due tute da lavoro.

#### Art. 19 Contributo professionale e contributo per le spese di esecuzione

Per l'esecuzione del Contratto quadro ... i datori di lavoro versano per i costi di esecuzione del contratto un contributo annuale di 50 franchi e i lavoratori un contributo mensile di 3 franchi. Questi importi vengono riscossi insieme al contributo per l'aggiornamento professionale (Gimafonds).



**Art. 20 Divieto del lavoro a cottimo e del lavoro nero**

Nel settore pittura e gessatura è vietato il lavoro a cottimo. Per lavoro a cottimo si intende qualsiasi attività la cui retribuzione non dipende dal tempo, bensì dalla quantità del lavoro svolto o dal successo lavorativo.

Versamenti o premi subordinati non vengono considerati come lavoro a cottimo.

Ai lavoratori è vietata l'esecuzione di qualsiasi attività professionale per conto terzi (lavoro nero) ...

È inoltre vietato anche il favoreggiamento di lavoro nero (in qualità di committente o di datore di lavoro).

\* \* \*

**Campo d'applicazione domanda:**

- Il presente decreto è applicabile al ramo della pittura e gessatura dei Cantoni di Zurigo (eccettuata la gessatura Zurigo-città), Berna, Lucerna, Uri, Schwyz, Ob- e Nidvaldo, Glarona, Zugo, Soletta, Sciaffusa, Appenzello-Esterno, Appenzello-Interno, San Gallo, Grigioni, Argovia, Turgovia, Giura, Neuchâtel nonché al ramo della pittura del Cantone Ticino. L'articolo 19 del contratto non è applicabile nel Cantone Ticino.
- Il presente decreto è valido per tutte le aziende e per tutti i reparti aziendali che eseguono o fanno eseguire lavori di pittura e gessatura e che rientrano nella descrizione della professione del pittore e gessatore.
  - Pittori:**  
L'applicazione di pittura, materiali di rivestimento ed intonaci plastici, nonché la posa di tappezzerie, pannelli e tessuti di ogni genere, inoltre l'abbellimento e la manutenzione di edifici e parti di costruzioni, installazioni ed oggetti, come pure la protezione contro le intemperie ed altri influssi atmosferici.
  - Gessatori:**  
Le costruzioni di pareti, soffitti e pavimenti, i rivestimenti, le isolazioni di ogni genere, gli intonaci interni ed esterni e gli stucchi. Il risanamento di edifici, la protezione di parti di costruzioni contro gli influssi fisici e chimici ed i materiali da costruzione pericolosi.
- Il presente decreto è valido per tutti i lavoratori delle aziende o dei reparti aziendali menzionati nel capoverso 2, ad eccezione degli impiegati d'ufficio, delle persone appartenenti alla categoria professionale che occupano un posto direttivo superiore (p. es. Direttore d'impresa), nonché degli apprendisti.
- Le disposizioni seguenti sono in vigore per i datori di lavoro con sede all'estero, rispettivamente fuori del campo d'applicazione territoriale descritto al capoverso 1, nonché per i loro lavoratori purché adempiano le condizioni dei capoversi 2 e 3 ed eseguano lavori che rientrino nel campo d'applicazione del CNM del capoverso 1 e durino più di cinque giorni di lavoro in un anno: art. 6 (senza 6.3 prima frase), 7.2, 8, 9.1, 9.3, 9.8, 10, 11.1, 14, 20. Se tale durata supera due mesi, dev'essere conclusa un'assicurazione di indennità giornaliera di malattia secondo l'articolo 12 CNM, oppure deve essere prevista una regolamentazione scritta almeno equivalente per il pagamento del salario in caso d'impedimento del lavoratore per causa di malattia. Il pagamento del salario in caso d'impedimento del lavoratore è considerato equivalente quando è conforme all'articolo 324a del codice delle obbligazioni.
- Il presente decreto avrà effetto fino al 31 marzo 2001.

**Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate in cortei esemplari e motivate, entro 30 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.** (A 2911)

3001 Berna, il 24 giugno 1998 Ufficio federale dello sviluppo economico e del lavoro

**Aufforderungen gemäss Art. 89 HRegV**

Die nachfolgend aufgeführten Aktiengesellschaften, Gesellschaften mit beschränkter Haftung und Genossenschaften verfügen angeblich über keine verwertbaren Aktiven mehr. Alle betroffenen Personen werden aufgefordert, innert 30 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation dem zuständigen Handelsregisteramt ihr begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung dieser Firmen im Handelsregister schriftlich mitzuteilen. Gehen keine fristgerechten Eingaben ein, werden diese Gesellschaften von Amts wegen gelöscht. Andernfalls überweist der Handelsregisterführer die Angelegenheit der kantonalen Aufsichtsbehörde zum Entscheid.

**Sommations selon art. 89 ORC**

Les sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée et sociétés coopératives suivantes ne disposent apparemment plus d'actifs réalisables. Tous les tiers concernés sont sommés de communiquer au registre du commerce par écrit dans les 30 jours leur intérêt motivé au maintien de l'inscription. Si aucune opposition ne parvient dans ce délai, ces sociétés seront radiées d'office. Sinon, le préposé transmet le dossier à l'autorité cantonale de surveillance pour décision.

**Diffide secondo art. 89 ORC**

Le qui di seguito elencate società anonime, società a responsabilità limitata e società cooperative non hanno più attivi realizzabili. Tutte le persone toccate vengono diffuse, entro 30 giorni dalla presente pubblicazione, a voler notificare per scritto al competente ufficio del registro di commercio il loro interesse motivato a mantenere l'iscrizione di queste ragioni sociali. In mancanza di richieste tempestive, queste società verranno cancellate d'ufficio. In caso contrario il tenitore del registro di commercio trasmette il caso all'autorità cantonale di vigilanza per decisione.

Handelsregisteramt des Kantons Zürich, 8022 Zürich

*A & P Objekte AG, Dübendorf*  
*Bancare Software Systems AG in Liquidation, Affoltern am Albis*  
*Bradi AG in Liquidation, Zürich*  
*Cateco Consulting & Engineering AG in Liquidation, Zürich*  
*Daytona Sport Auto AG in Liquidation, Zürich*  
*Fontaine AG, Zürich*  
*Good Vibes Ltd in Liquidation, Zürich*  
*Hypo Immobilien AG in Liquidation, Zürich*  
*Hypo Verwaltungs AG in Liquidation, Zürich*  
*Illert & Partner AG, Zürich*  
*Imetrag Import & Export Trading AG, Zürich*  
*Interdeal + Trade AG, Zürich*  
*JGI-Fant AG, Zürich*  
*LB Handels- und Marketing AG, Zürich*  
*Momotrade AG in Liquidation, Zürich*  
*Medata AG in Liquidation, Richterswil*  
*Nordische Verlags AG in Liquidation, Zürich*  
*Orgaroth Handels AG, Zürich*  
*Persepolis AG, Zürich*  
*Renova-Casa AG, Zürich*  
*Roschag AG, Zürich*  
*Thes Verwaltungen AG in Liquidation, Zürich*  
*VTS-Handels AG in Liquidation, Britten*

Handelsregisteramt Berner Oberland, 3600 Thun  
*Greenplant GmbH, Boltigen*

Handelsregisteramt Olten-Gösgen, 4603 Olten  
*Geofinanz Allfinanz- und Wirtschaftsberatung GmbH in Liquidation, Schönenwerd*  
*Vera Bel Elage, Olten*

Handelsregisteramt des Kantons Basel-Stadt, 4001 Basel  
*Holborn Schifffahrt AG Basel in Liq., Basel*  
*Linico Handels AG in Liq., Basel*

Handelsregisteramt des Kantons Basel-Landschaft, 4410 Liestal  
*AFM GmbH in Liquidation, Binningen*  
*LR Laura Ricordi Cristalli Preziosi GmbH in Liquidation, Pratteln*  
*Protexa AG, Therwil*  
*Niggi Stöckli Partner AG in Liquidation, Therwil*

Handelsregisteramt Schaffhausen, 8201 Schaffhausen  
*Haemo-Pharm AG, Schaffhausen*  
*Dreibündenstein Bau AG in Liquidation, Stein am Rhein*

Handelsregisteramt des Kantons Appenzell A.Rh., 9102 Herisau  
*Braunviehzuchtgenossenschaft Teufen, Teufen AR*  
*Braunviehzuchtgenossenschaft Urnäsch, Urnäsch*  
*Genossenschaft Tennisanlagen Teufen AR in Liquidation, Teufen AR*  
*Liga Dental AG in Liquidation, Urnäsch*  
*Milchproduzenten-Genossenschaft Herisau und Umgebung, Herisau*  
*Montaco AG in Liquidation, Heiden*  
*Mundo-Beteiligungsgesellschaft AG, Waldstatt*  
*Viehzuchtgenossenschaft Heiden, Heiden*  
*Viehzuchtgenossenschaft Herisau, Herisau*

Handelsregisteramt Aargau, 5001 Aarau  
*Baugenossenschaft Sirap, Oberrohrdorf*  
*Lubrimex Aktiengesellschaft, Aarau*  
*Megapower GmbH, Mellingen*  
*Paulin Design AG, Othmarsingen*  
*Restaurant Jura Aarau Betriebs AG in Liquidation, Aarau*  
*Veubeco AG, Waltschwil*  
*Warek Einkaufsgenossenschaft in Liquidation, Rothrist*

Ufficio del registro di commercio di Lugano, 6900 Lugano  
*Venere SA in liquidazione, Viganello*

Ufficio del registro di commercio di Mendrisio, 6850 Mendrisio  
*Fratelli Pfahler SA in liquidazione, Chiasso*  
*Immobiliare Felce SA in liquidazione, Chiasso*  
*Strahlberg Holding SA in liquidazione, Chiasso*  
*Tulpe Immobili SA in liquidazione, Chiasso*

Registre du commerce du district de Lausanne, 1014 Lausanne  
*Antidote Crise, Lausanne*  
*Infoland S.A. en liquidation, Lausanne*  
*MJM import-export S. à r. l. en liquidation, Crissier*  
*Rolimex S.A. en liquidation, Lausanne*

Registre du commerce des districts de Nyon et de Rolle, 1260 Nyon  
*Ritter et Cie S. à r. l., Nyon*

Handelsregisteramt Oberwallis, 3900 Brig-Glis  
*Metrolog AG in Liquidation, Saas-Fee*

Registre du commerce de Porrentruy, 2900 Porrentruy  
*meyer fiduciaire sa, Porrentruy*  
*Oemag Holding, Porrentruy* (A 2931)

**Aufforderungen gemäss Art. 708 OR und Art. 86 HRegV (AG); Art. 813 Abs. 2 OR und Art. 90 lit. e HRegV (GmbH); Art. 895 Abs. 2 OR und Art. 96 lit. a HRegV (Genossenschaften); Art. 77 ZGB (Veretne); und Art. 88 a HRegV**

Die nachfolgend aufgeführten juristischen Personen sind zur Zeit ohne gesetzliche oder statutarische Verwaltung oder Geschäftsführung und ohne Rechtsdomizil am statutarischen Sitz. Sie werden aufgefordert, den gesetzmässigen und statutarischen Zustand hinsichtlich Verwaltung, Geschäftsführung, Vertretung und Rechtsdomizil wieder herzustellen und innert 30 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation zur Eintragung beim zuständigen Handelsregisteramt anzumelden. Andernfalls werden sie vom Handelsregisteramt für aufgelöst erklärt. Wird binnen 3 Monaten nach Eintragung der Auflösung der gesetzliche Zustand wiederhergestellt, so kann mit dessen Eintragung die Auflösung widerrufen werden.

**Sommations selon art. 708 CO et 86 ORC (sociétés anonymes); Art. 813 al. 2 CO et art. 90 litt. e ORC (S. à r. l.); Art. 895 al. 2 CO et art. 96 litt. a ORC (sociétés coopératives); Art. 77 CC (associations); et art. 88 a ORC**

Les personnes morales suivantes sont actuellement sans administration ou gestion légale ou statutaire et sans domicile au siège. Elles sont sommées de rétablir la situation légale et statutaire quant à l'administration, à la gestion, à la représentation et au domicile et d'en requérir l'inscription auprès de l'office du registre du commerce compétent, dans les 30 jours à dater de cette publication. A défaut, elles seront déclarées dissoutes par l'office du registre du commerce. Si, dans les 3 mois qui suivent l'inscription de la dissolution, la situation légale est rétablie et inscrite, la dissolution peut être révoquée en même temps.

**Diffide secondo art. 708 CO e art. 86 ORC (società anonime); Art. 813 cpv. 2 CO e art. 90 lett. e ORC (S. a. r. l.); Art. 895 cpv. 2 CO e art. 96 lett. a ORC (società cooperative); Art. 77 CC (associazioni); e art. 88 a ORC**

Le qui di seguito elencate persone giuridiche sono attualmente senza amministrazione o gestione d'affari legale o statutaria e senza domicilio legale alla sede statutaria. Esse vengono diffuse a ristabilire lo stato legale e statutario circa l'amministrazione, la gestione d'affari, la rappresentanza ed il domicilio legale e a richiedere l'iscrizione al competente ufficio del registro di commercio entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario verranno dichiarate sciolte dall'ufficio del registro di commercio. Se, nei 3 mesi successivi all'iscrizione dello scioglimento, la società hanno ripristinato lo stato legale, potrà essere revocato lo scioglimento.

Handelsregisteramt des Kantons Zürich, 8022 Zürich  
*Cami Import- und Handelsgesellschaft AG, Thalwil*  
*Delta Palm GmbH, Bubikon*  
*Kabeltechnik Dietz AG, Zürich*  
*Khan Management AG, Dübendorf*

NB Wohn Bau AG, Zürich  
*Nomex Trust SA, Zürich*  
*Primpan AG, Schlieren*  
*Tom Heinz Productions AG, Opfikon*  
*Waltech AG, Wallisellen*

Handelsregisteramt Luzern, 6002 Luzern  
*Idesa GmbH, Sursee*  
*Delex Handels AG, Luzern*

Handelsregisteramt des Kantons St. Gallen, 9000 St. Gallen  
*Altros AG, St. Gallen*  
*Pacmac AG, St. Gallen*  
*Bernhard Uhlmann AG, Altstätten*  
*B.F.M. Bau Finanz Management AG, Lichtensteig*  
*Benrath AG, Wil SG*

Ufficio del registro di commercio di Bellinzona, 6500 Bellinzona  
*Immobiliare Aldodena SA, Bellinzona*  
*Immobiliare Arbino SA, Bellinzona*

Ufficio del registro di commercio di Mendrisio, 6850 Mendrisio  
*Linehaus Immobiliare SA, Chiasso*

Handelsregisteramt Oberwallis, 3900 Brig-Glis  
*Metrolog AG in Liquidation, Saas-Fee* (A 2931)

**Aufforderungen gemäss Art. 88a HRegV**

Die nachfolgend aufgeführten juristischen Personen weisen zur Zeit kein Rechtsdomizil am statutarischen Sitz auf. Sie werden aufgefordert, innert 30 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation ein Rechtsdomizil zur Eintragung beim zuständigen Handelsregisteramt anzumelden. Andernfalls werden sie vom Handelsregisteramt für aufgelöst erklärt. Wird binnen 3 Monaten nach Eintragung der Auflösung der gesetzliche Zustand wiederhergestellt, so kann mit dessen Eintragung die Auflösung widerrufen werden.

**Sommations selon art. 88a ORC**

Les personnes morales suivantes n'ont actuellement plus de domicile légal au siège statutaire. Elles sont sommées de requérir l'inscription d'un domicile légal auprès de l'office du registre du commerce compétent, dans les 30 jours à dater de cette publication. A défaut, elles seront déclarées dissoutes par l'office du registre du commerce. Si, dans les 3 mois qui suivent l'inscription de la dissolution, la situation légale est rétablie et inscrite, la dissolution peut être révoquée en tout temps.

**Diffide secondo art. 88a ORC**

Le qui di seguito elencate persone giuridiche non hanno più domicilio legale alla sede statutaria. Esse vengono diffuse a richiedere al competente ufficio del registro di commercio l'iscrizione d'un domicilio legale entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario verranno dichiarate sciolte dall'ufficio del registro di commercio. Se, nei 3 mesi successivi all'iscrizione dello scioglimento, le società hanno ripristinato lo stato legale, potrà essere revocato lo scioglimento.

Handelsregisteramt des Kantons Zürich, 8022 Zürich  
*Autexpo GmbH, Schlieren*  
*Eden Creative Pool, Zürich*  
*Flying Disc AG, Niederglatt*  
*Klang GmbH, Zürich*  
*Renoforma, Zürich*  
*Thrill Sports AG, Bonstetten*

Handelsregisteramt Emmental-Oberaargau, 3312 Fraubrunnen  
*Motodrom Roggwil AG*

Handelsregisteramt Aargau, 5001 Aarau  
*ITC Automation AG, Teufenthal AG*  
*RT Sport AG, Safenwil*  
*Welp GmbH, Safenwil*

Registre du commerce des districts d'Avenches, Payerne, Moudon et Oron, 1510 Moudon  
*Fidimco S.A. en liquidation, Moudon*  
*SIMI Software System S.A./AG, Essertines*  
*S.I. Florparc, société anonyme, Payerne*

Registre du commerce d'Yverdon, 1400 Yverdon-les-Bains  
*Parfina S.A., Yverdon-les-Bains*  
*Syrta S.A., Yverdon-les-Bains*

Handelsregisteramt Oberwallis, 3900 Brig-Glis  
*Metrolog AG in Liquidation, Saas-Fee* (A 2931)

**Aufforderungen gemäss Art. 68 und Art. 77 Abs. 2 lit. b HRegV**

Der Geschäftsbetrieb der nachfolgend aufgeführten Einzelfirmen, Kollektiv- und Kommanditgesellschaften sowie der Zweigniederlassungen mit Hauptsitz im Ausland hat aufgehört. Die Inhaber, die Gesellschafter oder deren Erben sowie die Hauptniederlassungen im Ausland werden aufgefordert, innert 30 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation die Löschung der Firma beim zuständigen Handelsregisteramt anzumelden. Andernfalls wird die Löschung von Amts wegen vorgenommen.

**Sommations selon art. 68 et 77 al. 2 litt. b ORC**

L'exploitation des raisons individuelles, sociétés en nom collectif et en commandite ainsi que des succursales de maisons étrangères suivantes a cessé. Les titulaires, associés ou leurs héritiers ainsi que l'établissement principal à l'étranger sont sommés de requérir la radiation de cette raison auprès de l'office du registre du commerce compétent, dans les 30 jours à dater de cette publication. A défaut, la radiation interviendra d'office.

**Diffide secondo art. 68 e 77 cpv. 2 lett. b ORC**

L'esercizio dell'azienda delle qui di seguito elencate ditte individuali, società in nome collettivo, società in accomandita e succursali con sede principale all'estero è cessato. I titolari, i soci o i loro eredi come pure la sede principale all'estero sono diffidati a richiedere la cancellazione della ragione sociale al competente ufficio del registro di commercio entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario la cancellazione sarà eseguita d'ufficio.

Handelsregisteramt des Kantons Zürich, 8022 Zürich  
*Agra-Sparta, Banaszak & Argyropoulos, Embrach*  
*Worldly, Philipp Riegg + Jonathan Ber, Opfikon* (A 2931)

## Marken - Marques - Marchi

Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum - Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle - Istituto Federale della Proprietà Intellettuale - Swiss Federal Institute of Intellectual Property

## Eintragungen - Enregistrements - RegISTRAZIONI

(111) Nr. **451589**  
(220) Hinterlegungsdatum: 17. November 1997  
(730) Inhaber/in: Dresser Industries, Inc.,  
2001 Ross Avenue, Dallas (TX 75201),  
US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) Vertreter/in: E. Blum & Co.  
Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich  
(540)

**DRESSER**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:

- 7 Maschinen, Motoren und Elektromotoren für den Gebrauch in der Evaluation und Verwertung von Öl-, Gas- und geothermischen Ressourcen; Maschinerien und Apparate für den Gebrauch in der Bohrung und dem Betrieb von Öl-, Gas- und geothermischen Quellen; Pumpen (Maschinen); Pumpen (Bestandteile von Maschinen, Elektromotoren oder Motoren); Gebläsemaschinen; Turbinen (ausgenommen für Landfahrzeuge); hydraulische Turbinen; Ventile (Bestandteile von Maschinen); Regelgeräte; Betätigungsvorrichtungen, Sauggebläse; Verdichter und Verdichtervorrichtungen (Maschinen); Stromerzeuger; motorbetriebene Stromerzeuger; Industriemotoren (ausgenommen für Landfahrzeuge); Rohrleitungsmaschinen und -apparate; mechanische Arbeitsmaschinen und -apparate; hydraulische Maschinen, Elektromotoren und Motoren; Maschinen und Apparate für das Heben, Senken, Positionieren und Ausrichten; Aufzüge; mechanische Ausrichtungsrampen für Ladedocks; mechanische Schlauchtrommeln; Filter (Bestandteile von Maschinen oder Motoren); Wasserseparatoren; mechanische, elektromechanische, hydraulische und pneumatische Kontrollen für Maschinen, Motoren und Elektromotoren; Fertigstellungs- und Betriebsausrüstung für Öl-, Gas- und geothermische Quellen einschließlich Untergrund- und Oberflächensicherheitsventile, ferngesteuerte Ablaufventile, Pumpen mit Stagenantrieb, hydraulische Bohrlochpumpen, rohrgetragene Durchschlaggeräte, Abdrückvorrichtungen und Reingierschalen; pneumatisch betriebene Werkzeuge; Bohrlochauskernapparate; Werkzeuge zur Verwendung in Bohrlochern; Schneidwerkzeuge (ausgeschlossen Handwerkzeuge); Motoren für die Bohrung von Bohrlochern; Erdbohrapparate und -ausrüstung; Bohrloch- und Quellenbohrapparate; Bohrer, rotierende Kegelschneider, feste Schneidwerkzeuge, Kernschneider, Bohrlochausräumer, Stabilisatoren, Lochöffnungs-schneider und auswechselbare Schneidklingen für Bohrloch- und Quellenbohrapparate; Apparate für die Einspritzung von Chemikalien in Bohrlocher, Quellen und in Bohr-, Fertigstellungs- und Überarbeitungsflüssigkeiten für Bohrlocher und Quellen; Bohrlochabschlusssventile und Ventilverrichtungen; Öl- und Gasflusskontrollapparate für den Unterwasser- und Tiefseeeinsatz; Untergrund- und Oberflächen-sicherheitsausrüstung für den Gebrauch mit Bohrlochern und Quellen; Untergrund- und Oberflächen-sicherheitsventile; Roboter (Maschinen); Roboterfahrzeuge; fernbediente Fahrzeuge; Werkzeuge für Roboter; Bestand- und Zubehörteile für alle vorgenannten Waren; alle vorgenannten Waren, soweit in Klasse 7 enthalten.
- 9 Vermessungs-, Mess-, Zähl-, Überwachungs- und Kontrollapparate und -instrumente für den Gebrauch in der Aufsuchung, Untersuchung, Evaluation und Verwertung von Öl-, Gas- und geothermischen Ressourcen, Zähl- und Kontrollapparate und -instrumente; elektrische, elektronische und elektromechanische Apparate und Instrumente für die Messung, Pumpung, Abgebung, Lieferung, Berechnung, Anzeige, Aufzeichnung und Ermittlung der Preise und/oder Volumen von abgegebenen Flüssigkeiten wie z.B. Benzin; Apparate und Instrumente für die Vermessung und Eintragung von Bohrlochern und Öl-, Gas-, Wasser- und geothermischen Quellen; Richtvermessungsinstrumente und -computer, Druckvermessungsinstrumente und -computer, Messinstrumente, Betriebsmessapparate und -instrumente, Überwachungsinstrumente, Manometer und Test- und Inspektionsapparate und -instrumente für den Gebrauch in Bohrlochern und Öl-, Gas-, Wasser- und geothermischen Quellen und Bohrlochabschlüssen; Apparate und Instrumente für die Überwachung und Kontrolle der Einspritzung von Flüssigkeiten und Chemikalien in Bohrlocher und Quellen; Apparate und Instrumente für das Testen und Messen der Besonderheiten von Bohrlochbohrflüssigkeiten (Schlamm), Quellenfertigstellungsflüssigkeiten und Zement und von Quellenüberarbeitungsflüssigkeiten und Zement; Apparate und In-

strumente für die Messung und Kontrolle der Temperatur und des Drucks; Druckmesser, Thermometer, Schalter, Messwertwandler, Signalübertrager und elektrische Instrumentenisolatoren für Messapparate und -instrumente und für Kontrollapparate und -instrumente; elektrische und elektronische Kontrollen für Maschinen, Motoren und Elektromotoren; Computerhardware, Software und Programme im Zusammenhang mit der Vermessung, Eintragung, Überwachung, Bohrung, Planung, Ausrichtung und Datenanalyse von Bohrlochern; Bestand- und Zubehörteile für alle vorgenannten Waren; alle vorgenannten Waren, soweit in Klasse 9 enthalten.

- 11 Kühlinstallationen; Wärmeaustauscher; Wasserversorgungsinstitutionen; Regulier- und Sicherheitszubehör für Wasser- oder Gasapparate und -leitungen; Filter (Bestandteile von Industrieanstalten); Filter für den Gebrauch in der Bohrung und im Betrieb von Bohrlochern und Öl-, Gas- und geothermischen Quellen; Leitungen für die Wasserversorgung und Sanitärinstallationen; Bestand- und Zubehörteile für alle vorgenannten Waren; alle vorgenannten Waren, soweit in Klasse 11 enthalten.
- 37 Herstellungs-, Konstruktions- und Projektmanagementdienstleistungen im Zusammenhang mit der Konstruktion, Wartung, Reparatur, Installation von Gebäuden, Fabriken und Maschinerien für die Raffinerie-, Gasverarbeitungs-, Petrochemie- und Düngemittelindustrie, Quellen- und Bohrlochbohrung; Rohrbeschichtungsdienstleistungen; Konstruktion und Wartung von Rohrleitungen; Tauch- und Unterwasseringenieurdienstleistungen für die Konstruktion, Wartung, Reparatur und Installation von küsternen Apparaten und Installationen einschließlich Bohrschneisen, Plattformen und Unterwasserrohrleitungen; Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Bohrung, Fertigstellung und Überarbeitung von Bohrlochern und Öl-, Gas-, Wasser- und geothermischen Quellen; alle vorgenannten Dienstleistungen, soweit in Klasse 37 enthalten.

(511) Internationale Klassifikation: 7, 9, 11, 37

(111) Nr. **451590**  
(220) Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Unilever N.V., Weena 455,  
3013 AL Rotterdam, NL-Niederlande  
(740) Vertreter/in: Unilever (Schweiz) AG,  
Grafenau 12, 6301 Zug  
(540)

**REXONA COTTON**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:

- 3 Seifen; Parfümerien; ätherische Öle; Kosmetika; Hautöle, -cremen und -lotionen; Bad- und Duschmittel für den persönlichen Gebrauch; Talkumpuder für Toilette-zwecke, Haarwässer; Zahnputzmittel; Mundpflegemittel, nicht für medizinische Zwecke; Deodorants und Antitranspiranten für den persönlichen Gebrauch, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege.

(511) Internationale Klassifikation: 3

(111) Nr. **451591**  
(220) Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: CRB, Schweizerische Zentralstelle für Baurationalisierung,  
Zentralstrasse 153, 8003 Zürich  
(740) Vertreter/in: Troesch Scheidegger  
Werner AG, Siewerdtstrasse 95, Postfach,  
8050 Zürich  
(540)

**OGIP**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:

- 16 Kataloge.
- 37 Auskünfte in Bauangelegenheiten; Leitung von Bauarbeiten; Bauwesen.
- 42 Dienstleistungen eines Architekten; Bauberatung, einschliesslich die Beratung in bezug auf Energieverbrauch, Baukosten und Umweltbelastungen bei Erstellung, Unterhalt und Erneuerung von Bauten; Erstellung, Vermietung und Wartung von Computer-Programmen; Projektplanungen; Qualitätsprüfung.

(511) Internationale Klassifikation: 16, 37, 42

(111) Nr. **451592**  
(220) Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: CRB, Schweizerische Zentralstelle für Baurationalisierung,  
Zentralstrasse 153, 8003 Zürich

(740) Vertreter/in: Troesch Scheidegger  
Werner AG, Siewerdtstrasse 95, Postfach,  
8050 Zürich  
(540)

**DUEGA**

- (511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:
- 37 Auskünfte in Bauangelegenheiten; Leitung von Bauarbeiten; Bauwesen.
  - 42 Dienstleistungen eines Architekten; Bauberatung, einschliesslich Baudiagnose und die Beratung in bezug auf Energieverbrauch, Baukosten und Umweltbelastungen bei Erstellung, Unterhalt und Erneuerung von Bauten; Erstellung, Vermietung und Wartung von Computer-Programmen; Projektplanungen; Qualitätsprüfung.

(511) Internationale Klassifikation: 37, 42

(111) Nr. **451593**  
(220) Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: The Gillette Company,  
A Delaware Corporation, Prudential Tower  
Building, Boston (MA 02199), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) Vertreter/in: A.W. Metz & Co. AG,  
Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich  
(540)

**CLD**

- (511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:
- 8 Rasierapparate und Rasierklingen; Rasierinstrumente; Spender, Kassetten und Patronen, alle Klingen enthaltend; Bestand- und Zubehörteile zu allen vorgenannten Waren, handgetriebene Werkzeuge und Geräte; Messerschmiedwaren (soweit in Klasse 8 enthalten).

(511) Internationale Klassifikation: 8

(111) Nr. **451594**  
(220) Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: The Gillette Company,  
A Delaware Corporation, Prudential Tower  
Building, Boston (MA 02199), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) Vertreter/in: A.W. Metz & Co. AG,  
Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich  
(540)

**DLC**

- (511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:
- 8 Rasierapparate und Rasierklingen; Rasierinstrumente; Spender, Kassetten und Patronen, alle Klingen enthaltend; Bestand- und Zubehörteile zu allen vorgenannten Waren, handgetriebene Werkzeuge und Geräte; Messerschmiedwaren (soweit in Klasse 8 enthalten).

(511) Internationale Klassifikation: 8

(111) Nr. **451595**  
(220) Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: KeraVision, Inc.,  
48630 Milmont Drive, Fremont  
(CA 94538-7353), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) Vertreter/in: E. Blum & Co.  
Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich  
(540)

**ICR**

- (511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:
- 10 Ophthalmische Implantate, insbesondere Polymersegmente für Instrumente für die Einsetzung von Implantaten und für die diagnostische und therapeutische Behandlung von gewöhnlichen Sehproblemen wie Myopie, Hyperopie und Astigmatismus.

(511) Internationale Klassifikation: 10

(111) Nr. **451596**  
(220) Hinterlegungsdatum: 17. November 1997  
(730) Inhaber/in: Dieter Pfister, Pfister Marketing und Kommunikation, Baslerstrasse 33, Postfach, 4102 Binningen  
(730) Inhaber/in: Elodie Pernici François  
Leblond Creative Factory, 9, rue de la Gabelle,  
1227 Carouge  
(730) Inhaber/in: Peter Masciadri, Masciadri Marketing und Kommunikation,  
Breitenrainplatz 40, Postfach, 3000 Bern 22  
(540)

**CONSENSO CONSULTING GROUP**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:

- 35 Werbung; Geschäftsführung; Unternehmensverwaltung; Büroarbeiten; Marketing.
- 42 Rechtsvertretung.

(511) Internationale Klassifikation: 35, 42

(111) Nr. **451597**  
(220) Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Astra Aktiebolag, Västra  
Mälarehamnen 9, S-151 85 Södertälje,  
SE-Schweden  
(740) Vertreter/in: A.W. Metz & Co. AG,  
Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich  
(540)

**ANTRA IMPRA**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:

- 5 Pharmazeutische Präparate und Substanzen.

(511) Internationale Klassifikation: 5

(111) Nr. **451598**  
(220) Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Basler Versicherungs-Gesellschaft, Aeschengraben 21, Postfach,  
4002 Basel  
(540)

**VIVA**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:

- 36 Versicherungswesen, Finanzwesen.

(511) Internationale Klassifikation: 36

(111) Nr. **451599**  
(220) Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Mag Instrument, Inc.,  
1635 South Sacramento Avenue, Ontario  
(CA 91761-1083), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) Vertreter/in: Bovard AG Patentanwälte,  
Opfingenstrasse 16, 3000 Bern 25  
(540)

**MAG-LITE RACING**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:

- 9 Blitzlichter und deren Zubehör soweit in Klasse 9 enthalten.
- 11 Taschenlampen und deren Zubehör soweit in Klasse 11 enthalten.
- 16 Poster, Plakate.
- 21 Kaffeetassen.
- 25 Bekleidung und Hüte.
- 28 Spielzeug und Golfbälle.

(511) Internationale Klassifikation: 9, 11, 16, 21, 25, 28  
(320/330) Prioritätsanspruch: 4. Juni 1997, US-Vereinigte Staaten v. Amerika

(111) Nr. **451600**  
(220) Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Stada Arzneimittel AG,  
Stadastrasse 2-18, 61118 Bad Vilbel,  
DE-Deutschland  
(740) Vertreter/in: Schmauder & Wann  
Patentanwaltsbüro, Zwängiweg 7, 8038 Zürich  
(540)

**NEORUTIN**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:

- 5 Arzneimittel.

(511) Internationale Klassifikation: 5

(111) Nr. **451601**  
(220) Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Stada Arzneimittel AG,  
Stadastrasse 2-18, 61118 Bad Vilbel,  
DE-Deutschland  
(740) Vertreter/in: Schmauder & Wann  
Patentanwaltsbüro, Zwängiweg 7, 8038 Zürich  
(540)

**BUFENO**

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:

- 5 Arzneimittel.

(511) Internationale Klassifikation: 5

(111) Nr. **451602**  
(220) Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: MAN Nutzfahrzeuge  
Aktiengesellschaft, Postfach 50 06 20,  
80976 München, DE-Deutschland



(740) Vertreter/in: Dipl.-Ing. ETH H.R. Werfclli Patentanwalt, Waldgärtenstrasse 12, 8125 Zollikerberg  
(540)

## MANTED

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
9 Auf Datenträgern aller Art gespeicherte, maschinenlesbare, auch internetfähige Programme und Daten für Produktinformation und -dokumentation.  
16 Druckschriften, Prospekte, Broschüren, Verkaufshandbücher, Datenblätter, Gebrauchs-, Bau- und Betriebsanleitungen zu Produkten.  
42 Erstellen und Pflege von Computer-Programmen sowie auf maschinenlesbaren Datenträgern gespeicherte Daten für Produktinformation und -dokumentation.  
(511) Internationale Klassifikation: 9, 16, 42  
(320/330) Prioritätsanspruch: 16. Juli 1997, DE-Deutschland

(111) Nr. **451603**  
(220) Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: G.D. Searle & Co., 5200 Old Orchard Road, Skokie (IL), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) Vertreter/in: Strahlberg & Partners, Postfach 156, 3084 Wabern  
(540)

## COMBELLE

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
5 Pharmazeutische Erzeugnisse für Hormonbehandlung (Hormonersatztherapie).  
(511) Internationale Klassifikation: 5

(111) Nr. **451604**  
(220) Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: G.D. Searle & Co., 5200 Old Orchard Road, Skokie (IL), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) Vertreter/in: Strahlberg & Partners, Postfach 156, 3084 Wabern  
(540)

## ELLESTE

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
5 Pharmazeutische Erzeugnisse für Hormonbehandlung (Hormonersatztherapie).  
(511) Internationale Klassifikation: 5

(111) Nr. **451605**  
(220) Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: London International Insurance & Reinsurance Market Association London Underwriting Centre 3, Minster Court Mincing Lane, London EC3R 7DD, GB-Grossbritannien  
(740) Vertreter/in: A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich  
(540)

## LIRMA

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
16 Druckereierzeugnisse und Publikationen im Zusammenhang mit Finanzdienstleistungen, Versicherungsdienstleistungen, Rückversicherungsdienstleistungen, Risiken und die Analyse von Risiken; Atlanten; statistische Tabellen; Jahrbücher; Publikationen; periodische Publikationen; Rundschreiben; Prospekte; Papier- und Schreibwaren; Finanzdokumente.  
35 Geschäftsführung und Unterstützung bei der Geschäftsführung; alles im Zusammenhang mit Versicherungen, Rückversicherungen, Informationstechnologien, Beschäftigung, Risiken und die Analyse von Risiken; Zurverfügungstellung von Sekretariatsdienstleistungen.  
41 Ausbildung und Erziehung; Ausbildungs- und Erziehungsberatungen; Organisation und Durchführung von Konferenzen, Seminaren und anderen Erziehungsforums; Planung von Lehrplänen und Kursen; Beratung betreffend das Planen von Lehrplänen und Kursen; alles im Zusammenhang mit Versicherungen, Rückversicherungen, Informationstechnologien, Beschäftigung, Risiken, die Analyse von Risiken und Finanzen.  
(511) Internationale Klassifikation: 16, 35, 41  
(320/330) Prioritätsanspruch: 23. Juni 1997, GB-Grossbritannien für die Klasse 16 und 22. August 1997 GB-Grossbritannien für die Klassen 16, 35, 41.

(111) Nr. **451606**  
(220) Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Bramag Handels AG, Bahnhofplatz 8, 7001 Chur  
(740) Vertreter/in: Meisser & Weinmann, Bahnhofstrasse 8, 7250 Klosters

## HEIDI'S HEIMAT

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
30 Kakao; Schokolade, Schokoladenwaren, Schokoladenkugeln; Kleingebäck, Biskuits, Konfekt; Zuckerwaren, Bonbons; Lakritze (Süsswaren); Brot; feine Backwaren und Konditorwaren; Speiseeis; Honig.  
(511) Internationale Klassifikation: 30

(111) Nr. **451607**  
(220) Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Bramag Handels AG, Bahnhofplatz 8, 7001 Chur  
(740) Vertreter/in: Meisser & Weinmann, Bahnhofstrasse 8, 7250 Klosters  
(540)

## HEIDI DORF

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
30 Kakao; Schokolade, Schokoladenwaren, Schokoladenkugeln; Kleingebäck, Biskuits, Konfekt; Zuckerwaren, Bonbons; Lakritze (Süsswaren); Brot; feine Backwaren und Konditorwaren; Speiseeis; Honig.  
(511) Internationale Klassifikation: 30

(111) Nr. **451608**  
(220) Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Items International, Inc., 1540-A East Pleasant, Valley Boulevard, Altoona (PA 16602), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) Vertreter/in: E. Blum & Co. Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich  
(540)

## QUAD

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
18 Leder und Lederimitationen sowie Waren daraus, soweit in Klasse 18 enthalten; Häute und Felle; Reise- und Handkoffer; Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke; Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren; Tassen und Rucksäcke; Riemen für Snowboard-Stiefel.  
25 Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen.  
28 Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel, soweit in Klasse 28 enthalten; Christbaumsehmuck; Snowboards, Snowboard-Bindungen.  
(511) Internationale Klassifikation: 18, 25, 28

(111) Nr. **451609**  
(220) Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: American Home Products Corporation, Five Giralda Farms, Madison (NJ 07940-0874), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) Vertreter/in: E. Blum & Co. Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich  
(540)

## DURAMUNE

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
5 Veterinärmedizinische Produkte und Präparate.  
(511) Internationale Klassifikation: 5

(111) no **451610**  
(220) Date de dépôt: 18 décembre 1997  
(730) Titulaire: Thomas Roder, chemin du Moulin, 1083 Mézières VD  
(540)

## ALIYAH

(511) Liste des produits et/ou des services:  
16 Produits de l'imprimerie, en particulier revues, journaux, livres.  
41 Publication de livres.  
(511) Classification internationale: 16, 41

(111) Nr. **451611**  
(220) Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Phytocon GmbH, Oberdorf 42, 9043 Trogen  
(540)

## RICAL

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
5 Pharmazeutische Produkte.  
(511) Internationale Klassifikation: 5

(111) Nr. **451612**  
(220) Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Verband Schweizerischer Kantonalbanken, Wallstrasse 9, Postfach, 4002 Basel  
(740) Vertreter/in: Troller Hitz Troller & Partner Rechtsanwälte, Schweizerhofquai 2, Postfach, 6002 Luzern

## CANTO INTERPAY

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
9 Software, Magnetaufzeichnungsträger.  
16 Druckereierzeugnisse; Bücher, Zeitschriften, Broschüren und andere Publikationen auf den Gebieten des Finanzwesens und der Wirtschaft; Werbematerialien, nämlich Plakate, Schreib- und Papierwaren.  
35 Werbung; Geschäftsführung; Unternehmensverwaltung, Büroarbeiten.  
36 Versicherungswesen; Finanzwesen; Geldgeschäfte; alle Bankgeschäfte einschliesslich Kreditgewährung, Entgegennahme von Geldern, Handel mit Wertpapieren, Immobilienwesen.  
41 Erziehung; Ausbildung.  
(511) Internationale Klassifikation: 9, 16, 35, 36, 41

(111) Nr. **451613**  
(220) Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Anika Therapeutics, Inc., 236 West Cummings Park, Woburn (MA 01801), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) Vertreter/in: E. Blum & Co. Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich  
(540)

## ORTHOVISC

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
5 Pharmazeutika, insbesondere Natriumhyaluronatlösungen für die Behandlung von artikulären Erkrankungen.  
(511) Internationale Klassifikation: 5

(111) Nr. **451614**  
(220) Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Dimminaco AG, Zürichstrasse 12, 8134 Adliswil  
(740) Vertreter/in: E. Blum & Co. Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich  
(540)

## ECLIPSE

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
5 Veterinärmedizinische Produkte und Präparate.  
(511) Internationale Klassifikation: 5

(111) Nr. **451615**  
(220) Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Dimminaco AG, Zürichstrasse 12, 8134 Adliswil  
(740) Vertreter/in: E. Blum & Co. Patentanwälte, Vorderberg 11, 8044 Zürich  
(540)

## GALAXY

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
5 Veterinärmedizinische Produkte und Präparate.  
(511) Internationale Klassifikation: 5

(111) Nr. **451616**  
(220) Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1997  
(730) Inhaber/in: Stamford AG, 21, route André Piller, Givisiez; Korrespondenzadresse: Postfach 936, 1701 Fribourg  
(540)

## ELLA-35

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
5 Pharmazeutische Erzeugnisse.  
(511) Internationale Klassifikation: 5

(111) Nr. **451617**  
(220) Hinterlegungsdatum: 28. November 1997  
(730) Inhaber/in: Medeva Europe Limited, 10, St. James's Street, London SW1A 1EF, GB-Grossbritannien  
(740) Vertreter/in: A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG Patentanwälte, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel  
(540)

## ASMAFORM

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
5 Pharmazeutische Präparate und Substanzen zur Behandlung von bronchialem Asthma; Pharmazeutische Präparate und Substanzen zur Behandlung von Atembeschwerden und Erkrankungen der Atemwege; Pharmazeutische Präparate und Substanzen zum Gebrauch in Inhalatoren, in pharmazeutischen Behältern zum Gebrauch in und als Inhalatoren, Trockenpulverinhalatoren und Inhalatoren mit der Fähigkeit, die Dosierung an- und bemessen zu können, alle vorgenannten Waren zur Behandlung von bronchialem Asthma, Atembeschwerden und Erkrankungen der Atemwege.  
10 Inhalatoren; pharmazeutische Behälter zum Gebrauch in und als Inhalatoren, Trockenpulverinhalatoren; Inhalatoren mit der Fähigkeit, die Dosierung an- und bemessen zu können.  
(511) Internationale Klassifikation: 5, 10

zu können, alle vorgenannten Waren zur Behandlung von bronchialem Asthma, Atembeschwerden und Erkrankungen der Atemwege.  
10 Inhalatoren; pharmazeutische Behälter zum Gebrauch in und als Inhalatoren, Trockenpulverinhalatoren; Inhalatoren mit der Fähigkeit, die Dosierung an- und bemessen zu können.  
(511) Internationale Klassifikation: 5, 10

(111) Nr. **451618**

(220) Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1998  
(730) Inhaber/in: Chocolat Alprose S.A., via Rompada, 6987 Caslano  
(740) Vertreter/in: Kemia S.A., via Pioda 12, Casella postale 3205, 6901 Lugano  
(540)

## ALPROSE GING FORTE

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
30 Schokolade und Schokoladenprodukte mit Gingseng-Extrakt.  
(511) Internationale Klassifikation: 30

(111) no **451619**  
(220) Date de dépôt: 24 juin 1997  
(730) Titulaire: Gesellschaft für Wissenschaft und Öffentlichkeit, Universitätsstrasse 65, 9020 Klagenfurt, AT-Autriche  
(740) Mandataire: A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich  
(540)

## PARACELSUS-MESSE

(511) Liste des produits et/ou des services:  
35 Organisation de foires à buts commerciaux.  
41 Organisation de foires à buts éducatifs et scientifiques.  
(511) Classification internationale: 35, 41

(111) no **451620**  
(220) Date de dépôt: 28 novembre 1997  
(730) Titulaire: Socorex Isba S.A., 7, chemin de Champ Colomb, 1024 Ecublens VD  
(740) Mandataire: William Blanc & Cie Conseils en Propriété Industrielle S.A., 9, rue du Valais, 1202 Genève  
(540)

## CALIBRA

(511) Liste des produits et/ou des services:  
9 Appareils et instruments de laboratoire, à savoir appareils de dosage de liquides et pipettes.  
10 Seringues.  
(511) Classification internationale: 9, 10  
Marque imposée

(111) Nr. **451621**  
(220) Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1997  
(730) Inhaber/in: Starkey Laboratories, Inc. (Minnesota corporation), 6700 Washington Avenue South, Eden Prairie (MN 55344), US-Vereinigte Staaten v. Amerika  
(740) Vertreter/in: Hug Interlizenz AG, Nordstrasse 31, Postfach, 8035 Zürich  
(540)

## ULTIMA

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
9 Batterien für Hörapparate.  
(511) Internationale Klassifikation: 9

(111) Nr. **451622**  
(220) Hinterlegungsdatum: 27. November 1997  
(730) Inhaber/in: Schneider (Europe) AG (Schneider (Europe) Inc.), Ackerstrasse 6, 8180 Bülach  
(740) Vertreter/in: A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich  
(540)

## LUBIX

(511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen:  
10 Medizinische Katheter.  
(511) Internationale Klassifikation: 10

### Wichtiger Hinweis

Die hier veröffentlichten Marken sowie die daran anschliessenden weiteren Publikationen entsprechen den Eintragungen im schweizerischen Markenregister. Einzig die durch das Institut ausgestellten Eintragungsbescheinigungen haben offiziellen Charakter. Jedes andere, von dritter Seite stammende Dokument über solche Veröffentlichungen hat rein privaten Charakter und ist ohne rechtliche Wirkung.

## MITTEILUNGEN – COMMUNICATIONS – COMUNICAZIONI

# Öffentliches Beschaffungswesen nach WTO-Übereinkommen (vormals GATT) Marchés publics selon accord de l'OMC (précéd. GATT)

## Ausschreibungen / Appel d'offres

### Eidgenossenschaft / Confédération

- Auftraggeberin:**  
Amt für Bundesbauten  
Abteilung Logistik und Betriebe  
Effingerstrasse 20, CH-3003 Bern  
Telefon +41 31 322 81 43 / Fax +41 31 322 88 36
- Vergabeverfahren:** offenes Verfahren
- Lieferort:** AFB Lager, Schwarzenburgstrasse 31, CH-3003 Bern
- Produktbeschreibung:** Unterstell-Container in Metall; Farbe hellgrau NCS 2001-G93Y; VBS-Spezialausführung mit KESO Sicherheitsschliessung.  
Grösse 410x790x610 mm (BxTxH)  
Schubladeneinteilung: 1 Materialauszug  
1 Schublade A6  
1 Schublade HR A4
- Lieferumfang:** ca. 800 Stück
- Aufteilung des Auftrages:** in Lose wird vorbehalten.
- Liefertermin:** Lieferungen ab Oktober 1998. Die Bestellungen erfolgen gestaffelt. Die Lieferfrist beträgt max. 6 Wochen.
- Bietergemeinschaften:** möglich
- Frist für die Einreichung des Angebotes:** 40 Kalendertage nach Publikation im SHAB
- Adresse zur Einreichung des Angebotes:** Amt für Bundesbauten, Sektion Marketing, Beschaffung und Innenarchitektur, Effingerstrasse 20, CH-3003 Bern, Telefon +41 31 322 81 43 / Fax +41 31 322 88 36
- Sprache für das Angebot:** deutsch
- Ausschreibungsunterlagen:** zu beziehen beim Amt für Bundesbauten, Sektion Marketing Beschaffung und Innenarchitektur, Effingerstrasse 20, CH-3003 Bern
- 
- 
- Zahlungsbedingungen:** Rechnung in CHF für jede Teillieferung, Zahlung 30 Tage 2% Skonto, 60 Tage netto
- Anforderungen/Nachweis:** Alle leistungsfähigen Firmen sind aufgerufen ein Angebot einzureichen.  
Zusammen mit dem Angebot sind einzureichen:  
– Firmenportrait  
– Referenzen (von vergleichbaren Aufträgen)
- 
- Vergabeunterlagen:** kostenlos
- Beschaffungsart:** Kauf
- Teilangebote:** sind nicht zulässig
- Ausschreibung:** erfolgt nach GATT-Übereinkommen
- Gültigkeit des Angebotes:** mindestens 90 Tage
- Einzelbeziehbare Kosten:** Verpackung unbefristet, Ware franko Domizil, exkl. 6,5% MWST, verzollt, frei aller Spesen.
- Geschäftsbedingungen:** Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bundes für die Beschaffung von Gütern
- Verhandlungen:** bleiben vorbehalten
- Verfahrensgrundsätze:** Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie Lohnleichheit für Mann und Frau, sofern die Leistung in der Schweiz erbracht wird.
- Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der «Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne», schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. (GA 278)
- Adjudicataire:**  
Office des constructions fédérales  
Division de la logistique et de l'exploitation  
Effingerstrasse 20, CH-3003 Bern  
Téléphone +41 31 322 81 43 / Fax +41 31 322 88 36
- Mode de passation:** Procédure ouverte
- Lieux de livraison:** Entrepôt de l'OCF, Schwarzenburgstrasse 31, CH-3003 Bern
- Description du produit:** Container compact, en métal; gris clair NCS 2001-G93Y; exécution spéciale pour le DPDS avec fermeture de sécurité KESO.  
Dimensions: 410x790x610 mm (lxpxh)  
Subdivisions des tiroirs: 1 plateau plumier coulissant  
1 tiroir A6  
1 tiroir avec cadre pour dossiers suspendus A4
- Ampleur du marché:** env. 800 pièces
- La répartition du marché en lots demeure réservée.**
- Délai de livraison:** Livraisons à partir du mois d'octobre 1998. Les commandes seront passées de façon échelonnée. Le délai de livraison est de six semaines au maximum.
- Communautés de soumissionnaires:** sont admises.
- Délai pour le dépôt de l'offre:** 40 jours après publication du présent appel d'offres dans la Feuille officielle suisse du commerce (FOSC).
- Adresse pour le dépôt de l'offre:** Office des constructions fédérales, Section du marketing, des acquisitions et de l'architecture d'intérieur, Effingerstrasse 20, CH-3003 Bern, Téléphone no +41 31 322 81 43 / Fax +41 31 322 88 36
- Langue de l'offre:** l'allemand.
- Documents concernant l'appel d'offres:** Les documents concernant l'appel d'offres peuvent être demandés à la section du marketing, des acquisitions et de l'architecture d'intérieur de l'Office des constructions fédérales, Effingerstrasse 20, CH-3003 Bern
- 
- 
- Conditions de paiements:** Factures établies en francs suisses pour chaque livraison partielle. Paiements dans les 30 jours avec 2% d'escompte ou dans les 30 jours net.
- Exigences/preuves:** Toutes les entreprises compétitives sont appelées à présenter une offre en joignant un profil de l'entreprise et des données de référence portant sur des marchés similaires.
- 
- Documents concernant l'adjudication:** gratuits.
- Mode d'acquisition:** achat
- Offres partielles:** non autorisées
- Appel d'offres:** selon l'accord du GATT.
- Validité de l'offre:** 90 jours au minimum.

- Coûts à inclure dans le prix offert:** les frais d'emballage et de livraison franco domicile de la marchandise. Marchandise dédouanée et exempte de tous frais. TVA de 6,5% exclue.
- Conditions générales:** Conditions générales de la Confédération en matière d'acquisition de biens.
- Négociations:** Les négociations demeurent réservées
- Conditions régissant la procédure:** Respect des lois et recommandations régissant la sécurité et la protection des travailleurs ainsi que celles portant sur l'égalité de traitement entre le personnel masculin et féminin pour autant que les prestations soient fournies en Suisse.
- Indications de voies de recours:** Cette décision peut faire l'objet d'un recours auprès de la Commission de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, CH-1006 Lausanne. Le recours doit être déposé par écrit dans un délai de vingt jours à compter de la notification de la décision. Le recours doit être déposé par écrit dans un délai de vingt jours à compter de la notification de la décision. Motifs et preuves à l'appui, la requête doit être présentée en 2 exemplaires, dûment signée par la personne qui forme recours ou son représentant légal et assortie d'une copie de la décision sujette à recours ainsi que des pièces justificatives. (GA 278)

### Kantone / Cantons

- Adjudicataire:**  
Département de l'intérieur, de l'agriculture, de l'environnement et de l'énergie (DIAE), service planification et constructions, case postale 206, 1211 Genève 8  
Téléphone 022 327 47 29 / Fax 022 327 43 24
- Type de procédure:** Procédure ouverte
- Objet:** S611 Installations sanitaires. Canalisations sous radier. Fourniture et pose de l'équipement de 10 fosses de relevage avec pompes immergées, d'un réseau de drainage en PE, diamètre 160 mm, longueur 200 m et d'environ: 3500 m de canalisations d'eaux usées en PE, diamètre 100 à 630 mm, y compris chambre de visite, 100 grilles de sol en inox, 600 m de caniveau de sol avec grille en fonte.
- Délai pour le dépôt de la demande de participation:**  
4a. Délai d'inscription: le 6 juillet 1998.  
4b. Délai de dépôt de l'offre: septembre 1998
- Obtention des formulaires de participation:** Se référer au point 6. Les appels d'offres seront envoyés ultérieurement par courrier.
- Publication officielle:** Feuille d'avis officielle de la République et Canton de Genève, FAO, rue du Prince 9/11, case postale 3575, 1211 Genève 3, téléphone 022 317 92 17 / fax 022 311 54 10. Parutions les 24, 26 et 29 juin 1998. (GA 274)
- Auftraggeberin:**  
Département de l'intérieur, de l'agriculture, de l'environnement et de l'énergie (DIAE), service planification et constructions, case postale 206, 1211 Genève 8  
Téléphone 022 327 47 29 / Fax 022 327 43 24
- Vergabeverfahren:** Offenes Verfahren
- Gegenstand und Umfang der Arbeiten:** Folgendes Baules wird vom DIAE ausgeschrieben:  
S611 Sanitäranlagen. Kanalisationsnetz unter Bodenplatte. Lieferung und Einbau von 10 Tauchpumpenanlagen, von einem PE Entwässerungsnetz DN 160, Länge 200 m, und von ungefähr: 3500 m Abwasserkanalisationen PE DN 110 bis 630 inkl. Kontrollschächten, 100 rostoffreien Bodengittern, 600 m Bodenrinnen mit Gussgittern.
- Frist für die Offerteabgabe:**  
4a. Einschreibetermin: 6. Juli 1998  
4b. Termin für die Einreichung einer Offerte: September 1998.
- Bestellung der Unterlagen:** Siehe Punkt 6. Die Offertunterlagen werden später per Post zugestellt.
- Ämtliche Veröffentlichung:** Amtsblatt der Republik und des Kantons Genf, FAO, rue du Prince 9/11, Postfach 3575, 1211 Genf 3, Telefon 022 317 92 17 / Fax 022 311 54 10. Erscheint am 24., 26. und 29. Juni 1998 (GA 274)



Korrektur betreffend Publikation im SHAB Nr. 101 vom 28. Mai 1998

### Änderung der in den Ausschreibungen genannten Fristen

Alle in den vier Ausschreibungen und Ausschreibungsunterlagen in bezug auf das Design der Arteplages Biel, Murten, Neuenburg und Yverdon-les-Bains (Projekte Nr. 1.190.01, 1.290.01, 1.390.01 und 1.490.01) aufgeführten Daten werden um einen Monat verschoben. Falls die neuen Fristen auf einen Samstag, einen Sonntag oder einen für den Kanton Neuenburg und/oder Waadt offiziellen Feiertag fallen, gilt automatisch der nächste Werktag.

### Neue Frist für die Einreichung des Antrags auf Einladung zur Angebotsabgabe:

- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| Projekt Nr. 1.190.01 | 10. August 1998, 12 Uhr |
| Projekt Nr. 1.290.01 | 10. August 1998, 12 Uhr |
| Projekt Nr. 1.390.01 | 10. August 1998, 12 Uhr |
| Projekt Nr. 1.490.01 | 10. August 1998, 12 Uhr |

### Neue vorgesehene Frist für die Einreichung des Angebotes:

- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| Projekt Nr. 1.190.01 | 23. Oktober 1998, 12 Uhr |
| Projekt Nr. 1.290.01 | 23. Oktober 1998, 12 Uhr |
| Projekt Nr. 1.390.01 | 23. Oktober 1998, 12 Uhr |
| Projekt Nr. 1.490.01 | 23. Oktober 1998, 12 Uhr |

(GA 275)

### Vergebene Aufträge / Ordres attribués

- Auftraggeberin:** Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, Sektion Einkauf Informatik, CH-3000 Bern  
Telefon 031 322 39 73 / Fax 031 322 39 88
- Gewähltes Vergabeverfahren:** Offenes Verfahren
- Datum des Zuschlags:** 5. Juni 1998
- 
- 

- Berücksichtigte(r) Anbieter(in):** MTF Data AG, Brunnmattstrasse 11, CH-3174 Thörishaus
- Art und Umfang des Auftrages:** 2. Tranche 1998: 1 ProLiant 850R
- Preis:** CHF 11 120.60
- 
- Sonstige Angaben:** Ausschreibung SHAB Nr. 95 vom 17. Mai 1996 für Projekt (621) 530.05 Erweiterung der Ikt-Infrastruktur im Client-Server-Bereich
- Begründung des Zuschlagsentscheides:** Technologie, Preis
- Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der «Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne», schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. (GA 266)

- Entité acheteuse:** Office central fédéral des imprimés et du matériel, Section achat informatique, CH-3000 Bern  
Téléphone 031 322 39 73 / Fax 031 322 39 88
- Mode de passation:** procédure ouverte
- Date de passation:** 5 juin 1998
- 
- 
- Adjudicataire:** MTF Data AG, Brunnmattstrasse 11, CH-3174 Thörishaus
- Nature et étendue des prestations:** 2e tranche 1998: 1 ProLiant 850R
- Prix:** CHF 11 120.60
- 
- Autres renseignements:** Appel d'offre FOSC no 95 du 17 mai 1996 pour le projet (621) 530.05 Extension de l'infrastructure informatique dans le domaine du «Client-Server»
- Créères pour la décision d'attribution:** technologie, prix
- Indication des voies de recours:** Cette décision peut faire l'objet d'un recours auprès de la «Commission de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, 1006 Lausanne». Le recours doit être déposé par écrit dans un délai de vingt jours à compter de la notification de la décision. Motifs et preuves à l'appui, la requête doit être présentée en 2 exemplaires, dûment signée par la personne qui forme recours ou son représentant légal et assortie d'une copie de la décision sujette à recours ainsi que des pièces justificatives. (GA 266)

- Auftraggeberin:** Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, Sektion Einkauf Informatik, CH-3000 Bern  
Telefon 031 322 39 64 / Fax 031 322 39 88
- Gewähltes Vergabeverfahren:** Offenes Verfahren
- Datum des Zuschlags:** 21. April 1998
- 
- 
- Berücksichtigte(r) Anbieter(in):** Alcatel Schweiz AG, Morgenstrasse 129, CH-3018 Bern
- Art und Umfang des Auftrages:** 2. Tranche 1998: 1 PL 42U Rack, 1 ProLiant 850R, 1 ProLiant 1600R
- Preis:** CHF 59 358.25
- 
- Sonstige Angaben:** Ausschreibung SHAB Nr. 95 vom 17. Mai 1996 für Projekt (621) 530.05 Erweiterung der Ikt-Infrastruktur im Client-Server-Bereich
- Begründung des Zuschlagsentscheides:** Technologie, Preis
- Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der «Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne», schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. (GA 267)

- Entité acheteuse:** Office central fédéral des imprimés et du matériel, Section achat informatique, CH-3000 Bern  
Téléphone 031 322 39 64 / Fax 031 322 39 88
- Mode de passation:** procédure ouverte
- Date de passation:** 21 avril 1998
- 
- 
- Adjudicataire:** Alcatel Schweiz AG, Morgenstrasse 129, CH-3018 Bern
- Nature et étendue des prestations:** 2e tranche 1998: 1 PL 42U Rack, 1 ProLiant 850R, 1 ProLiant 1600R
- Prix:** CHF 59 358.25
- 
- Autres renseignements:** Appel d'offre FOSC no 95 du 17 mai 1996 pour le projet (621) 530.05 Extension de l'infrastructure informatique dans le domaine du «Client-Server»
- Créères pour la décision d'attribution:** technologie, prix
- Indication des voies de recours:** Cette décision peut faire l'objet d'un recours auprès de la «Commission de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, 1006 Lausanne». Le recours doit être déposé par écrit dans un délai de vingt jours à compter de la notification de la décision. Motifs et preuves à l'appui, la requête doit être présentée en 2 exemplaires, dûment signée par la personne qui forme recours ou son représentant légal et assortie d'une copie de la décision sujette à recours ainsi que des pièces justificatives. (GA 267)

- Auftraggeberin:** Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, Sektion Einkauf Informatik, CH-3000 Bern  
Telefon 031 322 39 64 / Fax 031 322 39 88
- Gewähltes Vergabeverfahren:** Selektives Verfahren
- Datum des Zuschlags:** 21. April, 8. Mai, 13. Mai und 18. Mai 1998
- 
- 
- Berücksichtigte(r) Anbieter(in):** Teleprint TDC SA, Industrie-strasse 2, CH-8108 Dällikon
- Art und Umfang des Auftrages:** 2. Tranche 1998: 75 DEC-PC 5510, 39 Deskpro 4000, 9 HiNot Ultra, 7 Stylus Color 1520, 63 Laserjet 4000, 51 Deskjet 720C, 3 Scanjet 6100C, 10 Diamondtron 21
- Preis:** CHF 742 719.15
- 
- Sonstige Angaben:** Ausschreibung SHAB Nr. 172 vom 5. September 1996 für Projekt (647) 560.05 Ersatz resp. Erweiterung der Informatik-Infrastruktur im Client/Server-Bereich
- Begründung des Zuschlagsentscheides:** Preis-/Leistungsverhältnis



12. **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der «Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne», schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzu-reichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizu-legen. (GA 269)

1. **Entité acheteuse:** Office central fédéral des imprimés et du matériel, section achat informatique, CH-3000 Berne  
Téléphone 031 322 39 64 / Fax 031 322 39 88
2. **Mode de passation:** procédure sélective
3. **Date de passation:** 21 avril, 8 mai, 13 mai et 18 mai 1998
4. –
5. –
6. **Adjudicataire:** Teleprint TDC SA, Industriestrasse 2, CH-8108 Dällikon
7. **Nature et étendue des prestations:** 2e tranche 1998: 75 DEC-PC 5510, 39 Deskpro 4000, 9 HiNot Ultra, 7 Stylus Color 1520, 63 Laserjet 4000, 51 Deskjet 720C, 3 Scanjet 6100C, 10 Diamondtron 21"
8. **Prix:** CHF 742 719.15
9. –
10. **Autres renseignements:** Appel d'offre FOSC no 172 du 5 septembre 1996 pour le projet (647) 560.05 Remplacement et développement de l'infrastructure informatique du domaine client-serveur
11. **Créères pour la décision d'attribution:** rapport qualité/prix
12. **Indication des voies de recours:** Cette décision peut faire l'objet d'un recours auprès de la «Commission de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, 1006 Lausanne». Le recours doit être déposé par écrit dans un délai de vingt jours à compter de la notification de la décision. Motifs et preuves à l'appui, la requête doit être présentée en 2 exemplaires, dûment signée par la personne qui forme recours ou son représentant légal et assortie d'une copie de la décision sujette à recours ainsi que des pièces justificatives. (GA 269)

1. **Auftraggeberin:** Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, Sektion Einkauf Informatik, CH-3000 Bern  
Telefon 031 322 39 64 / Fax 031 322 39 88
2. **Gewähltes Vergabeverfahren:** Offenes Verfahren
3. **Datum des Zuschlags:** 4. Mai 1998
4. –
5. –
6. **Berücksichtigte(r) Anbieter(in):** Delec AG, Worbstrasse 170, CH-3073 Gümligen
7. **Art und Umfang des Auftrages:** 2. Tranche 1998: 60 Deskpro 4000, 3 Armada 7360, 17 Comet 3356 Modem extern
8. **Prix:** CHF 204 098.40
9. –
10. **Sonstige Angaben:** Ausschreibung SHAB Nr. 95 vom 17. Mai 1996 für Projekt (621) 530.05 Erweiterung der Ik-Infrastruktur im Client-Server-Bereich
11. **Begründung des Zuschlagsentscheides:** Technologie, Preis
12. **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der «Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne», schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzu-reichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizu-legen. (GA 268)

1. **Entité acheteuse:** Office central fédéral des imprimés et du matériel, section achat informatique, CH-3000 Berne  
Téléphone 031 322 39 64 / Fax 031 322 39 88
2. **Mode de passation:** procédure ouverte
3. **Date de passation:** 4 mai 1998
4. –
5. –
6. **Adjudicataire:** Delec AG, Worbstrasse 170, CH-3073 Gümligen
7. **Nature et étendue des prestations:** 2e tranche 1998: 60 Deskpro 4000, 3 Armada 7360, 17 Comet 3356 Modem extern
8. **Prix:** CHF 204 098.40
9. –
10. **Autres renseignements:** Appel d'offre FOSC no 95 du 17 mai 1996 pour le projet (621) 530.05 Extension de l'infrastructure informa-tique dans le domaine du «Client-Server»
11. **Créères pour la décision d'attribution:** technologie, prix
12. **Indication des voies de recours:** Cette décision peut faire l'objet d'un recours auprès de la «Commission de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, 1006 Lausanne». Le recours doit être déposé par écrit dans un délai de vingt jours à compter de la notification de la décision. Motifs et preuves à l'appui, la requête doit être présentée en 2 exemplaires, dûment signée par la personne qui forme recours ou son représentant légal et assortie d'une copie de la décision sujette à recours ainsi que des pièces justificatives. (GA 268)

1. **Auftraggeberin:** Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, Sektion Einkauf Informatik, CH-3000 Bern  
Telefon 031 322 39 49 / Fax 031 322 39 88
2. **Gewähltes Vergabeverfahren:** Offenes Verfahren
3. **Datum des Zuschlags:** 4. Juni 1998
4. –
5. –
6. **Berücksichtigte(r) Anbieter(in):** Huber-Informatik, Freiburgstrasse 4, CH-3175 Flammatt
7. **Art und Umfang des Auftrages:** 1. Tranche 1998: 250 Deskpro 4000, 250 Samsung Monitor 17", 120 Armada 7790, 45 ArmadaStation 7000, 10 Delsey Case
8. **Prix:** CHF 1 634 422.45
9. –
10. **Sonstige Angaben:** Ausschreibung SHAB Nr. 120 vom 26. Juni 1997 Projekt (726) 605.00 Ersatz Büroautomation ESTV
11. **Begründung des Zuschlagsentscheides:** – Preis-/Leistungsverhältnis  
– Gesamte Erfüllung der Anforderungen des Pflichtenheftes
12. **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der «Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne», schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzu-reichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizu-legen. (GA 270)

1. **Entité acheteuse:** Office central fédéral des imprimés et du matériel, section achat informatique, CH-3000 Berne  
Téléphone 031 322 39 49 / Fax 031 322 39 88
2. **Mode de passation:** procédure ouverte
3. **Date de passation:** 4 juin 1998
4. –
5. –
6. **Adjudicataire:** Huber-Informatik, Freiburgstrasse 4, CH-3175 Flammatt
7. **Nature et étendue des prestations:** 1re tranche 1998: 250 Deskpro 4000, 250 Samsung Monitor 17", 120 Armada 7790, 45 ArmadaStation 7000, 10 Delsey Case
8. **Prix:** CHF 1 634 422.45
9. –
10. **Autres renseignements:** Appel d'offre FOSC no 120 du 26 juin 1997 projet (726) 605.00 Remplacement de la bureautique de l'AFC
11. **Créères pour la décision d'attribution:** – rapport qualité/prix  
– remplir totalement les exigences du cahier des charges
12. **Indication des voies de recours:** Cette décision peut faire l'objet d'un recours auprès de la «Commission de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, 1006 Lausanne». Le recours doit être déposé par écrit dans un délai de vingt jours à compter de la notification de la décision. Motifs et preuves à l'appui, la requête doit être présentée en 2 exemplaires, dûment signée par la personne qui forme recours ou son représentant légal et assortie d'une copie de la décision sujette à recours ainsi que des pièces justificatives. (GA 270)

1. **Auftraggeberin:** ETH Zürich, Labor für Hochenergiephysik, 8093 Zürich
2. **Vergabeverfahren:** Offenes Verfahren
3. **Datum des Zuschlags:** 21. April 1998
4. –
5. –
6. **Berücksichtigter Anbieter:** Deggendorfer Werft und Eisenbau GmbH, D-94469 Deggendorf
7. **Art und Umfang des Auftrages:** Barrel Yoke and Vacuum Tank
8. **Prix:** Ohne Angabe Art. 23 Abs. 3 lit. b BöB
9. –
10. **Sonstige Angaben:** Ausschreibung im SHAB am 18. 7. 1997
11. **Begründung des Zuschlagsentscheides:** Bestes Übereinstimmen mit den Zuschlagskriterien gemäss Ausschreibung.
12. **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne, schriftlich Beschwerde geführt werden. Diese Beschwerde ist im Doppel einzu-reichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung der angefochtenen Ausschreibung und vorhandene Beweismittel sind beizu-legen. (GA 271)

1. **Entité acheteuse:** EPF Zurich, Labor für Hochenergiephysik, 8093 Zurich
2. **Mode de passation:** Procédure ouverte
3. **Date de passation:** 21 avril 1998
4. –
5. –
6. **Adjudicataire:** Deggendorfer Werft und Eisenbau GmbH, D-94469 Deggendorf
7. **Nature et étendue des prestations:** Barrel Yoke and Vacuum Tank
8. **Prix:** Sans indication art. 23 al. 3 lit. b BöB
9. –
10. **Autres renseignements:** Appel d'offre FOSC du 18. 7. 1997
11. **Créères pour la décision d'attribution:** Meilleure concordance des critères d'adjudication selon l'appel d'offre.
12. **Indication des voies de recours:** La décision d'adjudication peut faire l'objet d'un recours écrit – dans les 20 jours suivant sa notification – auprès de la Commission de recours en matière de marchés publics avenue Tissot 8, 1006 Lausanne. La mémoire de recours doit être adressée à l'autorité de recours en deux exemplaires. Il doit indiquer les conclusions, les motifs et les moyens de preuve et porter la signature du recourant ou de son mandataire. Il doit être accompagnée d'une copie de la décision attaquée ainsi que des pièces invoquées comme moyens de preuve. (GA 271)

1. **Empfänger:** Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne, DMT – Centre de microtechnologie (CMI), CH-1015 Lausanne  
Telefon 021 693 67 22 / Fax 021 693 66 70
2. **Gewähltes Vergabeverfahren:** offenes Verfahren
3. **Datum des Zuschlags:** 12. Juni 1998
4. –
5. –
6. **Anbieter:** Varioplan SA, Rue du Tempé 3, CH-2520 La Neuveville
7. **Betreffend:** 8 chemische Stehkapellen zur Ausführung diverser Prozeduren auf Silizium, Quarz oder Glas.
8. **Preisabschätzung (Min/Max) der Angebote:** CHF 856 000.– / CHF 936 000.–
9. –
10. **Sonstige Angaben:** –
11. **Begründung des Zuschlagsentscheides:** Die Geräte mit den günstigsten Preisen wurden gewählt.
12. **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen eine schriftliche Beschwerde in französischer Sprache geführt werden:  
Commission des recours en matière de soumissions publiques, Avenue Tissot 8, CH-1006 Lausanne.  
Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizu-legen. (GA 272)

1. **Adjudicateur:** Ecole Polytechnique Fédérale Lausanne, DMT – Centre de microtechnologie (CMI), CH-1015 Lausanne  
Téléphone 021 693 67 22 / Fax 021 693 66 70
2. **Mode de passation:** Appel d'offre ouvert
3. **Date de la décision:** 12 juin 1998
4. –
5. –
6. **Adjudicataire:** Varioplan SA, rue du Tempé 3, CH-2520 La Neuveville
7. **Concernant:** Ensemble de huit chappelles chimiques pour l'exécution de divers procédés sur des plaquettes en silicium, quartz ou verre.
8. **Fourchette de prix (min/max) des offres:** CHF 856 000.– / CHF 936 000.–
9. –
10. **Autres renseignements:** –

11. **Motif de l'adjudication:** Le prix de l'équipement choisi est le plus avantageux.
12. **Indication des voies de recours:** Un recours contre la présente décision peut être introduit par écrit dans les 20 jours qui suivent sa notification. Le dossier de recours est à envoyer en français, en double exemplaires, à l'adresse suivante:  
Commission de recours en matière de soumissions publiques, avenue Tissot 8, CH-1006 Lausanne.  
Le dossier de recours doit comporter les motifs, le préjudice subi et tous les éléments de preuve nécessaires. Il faut y annexer un exemplaire de la décision contestée et les pièces invoquées comme moyens de preuve. Le dossier doit être signé par le recourant ou son représentant. (GA 272)

1. **Empfänger:** Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne, DMT – Centre de microtechnologie (CMI), CH-1015 Lausanne  
Telefon 021 693 67 22 / Fax 021 693 66 70
2. **Gewähltes Vergabeverfahren:** offenes Verfahren
3. **Datum des Zuschlags:** 10. Juni 1998
4. –
5. –
6. **Anbieter:** CENTROTHERM Elektrische Anlagen GmbH + Co., Johannes-Schmid-Strasse 3, D-89136 Blaubeuren
7. **Betreffend:** Hochtemperaturöfen für die Diffusion von implantierten Partikeln auf Siliziumsubstraten, für thermische Oxydation von Silizium, und für die Auftragung von Dünnschichten aus Silizium-nitrat und polykristallinem Silizium mittels der LPCVD-Methode (Low Pressure Chemical Vapour Deposition)
8. **Preisabschätzung (Min/Max) der Angebote:** CHF 1 490 000.– / CHF 1 840 000.–
9. –
10. **Sonstige Angaben:** –
11. **Begründung des Zuschlagsentscheides:** Der Preis der gewählten Geräte ist der günstigste.
12. **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen eine schriftliche Beschwerde in französischer Sprache geführt werden:  
Commission des recours en matière de soumissions publiques, Avenue Tissot 8, CH-1006 Lausanne.  
Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizu-legen. (GA 273)

1. **Adjudicateur:** Ecole Polytechnique Fédérale Lausanne, DMT – Centre de microtechnologie (CMI), CH-1015 Lausanne  
Téléphone 021 693 67 22 / Fax 021 693 66 70
2. **Mode de passation:** Appel d'offre ouvert
3. **Date de la décision:** 10 juin 1998
4. –
5. –
6. **Adjudicataire:** CENTROTHERM Elektrische Anlagen GmbH + Co., Johannes-Schmid-Strasse 3, D-89136 Blaubeuren
7. **Concernant:** Système de fours à haute température pour la diffusion des espèces implantées sur des substrats en silicium, pour l'oxydation thermique du silicium, et pour le dépôt de couches minces de nitride de silicium ou de silicium polycristallin par LPCVD
8. **Fourchette de prix (min/max) des offres:** CHF 1 490 000.– / CHF 1 840 000.–
9. –
10. **Autres renseignements:** –
11. **Motif de l'adjudication:** Le prix de l'équipement choisi est le plus avantageux.
12. **Indication des voies de recours:** Un recours contre la présente décision peut être introduit par écrit dans les 20 jours qui suivent sa notification. Le dossier de recours est à envoyer en français, en double exemplaires, à l'adresse suivante:  
Commission de recours en matière de soumissions publiques, avenue Tissot 8, CH-1006 Lausanne.  
Le dossier de recours doit comporter les motifs, le préjudice subi et tous les éléments de preuve nécessaires. Il faut y annexer un exemplaire de la décision contestée et les pièces invoquées comme moyens de preuve. Le dossier doit être signé par le recourant ou son représentant. (GA 273)

1. **Auftraggeberin:** Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, Sektion Einkauf Informatik, CH-3000 Bern  
Telefon 031 322 39 64 / Fax 031 322 39 88
2. **Gewähltes Vergabeverfahren:** offenes Verfahren
3. **Datum des Zuschlags:** 10. Juni 1998
4. –
5. –
6. **Berücksichtigte(r) Anbieter(in):** für Dienstleistung: Ernst Basler + Partner AG, Zollikerstrasse 65, CH-8702 Zollikon
7. **Art und Umfang des Auftrages:** Individualentwicklungs-Modul «Geometrieorientiertes Datenmodell»
8. **Preisspanne:** CHF 298 640.– bis 485 000.–
9. –
10. **Sonstige Angaben:** Ausschreibung SHAB Nr. 149 vom 5. August 1996 für Projekt (635) 570.05 Geotopographische Datenbank GTDB.
11. **Begründung des Zuschlagsentscheides:** – kostengünstig  
– Vorteile beim Lösungskonzept  
– Termine
12. **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der «Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne», schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzu-reichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizu-legen. (GA 277)

1. **Entité acheteuse:** Office central fédéral des imprimés et du matériel, Section achat informatique, CH-3000 Berne  
Téléphone 031 322 39 64 / Téléfax 031 322 39 88
2. **Mode de passation:** procédure ouverte
3. **Date de passation:** 10 juin 1998
4. –
5. –
6. **Adjudicataire:** pour prestation: Ernst Basler + Partner AG, Zollikerstrasse 65, CH-8702 Zollikon
7. **Nature et étendue des prestations:** module de développement individuel «modèle de donné orienté géométrie»
8. **Différence de prix:** CHF 298 640.– bis 485 000.–
9. –

10. **Autres renseignements:** Appel d'offre FOSC no 149 du 5 août 1996 pour le projet (635) 570.05 Banque de données géotopographiques BDGT.
11. **Critères pour la décision d'attribution:**
- avantageux
  - des avantages pour le concept des solutions
  - délais
12. **Indication des voies de recours:** Cette décision peut faire l'objet d'un recours auprès de la «Commission de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, CH-1006 Lausanne». Le recours doit être déposé par écrit dans un délai de vingt jours à compter de la notification de la décision. Le recours doit être déposé par écrit dans un délai de vingt jours à compter de la notification de la décision. Motifs et preuves à l'appui, la requête doit être présentée en 2 exemplaires, dûment signée par la personne qui forme recours ou son représentant légal et assortie d'une copie de la décision sujette à recours ainsi que des pièces justificatives. (GA 277)

1. **Auftraggeberin:** Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale (EDMZ), Sektion Einkauf Informatik, CH-3000 Bern  
Telefon 031 322 38 38 / Telefax 031 322 39 88
2. **Gewähltes Vergabeverfahren:** offenes Verfahren
3. **Datum des Zuschlags:** 11. Juni 1998
4. **Vergabekriterien:** -
5. **Anzahl Angebote:** -
6. **Berücksichtigte(r) Anbieter(in):** IBM Schweiz, Seilerstrasse 4, CH-3001 Bern
7. **Art und Umfang des Auftrags:** IT-Management
8. **Preis oder Preisspanne:** CHF 1 534 227.-
9. **Aufträge an Dritte:** -
10. **Sonstige Angaben:** Ausschreibung SHAB Nr. 66 vom 6. April 1998 für Projekt (815) 616.00 IT-Management
11. **Begründung des Zuschlagsentscheides:** bestes Nutzwert-/Kosten-Verhältnis
12. **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der «Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne», schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzu-reichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. (GA 276)

1. **Adjudicateur:** Office central fédéral des imprimés et du matériel (OCFIM), Section achat informatique, CH-3000 Berne  
Téléphone 031 322 38 38 / Téléfax 031 322 39 88
2. **Mode de passation:** procédure ouverte
3. **Date de passation:** 11 juin 1998
4. **Critères d'adjudication:** -
5. **Nombre d'offres déposées:** -
6. **Désignation du soumissionnaire retenu (adjudicataire):** IBM Schweiz, Seilerstrasse 8, CH-3001 Bern
7. **Genre et étendue des prestations commandées:** IT-Management
8. **Prix payé ou fourchette de prix:** CHF 1 534 227.-
9. **Marché sous-traitable à des tiers:** -
10. **Autres renseignements:** Appel d'offre FOSC no 66 du 6 avril 1998 pour le projet (815) 616.00 IT-Management
11. **Critères pour la décision d'attribution:** meilleur rapport prestations/coûts
12. **Indication des voies de recours:** Cette décision peut faire l'objet d'un recours auprès de la «Commission de recours en matière de marchés publics, avenue Tissot 8, CH-1006 Lausanne». Le recours doit être déposé par écrit dans un délai de vingt jours à compter de la notification de la décision. Motifs et preuves à l'appui, la requête doit être présentée en 2 exemplaires, dûment signée par la personne qui forme recours ou son représentant légal et assortie d'une copie de la décision sujette à recours ainsi que des pièces justificatives. (GA 276)

## Öffentliches Beschaffungswesen (nicht dem WTO-Übereinkommen unterstellt) Marchés publics (non soumis à l'accord de l'OMC)

### Vergebene Aufträge / Ordres attribués

1. **Auftraggeberin:** Gesundheitsministerium der Ukraine, im Rahmen des Finanzhilfeprojekts des Bundesamtes für Aussenwirtschaft (BAWI), Sektion für Finanzhilfe für GUS-Staaten, Effingerstrasse 1, 3003 Bern  
Telefon 031 324 08 04 / Fax 031 324 09 65
2. **Vergabeverfahren:** Offenes Verfahren
3. **Datum des Zuschlags:** 30. März 1998
4. **Anzahl der eingesandten Angebote:** siehe Tabelle
5. **Berücksichtigter Anbieter:** siehe Tabelle
6. **Art und Umfang des Auftrags:** Lieferung, Installation, Inbetriebnahme, Service/Wartung, Schulung/Instruktion, Ersatzteile, Verbrauchsmaterial der Geräte
7. **Preis oder Preisspanne des Angebotes:** siehe Tabelle
8. **Sonstige Angaben:** keine

### Finanzhilfe für die Ukraine: Neonatologie-Programm «Mutter und Kind»

| Pos. | Anz. | Geräte-Beschreibung                      | Preis     | Zuschlag<br>Anbieter |
|------|------|------------------------------------------|-----------|----------------------|
| (1)  | (2)  | (3)                                      | (4)       | (5)                  |
| 1    | 175  | Notfallset                               | 244 358   | Nufer                |
| 2    | 144  | Offenes Intensivpflege-System            | 1 261 985 | Ameda                |
| 3    | 63   | Absaugpumpe                              | 97 809    | Medela               |
| 4    | 50   | Baby-Inkubator                           | 547 752   | Ameda                |
| 5    | 74   | Pulsosyrometer                           | 337 773   | Schiller             |
| 6    | 10   | Phototherapielampe                       | 19 149    | Medela               |
| 7    | 40   | Spritzenpumpe                            | 90 120    | Medela               |
| 8    | 30   | Patienten Monitor                        | 317 320   | Schiller             |
| 9    | 30*  | Beatmungsgerät                           | 589 515   | Nufer                |
| 10   | 30** | Druckluft-Kompressor, mobil              | 208 500   | Hamilton             |
|      | 1    | Druckluft-Kompressor, zentral, 175 l/min | 13 131    | Inonenta             |
|      | 1    | Druckluft-Kompressor, zentral, 350 l/min | 17 956    | Inonenta             |
| 11   | 21   | Transport Baby-Inkubator                 | 361 427   | Ameda                |
| 12   | 5    | Portabler Patienten-Monitor              | 52 940    | Schiller             |
| 13   | 5    | Portables Beatmungsgerät                 | 86 410    | Carbamed             |
| 14   | 10   | Portable Spritzenpumpe                   | 30 083    | Inonenta             |
| 15   | 10   | CPAP-Gerät<br>(keine Berücksichtigung)   | 0         | -                    |
| 16   | 2    | Anaesthesiegerät                         | 93 587    | Nufer                |
|      |      | Total in CHF                             | 4 369 815 |                      |

\* Erhöhung von 20 auf 30 Geräten; Bezug siehe Auswertung Pos. 15  
\*\* Erhöhung von 20 auf 30 Geräten gemäss Antrags-Protokoll vom 6. 4. 1998

Die vollständigen Adressen der berücksichtigten Firmen lauten:

- Ameda AG, Bösch 106, 6331 Hünenberg/Zug
- Nufer Medical AG, Schürmattstrasse 6, 3073 Gümligen
- Medela AG, Lättistrasse 4, 6341 Baar
- Schiller AG, Altgasse 68, 6341 Baar
- Hamilton Medical AG, Via Nova, 7403 Rhäzüns
- Inonenta AG, Bleichweg 4, 9053 Teufen
- Carbamed, Waldeggrasse 38, 3097 Liebefeld (NG 188)

1. **Commanditaire:** Ministère de la Santé de l'Ukraine, dans le cadre du Projet d'aide financière de l'Office Fédéral des Affaires Étrangères (OFAE); Section Aide financière pour les États d'Europe de l'Est, Effingerstrasse 1, 3003 Berne  
Téléphone 031 324 08 04 / Fax 031 324 09 65
2. **Procédure de mise en concours:** Procédure ouverte
3. **Date de l'attribution:** 30 mars 1998
4. **Nombre d'offres reçues:** voir tableau

5. **Offres prises en considération:** voir tableau
6. **Nature et volume de l'offre:** livraison, installation, mise en activité, service/entretien, formation/instruction, pièces de rechange, fournitures courantes
7. **Prix de l'offre:** voir tableau
8. **Autres indications:** aucunes

### Aide financière pour l'Ukraine: Projet «Santé infantile et maternelle»

| Pos. | Nombre | Description de l'équipement                    | Prix      | Attribution |
|------|--------|------------------------------------------------|-----------|-------------|
| (1)  | (2)    | (3)                                            | (4)       | (5)         |
| 1    | 175    | Trousse de réanimation                         | 244 358   | Nufer       |
| 2    | 144    | Unité de réanimation                           | 1 261 985 | Ameda       |
| 3    | 63     | Aspirateur                                     | 97 809    | Medela      |
| 4    | 50     | Incubateur                                     | 547 752   | Ameda       |
| 5    | 74     | Oxymètre par pulsation                         | 337 773   | Schiller    |
| 6    | 10     | Appareil pour la photothérapie                 | 19 149    | Medela      |
| 7    | 40     | Pompe à seringue                               | 90 120    | Medela      |
| 8    | 30     | Moniteur pour patients                         | 317 320   | Schiller    |
| 9    | 30*    | Respirateur                                    | 589 515   | Nufer       |
| 10   | 30**   | Compresseur, mobile                            | 208 500   | Hamilton    |
|      | 1      | Compresseur central, 175 l/min                 | 13 131    | Inonenta    |
|      | 1      | Compresseur central, 350 l/min                 | 17 956    | Inonenta    |
| 11   | 21     | Incubateur transportable                       | 361 427   | Ameda       |
| 12   | 5      | Moniteur pour patients portable                | 52 940    | Schiller    |
| 13   | 5      | Respirateur portable                           | 86 410    | Carbamed    |
| 14   | 10     | Pompe à seringue portable                      | 30 083    | Inonenta    |
| 15   | 10     | CPAP-Equipement<br>(pas pris en considération) | 0         | -           |
| 16   | 2      | Appareils pour anesthésie                      | 93 587    | Nufer       |
|      |        | Total en CHF                                   | 4 369 815 |             |

\* Augmentation de 20 à 30 appareils; commande: voir évaluation, Pos. 15

\*\* Augmentation de 20 à 30 appareils, selon le protocole du 6. 4. 1998

Adresses des firmes qui ont été prises en considération:

- Ameda AG, Bösch 106, 6331 Hünenberg/Zug
- Nufer Medical AG, Schürmattstrasse 6, 3073 Gümligen
- Medela AG, Lättistrasse 4, 6341 Baar
- Schiller AG, Altgasse 68, 6341 Baar
- Hamilton Medical AG, Via Nova, 7403 Rhäzüns
- Inonenta AG, Bleichweg 4, 9053 Teufen
- Carbamed, Waldeggrasse 38, 3097 Liebefeld (NG 188)

## Kantone und Städte der Schweiz

### Statistische Übersichten 1997

Die vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Publikation «Kantone und Städte der Schweiz» enthält in rund 200 Tabellen die wichtigsten statistischen Informationen zu den Kantonen und grösseren Städten der Schweiz. Sie stellt eine wertvolle Ergänzung und Vertiefung des Statistischen Jahrbuches der Schweiz im Bereich der regionalen Statistik vor.

Regionalstatistiker, Verwaltungen, Planungs- und Forschungsstellen, Medien, Schulen und nicht zuletzt auch eine breit interessierte Öffentlichkeit sind als Benutzergruppen angesprochen.

Die Tabellen aus «Kantone und Städte der Schweiz» können, ergänzt durch zusätzliche regionale und internationale Tabellen, auch auf Diskette bezogen werden (Format 3,5 Zoll, Fr. 50.-).

Der 320 Seiten umfassende Band ist zum Preis von Fr. 35.- erhältlich beim

Bundesamt für Statistik  
Schwarztortstrasse 96, 3003 Bern, Tel. 031 323 60 60

Herausgeber: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement,  
Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Editeur: Département fédéral de l'économie publique,  
Office féd. des affaires économiques extérieures, Berne

## Motor-Columbus AG Baden

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 23. Juni 1998 wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1997 wie folgt festgesetzt:

|                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| Dividende je Aktie brutto        | CHF 30.-         |
| abzüglich 35% Verrechnungssteuer | CHF 10.50        |
| <b>Netto-Auszahlung</b>          | <b>CHF 19.50</b> |

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei ab 26. Juni 1998 gegen Einreichung des Coupons Nr. 17 bei folgenden Banken:

UBS Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Bank Leu AG  
Bank Sarasin & Cie  
Credit Suisse First Boston  
Credit Suisse

Baden, 23. Juni 1998

Der Verwaltungsrat

249-395160/2406

## Schilthornbahn AG, Mürren

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der 36. ordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1998 wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1997 auf Fr. 36.- (12%) brutto pro Aktie festgelegt.

Die Auszahlung erfolgt gegen Vorweisen von Coupon Nr. 12, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, mit Fr. 23.40 netto bei folgenden Banken:

Credit Suisse, Zürich  
Berner Kantonalbank, Bern  
sowie bei sämtlichen Niederlassungen dieser Banken

Mürren, 23. Juni 1998

Der Verwaltungsrat  
05-545820/2406



Für Ihr Inserat sind wir  
sofort auf Draht.  
Tel. 031-384 11 11 oder  
Fax 031-384 14 91.

PUBLICITAS

Offen steht die Türe zum  
Schweizerischen Handelsamts-  
blatt für

### Immobilien-Inserate

die Handel, Gewerbe und  
Industrie berühren

### Kauf/Verkauf

Wander- und Skiregion **Haute-Nendaz**  
von Privat zu verkaufen 4½-Zimmer  
**Walliser Chalet**  
106 m² Wohnfl., 970 m² Land, 2 grosse  
Aussichtsterrassen, Garage und  
2 Parkplätze, WL, Cheminée, mod.  
Küche, WM/TU, Fr. 385 000.-  
Auskunft Tel. 027 / 288 31 42

003-554730/2406



## Gornergrat-Monte Rosa-Bahnen

### Dividendenzahlung

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1997 ist von der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 19. Juni 1998 auf Fr. 45.- festgesetzt worden. Coupon Nr. 62 ist demnach ab 24. Juni 1998 zahlbar mit

Fr. 45.- brutto, abzüglich  
15.75 Verrechnungssteuer  
Fr. 29.25 netto

bei den Sitzen und sämtlichen Niederlassungen der UBS Schweizerische Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins und der Bank von Ernst & Co. AG, Bern.

Der Verwaltungsrat  
005-544328/2406

## Holding für chemische Industrie H.C.I. AG Schwyz

Die ordentliche Generalversammlung vom 15. Juni 1998 hat beschlossen, auf das Aktienkapital und das Partizipationsscheinkapital eine Dividende von 10% auszuschütten. Die Auszahlung erfolgt gegen Einreichung der Coupons Nr. 1 der Aktien und PS bei der Schwyzer Kantonalbank, 6430 Schwyz, ab 18. Juni 1998.

Schwyz, 17. Juni 1998

Der Verwaltungsrat  
05-545631/2406

## Offenlegung von Beteiligungen

Gestützt auf das per 1. Januar 1998 vollständig in Kraft getretene Börsengesetz erhielt die Scana Holding AG, 8105 Regensdorf, von einem Aktionär folgende Mitteilung:

Wirtschaftlich Berechtigter: CommCept Ltd.  
Neumünsterallee 12, 8032 Zürich  
Stimmrechtsanteil: Stimmrechtsanteil von 9,87%  
Art und Anzahl der gehaltenen Aktien: 4500 Inhaberaktien

Regensdorf, 22. Juni 1998

Scana Holding AG  
259-087471/2406

## Société des remontées mécaniques de Grimentz SA

### Convocation

Les actionnaires de la Société des remontées mécaniques de Grimentz SA sont convoqués, en

### assemblée générale ordinaire

samedi 18 juillet 1998, à 15 h., à Grimentz, au restaurant d'altitude de Bendolla.

#### Ordre du jour:

1. Contrôle des présences.
2. Lecture et approbation du procès-verbal de l'A.G. ordinaire du 19 juillet 1997.
3. Rapport du président du conseil sur l'activité de la Société en 1997/1998 (du 1er mai 1997 au 30 avril 1998).
4. Présentation des comptes de l'exercice 1997/1998 (du 1er mai 1997 au 30 avril 1998).
5. Rapport de l'organe de contrôle.
6. Approbation des comptes et de la gestion pour l'exercice 1997/1998. Décharge aux organes responsables.
7. Décision sur l'utilisation du bénéfice - dividende.
8. Information sur le projet de téléski des Grands Plans.
9. Divers et propositions individuelles.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion ainsi que celui des vérificateurs sont à disposition des actionnaires au bureau de la Société. Les cartes d'admission seront délivrées au début de l'assemblée, contre présentation des actions ou d'un certificat de dépôt.

Grimentz, 15 juin 1998

Le conseil d'administration  
036-472605/2406

## SHIRAIISHI CORPORATION Tokyo, Japan (the «Company»)

### Revision of Exercise Price of Warrants (the «Warrants»)

issued in conjunction with Swiss Francs 25,000,000.-  
1/2 per cent. Swiss Franc Notes due June 13, 2000 (the «Notes») of the Company guaranteed by The Dai-ichi Kangyo Bank, Limited

Swiss security numbers: Cum 454.207 Ex 454.208. Warrants 454.209

Pursuant to Section 2 (B) of the Terms of the Warrants in Annex F-2 and Section 1 (B) of the Exercise of Warrants in Annex G to the Note Purchase, Paying and Warrant Agency Agreement dated May 31, 1996 relating to the Notes with Warrants (the «Agreement»), we hereby certify that:

the average of the closing prices per share of common stock of the Company for five consecutive trading days up to and including June 12, 1998, multiplied by 1.025, rounded upward to the nearest one Japanese Yen, was at least one Yen less than the Exercise Price in effect on June 12, 1998. As a result, the Exercise Price of the Warrants is to be revised as follows:

Exercise Price before revision: Yen 1,282  
Exercise Price after revision: Yen 1,026  
Effective date of revision: June 29, 1998 (Japan time)

Zurich, June 1998

DAI-ICHI KANGYO BANK (SCHWEIZ) AG  
on behalf of SHIRAIISHI CORPORATION

## Groupe Lausanne-Ouchy

### Offre d'Achat

pour toutes les actions au porteur de la

## Société des Entrepôts de Lausanne SA

d'une valeur nominale de CHF 500 se trouvant en mains du public

Prix d'achat: CHF 4000.- net par action au porteur de CHF 500 de nominal

Délai de l'offre: du 23. 06. 1998 au 29. 07. 1998, 12 h.

Offre d'Achat émise par la société LO Immeubles SA, filiale de LO Holding Lausanne-Ouchy SA, faisant partie du groupe Lausanne-Ouchy (LO), pour toutes les actions de la Société des Entrepôts de Lausanne SA (SEL).

La société LO Holding Lausanne-Ouchy détient actuellement 26% du capital-actions et des droits de vote de la SEL. Sur la base d'une étude prospective, les Conseils d'administration de la SEL et du LO ont conclu que le rachat du capital-actions de la SEL à ses actionnaires actuels suivi de sa dissolution immédiate constitue la meilleure manière pour lesdits actionnaires de valoriser leurs actions. Cette conclusion est principalement motivée par les difficultés entrevues pour assurer une rentabilisation satisfaisante du patrimoine de la société à moyen terme au vu des problématiques juridiques, commerciales, de plan de quartier, d'investissement/financement et de gestion. S'ajoute à cette conclusion la prise en considération de la fiscalité transitoire applicable aux liquidations de sociétés immobilières jusqu'au 31 décembre 1999. Cette considération permet au LO d'offrir CHF 4000.- par action, soit un prix majoré de l'ordre de 40% pour les actionnaires domiciliés dans le canton de Vaud du fait de l'avantage fiscal précité et de la péjoration prévisible de l'imposition des sociétés immobilières (application des principes de l'harmonisation fiscale). Les facilités fiscales ne seront toutefois applicables que si 90% au moins du capital-actions de la SEL peuvent être acquis par LO Immeubles SA.

### A. L'Offre d'Achat

LO Immeubles SA soumet l'Offre d'Achat suivante aux actionnaires de la Société des Entrepôts de Lausanne SA:

1. Prix d'achat: CHF 4000.- net par action au porteur de CHF 500 nominal.  
L'offre porte sur l'intégralité des actions émises soit 1200 actions au porteur de la Société des Entrepôts de Lausanne SA de CHF 500 nominal.
2. Délai de l'offre: du 23. 06. 1998 au 29. 07. 1998, 12 h.
3. Prolongation: LO Immeubles SA se réserve le droit, après publication des résultats, de prolonger le délai de l'offre de dix jours ouvrables.
4. Conditions: L'Offre d'Achat est soumise à la condition que des actionnaires représentant au minimum 1080 actions (soit 90% du capital-actions) de la Société des Entrepôts de Lausanne SA se prononcent en faveur de la présente offre. Il est précisé que LO Holding Lausanne-Ouchy SA a d'ores et déjà accepté, dans le cadre de la présente offre, la vente de ses actions de la Société des Entrepôts de Lausanne SA la société Immeubles SA.

### B. Prise de position du Conseil d'administration de la Société des Entrepôts de Lausanne SA

Le Conseil d'administration de la Société des Entrepôts de Lausanne SA a étudié l'Offre d'Achat et ses modalités. Il considère que cette opportunité offerte par le Lausanne-Ouchy représente la meilleure option pour ses actionnaires et leur recommande en conséquence d'accepter l'Offre d'Achat présentée par LO Immeubles SA.

### AVERTISSEMENT aux actionnaires qui ne donneront pas suite à l'Offre d'Achat:

En cas d'acquisition par LO Immeubles SA de plus de 90% du capital-actions de notre société et sa dissolution subséquente en Assemblée Générale, les anciens actionnaires qui auront conservé leurs titres ne bénéficieront individuellement pas des avantages fiscaux découlant de la liquidation facilitée des sociétés immobilières. Le produit de liquidation net (après récupération de l'impôt anticipé) dont ils bénéficieront sera de l'ordre de CHF 2800.- par action pour les actionnaires domiciliés dans le canton de Vaud (charge fiscale calculée aux taux maxima et sous réserve d'évolution de législation fiscale). Le manque à gagner substantiel exact par rapport à l'offre présentée par LO Immeubles SA dépendra de la situation personnelle de chaque actionnaire.

Lausanne, le 9 juin 1998

Société des Entrepôts de Lausanne SA  
Paul Rambert: Eugène Ruffy  
Président du Conseil Membre du Conseil  
d'administration d'administration

### C. Rapport de la société fiduciaire

En tant que société fiduciaire mandatée conjointement par le groupe Lausanne-Ouchy et la Société des Entrepôts de Lausanne SA pour contrôler la présente Offre d'Achat, nous confirmons: - que l'égalité de traitement des participants y est garantie; - que les moyens nécessaires pour le financement de l'offre sont effectivement à disposition; - que les éléments d'appréciation fiscaux indiqués dans la présente offre par le groupe Lausanne-Ouchy et par la Société des Entrepôts de Lausanne SA sont conformes aux législations en vigueur.

Lausanne, le 15 juin 1998

KPMG Fides  
B. Morand Ph. Maillard

### D. Exécution de l'offre

1. Annonce: Les formulaires de déclaration d'acceptation de l'offre sont disponibles soit auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, soit directement auprès de la Société des Entrepôts de Lausanne SA, Av. J.-J. Mercier 2, CP 999, 1001 Lausanne (tél.: 021 320 70 01). Les actionnaires qui acceptent l'offre sont priés de remplir et de signer cette déclaration d'acceptation et de la remettre au plus tard le 29 juillet 1998 à 12 h. à leur banque dépositaire, à l'attention de la banque mandatée. Les actionnaires qui gèrent eux-mêmes leurs titres sont également priés de remplir et de signer la déclaration d'acceptation et de la remettre avec les titres correspondants, non annulés, munis des coupons no 35 et suivants, également jusqu'au 29 juillet 1998, 12 h. au plus tard, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne ou à l'un de ses guichets dans le canton de Vaud ou à leur banque habituelle, à l'attention de la Banque Cantonale Vaudoise.
2. Banque mandatée/Domicile officiel d'annonce et de paiement: La Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, fonctionne comme domicile officiel d'annonce et de paiement (secteur Emissions/syndicats, tél. 021 212 24 55 ou 021 212 28 99).
3. Paiement du prix d'achat: Le paiement du prix d'achat pour les actions annoncées pendant le délai de l'offre se fera sous date valeur 19. 08. 1998.
4. Frais: La vente des actions se fait en Suisse sans frais pour le cédant.
5. Droit applicable: L'offre est soumise au droit suisse. Le for exclusif pour cette offre est le tribunal du district de Lausanne.

Lausanne, le 23 juin 1998

La banque mandatée:  
Banque Cantonale Vaudoise

Actions au porteur Numéro de valeur: 247 693 ISIN CH0002476932  
022-619631/2406

## Werbung

bringt dem unentschlossenen Käufer  
Entscheidungshilfe

## Kotierungsinsert



## Kapitalerhöhung

## Beschlüsse der ordentlichen Generalversammlung

An der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Baloise-Holding, Basel, vom 19. Juni 1998 in Basel wurden auf Antrag des Verwaltungsrates unter anderem folgende Beschlüsse gefasst:

## Herabsetzung des Aktienkapitals

Das Aktienkapital wird durch Vernichtung von 88 856 eigenen Aktien von je CHF 10 Nennwert von CHF 20 428 560 um CHF 888 560 auf CHF 19 540 000 herabgesetzt.

## Erhöhung des Aktienkapitals

Das Aktienkapital von CHF 19 540 000 wird durch Ausgabe von 3 908 000 Aktien von je CHF 10 Nennwert um CHF 39 080 000 auf CHF 58 620 000 erhöht. Die neuen Aktien werden unter Ausschluss des direkten Bezugsrechtes der bisherigen Aktionäre von einem Bankensortiment gezeichnet und anschliessend den bisherigen Aktionären zum Bezug angeboten. Nicht bezogene Aktien sollen zu Marktpreisen am Markt veräußert werden.

Das Aktienkapital der Baloise-Holding beträgt somit neu CHF 58 620 000 eingeteilt in 5 862 000 Aktien von je CHF 10 Nennwert.

## Bezugsangebot

Die unten aufgeführten Banken bieten die von ihnen fest übernommenen 3 908 000 neuen Aktien von je CHF 10 Nennwert zu den folgenden Bedingungen zum Bezug an:

## Bezugsverhältnis

1 bisherige Aktienaktie Baloise-Holding von CHF 10 Nennwert berechtigt zum Bezug von 2 neuen Aktienaktien Baloise-Holding von je CHF 10 Nennwert.

## Bezugsrecht

Für jede bisherige Aktienaktie werden 2 Bezugsrechte zugeteilt. 1 Bezugsrecht berechtigt somit zum Bezug von 1 neuen Aktienaktie Baloise-Holding.

## Bezugspreis

CHF 10,- netto pro Aktienaktie von CHF 10 Nennwert. Die eigentümliche Emissionsabgabe von 1% wird von der Gesellschaft übernommen.

## Bezugsfrist

24. Juni 1998 bis 1. Juli 1998, 12.00 Uhr

## Bezugsrechtshandel

24. Juni 1998 bis 30. Juni 1998

## Liberierung

8. Juli 1998

## Ex-Notierung

Die Aktienaktien werden ab 24. Juni 1998 ex-Bezugsrecht und ex-Dividende gehandelt.

## Zuteilung und Ausübung der Bezugsrechte

**Depotaktien:** Titelhäbner, welche ihre Aktienaktien in einem offenen Depot bei einer Bank verwahren, werden die Bezugsrechte durch ihre Depotbank zugeteilt. Die Ausübung des Bezugsrechts erfolgt durch die Einreichung des entsprechenden Bezugscheins.

**Heimverwahrer:** Bei Aktienaktien, welche ihre Titel bei sich zu Hause oder in einem Banksafe verwahren, erfolgt die Ausübung des Bezugsrechts durch Einreichung des Bezugsrechtsausweises zusammen mit dem ausgefüllten und rechtsgültig unterzeichneten Bezugschein bei einer Schweizer Bank oder bei einer schweizerischen Geschäftsstelle der unten aufgeführten, als offizielle Bezugsstellen tätigen Banken.

## Eintrag ins Aktienbuch

Die bisherigen Aktionäre werden im Rahmen der Ausübung ihres Bezugsrechts in das Aktienbuch eingetragen. Im übrigen unterliegen die neuen Aktienaktien den Eintragungsbestimmungen gemäss Artikel 5 der Statuten.

## Besteuerung

Der Bezug der Aktien gegen Entrichtung des Nennwertes unterliegt nicht der Verrechnungssteuer. Gehören die Aktien zum Privatvermögen von natürlichen Personen mit Wohnsitz in der Schweiz, so unterliegt weder der Bezug der Aktien noch der Verkauf der Bezugsrechte der Einkommenssteuer.

## Dividendenberechtigung

Die neuen Aktienaktien sind erstmals für das Geschäftsjahr 1998/1999 dividendenberechtigt.

## Sales Restrictions

USA, U.S. Persons

## Kotierung

Die Kotierung der aus Kapitalerhöhung hervorgehenden neuen Aktienaktien von je CHF 10 Nennwert ist an der Schweizer Börse (SWX) auf den 24. Juni 1998 beantragt.

## Syndikat

## Schweizerischer Bankverein

UBS Schweizerische Bankgesellschaft  
ABN AMRO Bank N.V., Zurich Branch  
Bank Julius Bär & Co. AG  
Basler Kantonalbank

Credit Suisse First Boston  
Credit Lyonnais Securities AG  
Bank Sarasin & Cie  
Center Kantonalbank

## Ort und Datum

Zürich, 24. Juni 1998

## Valorennummer/ISIN

Namenaktie von CHF 10 Nennwert 675531/CH0006755315  
Bezugsrecht zum Bezug von Aktienaktien von CHF 10 Nennwert 909927/CH0009099273

Dieses Kotierungsinsert stellt keinen Emissionsprospekt im Sinne von Art. 652a bzw. 1156 OR dar. Gestützt auf Art. 38 Abs. 3 KE wurde für diese Transaktion kein Kotierungsprospekt erstellt. Der Emissionsprospekt im deutschen Sprache kann beim Schweizerischen Bankverein im 24-Stunden-Service unter Tel. 01/239 47 83 oder Fax 01/239 48 89 bezogen werden.

## Intercom Management SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le 27 juillet 1998, à 9 h., au siège de la société, rue de Chantepoulet 1-3, à Genève.

## Ordre du jour:

1. Constitution de l'assemblée.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport de l'organe de révision pour les exercices 1995-1997.
4. Présentation des comptes des exercices 1995-1997.
5. Décision relative aux comptes et au rapport de gestion.
6. Décharge au conseil d'administration.
7. Election des membres au conseil d'administration pour l'exercice 1998.
8. Nomination de l'organe de révision pour l'exercice 1998.
9. Délibération et vote sur une éventuelle liquidation de la société.
10. Cas échéant: élection du liquidateur et changement du siège de la société.
11. Divers.

Les rapports de gestion et de révision sont tenus à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Genève, 24 juin 1998

Le conseil d'administration  
05-545633/2406

## Kündigung der

**7 1/2% Anleihe Coop Bank**  
**(vorm. GZB Genossenschaftliche Zentralbank AG)**  
**1990 - 2000 von CHF 70'000'000**  
(Valoren-Nr. 027.321/ISIN CH 0000273216)

Die Coop Bank macht von dem in den Anleihebedingungen unter Ziffer 3 festgelegten Recht Gebrauch und kündigt die Anleihe auf den

**25. September 1998**

zur vorzeitigen Rückzahlung zum Nennwert. Von diesem Datum an erlischt die Verzinsung.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei ab dem 25. September 1998 gegen Einreichung der Titel mit allen noch nicht fälligen Coupons bei sämtlichen Geschäftsstellen der Coop Bank.

Coop Bank

Basel, 24. Juni 1998

**Coop Bank**

Basel, Bern, Biel, Brugg, Genf, Lausanne, Lugano  
Luzern, Neuenburg, Schaffhausen, St. Gallen, Zürich

NOTICE OF SOLICITATION OF OFFERS  
FOR PURCHASE OF CLAIM BY ASSIGNMENT

NOTICE IS HEREBY GIVEN that Mr. Edward G. Moran (the «Chapter 11 Trustee»), the duly appointed and authorized chapter 11 trustee of AIOC Corporation and AIOC Resources AG («Resources»), each the subject of a chapter 11 bankruptcy proceeding in the United States (collectively, the «Debtors»), Herr Bernhard Häusler of the Bankruptcy Office of the Canton of Zug and Herr Urs Schnieper, the duly appointed and authorized liquidator of Sakoc AG («Sakoc»), a Swiss stock company currently in liquidation proceedings in Zug, Switzerland, are soliciting offers for the purchase by assignment of a trade claim (the «Claim») of Resources and Sakoc against a bankrupt enterprise owned by the Government of the Republic of Kazakhstan the principal amount of which exceeds US-\$ 6,000,000.

Any assignment of the Claim will be on an «as is» basis, with no future recourse whatsoever against the transferors of the Claim. Prospective purchasers («Offerors») must submit binding written offers («Offers») to purchase the Claim no later than 12:00 noon (New York City time) on July 9, 1998. All Offers must be in writing and must disclose the identity of the Offeror and the amount on the Offer (denominated in United States dollars), and must be directed to: 101 Park Avenue, Suite 2503, New York, N.Y. 10178, Attn: Mr. Edward G. Moran, with a copy to Milbank, Tweed, Hadley & McCloy, One Chase Manhattan Plaza, New York, N.Y. 10005-1413, Attn: Michael Gottfried, Esq.

Any assignment of the Claim will be made to the Offeror which presents the highest or otherwise best Offer. The Chapter 11 Trustee reserves the right to determine in his sole discretion which Offer, if any, is the highest or best Offer and to reject any Offer which the Chapter 11 Trustee, in his sole discretion, deems to be inadequate or insufficient. Acceptance of an Offer shall, in all respects, be subject to entry of an order by the United States Bankruptcy Court for the Southern District of New York (the «Bankruptcy Court») approving the assignment of such Claim to the successful Offeror. The Chapter 11 Trustee shall have no obligation to accept or submit for Bankruptcy Court approval any Offer from any Offeror.

If you require further information, please contact Mr. Edward G. Moran at (001 212) 697 3515, Herr Bernhard Häusler at (041) 728 33 11, Herr Urs Schnieper at (041) 711 77 71 or Mr. Michael Gottfried, Esq., counsel to the Chapter 11 Trustee, at (001212) 530 56 67.

## Hankook Core Co., Ltd.

Chungnam, South Korea

**1/4% Sfr 11 000 000.- Convertible Notes 1996-2001**

Sec. No. 422.378

## Adjustment of the Conversion Price

On February 20, 1998 the general meeting of shareholders approved a right issue in shares of common stock of Hankook Core Co., Ltd. in proportion of 0.304295 shares per existing Common Share held on March 9, 1998 (5.00 pm in Korea).

As a result the conversion price has to be adjusted.

The conversion price adjustment will therefore be retroactively effective as of April 3, 1998, as follows:

|                                     |     |        |
|-------------------------------------|-----|--------|
| Conversion price before adjustment: | Won | 16 798 |
| Conversion price after adjustment:  | Won | 14 897 |

Zurich, June 1998

By order of  
J. Henry Schroder Bank AG

Notice to the Holders of the Warrants to subscribe for Shares of Common Stock of  
**Matsuya Co., Ltd., Tokyo, Japan**  
issued in conjunction with

## SCOPE 21 CO., LTD.

CAYMAN ISLANDS

Swiss Francs 34,600,000.-

1/2 per cent. Swiss Franc Notes due July 3, 2000

Guaranteed by

The Bank of Tokyo-Mitsubishi, Ltd., Tokyo, Japan

(the «Warrants»)

Security Numbers: Cum 485.185 Ex 485.186 Warrants 485.187

Notice is hereby given that the Exercise Price of the Warrants has been revised downward in accordance with Section 2 (B) of Annex F-2 and Section 1 (B) of Annex G to the Note Purchase, Paying and Warrant Agency Agreement dated June 21, 1996 (the «Agreement») as follows:

|                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| Exercise price before revision: | Yen 609.-                 |
| Exercise price after revision:  | Yen 563.-                 |
| Effective date:                 | July 6, 1998 (Japan Time) |

This announcement is made pursuant to Section 11 of the Conditions of the Warrants annexed to the Agreement.

Zurich, June 24, 1998

Bank of Tokyo-Mitsubishi (Switzerland) Ltd.  
on behalf of SCOPE 21 CO., LTD.